

↗ DOMETIC

REFRIGERATION

RF

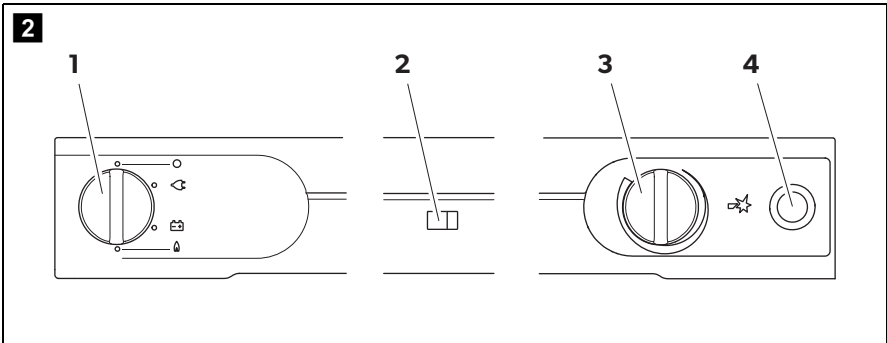
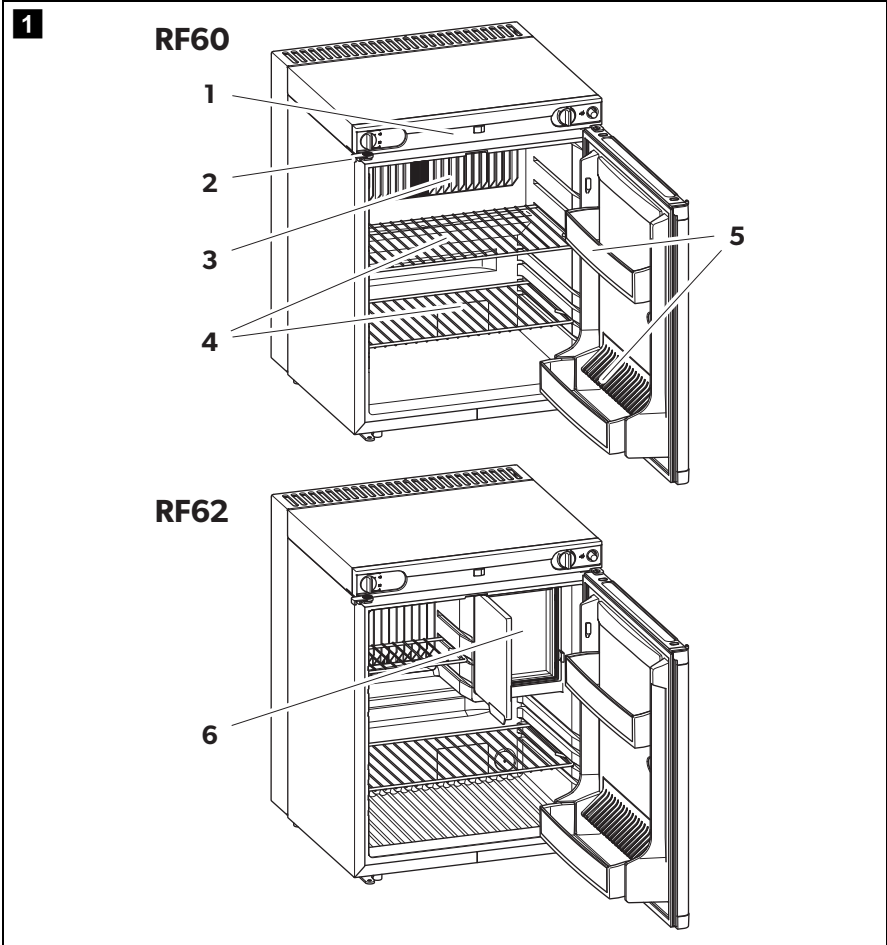


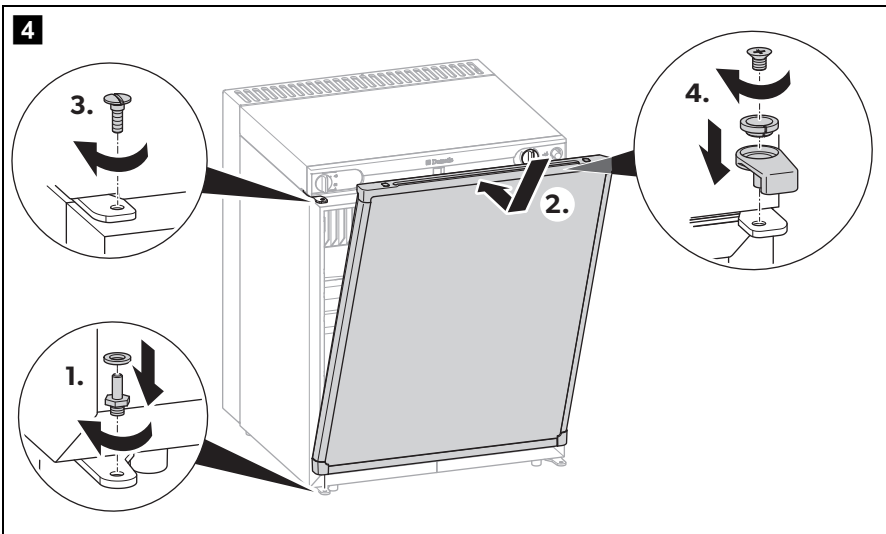
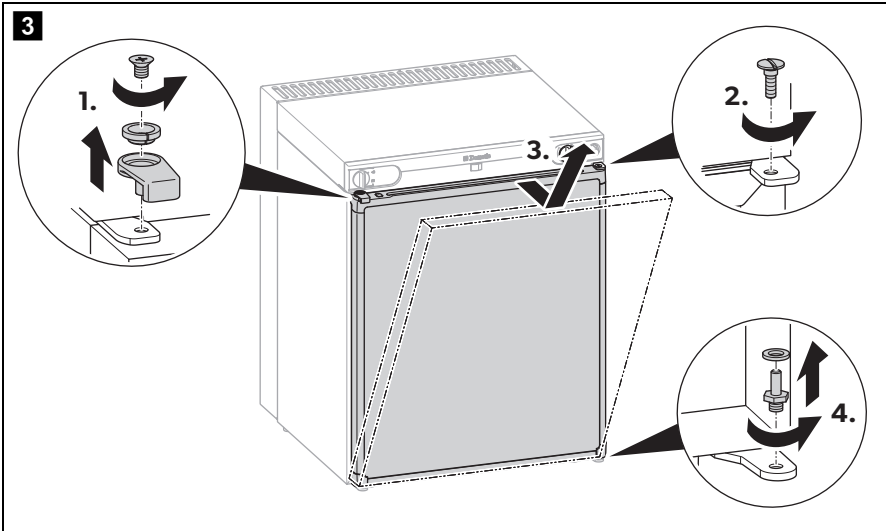
RF60, RF62

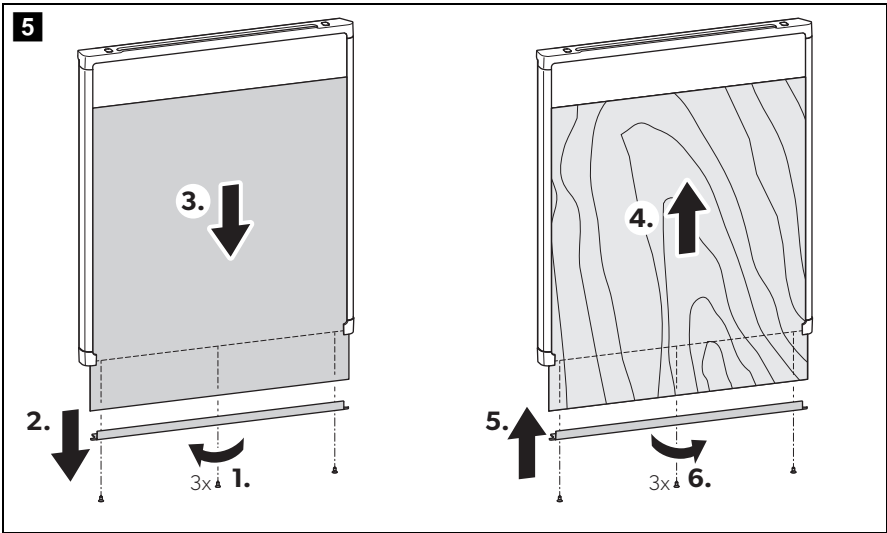
EN	Absorber refrigerator	
	Operating manual	13
DE	Absorber-Kühlschrank	
	Bedienungsanleitung	34
FR	Réfrigérateur à absorption	
	Notice d'utilisation	55
ES	Nevera con extractor	
	Instrucciones de uso	77
PT	Frigorífico de absorção	
	Manual de instruções	99
IT	Frigorifero ad assorbimento	
	Istruzioni per l'uso	121
NL	Absorptiekoelkast	
	Gebruiksaanwijzing	142
DA	Absorber-køleskab	
	Betjeningsvejledning	164
SV	Absorptionskylskåp	
	Bruksanvisning	184

NO	Absorbsjons-kjøleskap	
	Bruksanvisning	204
FI	Absorptiojäakaappi	
	Käyttöohje	224
PL	Lodówka absorpcyjna	
	Instrukcja obsługi	244
SK	Absorpcná chladnička	
	Návod na obsluhu	266
CS	Absorpcní lednička	
	Návod k obsluze	287
HU	Abszorberes hűtőszekrény	
	Használati utasítás	308
HR	Apsorpcijski hladnjak	
	Upute za uporabu	330
TR	Fırınlı absorpsiyonlu	
	Kullanma Kılavuzu	351
SL	Absorpcijski hladilnik	
	Navodilo za uporabo	370
RO	Frigider cu absorbtie	
	Instrucțiuni de operare	390
BG	Абсорбиращ хладилник	
	Инструкция за експлоатация	412
ET	Absorptsioonkülmik	
	Kasutusjuhend	434
EL	Ψυγείο υγραερίου / ρεύματος	
	Οδηγίες χειρισμού	454
LT	Absorbcinis šaldytuvas	
	Naudojimo vadovas	478
LV	Absorbcijas ledusskapis	
	Lietošanas rokasgrāmata	499

© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

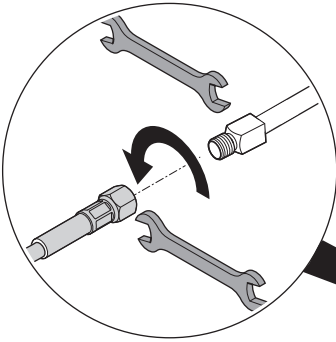




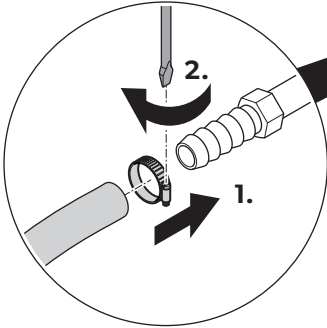


6

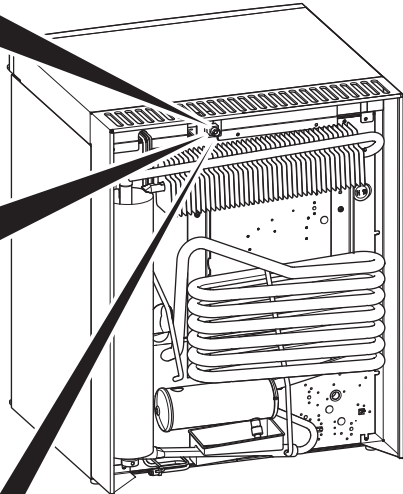
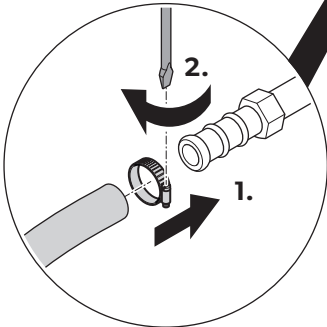
DE, AT, CH, LU



DK, FI, NO, S



F, H, NL, PL, SK, CZ, I, P, E, GB



7



DE, AT, CH, LU

I₃B/P – 50 mbar

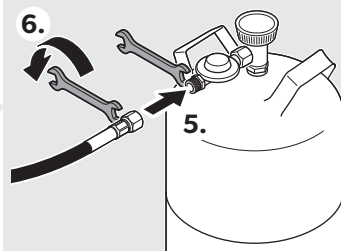
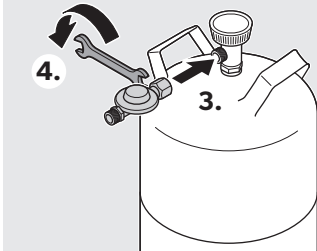
DK, FI, HU, NO, PL, SE

I₃B/P – 30 mbar

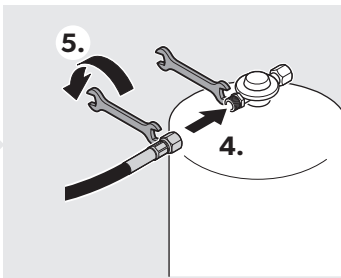
BE, CZ, ES, FR, GB, IT, NL, PT, SK

I₃± 28 - 30/37 mbar

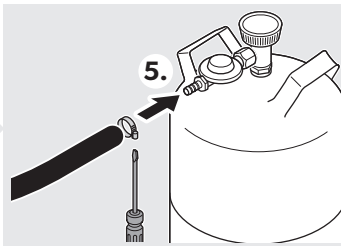
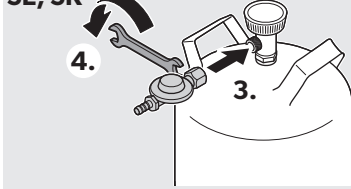
DE, AT, CH, PL



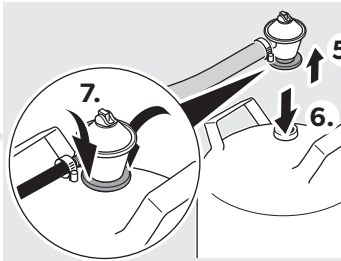
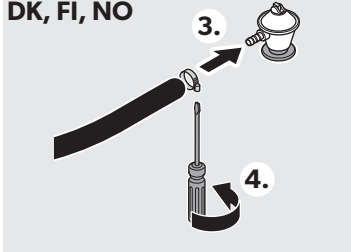
DE, AT, CH, LU, DK, ES, FR, IE, IT, SE

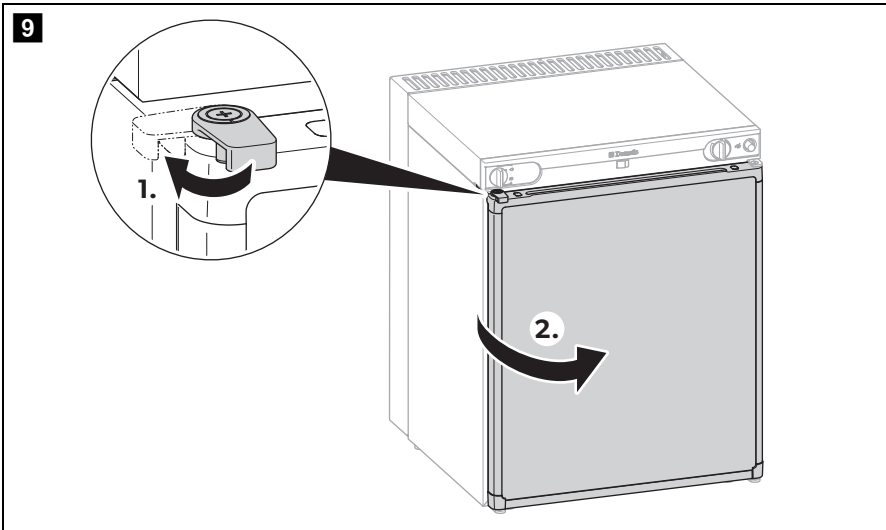
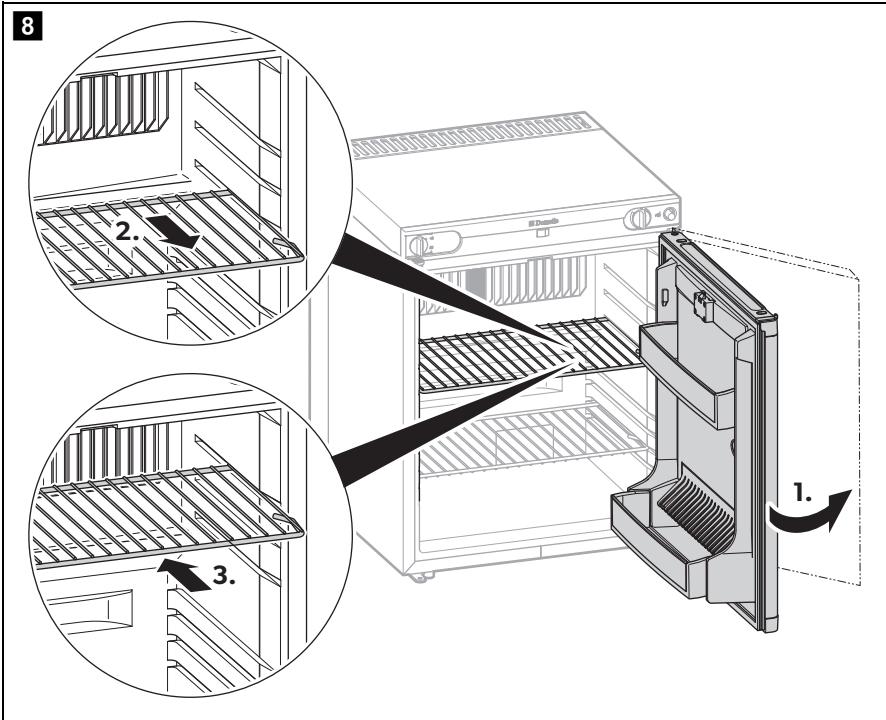


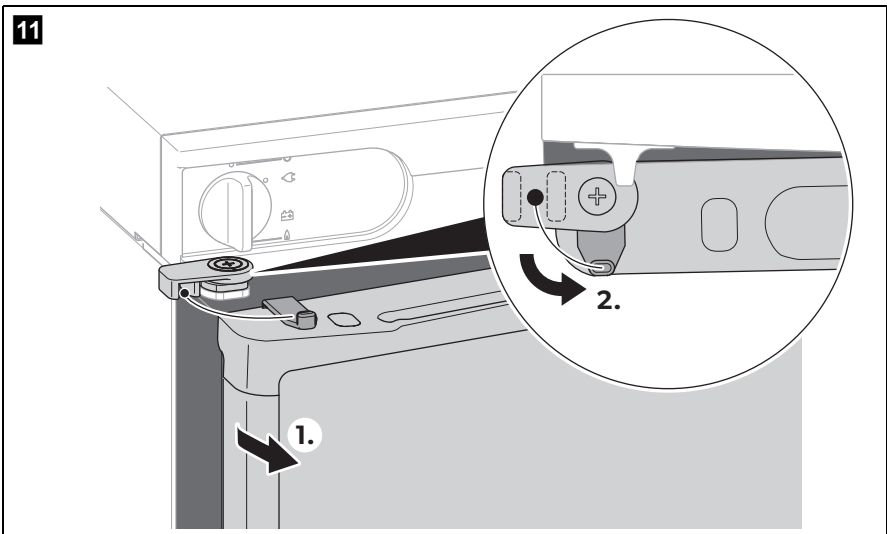
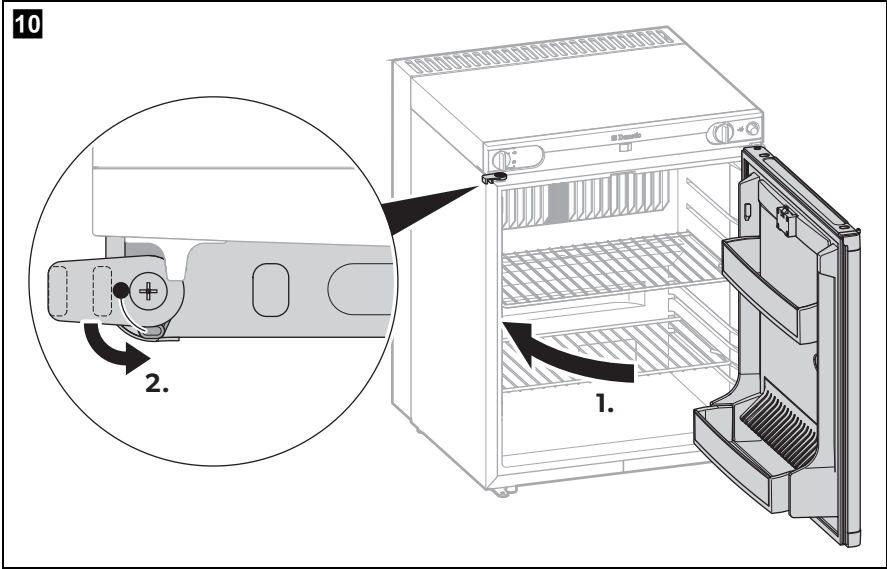
CZ, ES, FR, GB, IT, NL, PT, SE, SK

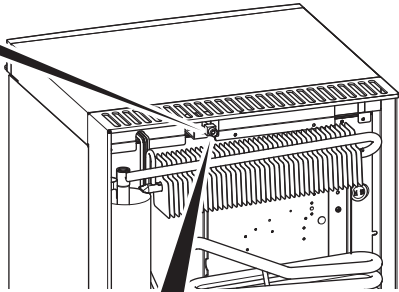
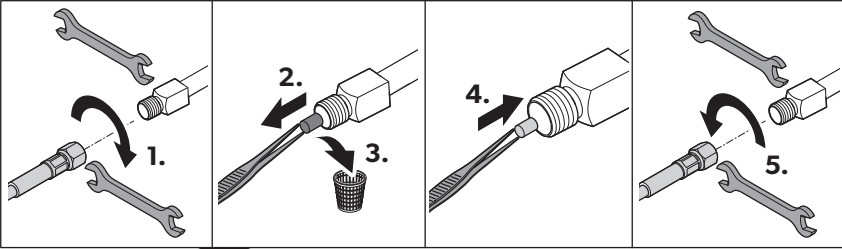
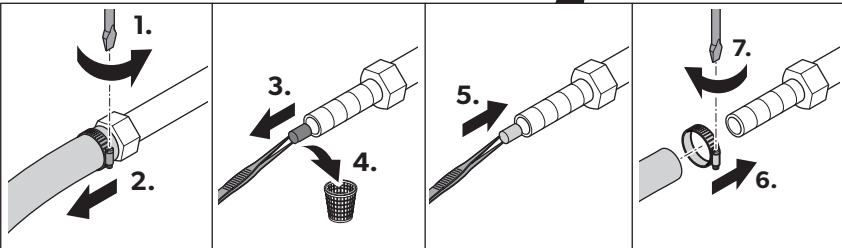


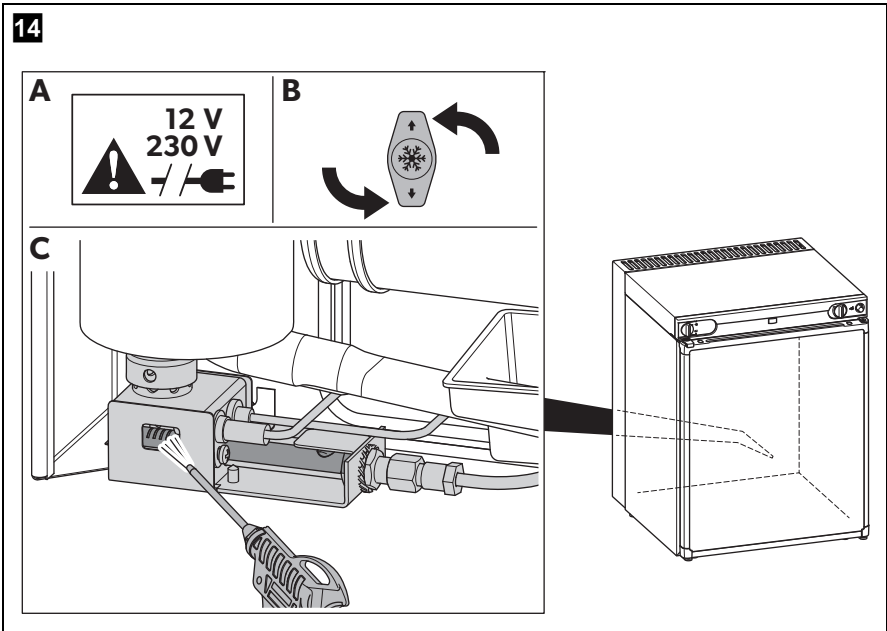
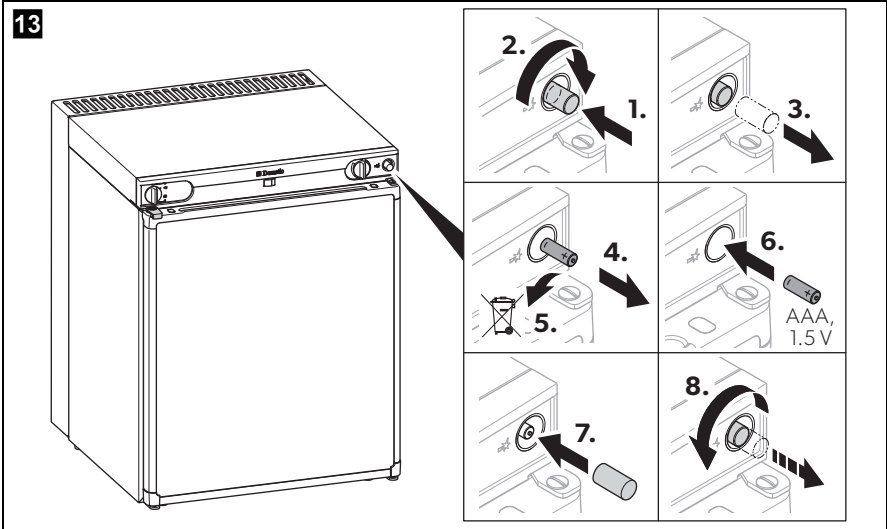
DK, FI, NO

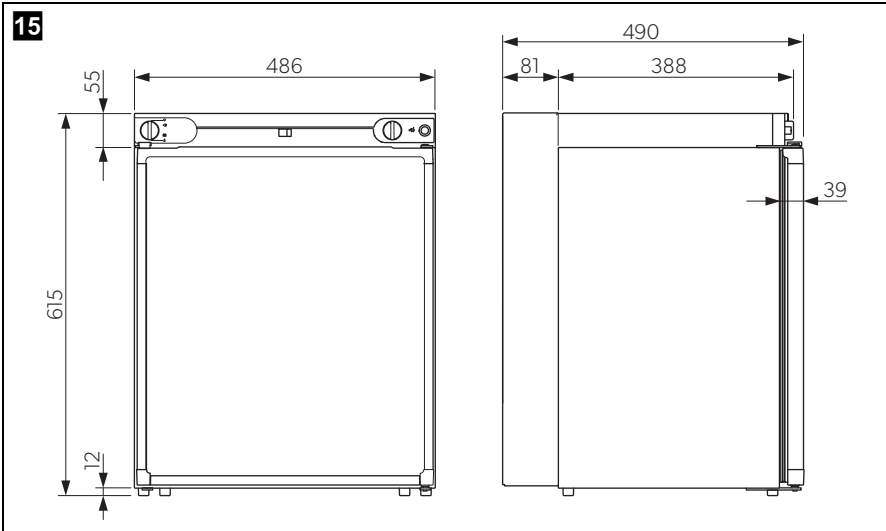






12**DE, AT, CH, LU****DK, FI, NO, S, F, H, NL, PL, SK, CZ, I, P, E, GB**





Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit dometic.com.

Table of contents

1	Explanation of symbols	13
2	Safety instructions	14
3	Scope of delivery	19
4	Intended use	19
5	Technical description	21
6	Placing and connecting the device	22
7	Operation	25
8	Cleaning and maintenance	29
9	Troubleshooting	31
10	Warranty	32
11	Disposal	32
12	Technical data	33

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 General safety



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- If this device's AC power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the device.

Fire hazard

- The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable. In the event of any damage to the refrigerant circuit (smell of ammonia):
 - Switch off the device.
 - Avoid naked flames and sparks.
 - Air the room well.

Health hazard

- Never open the absorber unit. It is under high pressure and can cause injury if it is opened.
- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload devices.

Risk of child entrapment

- Make sure that the shelves are mounted and secured so that children cannot lock themselves in the device.
- Before disposing of your old refrigerator:
 - Dismantle the drawers.
 - Leave the shelves in the refrigerator so that children cannot climb inside.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Risk of injury

- Do not put your fingers into the hinge.
- Do not lean on the open device door.



NOTICE! Failure to obey these instructions may result in damage to the device.

- The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.
- Do not use a high-pressure cleaner near the ventilation grill when cleaning the vehicle.
- Attach the winter covers of the ventilation grille (accessories) when the vehicle is cleaned from the outside or not used for a prolonged period of time.
- The device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- The insulation of the device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
- Keep the condensation opening clean at all times.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and cables against heat and moisture.
- The device shall not to be exposed to rain.

2.2 Placing and connecting the device safely



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Fire hazard

- Ensure that the device circuit is not damaged during transportation.
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.



NOTICE! Failure to obey these instructions may result in damage to the device.

Risk of overheating

- Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- To enable the refrigerant to circulate properly, the device may not tilted by more than 3°. Use a spirit level to make sure the device is level.
- Only hold the device at the body of the device during transport. Never hold the device at the absorber unit, the cooling fins, the gas pipes, the door or the control panel.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Only use the AC connection cable supplied to connect the device to the AC mains.
- Ask your vehicle manufacturer if the battery management of your vehicle shuts down the devices to protect the battery.
- Put the device door and the ice compartment door into the winter position if you are not going to use the device for a longer period of time. This prevents mold from forming.

2.3 Operating the device safely



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Disconnect the device from the power supply
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use

Health hazard

- Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food you wish to cool.
- Only use the device where there is good ventilation.
- Only operate the device from a single energy source.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the device for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the device, so that it is not in contact with or can drip onto other food.
- If the device is exposed to a room temperature of below +10 °C for an extended period of time, an uniform temperature cannot be guaranteed in the ice compartment. This can lead to an increase of the ice compartment temperature and the goods stored in it may defrost.
- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the door open to prevent mold developing within the device.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Risk of injury

- Close and lock the device door before beginning a journey.

- The cooling aggregate at the back of the device becomes very hot during operation. Protect yourself from coming into contact with hot parts when removing ventilation grills.



NOTICE! Failure to obey these instructions may result in damage to the device.

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the device as follows:
 - DC outlet: Only use cables with an appropriate cross section.
 - AC outlet: Only use the AC cable supplied
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the device is connected to a DC outlet: Only select DC operation (battery mode) if you are using a battery monitor or if the alternator in your vehicle provides sufficient voltage.
- If the device is connected to a DC outlet: Disconnect the device or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not use electrical devices inside the device unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Only store heavy objects such as bottles or cans in the device door, in the vegetable compartment or on the bottom shelf.

2.4 Operating with gas safely



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Explosion hazard

- Only operate the device at the pressure shown on the type plate. Only use pressure regulators with a fixed setting which comply with the national regulations. Use a pressure regulator with a fixed setting in accordance with DIN EN 16129.

Risk of asphyxiation

- Operating the device with gas in an unventilated area will reduce the amount of oxygen in this area.

- Do not operate the device with gas in unventilated areas such as enclosed premises, tents, motor vehicles, motor homes, caravans, ships, yachts, boats and truck cabs.
- Do not operate the device in rooms with a volume of less than 40 m³.
- Never place the device near flammable materials (paper, dry leaves, textiles).
- Keep flammable objects away from the burner.
- **Never** store liquid gas cylinders in unventilated areas or below ground level (funnel shaped holes in the ground).
- Keep liquid gas cylinders away from direct sunlight. The temperature may not exceed 50 °C.
- Never use a naked flame to check the device for leaks.
- If you smell gas:
 - Close the gas supply cock and the valve on the cylinder.
 - Do not press an electric switch.
 - Put out any naked flames.
 - Have the gas system checked by a specialist.
- Do not let the device operate unattended when in gas mode.



NOTICE! Failure to obey these instructions may result in damage to the device.

- Only use propane or butane gas (not natural gas).

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Absorber device
1	AC connection cable

4 Intended use

The mobile refrigeration appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- Farm houses
- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- Clients in hotels, motels and other residential type environments

- Bed and breakfast type environments
- Catering and similar non-retail applications

The device is suitable for:

- Cooling, quick-freezing and storing food
- Operation with DC power, AC power or gas

The device is **not** suitable for:

- Using as a built-in appliance
- Using in high-rise buildings, rooms below ground level, bathrooms and bedrooms
- Using in vehicles
- Using in boats
- Using in rooms with a volume of less than 40 m³, e.g. room size of 4 x 4 m with a room height of 2.50 m
- Using in not well-ventilated areas

Well-ventilated rooms are rooms with more than one air change per hour with windows and doors that are not joint-tight. The rooms must have at least one window that can be opened or a door that leads directly outside

- Storing medications
- Storing caustic substances or substances that contain solvents

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the device. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Technical description

The device is a refrigerator with absorption cooling. Ammonia is used as the refrigerant. All materials used are compatible for use with foodstuffs. The refrigerant circuit is maintenance-free.





5.1 Components

No.in fig. 1, page 3	Explanation
1	Operating panel
2	Door lock
3	Evaporator
4	Shelf
5	Door inserts
6	Ice compartment (only RF62)

5.2 Operating panel

No.in fig. 2, page 3	Description
1	Energy selector switch
2	Flame indicator
3	Thermostat
4	Ignition button

Energy selector switch

Symbol fig. 2, page 3	Description
	Off
	AC operation
	DC operation
	Gas operation

6 Placing and connecting the device

6.1 Instructions for placing the device

Observe the following when placing the device:

- Maintain at least 10 mm clearance to the walls.
 - Keep the ventilation openings clear of all obstructions to ensure a good ventilation.
- Place the device on a level surface. Use a water level to check this.

6.2 Changing the door hinge



WARNING! Electrocutation hazard

Before performing any work on the device, unplug the power plug.

You can change the hinge of the door, so that it opens to the left rather than the right.

- Proceed as shown to change the door hinge (fig. 3, page 4 to fig. 4, page 4).

6.3 Replacing the door panel



WARNING! Electrocutation hazard

Before performing any work on the device, unplug the power plug.

- Proceed as shown to replace the door panel (fig. 5, page 5).

6.4 Connecting to an AC supply

1. Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
2. Plug the AC connection cable into the AC mains.

6.5 Connecting to a DC supply



NOTICE! Damage hazard

- Make sure the polarity is correct when connecting to a terminal.
- To avoid voltage drops and loss of performance, keep the cable as short as possible and avoid joins. For this reason avoid additional switches, plugs or multi-way adapters.
- Disconnect the device and other electric loads from the battery before connecting the battery to a quick charging device. Over-voltage can damage the electronics of the device.
- Fit a fuse of at least 15 A to the positive connection.
- If you connect the device to the vehicle power, remember that you may have to turn on the ignition to supply it with power.

1. Check that the voltage specification on the type plate is the same as the battery voltage.
2. Determine the required cross section of the cable in relation to the cable length according to the following table:

Cable length	Cable cross section
≤ 2.5 m	2.5 mm ²
2.5 m – 4.0 m	4.0 mm ²
4.0 m – 6.0 m	6.0 mm ²

3. Connect the wires to a terminal block that is connected to the battery via a 15 A fuse.
4. Install an isolating switch between both poles.
The minimum isolating distance between the two poles is 3 mm.

6.6 Connecting the device to a gas cylinder



WARNING!

This device may only be connected to the gas supply by a specialist in accordance with the applicable regulations and standards.



NOTICE! Damage hazard

- Only use cylinders of propane or butane gas (not natural gas or city gas) with an approved pressure reduction valve and suitable head.
- Observe the pressures which are permitted in your country. Use an approved pressure regulator with a fixed setting:
 - The following applies for Europe: DIN EN 16129.
- The device may only be operated with hose lines in a perfect technical condition. Replace any porous or damaged hose lines.



NOTE

If the gas flame extinguishes the ignition control shuts off the gas supply.

1. Check that pressure specification on the type plate is the same as the pressure information on the pressure regulator on the propane or butane gas cylinder.
2. Connect the device to the gas hose as shown (fig. **6**, page 6).
3. Connect the gas hose to the gas cylinder as shown (fig. **7**, page 7).

After connecting the device to the gas supply

1. Check the gas pipe for leakage at all the connection points (all threaded connections, hose connections with clamps, connection to the gas cylinder) using a foaming agent, e.g. soap.
2. Perform a visual inspection of the hose (for cracks, weathering, damage).

7 Operation



NOTICE! Damage hazard

- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can therefore destroy glass containers.



NOTE

- Before using the device for the first time, clean it inside and out with a damp cloth for hygienic reasons (see chapter “Cleaning and maintenance” on page 29).
- The cooling performance can be affected by:
 - the ambient temperature
 - the amount of food to be conserved
 - how often the lid is opened.
- A few water drops may form inside the device if it has been cooling for a lengthy period. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the device falls. The device is not defective. Wipe it out with a dry cloth if necessary.

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the refrigerator as often and for as long as necessary. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
- Store the different foodstuff types as shown in the figures.
- Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

7.1 Saving energy

- Only open the refrigerator as often and for as long as necessary.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Defrost your refrigerator as soon as a layer of ice forms.
- Avoid unnecessarily low temperature settings.
- For optimal energy consumption, position the shelves and drawers according to their position on delivery.
- On a regularly basis, make sure the door seal still fits properly.
- Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.


7.2 Using the device in DC mode




NOTE

- When the device is connected to the DC power socket the cooling level **cannot** be adjusted.
- Cool the device for about 24 hours before starting your journey using gas or electricity from the mains. This way your device will attain the required cooling level faster when you reach your destination.

Turning on the device (fig. 2, page 3)


- Turn the energy selector switch (1) to the  position.
- ✓ The device starts cooling the interior.

Turning off the device

- Turn the energy selector switch (1) to the  position.
- ✓ The device is switched off.

7.3 Using the device in AC mode

Turning on the device (fig. 2, page 3)



1. Turn the energy selector switch (1) to the  position.
2. Turn the thermostat (3) to the MAX position.

- ✓ The device starts cooling the interior.

It takes about 1 h until the interior becomes noticeable cool. After approx. 5 h you can set the thermostat to a lower temperature.

- To **increase** the cooling level, turn the thermostat (3) clockwise.
- To **decrease** the cooling level, turn the thermostat (3) anticlockwise.


Turning off the device (fig. 2, page 3)

1. Turn the energy selector switch (1) to the  position.
2. Turn the thermostat (3) to the  position.

- ✓ The device is switched off.

7.4 Using the device in gas mode

Turning on the device (fig. **2**, page 3)

1. Turn the energy selector switch (**1**) to the  position.
2. Open the gas supply at the gas cylinder.
3. Turn the thermostat (**3**) to the MAX position.
4. Press down the thermostat (**3**) and keep it pressed.
5. After 10 s press the ignition button (**4**) several times, until the flame is lit.
6. For devices with electronic ignition the ignition button (**4**) has to be kept down for some seconds. Due to air in the pipes, this may take more than 10 s when the device was out of operation for a longer time or when the gas cylinder was replaced.
7. After ignition keep the thermostat (**3**) pressed for another 30 s.
8. Release the thermostat (**3**).

✓ The flame can be controlled by the flame indicator (**2**).

✓ The device starts cooling the interior.

It takes about 1 h until the interior becomes noticeable cool. After approx. 5 h you can set the thermostat to a lower temperature.




NOTE

If the flame does not light up, repeat the ignition procedure after 1 min.

- To **increase** the cooling level, turn the thermostat (**3**) clockwise.
- To **decrease** the cooling level, turn the thermostat (**3**) anticlockwise.

Turning off the device

1. Close the gas supply at the gas cylinder.
2. Turn the thermostat (**3**) to the  position.

7.5 Positioning the shelves

- Proceed as shown to position the shelves (fig. **8**, page 8).

7.6 Locking the door

- ▶ Proceed as shown to unlock the door (fig. **9**, page 8).
- ▶ Proceed as shown to lock the door for transport (fig. **10**, page 9).

7.7 Defrosting the device



NOTICE! Damage hazard

- Never use mechanical tools to remove ice or to loosen objects stuck to the device.
- Never use heated devices or heaters to speed up the defrosting process.



NOTE

Over time, frost builds up on the cooling fins inside the device. If this layer of frost is about 5 mm thick, you should defrost the device.

1. Disconnect the voltage and gas supply.
2. Empty the device.
3. Put a cloth in the compartment to absorb any excess water.
4. Leave the door open.
5. Wipe the compartment dry with a cloth.

7.8 Switching off and storing the device

If you intend to not use the device for a longer period, proceed as follows:

1. Disconnect the voltage and gas supply.
2. Clean the device (see chapter “Cleaning and maintenance” on page 29).
3. Set the door lock in the ventilation position (fig. **11**, page 9) to prevent odors from forming.

8 Cleaning and maintenance



WARNING! Electrocuting hazard/Fire hazard

- Always disconnect the device from the mains before you clean and service it.
- Repair work and maintenance work on the cooling aggregate may only be carried out by an authorized repair center.



NOTICE! Damage hazard

Never use sharp cleaning agents or hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

- Clean the device regularly and as soon as it becomes dirty with a damp cloth.
- Make sure that no water drips into the seals. This can damage the electronics.
- Wipe the device dry with a cloth after cleaning.
- Check the condensate drain regularly.
Clean the condensate drain when necessary. If it is blocked, the condensate collects on the bottom of the device.

Changing the gas filter

- Proceed as shown to change the gas filter (fig. **12**, page 10).

Replacing the ignition battery

- Proceed as shown to replace the ignition battery (fig. **13**, page 11).

8.1 Cleaning the gas burner system



WARNING!

- Allow the burner to cool down before cleaning it.
- Do not modify the gas equipment.



NOTE

- Dirt in the gas burner is indicated by poor ignition or deflagrations.
- The manufacturer recommends cleaning the burner after the device has not been used for an extended period, and at least once a year.
- When using LPG the cleaning interval is reduced to half yearly or quarterly, depending on the level of dirt.

- Proceed as shown to clean the burner (fig. **14**, page 11).

9 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The device does not work.	The device has not been set up properly.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Check if the device is horizontal. ➤ Check if the ventilation of the device is sufficient.
	The refrigerant circuit is defective.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ This can only be repaired by an authorized repair center.
In DC mode: The device is not working (plug is inserted).	No voltage is flowing from the DC power socket in your vehicle.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ The ignition must be switched on in most vehicles to supply current to the DC power socket.
	The vehicle fuse has blown.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Replace the vehicle fuse in the DC socket (usually 15 A) (Please refer to the operating manual of your vehicle).
In AC mode: The device is not working (plug is inserted).	No voltage present in the AC socket.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Try using another plug socket.
In gas mode: The device is not working (to device is connected to the gas).	The device is not properly connected to the gas.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Check if the gas supply is in full working order. ➤ Check if the valve on the gas bottle is open. ➤ Check if there is still gas in the bottle. ➤ Check if several energy sources are connected at the same time. ➤ Hold down the temperature controller longer to ignite the flame.
The device does not start up after a long period of inactivity.	–	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Disconnect the device from the power supply ➤ Turn it upside down and wait for 5 min. ➤ Turn the device the right way up again and switch it on again.

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

11 Disposal



WARNING! Risk of child entrapment

Dismantle all device doors for the disposal of the old device and leave the shelves in the device to prevent accidental enclosure and suffocation of children.

Recycling packaging material




- ▶ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources



- ▶ If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources, you don't have to remove them before disposal.
- ▶ If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- ▶ The product can be disposed free of charge.

12 Technical data

	RF60	RF62
Total volume	61 l	
Capacity ice compartment	–	5 l
Voltage	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V \sim , 50/60 Hz	
Power consumption	110 W (DC) 110 W (AC)	
Energy consumption	1.9 kWh/24 h (DC) 1.9 kWh/24 h (AC)	
Rated thermal loading	245 W (Butane) 192 W (Propane)	
Gas consumption	17.5 g/h (Butane) 13.5 g/h (Propane)	
Appliance category	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I _{3+(28-30/37)}	
Cooling capacity	Max. 30 °C below ambient temperature	
Climate class	N	
Intended ambient temperature use	16 °C to 32 °C	
Noise emission	0 dB	
Refrigerant	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Dimensions (W x H x D)	See fig. 15 , page 12	
Weight	Approx. 24 kg	
Inspection/certification		

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter dometic.com.

Inhaltsverzeichnis

1	Erläuterung der Symbole	34
2	Sicherheitshinweise	35
3	Lieferumfang	41
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	41
5	Technische Beschreibung	42
6	Gerät aufstellen und anschließen	43
7	Betrieb	46
8	Reinigung und Pflege	50
9	Störungsbeseitigung	51
10	Garantie	53
11	Entsorgung	53
12	Technische Daten	54

1 Erläuterung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Grundlegende Sicherheit



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Wechselstrom-Anschlusskabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst bzw. eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas, im Gerät.

Brandgefahr

- Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar.
Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs (Ammoniakgeruch):
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
 - Lüften Sie den Raum gut.

Gesundheitsgefahr

- Öffnen Sie niemals das Absorberaggregat. Es steht unter hohem Druck und kann Verletzungen verursachen, wenn es geöffnet wird.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen Geräte be- und entladen.

Gefahr des Einschließens von Kindern

- Stellen Sie sicher, dass die Tragroste so montiert und gesichert sind, dass sich Kinder nicht selbst im Gerät einschließen können.
- Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlschranks:
 - Bauen Sie die Schublade aus.
 - Belassen Sie die Einlegeböden im Kühlschrank, damit Kinder nicht hineinsteigen können.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Verletzungsgefahr

- Fassen Sie nicht in das Scharnier.
- Lehnen Sie sich nicht an die geöffnete Gerätetür.



ACHTUNG! Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen.

- Die Lampe darf nur durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie bei der Fahrzeugreinigung im Bereich der Lüftungsgitter keinen Wasser-Hochdruckreiniger.
- Montieren Sie die Winterabdeckungen des Lüftungsgitters (Zubehör), wenn das Fahrzeug von außen gereinigt oder für längere Zeit außer Betrieb genommen wird.
- Das Gerät ist nicht für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe geeignet.
- Die Isolierung des Geräts enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.

- Halten Sie die Kondensatöffnung stets sauber.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

2.2 Gerät sicher aufstellen und anschließen



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Brandgefahr

- Achten Sie beim Transport darauf, den Gerätekreislauf nicht zu beschädigen.
- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.



ACHTUNG! Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen.
Überhitzungsgefahr

- Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Damit das Kältemittel ordnungsgemäß zirkulieren kann, darf das Gerät einen Neigungswinkel von 3° nicht überschreiten. Stellen Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage waagrecht ab.
- Halten Sie das Gerät beim Transport nur am Gerätekorpus fest. Halten Sie das Gerät niemals am Absorberaggregat, den Kühlrippen, den Gasleitungen, der Tür oder dem Bedienfeld fest.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung Gasöfen usw.) auf.
- Schließen Sie das Gerät nur mit dem zugehörigen Wechselstrom-Anschlusskabel an die Wechselstromsteckdose an.
- Fragen Sie bei Ihrem Fahrzeughersteller nach, ob das Batteriemangement Ihres Fahrzeugs die Geräte zum Schutz der Batterie abschaltet.

- Bringen Sie die Gerätetür und die Frosterfachtür in die Winterstellung, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen. Schimmelbildung wird so vermieden.

2.3 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz:
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch

Gesundheitsgefahr

- Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die Sie kühlen wollen.
- Betreiben Sie das Gerät nur an gut belüfteten Orten.
- Betreiben Sie das Gerät immer nur mit einer einzigen Energiequelle.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- Ein längeres Öffnen des Geräts kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- Lagern Sie rohes Fleisch und rohen Fisch in geeigneten Behältern im Gerät, so dass sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen oder auf diese tropfen.
- Wenn das Gerät längere Zeit einer Raumtemperatur unter +10 °C ausgesetzt ist, kann eine gleichmäßige Regelung der Frosterfachtemperatur nicht gewährleistet werden. Dies kann zu einem möglichen Temperaturanstieg im Frosterfach und einem Auftauen des eingelagerten Gutes führen.
- Wenn das Gerät über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie die Tür offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Verletzungsgefahr

- Schließen Sie die Gerätetür vor Fahrtbeginn und verriegeln Sie sie.
- Das Kühlaggregat an der Rückseite des Geräts wird im Betrieb sehr heiß. Schützen Sie sich vor dem Kontakt mit hitzeführenden Teilen bei entnommenen Lüftungsgittern.



ACHTUNG! Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen.

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - Gleichstromsteckdose: Verwenden Sie nur Kabel mit einem geeigneten Leitungsquerschnitt.
 - Wechselstromsteckdose: Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Wechselstromkabel.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Gerät an eine Gleichstromsteckdose angeschlossen ist: Wählen Sie den Betrieb mit Gleichstrom (Batteriebetrieb) nur, wenn Sie einen Batterie-Computer verwenden oder der Fahrzeuggenerator ausreichende Spannung liefert.
- Wenn das Gerät an eine Gleichstromsteckdose angeschlossen ist: Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Anderenfalls kann die Fahrzeugbatterie entladen werden.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Gerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Verstauen Sie schwere Gegenstände wie z. B. Flaschen oder Dosen ausschließlich in der Gerätetür, in der Gemüseschale oder auf dem unteren Einlegeboden.

2.4 Sicherer Betrieb mit Gas



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Explosionsgefahr

- Das Gerät darf ausschließlich mit dem auf dem Typenschild angegebenen Druck betrieben werden. Verwenden Sie nur festeingestellte Druckregler, die den nationalen Vorschriften entsprechen. Verwenden Sie einen festeingestellten Druckregler gemäß DIN EN 16129.

Erstickungsgefahr

- Der Betrieb des Geräts mit Gas in einem unbelüfteten Bereich führt zu Sauerstoffmangel in diesem Bereich.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit Gas in unbelüfteten Bereichen wie geschlossenen Räumen, Zelten, Kraftfahrzeugen, Wohnmobilen, Wohnwagen, Schiffen, Yachten, Booten und LKW-Kabinen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Räumen mit einem Volumen von weniger als 40 m³ in Betrieb.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien (Papier, trockenes Laub, Textilien) auf.
- Halten Sie brennbare Gegenstände vom Brenner fern.
- Bewahren Sie Flüssiggasflaschen **niemals** an unbelüfteten Plätzen oder unterhalb Bodenniveau (trichterförmige Erdmulden) auf.
- Schützen Sie Flüssiggasflaschen vor direkter Sonneneinstrahlung. Die Temperatur darf 50 °C nicht überschreiten.
- Prüfen Sie das Gerät niemals mit einer offenen Flamme auf Undichtigkeit.
- Wenn Sie Gasgeruch wahrnehmen:
 - Schließen Sie den Absperrhahn der Gasversorgung und das Flaschenventil.
 - Betätigen Sie keine elektrischen Schalter.
 - Löschen Sie offene Flammen.
 - Lassen Sie die Gasanlage von einem Fachbetrieb prüfen.
- Lassen Sie das Gerät im Gasbetrieb nicht unbeaufsichtigt laufen.



ACHTUNG! Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen.

- Verwenden Sie nur Propan- oder Butangas (kein Erdgas).

3 Lieferumfang

Anzahl	Beschreibung
1	Absorberaggregat
1	Wechselstrom-Anschlusskabel

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das mobile Kühlgerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie:

- Landwirtschaftliche Gebäude
- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen
- „Bed and Breakfast“ u. ä.
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Das Gerät eignet sich für:

- Kühlen, Einfrieren und Lagern von Lebensmitteln
- Betrieb mit Gleichstrom, Wechselstrom oder Gas

Das Gerät ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Verwendung als Einbaugerät
- Verwendung in Hochhäusern, Räumen unterhalb Bodenniveau, Bädern und Schlafzimmern
- Verwendung in Fahrzeugen
- Verwendung auf Booten
- Verwendung in Räumen mit einem Volumen von weniger als 40 m³, z. B. bei einer Raumgröße von 4 x 4 m und einer Raumhöhe von 2,50 m
- Verwendung in nicht ausreichend belüfteten Bereichen

Gut belüftete Räume sind Räume mit mehr als einem Luftwechsel pro Stunde sowie Fenstern und Türen, die nicht abgedichtet sind. Die Räume müssen über mindestens ein Fenster verfügen, das geöffnet werden kann, oder eine Tür, die direkt nach außen führt

- Lagerung von Medikamenten
- Lagerung von ätzenden oder Lösungsmittelhaltigen Stoffen

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Technische Beschreibung

Das Gerät ist ein Kühlschrank mit Absorptionskühlung. Als Kältemittel wird Ammoniak verwendet. Alle verwendeten Materialien sind unbedenklich für Lebensmittel. Der Kühlkreislauf ist wartungsfrei.





5.1 Bestandteile

Nr. in Abb. 1 , Seite 3	Erläuterung
1	Bedienfeld
2	Türverriegelung
3	Verdampfer
4	Einlegeboden
5	Türeinlagen
6	Frosterfach (nur RF 62)

5.2 Bedienfeld

Nr. in Abb. 2 , Seite 3	Beschreibung
1	Energiewahlschalter
2	Flammenanzeige
3	Thermostatregler
4	Zündtaster

Energiewahlschalter

Symbol Abb. 2 , Seite 3	Beschreibung
	Aus
	Wechselstrombetrieb
	Gleichstrombetrieb
	Betrieb mit Gas

6 Gerät aufstellen und anschließen

6.1 Hinweise zur Aufstellung des Geräts

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Aufstellung des Geräts:

- Halten Sie mindestens 10 mm Abstand zu den Wänden ein.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei, um eine gute Belüftung zu gewährleisten.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund. Prüfen Sie dies mit einer Wasserwaage.

6.2 Türscharnier umstellen



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

Sie können den Türanschlag so wechseln, dass die Tür nach links statt nach rechts aufschwingt.

- Gehen Sie wie gezeigt vor, um den Türanschlag zu wechseln (Abb. **3**, Seite 4 bis Abb. **4**, Seite 4).

6.3 Türdekor wechseln



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

- Gehen Sie wie gezeigt vor, um den Türdekor auszutauschen (Abb. **5**, Seite 5).

6.4 An eine Wechselstromversorgung anschließen

1. Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
2. Schließen Sie das Wechselstrom-Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.

6.5 An eine Gleichstromversorgung anschließen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Achten Sie beim Anschluss an eine Klemme auf die richtige Polung.
- Um Spannungs- und Leistungsverluste zu vermeiden, sollte das Kabel möglichst kurz und nicht unterbrochen sein. Vermeiden Sie deshalb zusätzliche Schalter, Stecker oder Verteilerdosen.
- Klemmen Sie das Gerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie die Batterie mit einem Schnellladegerät aufladen. Überspannungen können die Elektronik des Geräts beschädigen.
- Bringen Sie am Plusanschluss eine Sicherung von mindestens 15 A an.
- Wenn Sie das Gerät an die Stromversorgung des Fahrzeugs anschließen, beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Gerät mit Strom versorgt wird.

1. Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der Batteriespannung übereinstimmt.
2. Bestimmen Sie den notwendigen Querschnitt des Kabels in Abhängigkeit von der Kabellänge gemäß folgender Tabelle:

Kabellänge	Kabelquerschnitt
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Schließen Sie die Drähte an eine Anschlussleiste an, die über eine 15-A-Sicherung mit der Batterie verbunden ist.
4. Installieren Sie einen Trennschalter zwischen den beiden Polen.
Der Mindesttrennabstand zwischen den beiden Polen beträgt 3 mm.

6.6 Gerät an eine Gasflasche anschließen



WARNUNG!

Das Gerät darf nur von einer Fachkraft gemäß den geltenden Vorschriften und Normen an die Gasversorgung angeschlossen werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie nur Propan- oder Butangasflaschen (kein Erdgas oder Stadtgas) mit geprüftem Druckreduzierventil und passendem Kopfstück.
- Beachten Sie die in Ihrem Land zugelassenen Drücke. Verwenden Sie einen festeingestellten anerkannten Druckregler:
 - Für Europa gilt: DIN EN 16129.
- Das Gerät darf nur mit technisch einwandfreien Schlauchleitungen betrieben werden. Ersetzen Sie poröse oder beschädigte Schlauchleitungen umgehend.



HINWEIS

Wenn die Gasflamme erlischt, schaltet die Zündsteuerung die Gaszufuhr ab.

1. Vergleichen Sie die Druckangabe auf dem Typenschild mit der Druckangabe auf dem Druckregler der Propan- oder Butangasflasche.

2. Schließen Sie das Gerät wie abgebildet an den Gasschlauch an (Abb. **6**, Seite 6).
3. Schließen Sie den Gasschlauch wie abgebildet an die Gasflasche an (Abb. **7**, Seite 7).

Nach dem Anschluss des Geräts an die Gasversorgung

1. Prüfen Sie die Dichtheit der Gasleitung an allen Verbindungsstellen (alle Gewindeverbindungen, Schlauchanschlussverbindungen mit Schellen, Verbindung mit der Gasflasche) mit einem schaumbildenden Mittel, z. B. mit Seife.
2. Führen Sie eine Sichtprüfung des Schlauches durch (ob keine Risse, keine Verwitterung, keine Beschädigung vorhanden sind).

7 Betrieb



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.



HINWEIS

- Bevor Sie das neue Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 50).
- Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von:
 - der Umgebungstemperatur
 - der Menge der zu konservierenden Lebensmittel
 - der Häufigkeit des Deckelöffnens
- Einige Wassertropfen können sich im Inneren des Geräts absetzen, wenn es über einen längeren Zeitraum gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur im Gerät sinkt. Dies ist kein Zeichen für einen Defekt des Geräts. Wischen Sie die Minibar ggf. mit einem trockenen Tuch aus.

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie den Kühlschrank nur so oft und so lange wie nötig. Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.

- Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an.
- Lagern Sie die verschiedenen Lebensmittel wie in den Abbildungen gezeigt.
- Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.

7.1 Energie sparen

- Öffnen Sie den Kühlschrank nur so oft und so lange wie nötig.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Tauen Sie den Kühlschrank ab, sobald sich eine Eisschicht gebildet hat.
- Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.
- Für einen optimalen Energieverbrauch positionieren Sie die Regale und Schubladen entsprechend ihrer Position bei der Auslieferung.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung der Tür noch richtig sitzt.
- Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.


7.2 Kühlgerät im Gleichstrombetrieb verwenden



HINWEIS

- Wenn das Gerät an die Gleichstromsteckdose angeschlossen ist, kann die Kühlleistung **nicht** eingestellt werden.
- Kühlen Sie das Gerät vor Reisebeginn etwa 24 Stunden am Netz oder mit Gas vor. Dadurch haben Sie am Einsatzort schneller die gewünschte Kühlleistung.

Gerät einschalten (Abb. 2, Seite 3)


- ▶ Stellen Sie den Energiewahlschalter (1) auf die Position .
- ✓ Das Gerät beginnt, den Innenraum zu kühlen.

Gerät ausschalten

- ▶ Stellen Sie den Energiewahlschalter (1) auf die Position O.
- ✓ Das Gerät ist ausgeschaltet.

7.3 Gerät im Wechselstrombetrieb verwenden

Gerät einschalten (Abb. 2, Seite 3)


1. Stellen Sie den Energiewahlschalter (1) auf die Position .
 2. Drehen Sie den Thermostat (3) im Uhrzeigersinn in die Stellung MAX.
- ✓ Das Gerät beginnt, den Innenraum zu kühlen.
Es dauert ca. 1 Stunde, bis der Innenraum spürbar kühl wird. Nach ca. 5 Stunden können Sie den Thermostat auf eine niedrigere Temperatur einstellen.
- ▶ Um die Kühlleistung zu **erhöhen**, drehen Sie den Thermostat (3) im Uhrzeigersinn.
 - ▶ Um die Kühlleistung zu **verringern**, drehen Sie den Thermostat (3) gegen den Uhrzeigersinn.

Gerät ausschalten (Abb. 2, Seite 3)

1. Stellen Sie den Energiewahlschalter (1) auf die Position O.
 2. Drehen Sie den Thermostat (3) in die Stellung O.
- ✓ Das Gerät ist ausgeschaltet.

7.4 Kühlgerät im Gasbetrieb verwenden

Gerät einschalten (Abb. 2, Seite 3)

1. Stellen Sie den Energiewahlschalter (1) auf die Position .
2. Öffnen Sie die Gaszufuhr an der Gasflasche.
3. Drehen Sie den Thermostat (3) im Uhrzeigersinn in die Stellung MAX.
4. Drücken Sie den Thermostat (3) herunter und halten Sie ihn gedrückt.
5. Drücken Sie nach ca. 10 Sekunden den Zündtaster (4) mehrmals, bis die Flamme zündet.
6. Bei Geräten mit elektronischer Zündung muss der Zündtaster (4) für einige Sekunden gedrückt gehalten werden. Dies kann wegen der Luft in den Leitungen länger als 10 Sekunden dauern, wenn das Gerät längere Zeit außer Betrieb war oder wenn die Gasflasche ausgetauscht wurde.
7. Nach der Zündung halten Sie den Thermostat (3) noch 30 Sekunden lang gedrückt.
8. Lassen Sie den Thermostat (3) los.

- ✓ Die Flamme kann über die Flammenanzeige **(2)** kontrolliert werden.
- ✓ Das Gerät beginnt, den Innenraum zu kühlen.
Es dauert ca. 1 Stunde, bis der Innenraum spürbar kühl wird. Nach ca. 5 Stunden können Sie den Thermostat auf eine niedrigere Temperatur einstellen.



HINWEIS

Wenn die Flamme nicht zündet, wiederholen Sie den Zündvorgang nach 1 Minute.

- Um die Kühlleistung zu **erhöhen**, drehen Sie den Thermostat **(3)** im Uhrzeigersinn.
- Um die Kühlleistung zu **verringern**, drehen Sie den Thermostat **(3)** gegen den Uhrzeigersinn.

Gerät ausschalten

1. Schließen Sie die Gaszufuhr an der Gasflasche.
2. Drehen Sie den Thermostat **(3)** in die Stellung **O**.

7.5 Einlegeböden positionieren

- Gehen Sie zum Positionieren der Ablagen wie gezeigt vor (Abb. **8**, Seite 8).

7.6 Tür verriegeln

- Gehen Sie zum Entriegeln der Tür wie gezeigt vor (Abb. **9**, Seite 8).
- Gehen Sie zum Verriegeln der Tür für den Transport wie gezeigt vor (Abb. **10**, Seite 9).

7.7 Gerät abtauen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie keine mechanischen Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.
- Verwenden Sie niemals Heizgeräte oder Heizungen, um den Abtauprozess zu beschleunigen.



HINWEIS

Mit der Zeit bildet sich Reif auf den Kühlrippen im Inneren des Geräts. Wenn diese Reifschicht etwa 5 mm beträgt, sollten Sie das Gerät abtauen.

1. Unterbrechen Sie die Spannungs- und Gaszufuhr.
2. Leeren Sie das Gerät.
3. Legen Sie ein Tuch in das Kühlfach, um überschüssiges Wasser aufzufangen.
4. Lassen Sie die Tür geöffnet.
5. Wischen Sie das Kühlfach mit einem Tuch trocken.

7.8 Gerät ausschalten und stilllegen

Wenn Sie das Gerät für längere Zeit stilllegen wollen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Unterbrechen Sie die Spannungs- und Gaszufuhr.
2. Reinigen Sie das Gerät (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 50).
3. Stellen Sie die Türverriegelung in die Belüftungsstellung (Abb. **11**, Seite 9). So verhindern Sie, dass sich Gerüche bilden.

8 Reinigung und Pflege



WARNUNG! Stromschlaggefahr/Brandgefahr

- Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Gerät vom Netz.
- Reparatur- und Wartungsarbeiten am Kühlaggregat dürfen nur von einer autorisierten Reparaturstelle durchgeführt werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder harten und spitzen Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und sobald es verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.
- Wischen Sie das Gerät nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.
- Prüfen Sie den Tauwasserabfluss regelmäßig.

Reinigen Sie den Tauwasserabfluss, falls nötig. Wenn er verstopft ist, sammelt sich das Tauwasser auf dem Boden des Geräts.

Gasfilter wechseln

- Gehen Sie wie gezeigt vor, um den Gasfilter zu wechseln (Abb. **12**, Seite 10).

Zündbatterie austauschen

- Gehen Sie wie gezeigt vor, um die Zündbatterie auszutauschen (Abb. **13**, Seite 11).

8.1 Gasbrenneranlage reinigen



WARNUNG!

- Lassen Sie den Brenner abkühlen, bevor Sie ihn reinigen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an Gaseinrichtungen vor.



HINWEIS

- Verschmutzungen im Gasbrenner machen sich durch einen schlechten Zündvorgang bzw. Verpuffungen bemerkbar.
- Der Hersteller empfiehlt, den Brenner nach längerer Standzeit, mindestens jedoch einmal pro Jahr zu reinigen.
- Bei der Verwendung von LPG-Autogas verkürzt sich das Reinigungsintervall, je nach Verschmutzungsgrad, auf halb- oder vierteljährlich.

- Gehen Sie wie gezeigt vor, um den Brenner zu reinigen (Abb. **14**, Seite 11).

9 Störungsbeseitigung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät wurde nicht korrekt aufgestellt.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontrollieren Sie, ob das Gerät waagrecht steht. ➤ Kontrollieren Sie, ob eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.
	Der Kühlkreis ist defekt.	➤ Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Bei Gleichstrombetrieb: Das Gerät funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt).	An der Gleichstromsteckdose im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit die Gleichstromsteckdose Spannung hat.
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung der Gleichstromsteckdose (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung zu Ihrem KFZ).
Bei Wechselstrom-Betrieb: Das Gerät funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt).	Die Wechselstromsteckdose führt keine Spannung.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
Im Gasbetrieb: Das Gerät funktioniert nicht (Gerät ist an Gas angeschlossen).	Das Gerät ist nicht korrekt am Gas angeschlossen.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontrollieren Sie, ob die einwandfreie Gasversorgung gewährleistet ist. ▶ Kontrollieren Sie, ob das Ventil der Gasflasche geöffnet ist. ▶ Kontrollieren Sie, ob noch Gas in der Flasche ist. ▶ Kontrollieren Sie, ob mehrere Energiequellen gleichzeitig angeschlossen sind. ▶ Halten Sie den Temperaturregler zum Entzünden länger gedrückt.
Das Gerät läuft nach längerem Nichtgebrauch nicht mehr an.	–	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Trennen Sie das Gerät vom Netz: ▶ Drehen Sie das Gerät auf den Kopf und warten Sie 5 Minuten. ▶ Drehen Sie das Gerät wieder um und schalten Sie es erneut ein.

10 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

11 Entsorgung



WARNUNG! Gefahr des Einschließens von Kindern

Demontieren Sie alle Gerätetüren bei Entsorgung des Altgeräts und belassen Sie die Ablagen im Gerät, um ein versehentliches Einschließen und Ersticken von Kindern zu verhindern.

Recycling von Verpackungsmaterial



- ▶ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Recycling von Produkten mit nicht auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln




- ▶ Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.



- ▶ Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- ▶ Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

12 Technische Daten

	RF60	RF62
Gesamtinhalt	61 l	
Fassungsvermögen Frosterfach	–	5 l
Spannung	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V \sim , 50/60 Hz	
Leistungsaufnahme	110 W (Gleichstrom) 110 W (Wechselstrom)	
Energieverbrauch	1,9 kWh/24 h (Gleichstrom) 1,9 kWh/24 h (Wechselstrom)	
Thermische Nennbelastung	245 W (Butan) 192 W (Propan)	
Verbrauch Gas	17,5 g/h (Butan) 13,5 g/h (Propan)	
Geräteklasse	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I _{3+(28-30/37)}	
Kühlleistung	Max. 30 °C unter Umgebungstemperatur	
Klimaklasse	N	
Für den Gebrauch vorgesehene Umgebungstemperatur	16 °C bis 32 °C	
Geräuschemission	0 dB	
Kältemittel	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Abmessungen (B x H x T)	Siehe Abb. 15 , Seite 12	
Gewicht	ca. 24 kg	
Prüfung/Zertifikat		

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site dometic.com.

Sommaire

1	Signification des symboles	55
2	Consignes de sécurité	56
3	Contenu de la livraison	62
4	Usage conforme	62
5	Description technique	63
6	Positionnement et raccordement sécurisés de l'appareil	65
7	Utilisation	68
8	Nettoyage et entretien	72
9	Guide de dépannage	73
10	Garantie	75
11	Mise au rebut	75
12	Caractéristiques techniques	76

1 Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Consignes de sécurité : Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Si le câble de raccordement CA de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs inflammables dans l'appareil.

Risque d'incendie

- Le réfrigérant du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas d'endommagement du circuit frigorifique (odeur d'ammoniaque) :
 - Éteignez l'appareil.
 - Évitez toute flamme nue et/ou étincelle.
 - Aérez bien la pièce.

Risque pour la santé

- N'ouvrez jamais l'unité de l'absorbeur. Il se trouve sous haute pression et peut provoquer des blessures s'il est ouvert.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils.

Risque d'enfermement d'enfant

- Veillez à ce que les étagères soient montées et à ce que les enfants ne puissent pas s'enfermer dans l'appareil.
- Avant de mettre au rebut votre ancien réfrigérateur :
 - Démontez les tiroirs.
 - Laissez les clayettes dans le réfrigérateur, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque de blessure

- Ne touchez pas la charnière.
- Ne vous appuyez pas sur la porte de l'appareil lorsqu'elle est ouverte.



AVIS ! Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil.

- La lampe doit uniquement être remplacée par le fabricant, un technicien du service après-vente ou toute autre personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Lors du nettoyage de véhicule à proximité de la zone de la grille d'aération, n'utilisez pas de nettoyeur à haute pression.
- Montez les couvercles d'hivernage de la grille d'aération (accessoires) si le véhicule est nettoyé de l'extérieur ou n'est pas mis en service pendant une période prolongée.
- Le dispositif n'est pas adapté pour le transport des matières causatives ou contenant des solvants.
- L'isolation de l'appareil contient un gaz inflammable (cyclopentane) et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, déposez l'appareil dans un centre recyclage approprié.

- Veillez à ce que l'évacuation de la condensation soit toujours propre.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez le dispositif et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

2.2 Positionnement et raccordement sécurisés de l'appareil



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'incendie

- Lors du transport, veillez à ne pas endommager le circuit de l'appareil.
- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.



AVIS ! Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil.

Risque de surchauffe

- Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Pour que le frigorigène puisse circuler correctement, l'appareil ne doit pas dépasser un angle d'inclinaison de 3°. Pour ce faire, placez l'appareil à l'horizontale à l'aide d'un niveau à bulle.
- Lors du transport, ne fixez l'appareil que par le corps de l'appareil. Ne le fixez jamais au module de l'absorbeur, aux ailettes de refroidissement, aux conduites de gaz, à la porte ou au panneau de commande.
- Ne montez pas l'appareil près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fours à gaz, etc.).
- Pour raccorder l'appareil au courant alternatif, veuillez utiliser exclusivement la prise de courant correspondante.
- Demandez au constructeur de votre véhicule si le système de batterie de votre véhicule arrête les appareils pour protéger la batterie.

- Placez la porte de l'appareil et du compartiment congélateur en position hiver si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée. Cela évite la formation de moisissures.

2.3 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Coupez l'alimentation en courant de l'appareil
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation

Risque pour la santé

- Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil de réfrigération correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments que vous souhaitez conserver au frais.
- N'utilisez l'appareil que dans des lieux bien aérés.
- Faites toujours fonctionner l'appareil avec une seule source d'énergie.
- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Une ouverture prolongée peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés à l'intérieur de l'appareil de façon à ce qu'ils ne soient pas en contact avec d'autres aliments ou ne gouttent pas sur ceux-ci.
- Si l'appareil est exposé de manière prolongée à une température ambiante inférieure à +10 °C, une régulation de température uniforme ne peut être garantie dans le compartiment congélation. Cela peut entraîner une augmentation de la température du compartiment de congélation et la décongélation des produits stockés.

- Si l'appareil est laissé vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter que des moisissures ne se développent dans l'appareil.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque de blessure

- Fermez et verrouillez la porte de l'appareil avant le début du trajet.
- Le groupe frigorifique situé à l'arrière de l'appareil devient très chaud pendant le fonctionnement. Protégez-vous du contact avec des pièces conductrices de chaleur quand les grilles d'aération sont retirées.



AVIS ! Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil.

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Raccordez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - Prise de courant continu : utilisez uniquement des câbles de section appropriée.
 - Prise de courant alternatif : utilisez uniquement le câble de raccordement fourni à la livraison.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si l'appareil est raccordé à une prise de courant continu : Le fonctionnement au courant continu (batterie) doit être choisi uniquement en cas d'utilisation d'un protecteur de batterie ou si le générateur fournit une tension suffisante.
- Si l'appareil est raccordé à une prise de courant continu : Débranchez ou éteignez le dispositif lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes.
- N'exploitez aucun appareil électrique à l'intérieur du dispositif, sauf si le fabricant le recommande.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.

- Stockez uniquement les objets lourds, tels que les bouteilles ou canettes, dans la porte de l'appareil, dans le compartiment à légumes ou sur la grille inférieure.

2.4 Utilisation sécurisée en mode gaz



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'explosion

- Utilisez uniquement l'appareil avec la pression indiquée sur la plaque signalétique. Utilisez uniquement des détendeurs à réglage fixe conformes aux réglementations nationales. Utilisez un détendeur à réglage fixe en conformité avec la norme DIN EN 16129.

Risque d'asphyxie

- L'exploitation de l'appareil au gaz entraîne un manque d'oxygène dans des aires non aérées.
- N'utilisez pas l'appareil en mode gaz dans des espaces non aérés tels que des pièces fermées, des tentes, des véhicules, des camping-cars, des caravanes, des navires, bateaux et yachts, ou encore des cabines de poids lourds.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces dont le volume est inférieur à 40 m³.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables (papier, feuilles mortes, textiles).
- Éloigner tout objet inflammable du brûleur.
- N'entreposez **jamais** les bouteilles de gaz liquide dans des lieux mal aérés ou sous le niveau du sol (dans des trous en forme d'entonnoir).
- Protégez les bouteilles de gaz liquide d'un rayonnement solaire direct. La température ne doit pas dépasser 50 °C.
- Ne contrôlez jamais l'étanchéité de l'appareil à l'aide d'une flamme nue.
- Si vous sentez une odeur de gaz :
 - Fermez le robinet d'arrêt de l'alimentation en gaz et la vanne de la bouteille.
 - N'actionnez aucun interrupteur.
 - Éteignez les flammes nues.
 - Faites contrôler l'installation de gaz par une entreprise spécialisée.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance lorsqu'il est en mode gaz.



AVIS ! Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil.

- Utilisez uniquement du gaz propane ou butane (pas de gaz naturel).

3 Contenu de la livraison

Quantité	Description
1	Dispositif d'absorption
1	Câble de raccordement CA

4 Usage conforme

L'appareil de réfrigération mobile est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires, telles que :

- les maisons d'hôtes
- les réfectoires destinés au personnel des magasins, des bureaux et autres environnements de travail
- les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

L'appareil est conçu pour :

- Refroidissement, congélation rapide et stockage d'aliments
- Alimentation en courant continu, courant alternatif ou gaz

L'appareil n'est **pas** conçu pour :

- Utilisation comme appareil encastré
- Utilisation dans des bâtiments de grande hauteur, des pièces au-dessous du niveau du sol, des salles de bains et des chambres
- Utilisation dans des véhicules
- Utilisation dans des bateaux
- Utilisation dans des pièces d'un volume inférieur à 40 m³, par ex., des pièces de 4 x 4 m sur une hauteur de 2,50 m
- Utilisation dans des zones mal ventilées

Les pièces bien ventilées sont des pièces avec plus d'un changement d'air par heure avec des fenêtres et des portes qui ne sont pas hermétiquement étanches. Les pièces doivent avoir au moins une fenêtre qui peut être ouverte ou une porte menant directement à l'extérieur

- Le stockage de médicaments
- Le stockage de substances corrosives ou contenant des solvants

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte de l'appareil. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Description technique

L'appareil est un réfrigérateur avec refroidissement par absorption. Le réfrigérant utilisé est de l'ammoniac. Les matériaux utilisés n'altèrent pas la qualité des aliments. Le circuit frigorifique est sans entretien.




5.1 Composants

No. dans fig. 1 , page 3	Explication
1	Panneau de commande
2	Dispositif de verrouillage de la porte
3	Évaporateur
4	Clayette
5	Inserts de porte
6	Compartiment à glace (RF 62 uniquement)

5.2 Panneau de commande

No. dans fig. 2 , page 3	Description
1	Sélecteur d'énergie
2	Indicateur de flamme
3	Thermostat
4	Bouton d'allumage

Sélecteur d'énergie

Symbole fig. 2 , page 3	Description
○	Arrêt
	Fonctionnement sur source d'alimentation CA
	Fonctionnement CC
	Fonctionnement au gaz

6 Positionnement et raccordement sécurisés de l'appareil

6.1 Instructions de positionnement de l'appareil

Observez les consignes suivantes lors du positionnement de l'appareil :

- Maintenez un espace libre d'au moins 10 mm par rapport aux murs.
 - Maintenez les ouvertures de ventilation dégagées pour assurer une bonne ventilation.
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable. Vérifiez que l'appareil est correctement positionné à l'aide d'un niveau à bulle.

6.2 Changement de la charnière de la porte



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez la fiche d'alimentation.

Vous pouvez modifier la charnière de la porte, de sorte qu'elle s'ouvre vers la gauche plutôt que vers la droite.

- Procédez comme indiqué pour changer la charnière de la porte (fig. **3**, page 4 à fig. **4**, page 4).

6.3 Changement du décor de la porte



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez la fiche d'alimentation.

- Procédez comme indiqué pour remplacer le panneau de la porte (fig. **5**, page 5).

6.4 Raccordement à une alimentation CA

1. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
2. Branchez le câble de raccordement CA à une prise secteur CA.

6.5 Raccordement à une alimentation CC



AVIS ! Risque d'endommagement

- Lors du raccordement à une borne, veillez à respecter la polarité.
- Pour éviter des pertes de tension et de puissance frigorifique, le câble doit être le plus court possible et ne doit pas être interrompu. Évitez pour cette raison de placer des interrupteurs, des connecteurs ou des multi-adaptateurs supplémentaires.
- Débranchez l'appareil et les autres charges électriques de la batterie avant de connecter la batterie à un chargeur rapide. Les surtensions peuvent endommager les composants électroniques de l'appareil.
- Montez un fusible d'au moins 15 A sur le raccordement positif.
- Quand vous raccordez l'appareil à l'allume-cigare de votre véhicule, vous devez mettre le contact pour que l'appareil soit alimenté en électricité.

1. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique de votre batterie.
2. Déterminez la section nécessaire du câble en fonction de sa longueur, selon le tableau suivant :

Longueur de câble	Diamètre de câble
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m/4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m/6,0 m	6,0 mm ²

3. Raccordez les câbles à un bornier relié à la batterie par un fusible de 15 A.
4. Installez un coupe-circuit entre les deux pôles.

La distance minimale d'isolement entre les deux pôles est de 3 mm.

6.6 Raccordement de l'appareil à une bouteille de gaz



AVERTISSEMENT !

Seul un spécialiste est habilité à raccorder l'appareil à l'alimentation au gaz, conformément aux réglementations et normes en vigueur.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Utilisez uniquement des bouteilles de gaz propane ou butane (pas de gaz naturel ou gaz de ville) dont la vanne de réduction de pression a été contrôlée et un embout correspondant.
- Veuillez tenir compte des pressions autorisées dans votre pays. Utilisez un détendeur à réglage fixe certifié :
 - Pour l'Europe : DIN EN 16129.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des flexibles en parfait état. Remplacez immédiatement toute conduite poreuse ou endommagée.



REMARQUE

Si la flamme de gaz s'éteint, le contrôle d'allumage coupe l'alimentation en gaz.

1. Vérifiez que les spécifications de pression figurant sur la plage signalétique correspondent aux données inscrites sur le détendeur de la bouteille de propane ou de butane.
2. Raccordez l'appareil au flexible de gaz comme indiqué (fig. **6**, page 6).
3. Raccordez le flexible de gaz à la bouteille de gaz, comme indiqué (fig. **7**, page 7).

Après le raccordement de l'appareil à l'alimentation en gaz

1. Vérifiez l'étanchéité de la conduite de gaz au niveau de tous les points de raccordement (tous les raccords filetés, les raccordements de tuyaux à colliers, le raccordement à la bouteille de gaz) à l'aide d'un produit moussant ; p.ex. du savon.
2. Effectuez un contrôle visuel du flexible (pour vérifier l'absence de fissures, de signes d'usure et de dommages).

7 Utilisation



AVIS ! Risque d'endommagement

- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente, ce qui peut détruire les récipients en verre.



REMARQUE

- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un tissu humide pour des raisons d'hygiène (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 72).
- La puissance frigorifique peut être affectée par :
 - la température ambiante
 - la quantité des aliments à conserver
 - la fréquence de l'ouverture du couvercle
- Quelques gouttes d'eau peuvent se former à l'intérieur de l'appareil s'il a été en mode de refroidissement pendant une longue période. Ce comportement est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température baisse dans l'appareil. L'appareil n'est pas défectueux. Essuyez-le éventuellement avec un chiffon sec.

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez le réfrigérateur uniquement lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Entrez les aliments de sorte que l'air puisse circuler librement entre eux.
- Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des aliments.
- Entrez les divers types d'aliments comme indiqué sur les figures.
- Les denrées alimentaires peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entrez toujours les denrées alimentaires dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

7.1 Économie d'énergie

- Ouvrez le réfrigérateur uniquement lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans l'appareil.
- Dégivrez le réfrigérateur dès qu'une couche de glace s'est formée.
- Évitez une température intérieure inutilement basse.

- Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez les clayettes et les tiroirs conformément à leur position à la livraison.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.
- Nettoyez régulièrement le condenseur pour enlever la poussière et les salissures.


7.2 Utilisation de l'appareil en mode courant continu




REMARQUE

- Lorsque l'appareil est raccordé à la prise de courant continu, il n'est **pas possible** de régler la puissance frigorifique.
- Refroidissez l'appareil environ 24 heures avant votre départ en le branchant sur le secteur ou en utilisant du gaz. Vous obtiendrez ainsi plus rapidement la puissance frigorifique souhaitée sur le lieu d'utilisation.

Mise en marche de l'appareil (fig. 2, page 3)


- Placez le sélecteur d'énergie (1) en position .
- ✓ L'intérieur de l'appareil commence à être réfrigéré.

Arrêt de l'appareil

- Placez le sélecteur d'énergie (1) en position .
- ✓ L'appareil s'éteint.

7.3 Utilisation de l'appareil en mode courant alternatif

Mise en marche de l'appareil (fig. 2, page 3)


1. Placez le sélecteur d'énergie (1) en position .
 2. Tournez le thermostat (3) en position MAX.
- ✓ L'intérieur de l'appareil commence à être réfrigéré.
Il faut environ 1 h pour que l'intérieur se refroidisse de manière perceptible.
Après environ 5 h, vous pouvez régler le thermostat sur une température plus basse.
 - Pour **augmenter** la puissance frigorifique, tournez le thermostat (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Pour **réduire** la puissance frigorifique, tournez le thermostat (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Arrêt de l'appareil (fig. 2, page 3)

1. Placez le sélecteur d'énergie (1) en position O.
 2. Tournez le thermostat (3) en position O.
- ✓ L'appareil s'éteint.

7.4 Utilisation de l'appareil en mode gaz

Mise en marche de l'appareil (fig. 2, page 3)

1. Placez le sélecteur d'énergie (1) en position .
 2. Ouvrez la bouteille de gaz.
 3. Tournez le thermostat (3) en position MAX.
 4. Appuyez sur le thermostat (3) et maintenez-le enfoncé.
 5. Appuyez pendant 10 secondes environ sur le bouton d'allumage (4) plusieurs fois consécutives jusqu'à ce que la flamme s'allume.
 6. Pour les appareils à allumage électronique, le bouton d'allumage (4) doit être maintenu enfoncé pendant quelques secondes. En raison de la présence d'air dans les tuyaux, cette opération peut prendre plus de 10 s lorsque l'appareil est resté longtemps hors service ou lorsque la bouteille de gaz a été remplacée.
 7. Après l'allumage, maintenez le thermostat (3) enfoncé pendant 30 s supplémentaires.
 8. Relâchez le thermostat (3).
- ✓ La présence d'une flamme peut être contrôlée par l'indicateur de flamme (2).
- ✓ L'intérieur de l'appareil commence à être réfrigéré.
- Il faut environ 1 h pour que l'intérieur se refroidisse de manière perceptible. Après environ 5 h, vous pouvez régler le thermostat sur une température plus basse.



REMARQUE

Si la flamme ne s'allume pas, répétez la procédure d'allumage après 1 min.

- Pour **augmenter** la puissance frigorifique, tournez le thermostat (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Pour **réduire** la puissance frigorifique, tournez le thermostat (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Arrêt de l'appareil

1. Fermez la bouteille de gaz.
2. Tournez le thermostat (3) en position O.

7.5 Positionnement des clayettes

- Procédez comme indiqué pour positionner les clayettes (fig. 8, page 8).

7.6 Verrouillage de la porte

- Procédez comme indiqué pour déverrouiller la porte (fig. 9, page 8).
- Procédez comme indiqué pour verrouiller la porte avant le transport (fig. 10, page 9).

7.7 Dégivrage de l'appareil



AVIS ! Risque d'endommagement

- N'utilisez jamais d'outils mécaniques pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.
- N'utilisez jamais d'appareils chauffants ou de chauffages pour accélérer le processus de dégivrage.



REMARQUE

Avec le temps, du givre se forme sur les ailettes de refroidissement, à l'intérieur de l'appareil. Si cette couche de givre est d'environ 5 mm, vous devez dégivrer votre appareil.

1. Coupez l'alimentation en tension et en gaz.
2. Videz l'appareil.
3. Placez un chiffon dans le compartiment pour absorber l'excès d'eau.
4. Laissez la porte ouverte.
5. Essayez le compartiment avec un chiffon.

7.8 Arrêt et stockage de l'appareil

Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, procédez de la façon suivante :

1. Coupez l'alimentation en tension et en gaz.
2. Nettoyez l'appareil (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 72).
3. Placez la serrure de la porte en position de ventilation (fig. **11**, page 9) pour éviter la formation d'odeurs.

8 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution/d'incendie

- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veillez à débrancher celui-ci du secteur.
- Les travaux de réparation et de maintenance du groupe de refroidissement peuvent uniquement être effectués par un centre de réparation agréé.



AVIS ! Risque d'endommagement

N'utilisez jamais de produits corrosifs ou d'outils durs/pointus pour retirer la glace ou dégager des objets pris dans le givre.

- Nettoyez l'appareil régulièrement et dès qu'il est sale à l'aide d'un chiffon humide.
- Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Cela risque d'endommager les composants électroniques.
- Essuyez l'appareil avec un chiffon après l'avoir nettoyé.
- Vérifiez régulièrement l'évacuation de la condensation.
Nettoyez l'évacuation de la condensation si nécessaire. Si elle est obstruée, la condensation s'accumule en bas de l'appareil.

Changement du filtre à gaz

- Procédez comme indiqué pour changer le filtre à gaz (fig. **12**, page 10).

Remplacement de la batterie d'allumage

- Procédez comme indiqué pour remplacer la batterie d'allumage (fig. **13**, page 11).

8.1 Nettoyage du système de brûleur à gaz



AVERTISSEMENT !

- Laissez le brûleur refroidir avant de le nettoyer.
- N'effectuez aucune modification sur les équipements au gaz.



REMARQUE

- La présence de saleté dans le brûleur à gaz entraîne un mauvais allumage ou une déflagration.
- Le fabricant recommande de nettoyer le brûleur après une période de non-utilisation prolongée et au moins une fois par an.
- En cas d'utilisation de GPL, l'intervalle de nettoyage est réduit à une fois par semestre ou par trimestre selon le niveau d'encrassement.

► Procédez comme indiqué pour nettoyer le brûleur (fig. **14**, page 11).

9 Guide de dépannage

Problème	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas correctement installé.	<ul style="list-style-type: none"> ► Vérifiez que l'appareil est en position horizontale. ► Assurez-vous que l'aération est suffisante.
	Le circuit frigorifique est défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> ► La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
En mode courant continu : L'appareil ne fonctionne pas (le connecteur est branché).	La prise de courant continu de votre véhicule n'est pas sous tension.	<ul style="list-style-type: none"> ► Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que la prise de courant continu soit sous tension.
	Le fusible du véhicule a grillé.	<ul style="list-style-type: none"> ► Remplacez le fusible du véhicule de la prise de courant continu (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).

Problème	Cause possible	Solution proposée
En fonctionnement au courant alternatif : L'appareil ne fonctionne pas (le connecteur est branché).	La prise de courant alternatif n'est pas sous tension.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Essayez une autre prise.
En fonctionnement au gaz : L'appareil ne fonctionne pas (l'appareil est raccordé au gaz).	L'appareil n'est pas correctement raccordé au gaz.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Vérifiez que l'alimentation de gaz est correcte et adéquate. ➤ Vérifiez que la vanne de la bouteille de gaz est ouverte. ➤ Assurez-vous qu'il y a encore du gaz dans la bouteille. ➤ Vérifiez que l'appareil est branché sur une seule source d'énergie. ➤ Maintenez enfoncé plus longtemps le régulateur de température lors de l'allumage.
Après une période prolongée où il n'a pas été utilisé, l'appareil ne se met pas en marche.	–	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Coupez l'alimentation en courant de l'appareil ➤ Retournez-le et attendez 5 minutes. ➤ Retournez l'appareil en position normale et rallumez-le.

10 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

11 Mise au rebut



AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement d'enfant

Lors de la mise au rebut d'un ancien appareil, démontez toutes les portes et laissez les clayettes dans l'appareil afin d'éviter tout risque d'enfermement et d'asphyxie accidentels des enfants.

Recyclage des emballages



- Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables





- Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.



- Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

12 Caractéristiques techniques

	RF60	RF62
Volume total	61 l	
Capacité du compartiment de congélation	-	5 l
Tension	12 V=== 220 – 240 V~, 50/60 Hz	
Puissance absorbée	110 W (CC) 110 W (CA)	
Consommation d'énergie	1,9 kWh/24 h (CC) 1,9 kWh/24 h (CA)	
Charge thermique nominale	245 W (Butane) 192 W (Propane)	
Consommation de gaz	17,5 g/h (Butane) 13,5 g/h (Propane)	
Catégorie d'appareil	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I _{3+(28-30/37)}	
Puissance de refroidissement	Max. 30 °C en dessous de la température ambiante	
Classe climatique	N	
Utilisation prévue à température ambiante	16 °C à 32 °C	
Niveau de bruit	0 dB	
Réfrigérant	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Dimensions (l x H x P)	Voir fig. 15, page 12	
Poids	Env. 24 kg	
Contrôle/certification	 	

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página dometic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	77
2	Indicaciones de seguridad	78
3	Volumen de entrega	84
4	Uso previsto	84
5	Descripción técnica	85
6	Ubicación y conexión segura del aparato	86
7	Manejo.	89
8	Limpieza y cuidado	93
9	Resolución de problemas.	95
10	Garantía	97
11	Gestión de residuos	97
12	Datos técnicos.	98

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

**¡AVISO!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de alimentación de corriente alterna de este aparato está dañado, para evitar posibles peligros deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar.
- Solo el personal cualificado podrá realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión, tales como aerosoles con agente espumante inflamable.

Peligro de incendio

- El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable. Si el circuito de refrigeración se daña (huele a amoníaco):
 - Desconecte el aparato.
 - Evite el fuego abierto y las chispas.
 - Ventile bien la habitación.

Riesgo para la salud

- No abra nunca el grupo absorbedor. Está bajo alta presión y puede causar lesiones si se abre.

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos del aparato.

Riesgo de atrapamiento infantil

- Asegúrese de montar y asegurar las bandejas de tal manera que los niños no puedan encerrarse dentro del aparato.
- Antes de desechar su vieja nevera:
 - Desmonte los cajones.
 - Deje las bandejas dentro de la nevera para que los niños no puedan entrar en ella.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de lesiones

- No introduzca la mano en el tope de la tapa.
- No se apoye en la puerta cuando esté abierta.



¡AVISO! El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños en el aparato.

- Únicamente el fabricante, un técnico de mantenimiento o una persona con cualificación similar podrá cambiar la bombilla con el fin de evitar peligros.
- No emplee limpiadores de agua a alta presión en el área de la rejilla de ventilación al limpiar el vehículo.
- Coloque las cubiertas de invierno de la rejilla de ventilación (opcionales) cuando limpie el vehículo por fuera o cuando no vaya a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.
- El aparato no es adecuado para transportar materiales cáusticos o materiales que contengan disolventes.
- El aislamiento del aparato contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.

- Mantenga siempre limpias la abertura de condensación.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables contra el calor y la humedad.
- El aparato no debe quedar en modo alguno expuesto a la lluvia.

2.2 Colocación y conexión segura del aparato



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de incendio

- Asegúrese de no dañar los circuitos cuando transporte el aparato.
- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.



¡AVISO! El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños en el aparato.

Riesgo de sobrecalentamiento

- Asegúrese de que quede garantizada en todo momento una evacuación adecuada del calor que se genera durante el funcionamiento. Asegúrese también de que el aparato guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Para que el refrigerante pueda circular correctamente, el ángulo de inclinación del aparato no debe superar los 3 grados. Utilice un nivel para asegurarse de que el aparato no quede inclinado.
- Sujete el aparato solamente por el cuerpo cuando lo transporte. No sujete nunca el aparato por el grupo absorbedor, las aletas de refrigeración, los conductos de gas, la puerta o el panel de control.
- No coloque el aparato cerca de una llama o una fuente de calor (calefacción, luz solar directa, estufas de gas, etc.).
- Conecte el aparato a la red de corriente alterna solo con el cable de conexión de corriente alterna correspondiente.
- Pregunte al fabricante de su vehículo si este dispone de un sistema de gestión de batería que apague los aparatos como medida de protección de la batería.
- Coloque la puerta del aparato y del congelador en la posición de invierno si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado. De esta forma, se evita que se forme moho.

2.3 Uso seguro del aparato



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Desconecte el aparato de la alimentación de corriente
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso

Riesgo para la salud

- Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.
- Utilice este aparato solo en lugares bien ventilados.
- Utilice la nevera con una única fuente de energía.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Dejar el aparato abierto durante un período prolongado puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del mismo.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados para que no entren en contacto con otros alimentos ni puedan gotear sobre ellos.
- Si el aparato se expone a una temperatura ambiente inferior a +10 °C durante un periodo prolongado, no se puede garantizar una temperatura uniforme en el congelador. Esto puede causar un aumento de la temperatura del congelador y los productos guardados en él podrían descongelarse.
- Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:
 - Desconecte el aparato.
 - Descongele el aparato.
 - Limpie y seque el aparato.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se genere moho dentro del aparato.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de lesiones

- Cierre y bloquee la puerta del aparato antes de iniciar un viaje.
- La unidad de refrigeración situada en la parte trasera del aparato se calienta mucho durante el funcionamiento. Protéjase antes de tocar piezas que conducen calor con las rejillas de ventilación quitadas.



¡AVISO! El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños en el aparato.

- Compruebe que el valor de tensión indicado en la placa de características se corresponde con el del suministro de energía.
- Conecte el aparato solo del siguiente modo:
 - Toma de corriente continua: Utilice solamente cables con la sección adecuada.
 - Toma de corriente alterna: Utilice únicamente el cable de corriente alterna suministrado.
- No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.
- Si el aparato está conectado a una toma de corriente continua: Seleccione solo el funcionamiento con corriente continua (funcionamiento con batería) si se utiliza un controlador de batería o si el generador del vehículo aporta la suficiente tensión.
- Si el aparato está conectado a una toma de corriente continua: Desenchufe el aparato o apáguelo cuando apague el motor. De lo contrario, podría descargarse la batería del vehículo.
- Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación.
- No utilice dispositivos eléctricos en el interior del aparato a no ser que estén recomendados por el fabricante.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- Coloque los objetos más pesados, como botellas o latas, solo en la puerta de la nevera, en el compartimento de verduras o en el estante inferior.

2.4 Funcionamiento seguro con gas



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de explosión

- Solo debe utilizar el aparato a la presión indicada en la placa de características. Utilice solo presostatos con un ajuste fijo que cumplan las normativas nacionales. Utilice un regulador de presión de ajuste fijo que cumpla la norma DIN EN 16129.

Riesgo de asfixia

- El uso del aparato con gas en un área sin ventilación causa falta de oxígeno en ese área.
- No haga funcionar el aparato con gas en lugares con falta de ventilación, como habitaciones cerradas, tiendas de campaña, vehículos a motor, caravanas, autocaravanas, barcos, yates, embarcaciones o cabinas de camión.
- No utilice el aparato en estancias con un volumen inferior a 40 m³.
- No coloque el aparato cerca de materiales inflamables (papel, hojas secas, materiales textiles, etc.).
- Mantenga los objetos inflamables lejos del quemador.
- **Nunca** guarde las bombonas de gas licuado en lugares sin ventilación ni bajo el nivel del suelo (agujeros en forma de embudo realizados en el suelo).
- Proteja las bombonas de gas licuado de la luz solar directa. La temperatura no debe superar los 50 °C.
- No compruebe nunca la hermeticidad del aparato con fuego abierto.
- Si nota olor a gas:
 - Cierre la llave de paso del suministro de gas y la válvula de la bombona.
 - No accione interruptores eléctricos.
 - Apague todas las llamas.
 - Solicite que una empresa especializada compruebe la instalación de gas.
- No deje el aparato desatendido cuando funcione con gas.



¡AVISO! El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños en el aparato.

- Utilice solo gas propano o butano (no gas natural).

3 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción
1	Aparato de absorción
1	Cable de conexión de corriente alterna

4 Uso previsto

Este aparato móvil de refrigeración está diseñado para el uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:

- Casas rurales
- Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- Clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- Ambientes de tipo “bed and breakfast”
- Catering y aplicaciones similares no comerciales

El aparato es adecuado para:

- Refrigerar y congelar alimentos rápidamente
- Funcionamiento con corriente continua, alterna o gas

El aparato **no** es adecuado para:

- Utilización como electrodoméstico empotrado
- Utilización en edificios de gran altura, estancias por debajo de la planta baja, baños y dormitorios
- Utilización en vehículos
- Utilización en embarcaciones
- Utilización en estancias con un volumen inferior a 40 m³, por ejemplo, habitaciones de 4 x 4 m con una altura de 2,50 m
- Utilización en zonas mal ventiladas

Las estancias bien ventiladas son estancias con más de un cambio de aire por hora con ventanas y puertas que no están herméticamente selladas. Las estancias deben tener al menos una ventana que se pueda abrir o una puerta que conduzca directamente al exterior.

- Almacenar medicamentos
- Almacenar sustancias cáusticas o que contengan disolventes

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del dispositivo. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Descripción técnica

Este aparato es una nevera de refrigeración por absorción. Se usa amoníaco como refrigerante. Todos los materiales utilizados son aptos para el uso con alimentos. El circuito de refrigeración no requiere mantenimiento.





5.1 Componentes

N.º en fig. 1, página 3	Explicación
1	Panel de control
2	Pestillo
3	Evaporador
4	Estante
5	Elementos de puerta
6	Congelador (solo en el modelo RF 62)

5.2 Panel de control

N.º en fig. 2, página 3	Descripción
1	Perilla de selección de energía
2	Indicador de llama
3	Termostato
4	Tecla de encendido

Perilla de selección de energía

Símbolo fig. 2, página 3	Descripción
	Apagado
	Funcionamiento con corriente alterna
	Funcionamiento con corriente continua
	Funcionamiento con gas

6 Ubicación y conexión segura del aparato

6.1 Instrucciones para la ubicación del aparato

Tenga en cuenta lo siguiente al ubicar el aparato:

- Deje como mínimo 10 mm de separación con respecto a las paredes.
- Mantenga las aberturas de ventilación libres de obstáculos para asegurar una buena ventilación.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal. Utilice un nivel de burbuja para controlar la horizontalidad.

6.2 Cambio del lado de apertura de la puerta



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, desenchufe el cable de alimentación.

Puede cambiar la posición de las bisagras de la puerta permitiendo abrirla hacia la izquierda en lugar de hacia la derecha.

- Proceda como se indica para cambiar la bisagra de la puerta (fig. **3**, página 4 a fig. **4**, página 4).

6.3 Cambiar la decoración de la puerta



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, desenchufe el cable de alimentación.

- Proceda como se indica para sustituir el panel de la puerta (fig. **5**, página 5).

6.4 Conexión a una red de corriente alterna

1. Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
2. Enchufe el cable de conexión de corriente alterna a la red de corriente alterna.

6.5 Conexión a una red de corriente continua



¡AVISO! Peligro de daños

- Asegúrese de que la polaridad sea correcta al conectar a un borne.
- A fin de evitar pérdidas de tensión y potencia, el cable de conexión debería ser lo más corto posible y sin interrupciones. Por ello, evite instalar interruptores, enchufes o regletas adicionales.
- Desconecte el aparato y otras cargas eléctricas de la batería antes de conectar esta a un cargador rápido. La sobretensión puede dañar el sistema electrónico del aparato.
- Coloque un fusible de al menos 15 A en la conexión positiva.
- Si conecta el aparato a la fuente alimentación del vehículo, es posible que deba conectar el encendido para poder suministrarle energía.

1. Compruebe que la tensión indicada en la placa de características sea la misma que la de la batería.
2. Dependiendo de la longitud del cable, determine la sección necesaria con la ayuda de la siguiente tabla:

Longitud de cable	Sección de cable
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Conecte los cables a un bloque de terminales que esté conectado a la batería mediante un fusible de 15 A.
4. Instale un conmutador de aislamiento entre ambos polos.
La distancia mínima de aislamiento entre los dos polos es de 3 mm.

6.6 Conexión del aparato a una bombona de gas



¡ADVERTENCIA!

La conexión de este aparato al suministro de gas debe ser realizada por personal especializado siguiendo las normas y reglamentos vigentes en cada país.



¡AVISO! Peligro de daños

- Utilice solo bombonas de gas propano o butano (no gas natural ni gas ciudad) equipadas con una válvula homologada de reducción de la presión y un cabezal adecuado.
- Tenga en cuenta las presiones autorizadas en su país. Utilice un regulador de presión homologado con ajuste fijo:
 - En Europa se aplica: DIN EN 16129.
- El aparato solo se puede poner en funcionamiento si las mangueras se encuentran en perfecto estado. Sustituya inmediatamente las mangueras porosas o dañadas.



NOTA

Si la llama de gas se apaga, el control de encendido corta el suministro de gas.

1. Compare la indicación de presión que aparece la placa de características con la del regulador de presión de la bombona de gas butano o propano.
2. Conecte el aparato a la manguera de gas tal como se indica (fig. **6**, página 6).
3. Conecte la manguera de gas a la bombona de gas tal como se indica (fig. **7**, página 7).

Después de conectar el aparato al suministro de gas

1. Compruebe la estanqueidad de la instalación de gas en todas las conexiones (uniones roscadas, uniones de manguera con abrazaderas, unión con la bombona de gas) utilizando un producto espumante (p.ej., jabón).
2. Lleve a cabo también una inspección visual de la manguera (compruebe que no presente fisuras, erosiones ni daños).

7 Manejo



¡AVISO! Peligro de daños

- Asegúrese de que los líquidos o alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado. Los líquidos se expanden cuando se congelan y esto podría provocar que los recipientes de vidrio estallen.



NOTA

- Por motivos higiénicos, limpie el aparato por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerlo en funcionamiento (véase capítulo "Limpieza y cuidado" en la página 93).
- La potencia de refrigeración puede verse afectada por:
 - la temperatura ambiente,
 - la cantidad de alimentos a refrigerar,
 - la frecuencia de apertura de la tapa de la nevera.
- Si el aparato lleva un período prolongado en funcionamiento, pueden formarse algunas gotas de agua en el interior. Se trata de un fenómeno normal, ya que la humedad del aire se condensa formando gotas de agua cuando la temperatura en el interior del aparato desciende. Esto no significa que el aparato esté averiado. Si es necesario, elimine la humedad con un paño seco.

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra la nevera únicamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene los alimentos de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de alimentos.
- Almacene los distintos tipos de alimentos tal como se muestra en las figuras.
- Los alimentos pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los alimentos envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

7.1 Ahorro de energía

- Abra la nevera únicamente el tiempo y las veces que sea necesario.
- Antes de introducir alimentos calientes en el aparato, deje que se enfríen.
- Descongele la nevera cuando se forme una capa de escarcha.
- No regule una temperatura innecesariamente baja en el interior.
- Para un consumo de energía óptimo, coloque los estantes y cajones en la misma posición que ocupan en el momento de la entrega.
- Compruebe periódicamente que la junta de la puerta encaja correctamente.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

7.2 Uso de la nevera con corriente continua



NOTA

- Cuando el aparato está conectado a una toma de corriente continua, el nivel de refrigeración **no se puede** regular.
- Refrigere el aparato mediante gas o electricidad de la red eléctrica durante al menos 24 horas antes del inicio del viaje. De esta manera, el aparato alcanzará el nivel de refrigeración deseado antes de llegar a su destino.

Encendido del aparato (fig. 2, página 3)


- ▶ Gire la perilla de selección de energía (1) hasta la posición
- ✓ El aparato empieza a refrigerar el interior.

Apagado del aparato



- ▶ Gire la perilla de selección de energía (1) hasta la posición O.
- ✓ El aparato está apagado.

7.3 Uso del aparato con corriente continua

Encendido del aparato (fig. 2, página 3)


1. Gire la perilla de selección de energía (1) hasta la posición .
 2. Gire el termostato (3) hasta la posición máxima.
- ✓ El aparato empieza a refrigerar el interior.
Tarda aproximadamente 1 hora en notarse frío en el interior. Después de aproximadamente 5 horas, se puede ajustar el termostato a una temperatura más baja.
- ▶ Para **aumentar** el nivel de refrigeración, gire el termostato (3) en sentido horario.
 - ▶ Para **disminuir** el nivel de refrigeración, gire el termostato (3) en sentido antihorario.

Apagado del aparato (fig. 2, página 3)

1. Gire la perilla de selección de energía (1) hasta la posición .
 2. Gire el termostato (3) hasta la posición .
- ✓ El aparato está apagado.

7.4 Uso del aparato con gas

Encendido del aparato (fig. 2, página 3)

1. Gire la perilla de selección de energía (1) hasta la posición .
2. Abra el suministro de gas en la bombona.
3. Gire el termostato (3) hasta la posición máxima.
4. Presione el termostato (3) y manténgalo presionado.
5. Transcurridos 10 segundos, pulse el botón de encendido (4) varias veces hasta que la llama se encienda.
6. En los aparatos con encendido electrónico hay que mantener pulsado el botón de encendido (4) durante algunos segundos. Debido a la presencia de aire en las tuberías, este proceso puede durar más de 10 segundos si el aparato ha estado fuera de servicio durante mucho tiempo o si se ha sustituido la bombona de gas.
7. Cuando la llama se haya encendido, mantenga el termostato (3) presionado durante 30 segundos más.
8. Suelte el termostato (3).

- ✓ La llama se puede controlar mediante el indicador de llama (2).
- ✓ El aparato empieza a refrigerar el interior.

Tarda aproximadamente 1 hora en notarse frío en el interior. Después de aproximadamente 5 horas, se puede ajustar el termostato a una temperatura más baja.

**NOTA**

Si la llama no se enciende, repita el procedimiento de encendido transcurrido 1 minuto.

- ▶ Para **aumentar** el nivel de refrigeración, gire el termostato (3) en sentido horario.
- ▶ Para **disminuir** el nivel de refrigeración, gire el termostato (3) en sentido antihorario.

Apagado del aparato

1. Cierre el suministro de gas en la bombona.
2. Gire el termostato (3) hasta la posición O.

7.5 Colocación de los estantes

- ▶ Proceda como se indica para colocar los estantes (fig. 8, página 8).

7.6 Bloqueo de la puerta

- ▶ Proceda como se indica para desbloquear la puerta (fig. 9, página 8).
- ▶ Proceda como se indica para bloquear la puerta para el transporte (fig. 10, página 9).

7.7 Descongelado del aparato**¡AVISO! Peligro de daños**

- Nunca utilice herramientas mecánicas para retirar capas de hielo o soltar productos que se hayan adherido al congelarse.
- No utilice nunca aparatos calientes o calefactores para acelerar el proceso de descongelación.

**NOTA**

Con el tiempo, se forma escarcha en las aletas de refrigeración dentro del aparato. Si esta capa de escarcha tiene unos 5 mm de espesor, debería descongelar el aparato.

1. Interrumpa la alimentación de tensión y de gas.
2. Vacíe el aparato.
3. Coloque un paño en el compartimento para absorber el agua sobrante.
4. Deje abierta la puerta.
5. Seque el compartimento con un paño.

7.8 Apagado y almacenamiento del aparato

Si no va a usar el aparato durante un período de tiempo prolongado, proceda como se indica a continuación:

1. Interrumpa la alimentación de tensión y de gas.
2. Limpie el aparato (véase capítulo “Limpieza y cuidado” en la página 93).
3. Coloque la cerradura de la puerta en la posición de ventilación (fig. 11, página 9) para evitar la formación de olores.

8 Limpieza y cuidado

**¡ADVERTENCIA! Peligro de electrocución/peligro de incendio**

- Desconecte el aparato de la red antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento de la misma.
- Los trabajos de reparación y mantenimiento de la unidad de refrigeración solo puede realizarlos un centro de reparación autorizado.

**¡AVISO! Peligro de daños**

No utilice detergentes agresivos ni herramientas duras o puntiagudas para quitar el hielo o liberar objetos que se hayan quedado enganchados por la congelación.

- Limpie el aparato con un paño húmedo periódicamente y cada vez que se ensucie.
- Preste atención a que no gotee agua en las juntas. Ello puede dañar el sistema electrónico.

- ▶ Seque el aparato con un paño después de limpiarlo.
- ▶ Compruebe regularmente el orificio de drenaje del agua de condensación.
Si es necesario, limpie el orificio de drenaje del agua de condensación. Si está atascado, el agua de condensación se acumulará en la parte inferior del aparato.

Cambio del filtro de gas

- ▶ Proceda como se indica para cambiar el filtro de gas (fig. **12**, página 10).

Sustitución de la batería de encendido

- ▶ Proceda como se indica para sustituir la batería de encendido (fig. **13**, página 11).

8.1 Limpieza del sistema del quemador de gas



¡ADVERTENCIA!

- Deje que se enfríe el quemador antes de limpiarlo.
- No realice ninguna modificación en el equipo de gas.



NOTA

- Una ignición defectuosa o deflagraciones indican que el quemador de gas está sucio.
- El fabricante recomienda limpiar el quemador si no se ha utilizado durante un largo periodo de tiempo y, como mínimo, una vez al año.
- Cuando se utiliza GPL, el intervalo de limpieza se reduce a una vez cada seis o tres meses, en función del grado de suciedad.

- ▶ Proceda de la siguiente manera para limpiar el quemador (fig. **14**, página 11).

9 Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Propuesta de solución
El aparato no funciona.	La nevera no se ha instalado correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Asegúrese de que la nevera esté en posición totalmente horizontal. ▶ Asegúrese de que la ventilación es suficiente.
	El circuito de refrigeración está averiado.	▶ Solo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
Funcionamiento con corriente continua: El aparato no funciona (la clavija está enchufada).	No hay tensión en el enchufe de corriente continua del vehículo.	▶ En la mayoría de los vehículos debe estar conectado el interruptor de encendido para que el enchufe de corriente continua reciba tensión.
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	▶ Cambie el fusible del enchufe de la toma de corriente continua del vehículo (normalmente 15A) (consulte para ello el manual de instrucciones de su vehículo).
Funcionamiento con corriente alterna: El aparato no funciona (la clavija está enchufada).	No hay tensión en la toma de corriente alterna.	▶ Intente utilizar otro enchufe.

Problema	Posible causa	Propuesta de solución
<p>Funcionamiento con gas: El aparato no funciona (el aparato está conectado al gas).</p>	<p>El aparato no está conectado correctamente al gas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Asegúrese de que la alimentación de gas está garantizada. ▶ Asegúrese de que la válvula de la bombona de gas está abierta. ▶ Asegúrese de que queda gas en la bombona. ▶ Asegúrese de que no haya varias fuentes de alimentación conectadas al mismo tiempo. ▶ Mantenga presionado el regulador de temperatura durante más tiempo para el encendido.
<p>El aparato no se enciende después de un período largo de inactividad.</p>	<p>–</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Desconecte el aparato de la alimentación de corriente ▶ Póngalo boca abajo y espere 5 minutos. ▶ Ponga el aparato boca arriba y enciéndalo de nuevo.

10 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite.dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

11 Gestión de residuos



¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento infantil

Cuando se deshaga de su aparato usado, desmonte todas las puertas y deje los estantes colocados en su interior para evitar que algún niño pueda quedarse encerrado en él y se asfíxie.

Reciclaje de materiales de embalaje





- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.

Reciclaje de productos con pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz



- Si el producto contiene pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz, no es necesario que las quite antes de desecharlo.
- Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.

12 Datos técnicos

	RF60	RF62
Volumen total	61 l	
Capacidad del congelador	–	5 l
Tensión	12 V=== 220 – 240 V~, 50/60 Hz	
Consumo de potencia	110 W (CC) 110W (CA)	
Consumo de energía	1,9 kWh/24 h (CC) 1,9 kWh/24 h (CA)	
Carga térmica nominal	245 W (butano) 192 W (propano)	
Consumo de gas	17,5 g/h (butano) 13,5 g/h (propano)	
Categoría de aparato	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I _{3+(28-30/37)}	
Potencia de refrigeración	Máx. 30 °C por debajo de la temperatura ambiente	
Clase climática	N	
Uso previsto a temperatura ambiente	De 16 °C a 32 °C	
Emisión de ruidos	0 dB	
Refrigerante	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Dimensiones (A x H x P)	Véase fig. 15, página 12	
Peso	Aprox. 24 kg	
Inspección/certificación	 	

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite dometic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	99
2	Indicações de segurança	100
3	Material fornecido	106
4	Utilização adequada	106
5	Descrição técnica	107
6	Instalar e ligar o aparelho à fonte de energia	109
7	Operação	112
8	Limpeza e manutenção	116
9	Resolução de falhas	117
10	Garantia	119
11	Eliminação	119
12	Dados técnicos	120

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

**NOTA!**

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares para a utilização do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Princípios básicos de segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Não coloque o aparelho em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação de corrente alternada deste aparelho estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.
- As reparações neste aparelho só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.

Perigo de explosão

- Não guarde quaisquer substâncias potencialmente explosivas no aparelho, tais como latas de spray com carburante inflamável.

Perigo de incêndio

- O agente de refrigeração no circuito de refrigeração é altamente inflamável.
Em caso de danos no circuito de refrigeração (cheiro a amoníaco):
 - Desligue o aparelho.
 - Evite chamas abertas e faíscas.
 - Ventile bem o espaço.

Risco para a saúde

- Nunca abra o agregado de absorção. Este encontra-se sob elevada pressão e pode originar ferimentos durante a abertura.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos.

Risco de as crianças ficarem presas

- Certifique-se de que as prateleiras estão instaladas e fixadas para que não seja possível crianças trancarem-se dentro do aparelho.
- Antes da eliminação do seu frigorífico usado:
 - Desmonte as gavetas.
 - Deixe ficar as prateleiras no frigorífico para que as crianças não entrem nele.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de ferimentos

- Não mexa no encosto da tampa com os dedos.
- Não se apoie na porta do aparelho aberta.



NOTA! O incumprimento destas instruções pode resultar em danos no aparelho.

- Para evitar quaisquer perigos, a lâmpada só pode ser substituída pelo fabricante, por um agente de assistência ou por uma pessoa com qualificação semelhante.
- Na limpeza do veículo, não utilize quaisquer aparelhos de limpeza de alta pressão na zona da grelha de ventilação.
- Monte as coberturas de inverno da grelha de ventilação (acessórios) quando limpar o exterior do veículo ou se não o utilizar durante um longo período de tempo.
- O aparelho não é adequado para o transporte de materiais cáusticos ou materiais que contenham solventes.
- O isolamento do aparelho contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho para um centro de reciclagem adequado.

- Mantenha a abertura de condensação sempre limpa.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.
- O aparelho não pode ser exposto à chuva.

2.2 Instalar e ligar o aparelho à fonte de energia com segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de incêndio

- Assegure-se de que o circuito do aparelho não sofre danos durante o transporte.
- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.



NOTA! O incumprimento destas instruções pode resultar em danos no aparelho.

Risco de sobreaquecimento

- Certifique-se sempre de que a ventilação é suficiente para que o calor gerado durante o funcionamento seja devidamente dissipado. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente.
- Para que o líquido refrigerante possa circular corretamente, o aparelho não pode exceder um ângulo de inclinação de 3°. Coloque o aparelho em posição plana com o auxílio de um nível de bolha de ar.
- Durante o transporte, pegue no aparelho apenas pelo corpo. Nunca pegue no aparelho pelo agregado de absorção, pelas aletas de refrigeração, pelos tubos de gás, pela porta ou pelo painel de comando.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor (aquecedores, radiação solar direta, fornos a gás, etc.).
- Ligue o aparelho à rede de corrente alternada apenas com o cabo de conexão de corrente alternada fornecido.
- Consulte o fabricante do seu veículo para esclarecer se a gestão de bateria do veículo desliga os aparelhos como medida de proteção da bateria.

- Coloque a porta do aparelho e a porta do congelador na posição de inverno se souber que não vai utilizar o aparelho durante um longo período. Assim, evita-se a formação de bolor.

2.3 Utilização segura do aparelho



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.
- Desligue o aparelho da fonte de energia
 - Antes de cada limpeza e manutenção
 - depois de cada utilização

Risco para a saúde

- Verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos géneros alimentícios que pretende refrigerar.
- Utilize o aparelho apenas em locais bem ventilados.
- Opere sempre o aparelho apenas com uma fonte de energia.
- Os alimentos apenas podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Abrir o aparelho durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com alimentos e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Guarde a carne e o peixe crus no aparelho em recipientes adequados de forma a que não entrem em contacto com outros géneros alimentícios nem pinguem para os mesmos.
- Se o aparelho estiver exposto a uma temperatura ambiente inferior a +10 °C durante um período de tempo prolongado, não é possível garantir uma temperatura constante do congelador. Tal pode levar a um aumento da temperatura no congelador e ao descongelamento dos alimentos aí guardados.

- Se o aparelho ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a porta aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de ferimentos

- Feche e tranque a porta do aparelho antes de iniciar uma viagem.
- O agregado de refrigeração situado na parte posterior do aparelho aquece bastante durante o funcionamento. Com as grelhas de ventilação retiradas, proteja-se contra contacto com componentes quentes.



NOTA! O incumprimento destas instruções pode resultar em danos no aparelho.

- Verifique se a indicação de tensão na chapa de características corresponde à da alimentação de energia.
- Conecte o aparelho apenas do seguinte modo:
 - Saída de corrente contínua: Utilize apenas cabos com uma secção transversal apropriada.
 - Saída de corrente alternada: Utilize apenas o cabo de corrente alternada fornecido.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Se o aparelho estiver ligado a uma saída de corrente contínua: Selecione o funcionamento a corrente contínua (funcionamento com bateria) apenas se estiver a utilizar um monitorizador da bateria ou se o gerador do seu veículo fornecer uma tensão suficiente.
- Se o aparelho estiver ligado a uma saída de corrente contínua: Desconecte ou desligue o aparelho se desligar o motor. Caso contrário, a bateria do veículo pode descarregar.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro deste aparelho, exceto se esses aparelhos elétricos tiverem sido recomendados para o efeito pelo fabricante.
- Não verta líquidos nem gelo para dentro do recipiente interior.

- Guarde os objetos pesados como, por exemplo, garrafas ou latas, exclusivamente na porta do aparelho, no compartimento para legumes ou na prateleira inferior.

2.4 Funcionamento a gás com segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de explosão

- Coloque o aparelho em funcionamento exclusivamente com a pressão indicada na chapa de características. Utilize apenas reguladores de pressão com um ajuste fixo em conformidade com as normas nacionais. Utilize um regulador de pressão com ajuste fixo, em conformidade com a norma DIN EN 16129.

Risco de asfixia

- A operação do aparelho com gás num espaço não ventilado provoca insuficiência de oxigénio neste espaço.
- Não opere o aparelho com gás em zonas não ventiladas como espaços fechados, tendas, automóveis, caravanas, autocaravanas, barcos, iates, bagageiras ou cabinas de camiões.
- Não utilize o aparelho em divisões com um volume inferior a 40 m³.
- Não coloque o aparelho na proximidade de materiais facilmente inflamáveis (papel, folhas secas, têxteis).
- Mantenha os objetos inflamáveis longe do queimador.
- **Nunca** guarde botijas de gás liquefeito em locais sem ventilação ou abaixo do nível do solo (cavidades no solo em forma de funil).
- Proteja as botijas de gás liquefeito da luz solar direta. A temperatura não pode exceder os 50 °C.
- Nunca use uma chama aberta para verificar o aparelho quanto a fugas.
- Se se aperceber de cheiro a gás:
 - Feche a torneira de bloqueio do abastecimento de gás e a válvula da botija.
 - Não acione quaisquer interruptores elétricos.
 - Extinga as chamas abertas.
 - Solicite a verificação do sistema de gás por um especialista.
- Não deixe o aparelho a funcionar com gás sem supervisão.



NOTA! O incumprimento destas instruções pode resultar em danos no aparelho.

- Utilize apenas gás propano ou butano (nunca gás natural).

3 Material fornecido

Quantidade	Descrição
1	Aparelho de absorção
1	Cabo de ligação de corrente alternada

4 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração móvel está concebido para ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:

- Explorações agrícolas
- Áreas de cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes de trabalho
- Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- Ambientes do tipo “bed and breakfast”
- Aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

O aparelho é adequado para:

- Refrigeração, congelamento rápido e armazenamento de alimentos
- Funcionar com corrente contínua, corrente alternada ou gás

O aparelho **não** é adequado para:

- Utilizar como aparelho de encastrar
- Utilizar em edifícios altos, quartos abaixo do nível do solo, casas de banho e quartos
- Utilizar em veículos
- Utilizar em embarcações
- Utilizar em divisões com um volume inferior a 40 m³, por exemplo, tamanho da divisão de 4 x 4 m com uma altura de 2,50 m

- Utilizar em áreas que não são bem ventiladas
São consideradas divisões bem ventiladas as divisões em que há mais do que uma renovação de ar por hora, com janelas e portas sem juntas estanques. As divisões devem ter, pelo menos, uma janela que possa ser aberta ou uma porta com ligação direta para o exterior
- Armazenar medicamentos
- Armazenar substâncias cáusticas ou substâncias que contenham solventes

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do aparelho. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

5 Descrição técnica

O aparelho é um frigorífico com refrigeração de absorção. O agente de refrigeração utilizado neste aparelho é o amoníaco. Todos os materiais utilizados são adequados para a utilização com alimentos. O circuito de refrigeração não necessita de manutenção.





5.1 Componentes

N.º na fig. 1 , página 3	Explicação
1	Painel de comando
2	Bloqueio da porta
3	Evaporador
4	Prateleira
5	Insertos da porta
6	Congelador (apenas RF 62)

5.2 Painel de comando

N.º na fig. 2 , página 3	Descrição
1	Seletor de energia
2	Indicador de chama
3	Termóstato
4	Botão de ignição

Seletor de energia

Símbolo fig. 2 , página 3	Descrição
	Apagado
	Funcionamento a corrente alternada
	Funcionamento a corrente contínua
	Funcionamento a gás

6 Instalar e ligar o aparelho à fonte de energia

6.1 Instruções para instalar o aparelho

Tenha em atenção o seguinte ao instalar o aparelho:

- Mantenha uma distância de pelo menos 10 mm em relação às paredes.
 - Mantenha as aberturas de ventilação desobstruídas para assegurar uma boa ventilação.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana. Utilize um nível de bolha de ar para verificar a posição.

6.2 Alterar o encosto da tampa da porta



AVISO! Risco de eletrocussão

Antes de executar qualquer trabalho no aparelho, desligue a ficha da tomada.

O sentido de abertura da porta pode ser alterado de modo a que a porta abra para a esquerda em vez de abrir para a direita.

- Proceda conforme ilustrado para mudar a dobradiça da porta (fig. **3**, página 4 a fig. **4**, página 4).

6.3 Substituição do painel da porta



AVISO! Risco de eletrocussão

Antes de executar qualquer trabalho no aparelho, desligue a ficha da tomada.

- Proceda conforme ilustrado para substituir o painel da porta (fig. **5**, página 5).

6.4 Ligar a uma fonte de corrente alternada

1. Verifique se a indicação de tensão na placa de características corresponde à da fonte de alimentação existente.
2. Ligue o cabo de conexão de corrente alternada à rede de corrente alternada.

6.5 Ligar a uma fonte de corrente contínua



NOTA! Risco de danos

- Ao ligar a um terminal, tenha atenção à polaridade correta.
- Para evitar perdas de tensão e potência, o cabo deve ser o mais curto possível e não deve ser interrompido. Evite, por isso, interruptores, fichas ou adaptadores multidirecionais adicionais.
- Desligue o aparelho e outras cargas elétricas da bateria antes de carregar a bateria com um carregador rápido. As sobretensões podem danificar o sistema eletrónico do aparelho.
- Proteja a conexão positiva com, pelo menos, 15 A.
- Se ligar o aparelho à corrente do veículo, tenha em atenção que poderá ter de ligar a ignição para que o aparelho seja alimentado com corrente.

1. Verifique se a indicação de tensão na chapa de características corresponde à tensão da bateria.
2. Determine o corte transversal necessário do cabo relativamente ao comprimento, de acordo com a seguinte tabela:

Comprimento do cabo	Secção transversal do cabo
$\leq 2,5$ m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Ligue os fios a um bloco de terminais ligado à bateria por meio de um fusível de 15 A.
4. Instale um interruptor de isolamento entre os dois polos.
A distância mínima de isolamento entre os dois polos é de 3 mm.

6.6 Ligar o aparelho a uma botija de gás



AVISO!

Este aparelho só pode ser ligado ao abastecimento de gás por um técnico qualificado, de acordo com as regulamentações e normas aplicáveis.



NOTA! Risco de danos

- Utilize apenas botijas de gás propano ou butano (nunca gás natural ou gás de cidade) com uma válvula redutora de pressão aprovada e uma peça de topo adequada.
- Respeite as pressões permitidas no seu país. Utilize um regulador de pressão aprovado com ajuste fixo:
 - Na Europa aplica-se: DIN EN 16129.
- O aparelho só pode ser operado com linhas de mangueira em boas condições técnicas. Substitua imediatamente os tubos porosos ou danificados.



OBSERVAÇÃO

Se a chama de gás se extinguir, o controlo da ignição corta o abastecimento de gás.

1. Verifique se a especificação da pressão na chapa de características é semelhante à informação da pressão no regulador de pressão da botija de gás propano ou butano.
2. Ligue o aparelho ao tubo do gás conforme ilustrado (fig. **6**, página 6).
3. Ligue o tubo do gás à botija de gás conforme ilustrado (fig. **7**, página 7).

Após ligar o aparelho ao abastecimento de gás

1. Verifique a estanqueidade do tubo de gás, em todos os pontos de união (todas as uniões roscadas, uniões de tubos flexíveis com abraçadeiras, união da botija de gás) com um agente formador de espuma, por exemplo, sabão.
2. Proceda a uma inspeção visual do tubo flexível (despiste de fissuras, desgaste decorrente de condições climáticas ou outros danos).

7 Operação



NOTA! Risco de danos

- Certifique-se de que as bebidas ou os géneros alimentícios em recipientes de vidro não são refrigerados em excesso. Ao congelar, as bebidas ou os alimentos líquidos dilatam e, por isso, os recipientes de vidro podem partir.



OBSERVAÇÃO

- Por motivos de higiene, antes de colocar o novo aparelho em funcionamento, deve limpar o seu interior e exterior com um pano húmido (ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 116).
- A potência de refrigeração pode ser influenciada pelos seguintes elementos:
 - temperatura ambiente
 - quantidade de alimentos a serem conservados
 - pela frequência de abertura da tampa
- É possível que se formem algumas gotas de água no interior do aparelho, se o mesmo estiver a refrigerar durante um longo período. Isso é normal, pois a humidade presente no ar condensa-se e transforma-se em pingos de água quando a temperatura arrefece no aparelho. O aparelho não tem nenhum defeito. Se necessário, limpe-o com um pano seco.

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o frigorífico apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo estritamente necessário. Armazene os alimentos de modo a que o ar continue a circular bem.
- Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de alimentos.
- Guarde os diferentes tipos de alimentos de acordo com as imagens.
- Os alimentos podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os alimentos sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

7.1 Poupar energia

- Abra o frigorífico apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo estritamente necessário.
- Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as refrigerar no aparelho.
- Descongele o frigorífico assim que se formar uma camada de gelo.
- Evite temperaturas internas desnecessariamente baixas.
- Para um consumo de energia otimizado, posicione as prateleiras e as gavetas na posição original de entrega.
- Certifique-se regularmente de que a vedação da porta ainda está corretamente encaixada.
- Limpe o pó e a sujidade do condensador regularmente.


7.2 Utilizar o aparelho no funcionamento a corrente contínua




OBSERVAÇÃO

- Quando o aparelho está ligado à tomada de corrente contínua, **não** é possível ajustar a potência de refrigeração.
- Refrigere o aparelho utilizando gás ou eletricidade da rede de alimentação, aproximadamente 24 horas antes do início da viagem. Assim, o aparelho alcançará mais rapidamente a potência de refrigeração pretendida quando chegar ao seu destino.

Ligar o aparelho (fig. 2, página 3)


- ▶ Rode o seletor de energia (1) para a posição .
- ✓ O aparelho começa a refrigerar o interior.

Desligar o aparelho

- ▶ Rode o seletor de energia (1) para a posição .
- ✓ O aparelho está desligado.

7.3 Utilizar o aparelho no funcionamento a corrente alternada

Ligar o aparelho (fig. 2, página 3)


1. Rode o seletor de energia (1) para a posição .
 2. Rode o termóstato (3) para a posição MAX.
- ✓ O aparelho começa a refrigerar o interior.
É necessário aproximadamente 1 hora até o interior ficar significativamente fresco. Após aproximadamente 5 horas, é possível ajustar o termóstato para uma temperatura mais baixa.
- ▶ Para **aumentar** a potência de refrigeração, rode o termóstato (3) no sentido dos ponteiros do relógio.
 - ▶ Para **diminuir** a potência de refrigeração, rode o termóstato (3) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Desligar o aparelho (fig. 2, página 3)

1. Rode o seletor de energia (1) para a posição O.
 2. Rode o termóstato (3) para a posição O.
- ✓ O aparelho está desligado.

7.4 Utilizar o aparelho no funcionamento a gás

Ligar o aparelho (fig. 2, página 3)

1. Rode o seletor de energia (1) para a posição .
2. Abra o abastecimento de gás na botija de gás.
3. Rode o termóstato (3) para a posição MAX.
4. Prima o termóstato (3) para baixo e mantenha-o premido.
5. Passados 10 segundos, prima o botão de ignição (4) várias vezes até a chama acender.
6. No caso de aparelhos com ignição eletrônica, o botão de ignição (4) tem de ser mantido premido durante alguns segundos. Esta operação poderá demorar mais de 10 segundos devido à presença de ar nos tubos, se o aparelho tiver estado sem funcionar durante um longo período de tempo ou se a botija de gás tiver sido substituída.
7. Após a ignição, mantenha o termóstato (3) premido durante mais 30 segundos.

8. Solte o termóstato **(3)**.

✓ É possível controlar a chama com o indicador de chama **(2)**.

✓ O aparelho começa a refrigerar o interior.

É necessário aproximadamente 1 hora até o interior ficar significativamente fresco. Após aproximadamente 5 horas, é possível ajustar o termóstato para uma temperatura mais baixa.



OBSERVAÇÃO

Se a chama não acender, repita o processo de ignição após 1 minuto.

▶ Para **umentar** a potência de refrigeração, rode o termóstato **(3)** no sentido dos ponteiros do relógio.

▶ Para **diminuir** a potência de refrigeração, rode o termóstato **(3)** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Desligar o aparelho

1. Feche o abastecimento de gás na botija de gás.

2. Rode o termóstato **(3)** para a posição **O**.

7.5 Posicionar as prateleiras

▶ Proceda conforme ilustrado para instalar as prateleiras (fig. **8**, página 8).

7.6 Trancar a porta

▶ Proceda conforme ilustrado para destrancar a porta (fig. **9**, página 8).

▶ Proceda conforme ilustrado para trancar a porta para o transporte (fig. **10**, página 9).

7.7 Descongelar o aparelho



NOTA! Risco de danos

- Nunca utilize ferramentas mecânicas para remover as camadas de gelo nem para libertar objetos congelados.
- Nunca utilize aparelhos aquecidos ou aquecedores para acelerar o processo de descongelamento.

**OBSERVAÇÃO**

Com o tempo, forma-se gelo nas aletas de refrigeração existentes no interior do aparelho. Se esta camada de gelo atingir cerca de 5 mm de espessura, o aparelho deverá ser descongelado.

1. Interrompa a alimentação de tensão e de gás.
2. Esvazie o aparelho.
3. Coloque um pano no compartimento para recolher o excesso de água.
4. Deixe a porta aberta.
5. Seque o compartimento com um pano.

7.8 Desligar e armazenar o aparelho

Se não pretender utilizar o aparelho durante um longo período, proceda da seguinte forma:

1. Interrompa a alimentação de tensão e de gás.
2. Limpe o aparelho (ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 116).
3. Ajuste a fechadura da porta na posição de ventilação (fig. **11**, página 9) para evitar a formação de odores.

8 Limpeza e manutenção

**AVISO! Risco de eletrocussão/risco de incêndio**

- Antes de cada limpeza e conservação, desligue o aparelho da rede.
- Os trabalhos de reparação e de manutenção no agregado de refrigeração só podem ser realizados por um centro de reparação autorizado.

**NOTA! Risco de danos**

Nunca utilize utensílios de limpeza afiados nem ferramentas duras ou pontiagudas para retirar camadas de gelo ou soltar objetos congelados.

- Limpe o aparelho regularmente, e assim que este fique sujo, com um pano húmido.
- Certifique-se de que não pinga água para as vedações. Tal poderá danificar o sistema eletrónico.
- Seque o aparelho com um pano após a limpeza.

- ▶ Verifique regularmente o escoamento do condensado.
Limpe o escoamento do condensado sempre que necessário. Se este estiver entupido, o condensado acumula-se no fundo do aparelho.

Substituir o filtro de gás

- ▶ Proceda conforme ilustrado para substituir o filtro de gás (fig. 12, página 10).

Substituir a bateria de ignição

- ▶ Proceda conforme ilustrado para substituir a bateria de ignição (fig. 13, página 11).

8.1 Limpar o sistema do queimador de gás



AVISO!

- Deixe o queimador arrefecer antes de o limpar.
- Não efetue quaisquer modificações no equipamento de gás.



OBSERVAÇÃO

- Uma fraca ignição ou deflagração são indícios de sujidade no queimador a gás.
- O fabricante recomenda que limpe o queimador depois do aparelho não ser utilizado durante um período de tempo prolongado e, pelo menos, uma vez por ano.
- Em caso de utilização de GPL, o intervalo de limpeza é encurtado para seis ou três meses, dependendo do grau de sujidade.

- ▶ Proceda conforme ilustrado para limpar o queimador (fig. 14, página 11).

9 Resolução de falhas

Problema	Possível causa	Sugestão de solução
O aparelho não funciona.	O aparelho não foi corretamente instalado.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controle se o aparelho se encontra na posição horizontal. ▶ Controle se está garantida uma ventilação suficiente.
	O circuito de refrigeração está avariado.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.

Problema	Possível causa	Sugestão de solução
No funcionamento a corrente contínua: O aparelho não funciona (ficha inserida na tomada).	A tomada de corrente contínua existente no veículo não tem tensão.	➤ Na maioria dos veículos, a ignição tem de estar ligada para que a tomada de alimentação de corrente contínua receba corrente.
	O fusível do veículo está queimado.	➤ Substitua o fusível do veículo da tomada de corrente contínua (normalmente 15 A) (para isso, consulte o manual de instruções do seu automóvel).
No funcionamento a corrente alternada: O aparelho não funciona (ficha inserida na tomada).	A tomada de corrente alternada está sem tensão elétrica.	➤ Tente novamente noutra tomada.
No funcionamento a gás: O aparelho não funciona (aparelho ligado ao gás).	O aparelho não está corretamente ligado ao gás.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Controle se está garantida uma alimentação de gás correta. ➤ Controle se a válvula da garrafa de gás está aberta. ➤ Controle se ainda existe gás na garrafa. ➤ Controle se foram ligadas várias fontes de energia em simultâneo. ➤ Para proceder à inflamação, mantenha o regulador de temperatura pressionado durante um período de tempo mais prolongado.
O aparelho não arranca após um longo período de inatividade.	–	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Desligue o aparelho da fonte de energia ➤ Vire-o ao contrário e aguarde 5 minutos. ➤ Vire o aparelho novamente para a posição correta e ligue-o de novo.

10 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

11 Eliminação



AVISO! Risco de as crianças ficarem presas

Para eliminação do aparelho usado, desmonte todas as portas do aparelho e deixe as prateleiras no seu interior para evitar que crianças fiquem presas no interior e possam asfíxiar.

Reciclagem do material de embalagem





- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

Reciclagem de produtos com baterias, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis



- Se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.
- Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.
- O produto pode ser eliminado gratuitamente.

12 Dados técnicos

	RF60	RF62
Volume total	61 l	
Capacidade do congelador	–	5 l
Tensão	12 V \equiv 220 – 240 V \sim , 50/60 Hz	
Consumo	110 W (corrente contínua) 110 W (corrente alternada)	
Consumo de energia	1,9 kWh/24 h (corrente contínua) 1,9 kWh/24 h (corrente alternada)	
Carga térmica nominal	245 W (butano) 192 W (propano)	
Consumo de gás	17,5 g/h (butano) 13,5 g/h (propano)	
Categoria do aparelho	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I ₃₊ (28-30/37)	
Potência de refrigeração	Máx. 30 °C abaixo da temperatura ambiente	
Classe climática	N	
Temperatura ambiente com a utilização prevista	16 °C a 32 °C	
Emissão de ruído	0 dB	
Refrigerante	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Dimensões (L x A x P)	Ver fig. 15 , página 12	
Peso	Aprox. 24 kg	
Inspeção/certificação	 	

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito dometic.com.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	121
2	Istruzioni per la sicurezza	122
3	Dotazione	128
4	Destinazione d'uso	128
5	Descrizione delle caratteristiche tecniche	129
6	Posizionamento e collegamento dell'apparecchio	130
7	Funzionamento	133
8	Pulizia e manutenzione	137
9	Eliminazione dei guasti	138
10	Garanzia	140
11	Smaltimento	140
12	Specifiche tecniche.	141

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.

**AVVISO!**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

**NOTA**

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza

2.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di collegamento CA del presente apparecchio è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti oppure da personale ugualmente qualificato.
- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.

Pericolo di esplosione

- Non conservare nell'apparecchio sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

Pericolo di incendio

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile. In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento (odore di ammoniaca):
 - Spegnere l'apparecchio.
 - Evitare fiamme libere e scintille.
 - Aerare bene l'ambiente.

Pericolo per la salute

- Non aprire mai il gruppo di assorbimento perché è sotto alta pressione e, se aperto, può causare lesioni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare gli apparecchi.

Rischio di intrappolamento per i bambini

- Assicurarci che i ripiani siano montati e fissati in modo che i bambini non possano chiudersi all'interno dell'apparecchio.
- Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:
 - Smontare il cassetto.
 - Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Rischio di lesioni

- Non mettere le dita nella cerniera.
- Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.



AVVISO! La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni all'apparecchio.

- Per prevenire rischi, la lampadina può essere sostituita soltanto dal produttore, da un tecnico di assistenza o da una persona dotata di qualifica analoga.
- Per la pulizia del veicolo, non utilizzare un'idropulitrice nel settore della griglia di ventilazione.
- Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.
- L'apparecchio non è adatto per il trasporto di materiale caustico o materiali contenenti solventi.

- L'isolamento del frigorifero contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare l'apparecchio presso un centro di riciclaggio adatto.
- Mantenere l'apertura della condensa sempre pulita.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Non esporre il dispositivo alla pioggia.

2.2 Posizionamento e collegamento dell'apparecchio in modo sicuro



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di incendio

- Prestare attenzione durante il trasporto a non danneggiare il circuito dell'apparecchio.
- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.



AVVISO! La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni all'apparecchio.

Rischio di surriscaldamento

- Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire liberamente. Fare in modo che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare.
- Affinché il refrigerante possa circolare correttamente, l'apparecchio non deve superare un angolo di inclinazione di 3°. Posizionare l'apparecchio in orizzontale servendosi di una livella ad acqua.
- Fissare l'apparecchio durante il trasporto solo utilizzando la struttura centrale. Non tenerlo fermo mai per il gruppo di assorbimento, le alette di raffreddamento, i tubi del gas, la porta o il pannello di controllo.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (radiatori, diretta esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).

- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente alternata usando esclusivamente il cavo previsto per l'allacciamento alla corrente alternata.
- Chiedere al costruttore del veicolo se la gestione della batteria del veicolo in questione spegne i dispositivi per proteggere la batteria.
- Mettere la porta dell'apparecchio e la porta della cella freezer in posizione invernale se non si intende utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.

2.3 Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - e dopo ogni utilizzo

Pericolo per la salute

- Accertarsi che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta agli alimenti da refrigerare.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo in luoghi ben aerati.
- Azionare l'apparecchio sempre e unicamente con una sola fonte di energia.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- L'apertura prolungata dell'apparecchio può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne e il pesce crudi nell'apparecchio in contenitori idonei, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o non vi gocciolino sopra.
- Se l'apparecchio viene esposto a una temperatura ambiente inferiore a +10 °C per un periodo prolungato, non può essere garantita una temperatura omogenea nella cella freezer. Ciò può causare un aumento della temperatura nella cella freezer e lo scongelamento dei cibi ivi conservati.

- Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Rischio di lesioni

- Chiudere e bloccare la porta dell'apparecchio prima di mettersi in viaggio.
- Il gruppo di raffreddamento sul lato posteriore dell'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Proteggersi dal contatto con parti calde quando si estraggono le griglie di ventilazione.



AVVISO! La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni all'apparecchio.

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare l'apparecchio solo nel modo seguente:
 - Presa CC: utilizzare solo cavi con una sezione adatta.
 - Presa CA: utilizzare solo il cavo di corrente alternata fornito in dotazione
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
- Se l'apparecchio è collegato a una presa di corrente continua: selezionare il funzionamento a corrente continua (funzionamento a batteria) solo se viene impiegato un dispositivo di controllo automatico della batteria o se il generatore del veicolo produce sufficiente tensione.
- Se l'apparecchio è collegato a una presa di corrente continua: Staccare l'apparecchio o spegnerlo quando il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio, a eccezione di quelli appositamente consigliati dallo stesso produttore.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Collocare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta dell'apparecchio, nello scomparto verdure o sul ripiano inferiore.

2.4 Sicurezza durante il funzionamento a gas



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- Far funzionare l'apparecchio esclusivamente con la pressione indicata sulla targhetta. Utilizzare solo regolatori di pressione, a taratura fissa, conformi alle norme nazionali. Impiegare un regolatore di pressione a regolazione fissa, in conformità a DIN EN 16129.

Rischio di asfissia

- Il funzionamento del dispositivo con gas in un ambiente non aerato causa mancanza di ossigeno.
- Non utilizzare l'apparecchio con l'alimentazione a gas in ambienti non aerati come stanze chiuse, tende da campeggio, veicoli, caravan, camper, navi, yacht, barche e cabine di autocarri.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con volume inferiore a 40 m³.
- Non mettere il dispositivo in prossimità di materiali infiammabili (carta, fogliame secco, prodotti tessili).
- Tenere lontani gli oggetti infiammabili dal bruciatore.
- **Non** conservare mai le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- Tenere le bombole di gas liquido lontano dalla luce diretta del sole. La temperatura non deve superare i 50 °C.
- Non usare mai fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta dell'apparecchio.
- In caso di odore di gas:
 - Chiudere il rubinetto di intercettazione dell'alimentazione del gas e la valvola della bombola.
 - Non accendere nessun interruttore.
 - Spegnerne eventuali fiamme libere.
 - Far verificare l'impianto a gas da un esperto autorizzato.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza quando è in modalità gas.



AVVISO! La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni all'apparecchio.

- Impiegare solo propano o butano (non metano).

3 Dotazione

Quantità	Descrizione
1	Dispositivo ad assorbimento
1	Cavo di collegamento CA

4 Destinazione d'uso

L'apparecchio di refrigerazione mobile è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:

- agriturismi
- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- ambienti di tipo bed and breakfast
- catering e applicazioni simili non al dettaglio.

Il dispositivo è adatto per:

- refrigerare, congelare e conservare alimenti
- funzionamento con alimentazione CC, CA o gas.

Il dispositivo **non** è adatto per:

- utilizzo come apparecchio da incasso
- utilizzo in edifici a più piani, camere ubicate nel seminterrato, bagni e camere da letto
- utilizzo nei veicoli
- utilizzo in barche
- utilizzo in stanze di dimensioni inferiori a 40 m³, ad esempio superfici 4 x 4 m con un'altezza di 2,50 m.
- utilizzo in ambienti senza sufficiente ventilazione

Per stanze ben ventilate si intendono quegli ambienti in cui ci sono frequenti ricambi d'aria ogni ora, con finestre e porte non a tenuta stagna. Le stanze devono avere almeno una finestra che può essere aperta o una porta che conduce direttamente all'esterno

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il corretto utilizzo dell'apparecchio. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Descrizione delle caratteristiche tecniche

L'apparecchio è un frigorifero con raffreddamento ad assorbimento. Come refrigerante viene utilizzata l'ammoniaca. Tutti i materiali utilizzati sono adatti per l'uso con i generi alimentari. Il circuito di raffreddamento non necessita di manutenzione.





5.1 Componenti

No. nella fig. 1 , pagina 3	Spiegazione
1	Unità di comando
2	Blocco porta
3	Evaporatore
4	Ripiano
5	Inserti della porta
6	Cella freezer (solo RF 62)

5.2 Unità di comando

No. nella fig. 2 , pagina 3	Descrizione
1	Selettore di energia
2	Spia pilota
3	Termostato
4	Pulsante di accensione

Selettore di energia

Simbolo fig. 2 , pagina 3	Descrizione
	Off
	funzionamento CA
	funzionamento CC
	Funzionamento a gas

6 Posizionamento e collegamento dell'apparecchio

6.1 Istruzioni per il posizionamento dell'apparecchio

Per il posizionamento dell'apparecchio osservare le seguenti indicazioni:

- Mantenere una distanza di almeno 10 mm dalle pareti.
- Mantenere le aperture di ventilazione libere da ogni ostruzione per garantire una buona ventilazione.
- Collocare l'apparecchio su una superficie in piano. Controllare con una livella a bolla d'aria.

6.2 Cambiamento del lato di apertura della porta



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, staccare la spina.

È possibile cambiare il lato di apertura della porta in modo tale da poterla aprire da sinistra invece che da destra.

- Per la sostituzione della cerniera della porta procedere come indicato (dalla fig. **3**, pagina 4 alla fig. **4**, pagina 4).

6.3 Sostituzione della decorazione della porta



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, staccare la spina.

- Per sostituire la decorazione della porta, procedere come indicato (fig. **5**, pagina 5).

6.4 Collegamento a una rete di alimentazione a corrente alternata

1. Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
2. Collegare il cavo di collegamento della corrente alternata alla rete di alimentazione in corrente alternata.

6.5 Collegamento a un'alimentazione CC



AVVISO! Rischio di danni

- Per il collegamento fare attenzione che la polarità sia corretta.
- Per evitare perdite di tensione e di potenza, il cavo dovrebbe essere il più corto possibile e non essere interrotto. Per questo motivo evitare interruttori, spine o adattatori multipli supplementari.
- Prima di caricare la batteria con un caricabatterie rapido, staccare l'apparecchio e altre utenze dalla batteria. Le sovratensioni possono danneggiare il sistema elettronico dell'apparecchio.
- Proteggere l'allacciamento al collegamento positivo con almeno 15 ampere.
- Se l'apparecchio viene collegato all'alimentazione del veicolo, assicurarsi di inserire l'accensione per alimentarlo con la corrente.

1. Controllare che i dati della tensione riportati sulla targhetta corrispondano a quelli della tensione di batteria.
2. Determinare la sezione del cavo necessaria in funzione della sua lunghezza, secondo la tabella seguente:

Lunghezza del cavo	Sezione del cavo
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Collegare i fili a una morsettiera collegata alla batteria tramite un fusibile da 15 A.
4. Predisporre un sezionatore tra i due poli.

La distanza minima di isolamento tra i due poli è di 3 mm.

6.6 Collegamento dell'apparecchio a una bombola del gas



AVVERTENZA!

Il presente apparecchio può essere collegato all'alimentazione del gas solo da uno specialista in conformità ai regolamenti e alle norme vigenti.



AVVISO! Rischio di danni

- Impiegare solo bombole di gas propano o butano (non metano, né gas di città) con valvola di riduzione della pressione certificata e con un cappuccio appropriato.
- Attenersi ai valori di pressione consentiti dal rispettivo Paese di appartenenza. Impiegare un regolatore di pressione a regolazione fissa approvato:
 - Per l'Europa valgono: DIN EN 16129.
- L'apparecchio deve essere azionato solo con tubi flessibili tecnicamente intatti. Sostituire immediatamente i tubi flessibili porosi o danneggiati.



NOTA

Se la fiamma del gas si spegne, il controllo dell'accensione interrompe l'alimentazione del gas.

1. Confrontare che i dati della pressione riportati sulla targhetta corrispondano a quelli indicati sul regolatore di pressione della bombola di gas propano o butano.
2. Collegare l'apparecchio al tubo flessibile del gas come mostrato (fig. **6**, pagina 6).
3. Collegare il tubo flessibile del gas alla bombola del gas come mostrato (fig. **7**, pagina 7).

Dopo il collegamento dell'apparecchio all'alimentazione del gas

1. Controllare la tenuta del tubo del gas su tutti i punti di contatto (tutti i raccordi filettati, i raccordi di collegamento dei tubi flessibili con fascette, il collegamento con la bombola del gas) con un mezzo schiumogeno, ad es. con acqua sapo-nata.
2. Eseguire un controllo visivo del tubo flessibile (per verificare che non siano presenti crepe, alterazioni, danni).

7 Funzionamento



AVVISO! Rischio di danni

- Prestare attenzione a non raffreddare eccessivamente bevande o vivande liquide conservate in contenitori di vetro. I liquidi si dilatano se congelati e provocano la rottura dei contenitori di vetro.



NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale dell'apparecchio, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedere capitolo "Pulizia e manutenzione" a pagina 137).
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
 - dalla temperatura ambiente
 - dalla quantità di alimenti da conservare
 - dalla frequenza dell'apertura del coperchio
- Se l'apparecchio è stato raffreddato a lungo, al suo interno possono formarsi alcune gocce d'acqua. Questo è normale poiché l'umidità dell'aria si condensa in gocce d'acqua se la temperatura all'interno dell'apparecchio si abbassa. L'apparecchio non è guasto. Pulire se necessario con un panno asciutto.

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero solo se necessario e per il tempo necessario. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
- Riporre i diversi alimenti come indicato nelle figure.
- Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

7.1 Risparmio energetico

- Aprire il frigorifero solo se necessario e per il tempo necessario.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nel dispositivo, lasciarli prima raffreddare.
- Sbrinare il frigorifero appena si è formato uno strato di ghiaccio.
- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.
- Per un consumo energetico ottimale, posizionare i ripiani e i cassetti in base alla loro posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione della porta aderisca bene.
- Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.


7.2 Impiego dell'apparecchio con corrente continua



NOTA

- Se l'apparecchio è collegato alla presa di corrente continua, la capacità di raffreddamento **non può** essere regolata.
- Iniziare a raffreddare l'apparecchio circa 24 ore prima di partire per il viaggio, allacciandolo alla rete o al gas. In questo modo è possibile ottenere più rapidamente la capacità di raffreddamento desiderata sul luogo di utilizzo.

Accensione dell'apparecchio (fig. 2, pagina 3)


- ▶ Portare il selettore di energia (1) nella posizione .
- ✓ L'apparecchio inizia a raffreddare l'interno.

Spegnimento dell'apparecchio

- ▶ Portare il selettore di energia (1) nella posizione O.
- ✓ Il dispositivo è spento.

7.3 Impiego dell'apparecchio con corrente alternata

Accensione dell'apparecchio (fig. 2, pagina 3)


1. Portare il selettore di energia (1) nella posizione .
 2. Portare il termostato (3) nella posizione MAX.
- ✓ L'apparecchio inizia a raffreddare l'interno.
Ci vuole ca. 1 h affinché l'interno si raffreddi in modo percettibile. Dopo circa 5 ore è possibile impostare il termostato su una temperatura più bassa.
- ▶ Per **aumentare** la capacità di raffreddamento, ruotare il regolatore (3) in senso orario.
 - ▶ Per **ridurre** la capacità di raffreddamento, ruotare il regolatore (3) in senso antiorario.

Spegnimento dell'apparecchio (fig. 2, pagina 3)

1. Portare il selettore di energia (1) nella posizione O.
 2. Portare il termostato (3) nella posizione O.
- ✓ Il dispositivo è spento.

7.4 Impiego dell'apparecchio nella modalità gas

Accensione dell'apparecchio (fig. 2, pagina 3)

1. Portare il selettore di energia (1) nella posizione .
 2. Aprire l'alimentazione del gas sulla bombola del gas.
 3. Portare il termostato (3) nella posizione MAX.
 4. Premere il termostato (3) e tenerlo premuto.
 5. Dopo 10 secondi premere più volte il pulsante di accensione (4) finché non si accende la fiamma.
 6. Per gli apparecchi con accensione elettronica, il pulsante di accensione (4) deve essere tenuto premuto per alcuni secondi. A causa dell'aria nei tubi, questo può richiedere più di 10 secondi se l'apparecchio è stato fuori servizio per un lungo periodo o se la bombola del gas è stata sostituita.
 7. Dopo l'accensione tenere premuto il termostato (3) per altri 30 secondi.
 8. Rilasciare il termostato (3).
- ✓ La fiamma può essere controllata dalla spia pilota (2).

- ✓ L'apparecchio inizia a raffreddare l'interno.
Ci vuole ca. 1 h affinché l'interno si raffreddi in modo percettibile. Dopo circa 5 ore è possibile impostare il termostato su una temperatura più bassa.

**NOTA**

Se la fiamma non si accende, ripetere la procedura di accensione dopo 1 min.

- ▶ Per **aumentare** la capacità di raffreddamento, ruotare il regolatore (3) in senso orario.
- ▶ Per **ridurre** la capacità di raffreddamento, ruotare il regolatore (3) in senso antiorario.

Spegnimento dell'apparecchio

1. Chiudere l'alimentazione del gas sulla bombola del gas.
2. Portare il termostato (3) nella posizione O.

7.5 Posizionamento dei ripiani

- ▶ Procedere come indicato per posizionare i ripiani (fig. 8, pagina 8).

7.6 Chiusura a chiave della porta

- ▶ Procedere come indicato per sbloccare la porta (fig. 9, pagina 8).
- ▶ Procedere come indicato per bloccare la porta per il trasporto (fig. 10, pagina 9).

7.7 Sbrinamento dell'apparecchio**AVVISO! Rischio di danni**

- Non impiegare mai attrezzi meccanici per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
- Non usare mai apparecchi riscaldati o riscaldatori per accelerare il processo di sbrinamento.

**NOTA**

Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno dell'apparecchio. Quando questo strato di brina raggiunge circa 5 mm, occorre sbrinare l'apparecchio.

1. Interrompere l'alimentazione di tensione e di gas.
2. Svuotare l'apparecchio.
3. Collocare un panno nel vano per assorbire l'eventuale acqua in eccesso.
4. Lasciare la porta aperta.
5. Asciugare l'apparecchio con un panno.

7.8 Spegnimento e immagazzinamento dell'apparecchio

Nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato, procedere come segue.

1. Interrompere l'alimentazione di tensione e di gas.
2. Pulire l'apparecchio (vedere capitolo "Pulizia e manutenzione" a pagina 137).
3. Impostare la serratura della porta in posizione di ventilazione (fig. **11**, pagina 9) per evitare la formazione di odori.

8 Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche/pericolo di incendio

- Staccare l'apparecchio dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.
- I lavori di riparazione e manutenzione sul gruppo di raffreddamento devono essere eseguiti solo da un centro di riparazione autorizzato.



AVVISO! Rischio di danni

Non utilizzare mai sostanze aggressive o attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

- Pulire l'apparecchio con un panno umido regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco.
- Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- Dopo aver lavato l'apparecchio, asciugarlo con un panno.
- Controllare lo scarico della condensa con regolarità.
Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo dell'apparecchio.

Sostituzione del filtro del gas

- Per la sostituzione del filtro del gas procedere come indicato (fig. 12, pagina 10).

Sostituzione della batteria di accensione

- Procedere come indicato per sostituire la batteria di accensione (fig. 13, pagina 11).

8.1 Pulizia del sistema del bruciatore a gas



AVVERTENZA!

- Lasciare raffreddare il bruciatore prima di pulirlo.
- Non apportare modifiche all'impianto del gas.



NOTA

- La presenza di sporcizia nel bruciatore a gas è indicata da una cattiva accensione o da piccoli scoppi.
- Il fabbricante consiglia di pulire il bruciatore dopo un lungo periodo di inutilizzo e almeno una volta all'anno.
- Quando s'impiega GPL, effettuare la pulizia ogni tre o sei mesi, a seconda del grado di sporcizia.

- Per pulire il bruciatore, procedere come indicato (fig. 14, pagina 11).

9 Eliminazione dei guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio suggerito
Il dispositivo non funziona.	L'apparecchio non è stato installato correttamente.	<ul style="list-style-type: none"> ► Controllare se il dispositivo è in posizione orizzontale. ► Controllare se è garantita un'aerazione sufficiente.
	Il circuito di raffreddamento è difettoso.	<ul style="list-style-type: none"> ► I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.

Problema	Possibile causa	Rimedio suggerito
Con funzionamento a corrente continua: l'apparecchio non funziona (la spina è inserita).	Nella presa di corrente continua del veicolo non c'è tensione.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'interruttore di accensione sia inserito perché alla presa di corrente continua possa arrivare tensione.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Sostituire il fusibile del veicolo della presa di corrente continua (solitamente di 15 A; osservare inoltre il manuale di istruzioni del proprio veicolo).
Con funzionamento a corrente alternata: l'apparecchio non funziona (la spina è inserita).	Nella presa di corrente alternata non c'è tensione.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Provare a collegare il dispositivo a un'altra presa a spina.
Con funzionamento a gas: l'apparecchio non funziona (l'apparecchio è collegato al gas).	L'apparecchio non è collegato correttamente al gas.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Controllare se è garantito il corretto rifornimento di gas.
		<ul style="list-style-type: none"> ➤ Controllare se la valvola della bombola del gas è aperta.
		<ul style="list-style-type: none"> ➤ Controllare se nella bombola c'è ancora gas.
		<ul style="list-style-type: none"> ➤ Controllare se diverse fonti di energia sono collegate contemporaneamente.
		<ul style="list-style-type: none"> ➤ Tenere premuto più a lungo il termoregolatore per l'accensione.
Dopo un periodo di inutilizzo prolungato, l'apparecchio non si avvia.	–	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica ➤ Capovolgerlo e attendere 5 minuti. ➤ Riportare l'apparecchio alla posizione iniziale e accenderlo nuovamente.

10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

11 Smaltimento



AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini

Per lo smaltimento, smontare tutte le porte dell'apparecchio e lasciare i ripiani al suo interno per impedire che un bambino possa involontariamente chiudersi dentro e soffocare.

Riciclaggio del materiale da imballaggio




- Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce



- Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.
- Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

12 Specifiche tecniche

	RF60	RF62
Volume totale	61 l	
Capacità della cella freezer	–	5 l
Tensione	12 V \equiv 220 – 240 V \sim , 50/60 Hz	
Potenza assorbita	110 W (CC) 110 W (CA)	
Consumo energetico	1,9 kWh/24 h (CC) 1,9 kWh/24 h (CA)	
Carico termico nominale	245 W (butano) 192 W (propano)	
Consumo di gas	17,5 g/h (butano) 13,5 g/h (propano)	
Categoria dell'apparecchio	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I _{3+(28-30/37)}	
Capacità di raffreddamento	max 30 °C al di sotto della temperatura ambiente	
Classe climatica	N	
Uso a temperatura ambiente previsto	16 °C – 32 °C	
Emissioni acustiche	0 dB	
Refrigerante	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Dimensioni (L x A x P)	Vedere fig. 15 , pagina 12	
Peso	Circa 24 kg	
Ispezione/certificazione		

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op dometic.com.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	142
2	Veiligheidsaanwijzingen	143
3	Omvang van de levering	149
4	Beoogd gebruik	149
5	Technische beschrijving	150
6	Toestel plaatsen en aansluiten	151
7	Gebruik	154
8	Reiniging en onderhoud	159
9	Verhelpen van storingen	160
10	Garantie	162
11	Afvoer	162
12	Technische gegevens	163

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.

**LET OP!**

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

2 Veiligheidsaanwijzingen

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is.
- Als de wisselstroomkabel van het toestel beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.
- Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals bijvoorbeeld spuitbusen met een ontvlambaar drijfgas in het toestel.

Brandgevaar

- Het koelmiddel in de koelkring is licht ontvlambaar.
Bij een beschadiging van de koelkring (geur van ammoniak):
 - Schakel het toestel uit.
 - Vermijd open vuur en vonken.
 - Ventileer de ruimte goed.

Gevaar voor de gezondheid

- Open het absorptieaggregaat nooit. Het staat onder hoge druk en kan letsel veroorzaken, als het wordt geopend.

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen toestellen in- en uitruimen.

Gevaar voor insluiting van kinderen

- Zorg ervoor dat de legplanken zodanig zijn gemonteerd en beveiligd dat kinderen zich niet in het toestel kunnen opsluiten.
- Voor het afvoeren van uw oude koelkast:
 - Demonteer de laden.
 - Laat de legplanken in de koelkast, zodat kinderen er niet in kunnen klimmen.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor letsel

- Grijp niet in het scharnier.
- Leun niet op de geopende toesteldeur.



LET OP! Het niet in acht nemen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van het toestel.

- Om gevaren te voorkomen moet de lamp worden vervangen door de fabrikant, servicemedewerker of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon.
- Gebruik voor voertuigreiniging rond het ventilatierooster geen hogedrukreiniger met water.
- Monteer de winterafdekkingen van het ventilatierooster (toebehoren) als het voertuig van buiten wordt gereinigd of langdurig uit bedrijf wordt genomen.
- Het toestel is niet geschikt voor het transporteren van bijtende materialen of materialen die oplosmiddelen bevatten.

- De isolatie van het toestel bevat ontvlambaar cyclopentaan waarvoor bij de afvoer speciale verwerkingsprocedures gelden. Breng het toestel aan het einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.
- Houd de condensatieopening altijd schoon.
- Dompel het toestel nooit onder in water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

2.2 Toestel veilig plaatsen en aansluiten



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Brandgevaar

- Zorg ervoor dat het toestelcircuit niet beschadigd raakt tijdens het transport.
- Zorg er bij het positioneren van het toestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.



LET OP! Het niet in acht nemen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van het toestel.

Gevaar voor oververhitting

- Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en andere voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Voor een optimale circulatie van het koudemiddel mag de hellingshoek van het toestel maximaal 3° bedragen. Plaats hiervoor het toestel met een waterpas horizontaal.
- Houd het toestel tijdens het transport alleen aan de toestelbehuizing vast. Houd het toestel nooit aan het absorptieaggregaat, de koelribben, gasleidingen, deur of het bedieningspaneel vast.
- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, direct zonlicht, gasovens etc.).
- Sluit het toestel uitsluitend met de bijbehorende wisselstroomaansluitkabel aan op de wisselstroomcontactdoos.

- Vraag uw voertuigfabrikant of het accumanagementsysteem van uw voertuig de toestellen uitschakelt om de accu te beschermen.
- Zet de koelkastdeur en het vriesvak in winterpositie als u het toestel gedurende een lange periode niet gaat gebruiken. Zo wordt schimmelvorming voorkomen.

2.3 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Let er voor de ingebruikname op dat voedingskabel en stekker droog zijn.
- Ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening
 - voor elke reiniging en elk onderhoud
 - na elk gebruik

Gevaar voor de gezondheid

- Controleer of het koelvermogen van het apparaat voldoet aan de eisen van de levensmiddelen die u wilt koelen.
- Gebruik het toestel alleen op goed geventileerde plaatsen.
- Gebruik het koeltoestel alleen met één enkele energiebron.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Langdurig openen van het toestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- Bewaar rauw vlees en rauwe vis in geschikte bakken in het toestel, zodat contact met andere levensmiddelen niet mogelijk is, ook niet door druppelen.
- As het toestel langdurig wordt blootgesteld aan een kamertemperatuur lager dan +10 °C, kan een gelijkmatige temperatuur in het vriesvak niet worden gegarandeerd. Dit kan leiden tot een temperatuurstijging in het vriesvak waardoor de opgeslagen levensmiddelen kunnen ontdooien.

- Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel het toestel uit.
 - Ontdooi het toestel.
 - Reinig en droog het toestel.
 - Laat de deur open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor letsel

- Sluit en vergrendel de toesteldeur voordat u gaat rijden.
- Het koelaggregaat aan de achterzijde van het toestel wordt tijdens gebruik zeer heet. Ga voorzichtig om met hittegeleidende delen van uitgenomen ventilatieroosters.



LET OP! Het niet in acht nemen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van het toestel.

- Vergelijk de spanningsgegevens op het typeplaatje met de beschikbare energietoevoer.
- Sluit het toestel alleen als volgt aan:
 - Gelijkstroomcontactdoos: gebruik alleen kabels met een geschikte kabeldiameter.
 - Wisselstroomcontactdoos: gebruik alleen de bijgeleverde wisselstroomkabel.
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
- Als het toestel op een gelijkstroomcontactdoos is aangesloten: Kies gebruik met gelijkstroom (accubedrijf) alleen als u een accumonitor gebruikt of de voertuiggenerator voldoende spanning levert.
- Als het toestel op een gelijkstroomcontactdoos is aangesloten: Ontkoppel het toestel van de accu of schakel het uit wanneer u de motor uitschakelt. Anders kan de voertuigaccu leeg raken.
- Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.
- Gebruik geen elektrische toestellen in het toestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Bewaar zware voorwerpen zoals flessen of conserven uitsluitend in de toesteldeur, in het groentevak of op de onderste legplank.

2.4 Veilig gebruik met gas



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Explosiegevaar

- Gebruik het toestel uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven druk. Gebruik alleen drukregelaars met een vaste instelling die voldoen aan de nationale voorschriften. Gebruik een vast ingestelde drukregelaar conform DIN EN 16129.

Verstikkingsgevaar

- Gebruik van het apparaat met gas in een ongeventileerd bereik leidt tot zuurstoftekort in dit bereik.
- Gebruik het toestel niet met gas in niet-geventileerde ruimten zoals gesloten ruimten, tenten, motorvoertuigen, campers, caravans, schepen, jachten, laarzen en vrachtwagencabines.
- Gebruik het toestel niet in ruimten met een volume van minder dan 40 m³.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van ontvlambare materialen (papier, droge bladeren, textiel).
- Houd ontvlambare voorwerpen uit de buurt van de brander.
- Bewaar de flessen met vloeibaar gas **nooit** op niet-geventileerde plaatsen of onder grondniveau (trechtersvormige kuilen in de grond).
- Bescherm flessen met vloeibaar gas tegen directe zonnestrallen. De temperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.
- Controleer het toestel nooit met open vuur op lekkage.
- Indien u gas ruikt:
 - Sluit de afsluitkraan van de gasverzorging en de flesklep.
 - Bedien geen elektrische schakelaars.
 - Blus open vuur.
 - Laat de gasinstallatie door een vakbedrijf controleren.
- Laat het toestel niet onbeheerd wanneer deze met gas wordt gebruikt.



LET OP! Het niet in acht nemen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van het toestel.

- Gebruik uitsluitend propaan- of butaangas (geen aardgas).

3 Omvang van de levering

Aantal	Beschrijving
1	Absorptietoestel
1	Wisselstroomkabel

4 Beoogd gebruik

Het mobiele koelapparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:

- boerderijen
- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties
- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

Dit toestel is geschikt voor:

- koelen, snelvriezen en bewaren van levensmiddelen
- gebruik op gelijkstroom, wisselstroom of gas

Het toestel is **niet** geschikt voor:

- Toestel als inbouwtoestel gebruiken
- Gebruik in hoge gebouwen, kamers onder de begane grond, badkamers en slaapkamers
- Gebruik in voertuigen
- Gebruik in boten
- Gebruik in ruimten met een volume van minder dan 40 m³, bijv. een ruimte grootte van 4 x 4 m met een hoogte van 2,50 m
- Gebruik in niet goed geventileerde ruimten

Goed geventileerde ruimten zijn ruimten met meer dan één luchtverversing per uur met ramen en deuren die niet naaddicht zijn. De ruimten moeten ten minste één raam hebben dat kan worden geopend of een deur die direct naar buiten leidt

- De opslag van geneesmiddelen
- Opslag van bijtende of oplosmiddelhoudende substanties

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een goede installatie en/of bediening van het toestel. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

5 Technische beschrijving

Het toestel is een koelkast met absorptiekoeling. Als koudemiddel wordt ammoniak gebruikt. Alle gebruikte materialen zijn geschikt voor levensmiddelen. De koelkring is onderhoudsvrij.





5.1 Componenten

Nr.in afb. 1 , pagina 3	Toelichting
1	Bedieningspaneel
2	Deurvergrendeling
3	Verdamper
4	Legplank
5	Losse deuronderdelen
6	Vriesvak (alleen RF 62)

5.2 Bedieningspaneel

Nr.in afb. 2 , pagina 3	Beschrijving
1	Energiekeuzeschakelaar
2	Vlamindicator
3	Thermostaat
4	Ontstekingstoets

Energiekeuzeschakelaar

Symbool afb. 2 , pagina 3	Beschrijving
	Uit
	Wisselstroombedrijf
	Gelijkstroombedrijf
	Gebruik met gas

6 Toestel plaatsen en aansluiten

6.1 Instructies voor het plaatsen van het toestel

Neem de volgende instructies bij het plaatsen van het toestel in acht:

- Houd minimaal 10 mm afstand tot de muren.
- Houd de ventilatieopeningen vrij van belemmeringen om een goede ventilatie te garanderen.
- Plaats het toestel op een horizontaal oppervlak. Gebruik een waterpas om dit te controleren.

6.2 Deurscharnier wijzigen



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

Trek de stekker uit het stopcontact alvorens werkzaamheden aan het toestel uit te voeren.

U kunt de aanslag van de deur wijzigen, zodat de deur naar links in plaats van naar rechts opengaat.

- Ga te werk zoals weergegeven om de deuraanslag te wijzigen (afb. **3**, pagina 4 tot afb. **4**, pagina 4).

6.3 Deurdecor vervangen



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

Trek de stekker uit het stopcontact alvorens werkzaamheden aan het toestel uit te voeren.

- Ga te werk zoals weergegeven om het deurpaneel te vervangen (afb. **5**, pagina 5).

6.4 Aansluiten op wisselstroomvoeding

1. Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.
2. Steek de wisselstroomkabel in het wisselstroomnet.

6.5 Aansluiten op gelijkstroomvoeding



LET OP! Gevaar voor schade

- Let bij het aansluiten van de poolklem op de juiste polariteit.
- Om spannings- en vermogensverlies te vermijden, moet de aansluitkabel zo kort mogelijk zijn en mag de kabel niet onderbroken worden. Vermijd daarom extra schakelaars, stekkers of meerwegadapters.
- Maak het toestel en andere elektrische ladingen los van de accu alvorens de accu met een snellader op te laden. Overspanning kan de elektronica van het toestel beschadigen.
- Beveilig de positieve aansluiting met minimaal 15 A.
- Als u het toestel aansluit op de voertuigcontactdoos, let er dan op dat u het contact moet inschakelen om het toestel van stroom te voorzien.

1. Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de accuspanning.
2. Bepaal de vereiste kabeldiameter afhankelijk van de kabellengte aan de hand van de onderstaande tabel:

Kabellengte	Kabeldiameter
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Sluit de draden aan op een klemmenblok dat via een 15A-zekering met de accu is verbonden.
4. Installeer een scheidingschakelaar tussen beide polen.
De minimale isolatieafstand tussen de twee polen bedraagt 3 mm.

6.6 Toestel aansluiten op een gasfles



WAARSCHUWING!

Dit toestel mag alleen op de gastoevoer worden aangesloten door een vakman conform de geldende voorschriften en normen.



LET OP! Gevaar voor schade

- Gebruik uitsluitend propaan- of butaangasflessen (geen aardgas of stadsgas) met gekeurd drukreducerend ventiel en passend kopstuk.
- Neem de in uw land toegestane drukwaarden in acht. Gebruik een vast ingestelde goedgekeurde drukregelaar:
 - Voor Europa geldt: DIN EN 16129.
- Het toestel mag alleen worden gebruikt als de slangleidingen in technisch goede staat zijn. Vervang poreuze of beschadigde slangleidingen onmiddellijk.



INSTRUCTIE

Als de gasvlam dooft, sluit de ontstekingsregelaar de gastoevoer af.

1. Controleer of de drukspecificatie op het typeplaatje dezelfde is als de drukgegevens op de drukregelaar op de propaan- of butaangasfles.
2. Sluit het toestel als volgt aan op de gas slang (afb. **6**, pagina 6).
3. Sluit de gas slang als volgt aan op de gas fles (afb. **7**, pagina 7).

Na het aansluiten van het toestel op de gastoevoer

1. Controleer de gasleiding bij alle aansluitpunten (alle schroefdraadaansluitingen, slangaansluitingen met klemmen, aansluiting op de gas fles) op lekkage met een schuimend middel, bijv. zeep.
2. Controleer de slang visueel (op scheuren, vertering, beschadiging).

7 Gebruik



LET OP! Gevaar voor schade

- Zorg ervoor dat drank of voedsel in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Vloeistoffen zetten uit als ze bevroren en kunnen daardoor glas breken.

**INSTRUCTIE**

- Voordat u het toestel voor de eerste keer gebruikt, moet u deze om hygiënische redenen van binnen en van buiten met een vochtige doek schoonmaken (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 159).
- Het koelvermogen kan worden beïnvloed door:
 - de omgevingstemperatuur
 - de hoeveelheid levensmiddelen die geconserveerd dienen te worden
 - het aantal keren dat de deksel wordt geopend
- Als het toestel gedurende langere tijd gekoeld heeft, kunnen er waterdruppels in het toestel ontstaan. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert als de temperatuur in het toestel daalt. Het toestel is niet defect. Wis het eventueel af met een droge doek.

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open de koelkast uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk. Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
- Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
- Bewaar de verschillende soorten levensmiddelen zoals afgebeeld.
- Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

7.1 Energie besparen

- Open de koelkast uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk.
- Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens deze in het toestel koel te houden.
- Ontdooi de koelkast zodra er zich een ijslaag gevormd heeft.
- Vermijd een onnodig lage binnentemperatuur.
- Plaats de legplanken en laden voor een optimaal energieverbruik in de positie zoals bij levering.
- Controleer regelmatig of de deurafdichting nog goed zit.
- Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensor.

7.2 Toestel met gelijkstroom gebruiken



INSTRUCTIE

- Als het toestel op de gelijkstroomcontactdoos is aangesloten, kan het koelvermogen **niet** worden ingesteld.
- Laat het toestel ongeveer 24 uur afkoelen voordat u gaat rijden met gebruik van gas of elektriciteit. Hierdoor bereikt uw toestel op de plaats van opstelling sneller het gewenste koelvermogen.

Toestel inschakelen (afb. 2, pagina 3)

- Zet de energiekeuzeschakelaar (1) in de stand
- ✓ Het toestel begint met het koelen van de binnenruimte.

Toestel uitschakelen

- Zet de energiekeuzeschakelaar (1) in de stand
- ✓ Het toestel is uitgeschakeld.

7.3 Toestel met wisselstroom gebruiken

Toestel inschakelen (afb. 2, pagina 3)


1. Zet de energiekeuzeschakelaar (1) in de stand
 2. Draai de thermostaat (3) in de stand MAX.
- ✓ Het toestel begint met het koelen van de binnenruimte.
Het duurt ongeveer 1 uur tot de binnenkant merkbaar koel wordt. Na ca. 5 uur kunt u de thermostaat op een lagere temperatuur zetten.
 - Om het koelvermogen te **verhogen**, draait u de thermostaat (3) rechtsom.
 - Om het koelvermogen te **verlagen**, draait u de thermostaat (3) linksom.

Toestel uitschakelen (afb. 2, pagina 3)

1. Zet de energiekeuzeschakelaar (1) in de stand
 2. Draai de thermostaat (3) in de stand
- ✓ Het toestel is uitgeschakeld.

7.4 Toestel met gas gebruiken

Toestel inschakelen (afb. **2**, pagina 3)

1. Zet de energiekeuzeschakelaar **(1)** in de stand .
 2. Open de gastoevoer van de gasfles.
 3. Draai de thermostaat **(3)** in de stand MAX.
 4. Druk de thermostaat **(3)** in en houd hem ingedrukt.
 5. Druk na 10 s meerdere malen op de ontstekingsknop **(4)**, totdat de vlam brandt.
 6. Bij toestellen met elektronische ontsteking moet de ontstekingsknop **(4)** enkele seconden ingedrukt worden gehouden. Wanneer het toestel langere tijd niet is gebruikt of de gasfles werd gewisseld kan dit meer dan 10 s duren door lucht in de leidingen.
 7. Na ontsteking houdt u de thermostaat **(3)** nog 30 s ingedrukt.
 8. Laat de thermostaat los **(3)**.
- ✓ De vlam kan worden geregeld met de vlamindicator **(2)**.
 - ✓ Het toestel begint met het koelen van de binnenruimte.
Het duurt ongeveer 1 uur tot de binnenkant merkbaar koel wordt. Na ca. 5 uur kunt u de thermostaat op een lagere temperatuur zetten.



INSTRUCTIE

Als de vlam niet gaat branden, herhaalt u de ontstekingsprocedure na 1 min.

- Om het koelvermogen te **verhogen**, draait u de thermostaat **(3)** rechtsom.
- Om het koelvermogen te **verlagen**, draait u de thermostaat **(3)** linksom.

Toestel uitschakelen

1. Sluit de gastoevoer van de gasfles.
2. Draai de thermostaat **(3)** in de stand **O**.

7.5 Legplanken aanbrengen

- Ga te werk zoals weergegeven om de legplanken te vervangen (afb. **8**, pagina 8).

7.6 De deur vergrendelen

- ▶ Ga te werk zoals weergegeven om de deur te ontgrendelen (afb. **9**, pagina 8).
- ▶ Ga te werk zoals weergegeven om de deur voor transport te vergrendelen (afb. **10**, pagina 9).

7.7 Toestel ontdoeien



LET OP! Gevaar voor schade

- Gebruik geen mechanisch gereedschap voor het verwijderen van ijslagen of het losmaken van vastgevroren voorwerpen.
- Gebruik nooit verwarmde toestellen of kachels om het ontdooiproces te versnellen.



INSTRUCTIE

Na verloop van tijd vormt zich rijp op de koelribben in het toestel. Als deze rijplaag ongeveer 5 mm dik is, moet het toestel worden ontdooid.

1. Onderbreek de spanning- en gastoevoer.
2. Maak het toestel leeg.
3. Leg een doek in het vak om overtollig water op te vangen.
4. Laat de deur open.
5. Wrijf het vak met een vochtige doek droog.

7.8 Toestel uitschakelen en opbergen

Als u van plan bent het toestel gedurende een langere periode niet te gebruiken, gaat u als volgt te werk:

1. Onderbreek de spanning- en gastoevoer.
2. Reinig het toestel (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 159).
3. Zet de deurvergrendeling in de ventilatiestand (afb. **11**, pagina 9) om geurvorming te voorkomen.

8 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schok / brand

- Haal voor reiniging en onderhoud het toestel van het stroomnet.
- Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan het koelaggregaat mogen alleen worden uitgevoerd door een erkend reparatiecentrum.



LET OP! Gevaar voor schade

Gebruik nooit borstels, schuursponsjes of harde of scherpe voorwerpen om ijs te verwijderen of om vastgevroren objecten los te maken.

- Reinig het toestel regelmatig en als hij vuil is met een vochtige doek.
- Let erop dat er geen water in de afdichtingen druppelt. Dit kan de elektronica beschadigen.
- Veeg het toestel na het reinigen met een doek droog.
- Controleer de condensatafvoer regelmatig.
Reinig de condensatafvoer indien nodig. Als deze verstopt is, verzamelt het condensaat zich op de bodem van het toestel.

Gasfilter vervangen

- Ga te werk zoals weergegeven om het gasfilter te vervangen (afb. **12**, pagina 10).

Startaccu vervangen

- Ga te werk zoals weergegeven om de startaccu te vervangen (afb. **13**, pagina 11).

8.1 Gasbrandersysteem reinigen



WAARSCHUWING!

- Laat de brander afkoelen, alvorens deze te reinigen.
- Voer geen wijzigingen uit aan de gasinrichtingen.



INSTRUCTIE

- Vuil in de gasbrander is merkbaar door slechte ontsteking of deflagraties.
- De fabrikant adviseert ook reiniging van de brander nadat het toestel voor langere tijd niet werd gebruikt, of minstens jaarlijks.
- Bij gebruik van LPG-gas wordt het reinigingsinterval teruggebracht tot een half jaar of driemaandelijks, afhankelijk van de mate van vervuiling.

► Ga als volgt te werk om de brander te reinigen (afb. **14**, pagina 11).

9 Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
Het toestel werkt niet.	Toestel is niet correct opgesteld.	<ul style="list-style-type: none"> ► Controleer of het apparaat waterpas staat. ► Controleer of er voldoende ventilatie is.
	De koelkring is defect.	► De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Bij gebruik met gelijkstroom: Het toestel werkt niet (stekker in het stopcontact).	Aan de gelijkstroomcontactdoos in het voertuig is geen spanning.	► In de meeste voertuigen moet de contactschakelaar ingeschakeld zijn om de gelijkstroomcontactdoos van spanning te voorzien.
	De voertuigzekering is doorgebrand.	► Vervang de voertuigzekering van de gelijkstroomcontactdoos (normaal 15 A) (neem hiervoor de bedieningshandleiding van uw voertuig in acht).

Probleem	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
Bij gebruik met wisselstroom: Het toestel werkt niet (stekker in het stopcontact).	Op de wisselstroom-contactdoos staat geen spanning.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Probeer een ander stopcontact.
Bij gebruik met gas: Het toestel werkt niet (koelbox is op gas aangesloten).	Het toestel is niet correct op het gas aangesloten.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Controleer of de gastoevoer optimaal functioneert. ➤ Controleer of de klep van de gasfles open is. ➤ Controleer of er nog gas in de fles is. ➤ Controleer of meerdere energiebronnen gelijktijdig zijn aangesloten. ➤ Houd de temperatuurregelaar voor het ontsteken langer ingedrukt.
Het toestel start niet na langere tijd niet gebruikt te zijn.	–	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening ➤ Draai het ondersteboven en wacht 5 min. ➤ Draai het toestel weer om en schakel het opnieuw in.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

11 Afvoer



WAARSCHUWING! Gevaar voor insluiting van kinderen

Demonteer bij het afvoeren van het oude toestel alle toesteldeuren, en laat de legplanken in het toestel om te voorkomen dat kinderen erin klimmen en stikken.

Verpakkingsmateriaal recycleren



- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recycleren



- Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.





- Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.



- Het product kan gratis worden afgevoerd.

12 Technische gegevens

	RF60	RF62
Totaal volume	61 l	
Capaciteit vriesvak	–	5 l
Spanning	12 V \equiv 220 – 240 V \sim , 50/60 Hz	
Elektriciteitsverbruik	110 W (gelijkstroom) 110 W (wisselstroom)	
Energieverbruik	1,9 kWh/24 uur (gelijkstroom) 1,9 kWh/24 uur (wisselstroom)	
Nominale thermische belasting	245 W (butaan) 192 W (propan)	
Gasverbruik	17,5 g/uur (butaan) 13,5 g/uur (propan)	
Toestelklasse	I _{3B/P} ; I _{3B/P(50)} ; I _{3+(28-30/37)}	
Koelvermogen	Max. 30 °C onder omgevingstemperatuur	
Klimaatklasse	N	
Beoogde omgevingstemperatuur	16 °C tot 32 °C	
Geluidsemisatie	0 dB	
Koelmiddel	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Afmetingen (b x h x d)	Zie afb. 15 , pagina 12	
Gewicht	Ca. 24 kg	
Inspectie/certificering	 	

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symboler	164
2	Sikkerhedshenvisninger	165
3	Leveringsomfang	170
4	Korrekt brug	170
5	Teknisk beskrivelse	172
6	Placering og tilslutning af apparatet	173
7	Betjening	176
8	Rengøring og vedligeholdelse	179
9	Udbedring af fejl	181
10	Garanti	182
11	Bortskaffelse	182
12	Tekniske data	183

1 Forklaring af symboler



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

**VIGTIGT!**

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.
- Hvis dette apparats vekselstrømstilslutningskabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.

Eksplodingsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med en brændbar drivgas i apparatet.

Brandfare

- Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt.
Ved en beskadigelse af kølekredsløbet (ammoniaklugt):
 - Sluk apparatet.
 - Undgå åben ild og antændelsesgnister.
 - Udluft rummet grundigt.

Sundhedsfare

- Åbn aldrig absorptionsaggregatet. Det står under tryk og kan forårsage kvæstelser, når det åbnes.
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sans- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.

- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme apparaterne.

Risiko for, at børn kan blive lukket inde

- Kontrollér, at hylderne er monteret og sikret korrekt, så børn ikke kan låse sig selv inde i apparatet.
- Før det gamle køleskab bortskaffes:
 - Afmonter skuffen.
 - Lad hylderne blive i køleskabet, så børn ikke kan gå ind i det.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for kvæstelser

- Grib ikke ind i hængslet.
- Læn dig ikke op ad apparatets dør, når den er åben.



VIGTIGT! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skade på apparatet.

- Lampen kan kun udskiftes af producenten, servicerepræsentanten eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.
- Anvend ikke en højtryksrenser med vand i nærheden af ventilationsgitterene ved rengøringen af køretøjet.
- Montér vinterafdækningerne til ventilationsgitteret (tilbehør), når køretøjet rengøres udefra eller tages ud af drift i længere tid.
- Apparatet er ikke egnet til transport af ætsende materialer eller materialer, der indeholder opløsningsmidler.
- Apparatets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver specielle bortskaffelsesprocedurer. Aflever apparatet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.
- Hold altid kondensationsåbningen ren.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Apparatet må ikke udsættes for regn.

2.2 Sikker placering og tilslutning af apparatet



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Brandfare

- Kontrollér, at apparatets kredsløb ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.



VIGTIGT! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skade på apparatet.

Risiko for overophedning

- Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- For at kølemidlet kan cirkulere korrekt, må apparatet ikke overskride en hældningsvinkel på 3°. Placér apparatet vandret ved hjælp af et vaterpas.
- Hold kun apparatet fast på køleskabelementet under transporten. Hold aldrig apparatet fast på absorptionsaggregatet, køleribberne, gasledningerne, døren eller betjeningsblænden.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Tilslut kun apparatet til vekselstrømsstikdåsen med det tilhørende vekselstrømsstikslutningskabel.
- Spørg køretøjsproducenten, om dit køretøjs batteri management lukker apparater ned for at beskytte batteriet.
- Placér apparatets dør og frostboksens dør i vinterpositionen, hvis du ikke vil anvende apparatet i en længere tidsperiode. På den måde undgås det, at der dannes skimmel.

2.3 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Kontrollér før ibrugtagning, at tilførselsledningen og stikket er tørre.
- Afbryd apparatet fra strømforsyningen
 - før hver rengøring og vedligeholdelse
 - efter hver brug

Sundhedsfare

- Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne, som du vil køle.
- Anvend kun apparatet på steder, der er godt ventileret.
- Tilslut altid kun køleapparatet til én energikilde.
- Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Hvis apparatet er åbent i længere tid, kan temperaturen i apparatets rum stige betydeligt.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Opbevar rå kød og fisk i egnede beholdere i apparatet, så rå kød og fisk ikke kommer i kontakt med eller kan dryppe ned på andre madvarer.
- Hvis apparatet er udsat for en rumtemperatur på under +10 °C i længere tid, kan en ensartet temperatur i frostboksen ikke garanteres. Det kan medføre, at temperaturen i frostboksen stiger, og at de opbevarede varer tør op.
- Hvis apparatet er tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Sluk for apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad døren være åben for at forhindre, at der dannes mug inden i apparatet.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for kvæstelser

- Luk og lås apparatets dør, før du begynder rejsen.

- Køleaggregatet på bagsiden af apparatet bliver meget varmt under driften. Beskyt dig mod kontakt med varmførende dele, når ventilationsgitrene er taget ud.



VIGTIGT! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skade på apparatet.

- Kontrollér, at spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den fra energiforsyningen.
- Tilslut kun kølecontaineren på følgende måde:
 - Jævnstrømsstik: Anvend kun kabler med et passende tværsnit.
 - Vekselstrømsstik: Anvend kun det medfølgende vekselstrømskabel.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.
- Hvis apparatet er tilsluttet til et jævnstrømsstik: Vælg kun drift med jævnstrøm (batterifunktion), hvis du anvender en batteriovervågning eller hvis køretøjets generator leverer tilstrækkelig spænding.
- Hvis apparatet er tilsluttet til et jævnstrømsstik: Afbryd apparatet, eller sluk det, når motoren standses. I modsat fald kan køretøjsbatteriet blive afladet.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Anvend ikke elektriske apparater i apparatet, medmindre producenten anbefaler disse apparater til det.
- Fyld ikke is eller væsker i den indvendige beholder.
- Opbevar udelukkende tunge genstande som f.eks. flasker eller dåser i apparatets dør, i grøntsagsskuffen eller på den nederste gitterhylde.

2.4 Sikker drift med gas



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Eksplodingsfare

- Anvend udelukkende apparatet med det tryk, der er angivet på typeskiltet. Anvend kun fast indstillede trykreguleringer, der opfylder de nationale forskrifter. Anvend en fastindstillet trykregulering, der er i overensstemmelse med DIN EN 16129.

Risiko for kvælning

- Anvendelsen af apparatet med gas i et område, der ikke er ventileret, medfører iltmangel i dette område.

- Anvend ikke apparatet med gas i områder, der ikke er ventileret, som f.eks. lukkede rum, telte, motorkøretøjer, autocampere, campingvogne, skibe, yachter, både og lastbilførerbuse.
- Betjen ikke apparatet i rum med en volumen på mindre end 40 m³.
- Opstil ikke apparatet i nærheden af brændbare materialer (papir, tørt løv, tekstilprodukter).
- Hold brændbare genstande væk brænderen.
- Opbevar **aldrig** F-gasflasker på steder, der ikke er ventileret, eller under gulvniveau (tragtformede fordybninger i jorden).
- Beskyt F-gasflasker mod direkte sollys. Temperaturen må ikke overskride 50 °C.
- Kontrollér aldrig, om apparatet er utæt, med åben flamme.
- Hvis der lugter af gas:
 - Luk gasforsyningsens spærrehane og flaskeventilen.
 - Tryk ikke på en elektrisk kontakt.
 - Sluk åben ild.
 - Lad en fagvirksomhed kontrollere gasanlægget.
- Lad ikke apparatet køre uden opsyn, når det anvender gas.



VIGTIGT! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skade på apparatet.

- Anvend udelukkende propan- eller butangas (ikke naturgas).

3 Leveringsomfang

Antal	Beskrivelse
1	Absorberapparat
1	Vekselstrømstilslutningskabel

4 Korrekt brug

Det transportable køle-/fryseapparat er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og lignende anvendelser som:

- Bondegårde
- Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsomgivelser
- Kunder på hoteller, moteller og andre typer boligomgivelser

- Bed-and-breakfast-pensioner
- Catering og lignende anvendelse inden for non-retail

Apparatet er egnet til:

- Køling, hurtig nedfrysning og opbevaring af mad
- Drift med jævnstrøm, vekselstrøm eller gas.

Apparatet er **ikke** egnet til:

- Brug som et indbygget apparat
- Brug i højhuse, rum under jordniveau, badeværelser og soveværelser
- Brug i køretøjer
- Brug på både
- Brug i rum med en volumen på mindre end 40 m³, f.eks. Rum på 4 x 4 m med en loftshøjde på 2,50 m
- Brug på steder uden god ventilation

Rum med god ventilation er rum med mere end ét luftskifte pr. time med vinduer og døre, der ikke er lufttætte. Værelserne skal have mindst ét vindue, der kan åbnes, eller en dør, der fører direkte udenfor

- Opbevaring af medicin
- Opbevaring af ætsende stoffer eller stoffer, som indeholder opløsningsmidler

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af apparatet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

5 Teknisk beskrivelse

Apparatet er et køleskab med absorptionskøling. Der anvendes ammoniak som kølemiddel. Alle anvendte materialer er kompatible med brug med fødevarer. Køle-kredsløbet er vedligeholdelsesfrit.





5.1 Komponenter

Nr. i fig. 1, side 3	Forklaring
1	Betjeningspanel
2	Dørlås
3	Fordamper
4	Hylde
5	Dørindsatser
6	Frostboks (kun RF 62)

5.2 Betjeningspanel

Nr. i fig. 2, side 3	Beskrivelse
1	Kontakt til valg af energitype
2	Flammeindikator
3	Termostat
4	Tændknap

Kontakt til valg af energitype

Symbol fig. 2 , side 3	Beskrivelse
	Slukket
	Vekselstrømsdrift
	Jævnstrømsdrift
	Drift med gas

6 Placering og tilslutning af apparatet

6.1 Anvisninger for placering af apparatet

Vær opmærksom på følgende, når apparatet placeres:

- Overhold en afstand på mindst 10 mm til væggene.
 - Hold ventilationsåbningerne fri for hindringer, så der sikres en god ventilation.
- Stil apparatet på en plan overflade. Brug et vaterpas til at kontrollere det.

6.2 Flytning af dørhængslet



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

Før du udfører noget arbejde på apparatet, skal du trække strømstikket ud.

Du kan også ændre dørens anslag, så døren åbner mod venstre i stedet for mod højre.

- Fortsæt som vist for at skifte døranslaget (fig. **3**, side 4 til fig. **4**, side 4).

6.3 Udskiftning af dørdekoration



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

Før du udfører noget arbejde på apparatet, skal du trække strømstikket ud.

- Fortsæt som vist med at udskifte dørdekorationen (fig. **5**, side 5).

6.4 Tilslutning til en vekselstrømsforsyning

1. Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
2. Forbind vekselstrømtilslutningskablet med vekselstrømsnettet.

6.5 Tilslutning af en jævnstrømsforsyning



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Kontrollér, at polerne vender korrekt, når der tilsluttet til en klemme.
- For at undgå spændings- og dermed effekttab skal kablet være så kort som mulig og må ikke have samlinger. Undgå af denne grund ekstra kontakter, stik eller flervejsadaptere.
- Afbryd apparatet og andre elektriske belastninger fra batteriet, før du tilslutter batteriet til en hurtigoplader. Overspænding kan beskadige apparatets elektronik.
- Forbind den positive tilslutning med en sikring på mindst 15 A.
- Når du tilslutter apparatet i køretøjet, skal du evt. slå tændingen til, så apparatet forsynes med strøm.

1. Kontrollér, at spændingsangivelsen på typeskiltet er den samme som batterispændingen.
2. Bestem kablets nødvendige tværsnit afhængigt af kabellængden iht. følgende tabel:

Kabellængde	Kabeltværsnit
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Tilslutning ledningerne til en klemmeblok, der er forbundet med batteriet via en sikring på 15 A.
4. Installér en afbryderkontakt mellem begge poler.
Den min. isoleringsafstand mellem de to poler er 3 mm.

6.6 Tilslutning af apparatet til en gasflaske



ADVARSEL!

Apparatet må kun tilsluttes til gasforsyningen af en fagmand i henhold til de gældende forskrifter og standarder.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Anvend kun propan- eller butangasflasker (ikke naturgas eller bygas) med godkendt trykreduktionsventil og passende topstykke.
- Overhold de tryk, der er tilladt i dit land. Anvend en godkendt trykregulering med en fast indstilling:
 - For Europa gælder: DIN EN 16129.
- Apparatet må kun anvendes med teknisk fejlfrie slangeledninger. Udskift straks porøse eller beskadigede slangeledninger.



BEMÆRK

Hvis gasflammen slukker, afbryder tændingsreguleringen gasforsyningen.

1. Kontrollér, at trykangivelsen på typeskiltet passer med trykangivelsen på propan- eller butangasflaskens trykregulering.
2. Tilslut apparatet til gasslangen som vist (fig. **6**, side 6).
3. Tilslut gasslangen til gasflasken som vist (fig. **7**, side 7).

Efter tilslutning af apparatet til gasforsyningen

1. Kontrollér gasrøret for lækager på alle forbindelsessteder (alle gevindforbindelser, slangetilslutningsforbindelser med spændebånd, forbindelse med gasflaske) med en skummende middel, f.eks. sæbe.
2. Foretag visuel kontrol af slangen (at der ikke findes revner, forvitring, beskadigelse).

7 Betjening



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Sørg for, at drikkevarer eller mad i glasbeholdere ikke afkøles for kraftigt. Væsker udvider sig, når de fryser, og de kan derfor ødelægge glasbeholderne.



BEMÆRK

- Før du tager apparatet i brug første gang, skal du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 179).
- Kølekapaciteten kan påvirkes af:
 - udenomstemperaturen
 - mængden af fødevarerne, der skal konserveres
 - hvor tit låget åbnes
- Der kan dannes et par vanddråber i apparatet, hvis det har kølet i en længere periode. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i apparatet afkøler. Apparatet er ikke defekt. Tør det evt. op med en tør klud.

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarespild:

- Hold temperaturudsving så lave som muligt. Åbn kun køleskabet, så tit og så længe det er nødvendigt. Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
- Justér temperaturen til fødevarernes mængde og type.
- Opbevar de forskellige madvarer som vist på billederne.
- Fødevarer kan nemt absorbere eller afgive lugt eller smag. Opbevar altid fødevarer tildækket eller i lukkede beholdere/flasker.

7.1 Energibesparelse

- Åbn kun køleskabet, så tit og så længe det er nødvendigt.
- Lad først varm mad afkøle, før du anbringer den i apparatet for at køle det ned.
- Afrim køleskabet, så snart der har dannet sig et islag.
- Undgå unødigt lav indvendig temperatur.
- Placér hylderne og skufferne i overensstemmelse med deres position ved leveringen for at opnå optimalt energiforbrug.
- Kontrollér regelmæssigt, at dørens tætning fortsat sidder korrekt.
- Rengør med regelmæssige mellemrum kondensatoren for støv og urenheder.


7.2 Anvendelse af apparatet på jævnstrømsdrift




BEMÆRK

- Når apparatet er tilsluttet til jævnstrømsstikdåsen, kan kølniveauet **ikke** indstilles.
- Foretag en indledende køling af apparatet i ca. 24 timer med tilslutning til nettet eller med gas, før du påbegynder en rejse. Dermed opnår dit apparat hurtigere den ønskede kølekapacitet, når du når din destination.

Sådan tænder du apparatet (fig. 2, side 3)


- Drej kontakten til valg af energitype (1) hen på positionen .
- ✓ Apparatet begynder at køle det indvendige rum.

Sådan slukker du apparatet



- Drej kontakten til valg af energitype (1) hen på positionen .
- ✓ Apparatet er frakoblet.

7.3 Anvendelse af apparatet på vekselstrømsdrift

Sådan tænder du apparatet (fig. 2, side 3)


1. Drej kontakten til valg af energitype (1) hen på positionen .
 2. Drej termostaten (3) hen på positionen MAX.
- ✓ Apparatet begynder at køle det indvendige rum.
Det tager ca. 1 timer, inden det indvendige rum bliver mærkbart koldt. Efter ca. 5 timer kan du indstille termostaten på en lavere temperatur.
 - For at **forøge** kølniveauet skal termostaten drejes (3) med uret.
 - For at **sænke** kølniveauet skal termostaten drejes (3) mod uret.

Sådan slukker du apparatet (fig. 2, side 3)

1. Drej kontakten til valg af energitype (1) hen på positionen .
 2. Drej termostaten (3) hen på positionen .
- ✓ Apparatet er frakoblet.

7.4 Anvendelse af apparatet på gasdrift

Sådan tænder du apparatet (fig. 2, side 3)

1. Drej kontakten til valg af energitype (1) hen på positionen .
 2. Åbn gasforsyningen på gasflasken.
 3. Drej termostaten (3) hen på positionen MAX.
 4. Tryk termostaten (3) ned, og hold den trykket nede.
 5. Tryk flere gange på tænd-knappen (4) efter 10 sekunder, indtil flammen tændes.
 6. Ved apparater med elektronisk tænding skal tænd-knappen (4) holdes nede i et par sekunder. Som følge af luft i rørene kan det tage mere end 10 sekunder, når apparatet ikke har været anvendt i længere tid, eller hvis gasflasken er blevet udskiftet.
 7. Hold termostaten (3) trykket nede i yderligere 30 sekunder efter tændingen.
 8. Slip termostaten (3).
- ✓ Flammen kan kontrolleres vha. flammeindikatoren (2).
- ✓ Apparatet begynder at køle det indvendige rum.
Det tager ca. 1 timer, inden det indvendige rum bliver mærkbart koldt. Efter ca. 5 timer kan du indstille termostaten på en lavere temperatur.



BEMÆRK

Hvis flammen ikke tændes, skal du gentage tændeprocessen efter 1 minut.

- For at **forøge** køleniveauet skal termostaten drejes (3) med uret.
- For at **sænke** køleniveauet skal termostaten drejes (3) mod uret.

Sådan slukker du apparatet

1. Luk gasforsyningen på gasflasken.
2. Drej termostaten (3) hen på positionen O.

7.5 Positionering af hyldeerne

- Fortsæt som vist for at anbringe hyldeerne (fig. 8, side 8).

7.6 Låsning af døren

- ▶ Fortsæt som vist for at låse døren op (fig. **9**, side 8).
- ▶ Fortsæt som vist for at låse døren til transport (fig. **10**, side 9).

7.7 Afrimning af apparatet



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Anvend ikke mekanisk værktøj til at fjerne islag eller til at løsne fast-frosne genstande.
- Anvend ikke opvarmede apparater eller varmeapparater til at frem-skynde afrimningen.



BEMÆRK

Med tiden dannes der rim på køleribberne inde i apparatet. Når rimlaget er ca. 5 mm, skal du afrime apparatet.

1. Afbryd spændings- og gastilførslen.
2. Tøm apparatet.
3. Læg en klud i rummet for at opsamle overskydende vand.
4. Lad døren stå åben.
5. Tør rummet af med en klud.

7.8 Frakobling og opbevaring af apparatet

Hvis du ikke vil brug apparatet i længere tid, skal du gøre følgende:

1. Afbryd spændings- og gastilførslen.
2. Rengør apparatet (se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 179).
3. Sæt dørlåsen på ventilationspositionen (fig. **11**, side 9), så der ikke dannes lugt.

8 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød/brandfare

- Afbryd før rengøring og vedligeholdelse apparatet fra nettet.
- Reparationer og vedligeholdelsesarbejder på køleaggregatet må kun udføres af et autoriseret reparationsværksted.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Anvend aldrig kraftige rengøringsmidler eller hårde eller spidse værktøjer til at fjerne is eller til at løsne genstande, som er frosset fast.

- ▶ Rengør apparatet regelmæssigt, og når det er snavset, med en fugtig klud.
- ▶ Sørg for, at der ikke drypper vand ind i tætningerne. Det kan beskadige elektronikken.
- ▶ Tør apparatet af med en klud efter rengøringen.
- ▶ Kontrollér regelmæssigt vandafløbet.
Rengør om nødvendigt vandafløbet. Hvis det er tilstoppet, samler der sig vand på bunden af apparatet.

Udskiftning af gasfilteret

- ▶ Fortsæt som vist for at skifte gasfilteret (fig. **12**, side 10).

Udskiftning af tændingsbatteriet

- ▶ Fortsæt som vist med at udskifte tændingsbatteriet (fig. **13**, side 11).

8.1 Rengøring af gasbrændersystemet

**ADVARSEL!**

- Lad brænderen køle af, før du rengør den.
- Foretag ikke ændringer på gasanordninger.

**BEMÆRK**

- Snavs i gasbrænderen kan ses på dårlig tænding eller deflagration.
- Producenten anbefaler også at rengøre brænderen, når apparatet ikke har været brugt i længere tid og mindst én gang om året.
- Når der anvendes F-gas, reduceres rengøringsintervallet til hvert halve år eller hvert kvartal afhængigt af tilsmudsningsniveauet.

- ▶ Fortsæt som vist for at rengøre brænderen (fig. **14**, side 11).

9 Udbedring af fejl

Problem	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke.	Apparatet blev ikke opstillet korrekt.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontrollér, om apparatet står vandret. ➤ Kontrollér, om en tilstrækkelig ventilation er sikret.
	Kølekredsen er defekt.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
På jævnstrømsdrift: Apparatet fungerer ikke (stikket er sat i).	Der er ikke strøm på jævnstrømsstikdåsen i køretøjet.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ I de fleste køretøjer skal tændingen være slået til, for at jævnstrømsstikdåsen har spænding.
	Køretøjets sikring er brændt over.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Udskift køretøjets sikring til jævnstrømsstikdåsen (normalt 15 A) (se køretøjets betjeningsvejledning).
Ved vekselstrømsdrift: Apparatet fungerer ikke (stikket er sat i).	Vekselstrømsstikdåsen har ikke spænding.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Forsøg med en anden stikdåse.
Ved gasdrift: Apparatet fungerer ikke (apparatet er tilsluttet til gas).	Apparatet er ikke tilsluttet korrekt til gassen.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontrollér, om der er sikret en fejlfri gasforsyning. ➤ Kontrollér, om gasflaskens ventil er åbnet. ➤ Kontrollér, om der stadig er gas i flasken. ➤ Kontrollér, om der er tilsluttet flere energikilder samtidigt. ➤ Hold temperaturreguleringen trykket ind længere for at tænde.
Apparatet starter ikke, efter at det ikke har været anvendt i længere tid.	–	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Afbryd apparatet fra strømforsyningen ➤ Vend det på hovedet, og vent i 5 min. ➤ Vend apparatet om igen, og tænd det igen.

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

11 Bortskaffelse



ADVARSEL! Risiko for, at børn kan blive lukket inde

Afmonter alle apparatdøre ved bortskaffelse af det gamle apparat, og lad hylderne sidde i apparatet for at forhindre, at nogen utilsigtet lukkes inde og kvæles.

Genbrug af emballagemateriale



- Bortskaf så vidt muligt emballagemateriale sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.


Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes



- Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.
- Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.
- Produktet kan bortskaffes uden gebyr.



12 Tekniske data

	RF60	RF62
Samlet volumen	61 l	
Kapacitet frostboks	–	5 l
Spænding	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V \sim , 50/60 Hz	
Effektforbrug	110 W (jævnstrøm) 110 W (vekselstrøm)	
Energiforbrug	1,9 kWh/24 h (jævnstrøm) 1,9 kWh/24 h (vekselstrøm)	
Nominel termisk belastning	245 W (butan) 192 W (propan)	
Gasforbrug	17,5 g/h (butan) 13,5 g/h (propan)	
Apparatkategori	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I _{3+(28-30/37)}	
Kølekapacitet	Maks. 30 °C under udenomstemperaturen	
Klimaklasse	N	
Tiltænkt omgivelsestemperatur for brug	16 °C til 32 °C	
Lydemission	0 dB	
Kølemiddel	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Mål (B x H x D)	Se fig. 15, side 12	
Vægt	Ca. 24 kg	
Inspektion/certificering		

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök dometic.com.

Innehållsförteckning

1	Symbolförklaring	184
2	Säkerhetsanvisningar	185
3	Leveransomfattning.	190
4	Avsedd användning	190
5	Teknisk beskrivning.	192
6	Placera och ansluta apparaten	193
7	Användning	195
8	Rengöring och skötsel	199
9	Felsökning	201
10	Garanti	202
11	Avfallshantering	202
12	Tekniska data	203

1 Symbolförklaring



VARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Om apparatens anslutningskabel för växelström skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan person med motsvarande behörighet.
- Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.

Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med lättantändlig drivgas.

Brandrisk

- Kylmedlet i kylkretsloppet är lättantändligt.
Vid skador på kylkretsloppet (lukt av ammoniak):
 - Stäng av apparaten.
 - Undvik öppen eld och gnistbildning.
 - Ventilera rummet noga.

Hälsorisk

- Öppna aldrig absorptionsaggregatet. Det står under högt tryck och kan ge upphov till skador om det öppnas.
- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.

- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur apparaterna.

Risk för att barn fastnar

- Kontrollera att hyllorna är monterade och säkrade så att barn inte kan låsa in sig i apparaten.
- Innan det gamla kylskåpet omhändertas:
 - Demontera lådan.
 - Låt hyllorna vara kvar i kylskåpet så att barn inte kan klättra in i skåpet.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för personskada

- Håll fingrarna borta från gångjärnen.
- Luta dig inte mot den öppna apparatdörren.



OBSERVERA! Om man underlåter att följa de här anvisningarna kan följden bli att apparaten skadas.

- Lampan får endast bytas ut av tillverkaren, en tjänsteleverantör eller en person med liknande kvalifikationer för att förhindra fara.
- Använd inte högtryckstvätt nära ventilationsgallren.
- Montera vinterkåporna för ventilationsgallret (tillbehör) när fordonet tvättas utifrån eller ställs av en längre tid.
- Apparaten är inte avsedd för transport av frätande material eller material med lösningsmedel.
- Apparatsens isolering innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshanteringen. När apparaten har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.
- Se till att kondensöppningen alltid är ren.
- Doppa aldrig ner apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot värme och fukt.
- Apparaten får inte utsättas för regn.

2.2 Placera och ansluta apparaten på ett säkert sätt



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Brandrisk

- Se till att inte skada apparatens elkrets vid transport.
- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.



OBSERVERA! Om man underlåter att följa de här anvisningarna kan följden bli att apparaten skadas.

Risk för överhettning

- Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål så att luften kan cirkulera fritt.
- För att köldmediet ska kunna cirkulera på ett korrekt sätt får apparaten inte överskrida en lutningsvinkel på 3°. För att göra detta, ställ upp apparaten vågrätt med hjälp av ett vattenpass.
- Håll bara apparaten i själva stommen när den flyttas. Håll aldrig fast apparaten i absorptionsaggregatet, kylflänsarna, gasledningarna, dörren eller kontrollpanelen.
- Ställ inte upp apparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Anslut endast produkten till växelströmsuttaget med tillhörande anslutningskabel för växelström.
- Be fordonstillverkaren specificera vilka enheter som skyddar batteriet om fordonets batteristyrning skulle stängas av.
- Om du inte tänker använda enheten på ett tag ändrar du enhets- och frysfacskdörren till vinterläget. På det här sättet förhindras att det bildas mögel.

2.3 Säkerhet vid användning av apparaten



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Koppla bort apparaten från strömförsörjningen
 - alltid före rengöring eller underhåll
 - alltid efter användning

Hälsorisk

- Kontrollera om apparatens kyleffekt uppfyller kraven för de livsmedel du vill hålla kalla.
- Använd endast apparaten i väl ventilerade utrymmen.
- Använd endast en energikälla åt gången till apparaten.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Om locket hålls öppet under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparaten.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare i apparaten, så att det inte kommer i kontakt med eller kan droppa på andra livsmedel.
- Om enheten står i ett rum med temperaturer under +10 °C under längre tid går det inte att garantera att temperaturen i frysfacket förblir jämn, vilket kan leda till att temperaturen i frysfacket ökar och att de varor du förvarar i det tinar.
- Om apparaten står tom under lång tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Avfrostas apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Lämna dörren öppen för att förhindra att det bildas mögel i apparaten.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för personskada

- Stäng och lås apparatens dörr innan körning.

- Kylaggregatet på apparatens baksida blir mycket varmt när det är igång. Skydda dig mot kontakt med heta delar när ventilationsgallren är borttagna.



OBSERVERA! Om man underlåter att följa de här anvisningarna kan följden bli att apparaten skadas.

- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Anslut produkten endast på följande vis:
 - Likströmsuttag: Använd endast kablar med lämplig kabelarea.
 - Växelströmsuttag: Använd endast den medföljande växelströmskabeln
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.
- När apparaten är ansluten till ett likströmsuttag: Låt endast kylskåpet gå med likström (batteri) i kombination med en batterivakt eller när fordonets generator levererar tillräckligt med spänning.
- När apparaten är ansluten till ett likströmsuttag: Bryt strömmen till apparaten eller stäng av den när motorn stängs av. Annars kan fordonsbatteriet laddas ur.
- Se till att ventilationsöppningarna inte täcks över.
- Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i apparaten. Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkarerna.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Tunga varor som t.ex. flaskor eller burkar ska endast förvaras i apparatens dörr, i grönsaksfacket eller på det nedre gallret.

2.4 Använd gas säkert



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Explosionsrisk

- Apparaten får endast användas med det tryck som anges på typskylten. Använd endast fast inställda tryckregulatorer som uppfyller nationella föreskrifter. Använd en tryckregulator med fast inställning enligt DIN EN 16129.

Kvävningsrisk

- Om apparaten ska användas med gas i ej ventilerade utrymmen leder det till syrebrist i dessa utrymmen.

- Använd inte apparaten med gas i ej ventilerade utrymmen som slutna rum, tält, motorfordon, husbilar, husvagnar, fartyg, nöjesbåtar, bagageutrymmen eller lastbilshytter.
- Använd inte enheten i rum med lägre volym än 40 m³.
- Ställ inte upp apparaten i närheten av antändligt material (papper, torra löv, textilier).
- Håll brännbara föremål borta från brännaren.
- Lagra **aldrig** gasolflaskor i ej ventilerade utrymmen eller under markytan (trattformiga hål i marken).
- Se till att gasflaskorna skyddas mot direkt solljus. Temperaturen får inte överskrida 50 °C.
- Använd aldrig öppen låga för att kontrollera om det finns läckage på produkten.
- Om du känner gaslukt:
 - Stäng kranen för gasförsörjning och flaskventilen.
 - Tryck inte på några elektriska strömbrytare.
 - Släck öppna lågor.
 - Låt en specialist undersöka gasanläggningen.
- När apparaten körs i gasläge ska man inte lämna den utan uppsikt.



OBSERVERA! Om man underlåter att följa de här anvisningarna kan följden bli att apparaten skadas.

- Använd bara propan- eller butangas (inte naturgas).

3 Leveransomfattning

Mängd	Beskrivning
1	Uppsugningsanordning
1	AC anslutningskabel

4 Avsedd användning

Den mobil kyl-/frysprodukten är avsedd att användas i hushåll och liknande, som:

- Bondgårdar
- Personalkök i affärer, kontor eller andra arbetsmiljöer
- För gäster på hotell, motell eller andra typer av boenden

- miljöer liknande bed and breakfast
- catering och liknande utan försäljning.

Den här apparaten är avsedd för:

- Kylning, snabbfrysning och förvaring av livsmedel
- Användning med likström, växelström eller gas

Apparaten är **inte** avsedd för:

- Användning som en inbyggd apparat
- Användning i höghus, rum under marknivå samt bad- och sovrum
- Användning i fordon
- Användning i båtar
- Användning i rum med volym som är mindre än 40 m³, som rum som är 4 x 4 m med rumshöjden 2,50 m
- Användning i utrymmen som inte är välventilerade
"Välventilerade utrymmen" är rum med mer än en luftväxling per timme med fönster och dörrar som inte är täta. Rummen måste ha minst ett fönster som kan öppnas eller en dörr som leder direkt ut.
- Förvaring av läkemedel
- Förvaring av frätande ämnen eller ämnen som innehåller lösningsmedel

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda apparaten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

5 Teknisk beskrivning

Apparaten är ett kylskåp med absorptionskylning. Som köldmedium används ammoniak. Alla material är ämnade för livsmedel och är ofarliga. Kylkretsen är underhållsfri.




5.1 Komponenter

Nr i bild 1 , sida 3	Förklaring
1	Driftspanel
2	Dörrlås
3	Förångare
4	Galler
5	Dörrinsatser
6	Isfack (endast RF 62)

5.2 Driftspanel

Nr i bild 2 , sida 3	Beskrivning
1	Energislagsväljare
2	Lågindikering
3	Termostat
4	Tändningsknapp

Energislagsväljare

Symbol bild 2 , sida 3	Beskrivning
○	Av
	Drift med växelström
	Drift med likström
	Användning med gas

6 Placera och ansluta apparaten

6.1 Anvisningar för placering av apparaten

Beakta följande när du placerar apparaten:

- Håll minst 10 mm fritt mellanrum till väggarna.
 - Håll ventilationsöppningarna fria från blockeringar för att säkerställa god ventilation.
- Ställ apparaten på ett jämnt underlag. Använd ett vattenpass för att kontrollera detta.

6.2 Ändra dörren



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

Dra ut nätkontakten innan arbete utförs på apparaten.

Det går även att ändra dörren så att den öppnas åt vänster istället för åt höger.

- Ändra dörrens gångjärn enligt beskrivningen på bilderna (bild **3**, sida 4 till bild **4**, sida 4).

6.3 Byta dörrdekor



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

Dra ut nätkontakten innan arbete utförs på apparaten.

- Följ anvisningarna på bilden för att byta dörrdekoren (bild **5**, sida 5).

6.4 Ansluta till växelström

1. Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
2. Anslut växelströmskabeln till växelström (elnät).

6.5 Ansluta till likström



OBSERVERA! Risk för skada

- Observera polerna vid anslutning till en plint.
- För att undvika spänningsförluster och effektförluster ska kabeln vara så kort som möjligt och utan avbrott. Undvik därför ytterligare brytare, kontakter eller grenuttag.
- Koppla bort apparaten och andra elförbrukare från batteriet innan en snabbaddare ansluts till batteriet. Överspänning kan skada apparatens elektronik.
- Sätt en säkring på minst 15 A på plus-anslutningen.
- Om apparaten ansluts till fordonets el, kom ihåg att du måste slå på tändningen för att den ska få ström.

1. Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med batterispänningen.
2. Bestäm kabelarean så att den passar till kabellängden enligt den nedanstående tabellen:

Kabellängd	Kabelarea
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Anslut ledarna till ett anslutningsblock som är anslutet till ett batteri via en 15 A-säkring.
4. Installera en isoleringsbrytare mellan de båda polerna.
Det kortaste isoleringsavståndet mellan de båda polerna är 3 mm.

6.6 Ansluta apparaten till en gasflaska



VARNING!

Apparaten får endast anslutas till gaskällan av utbildad personal enligt gällande bestämmelser och standarder.



OBSERVERA! Risk för skada

- Använd endast propan- eller butangasolfflaskor (inte naturgas eller stadsgas) med provade och godkända tryckreduceringsventiler och passande kopplingsdel.
- Beakta gällande bestämmelser om tryckvärden. Använd en fast inställd och godkänd tryckregulator:
 - För Europa gäller: DIN EN 16129.
- Apparaten får endast användas med tekniskt felfria slangledning. Byt omedelbart ut porösa eller skadade slangledning.



ANVISNING

Om gaslågan slocknar stängs gasförsörjningen av med hjälp av tändningsreglaget.

1. Jämför tryckangivelsen på typskylten med tryckuppgifterna på propan- eller butangasflaskans tryckregulator.
2. Anslut apparaten till gasslangen enligt bilden (bild **6**, sida 6).
3. Anslut gasslangen till gasflaskan enligt bilden (bild **7**, sida 7).

När apparaten har anslutits till gasförsörjningen

1. Kontrollera att gasledningen är tät vid alla anslutningsställen (alla gängförbindningar, slanganslutningar med klämmor, anslutning till gasflaskan). Kontrollera med hjälp av ett skummande medel, t.ex. såpa.
2. Gör en okulärbesiktning av slangen (för att se om det finns sprickor, uppluckringar eller andra skador på den).

7 Användning



OBSERVERA! Risk för skada

- Se till att vätskor eller matvaror i glasbehållare inte kyls ner för mycket. Vätskor kan expandera när de fryser och kan därför förstöra glasbehållare.

**ANVISNING**

- Innan apparaten tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 199).
- Kyleffekten kan påverkas av:
 - omgivningstemperaturen
 - mängden livsmedel
 - hur ofta locket öppnas
- Om apparaten har kylts ner under en längre tid kan det bildas några vattendroppar inuti apparaten. Detta är bara normalt eftersom fukten i luften kondenserar när temperaturen i apparaten sjunker. Det betyder inte att apparaten är defekt. Torka vid behov bort vattnet med en torr trasa.

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:

- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt. Öppna inte kylskåpet oftare och håll det inte öppet längre än nödvändigt. Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
- Justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
- Förvara de olika typerna av livsmedel enligt bilderna.
- Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

7.1 Spara energi

- Öppna inte kylskåpet oftare och håll det inte öppet längre än nödvändigt.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylan.
- Frost av kylskåpet så snart det bildas is i det.
- Undvik en onödigt låg temperatur inne i kylan.
- För bästa möjliga energiförbrukning ska du placera hyllorna och lådorna såsom de var placerade vid leveransen.
- Kontrollera med jämna mellanrum att dörrens tätning fortfarande sitter korrekt.
- Ta regelbundet bort damm och smuts från kondensatorn.


7.2 Använda apparaten i likströmsläge




ANVISNING

- Om apparaten är ansluten till likströmsuttaget går det **inte** att ställa in kyleffekten.
- Börja kyla apparaten med gas eller el ca 24 timmar före resan. På så sätt nås önskad kyleffekt snabbare när man har kommit fram.

Slå på apparaten (bild **2**, sida 3)


- Vrid energislagsväljaren (1) till  läget.
- ✓ Apparaten startar och kyler kylfacket.

Stänga av apparaten

- Vrid energislagsväljaren (1) till  läget.
- ✓ Apparaten är avstängd.

7.3 Använda apparaten i växelströmsläge

Slå på apparaten (bild **2**, sida 3)



1. Vrid energislagsväljaren (1) till  läget.
2. Vrid termostaten (3) till MAX-läget.

- ✓ Apparaten startar och kyler kylfacket.

Det tar cirka 1 h innan man märker av att det blir svalt inuti. Efter cirka 5 h kan du ställa in termostaten på en lägre temperatur.

- För att **höja** kyleffekten, vrid termostaten (3) medurs.
- För att **sänka** kyleffekten, vrid termostaten (3) moturs.


Stänga av apparaten (bild **2**, sida 3)

1. Vrid energislagsväljaren (1) till  läget.
2. Vrid termostaten (3) till  läget.

- ✓ Apparaten är avstängd.

7.4 Använda apparaten i gasläge

Slå på apparaten (bild **2**, sida 3)

1. Vrid energislagsväljaren (**1**) till  läget.
 2. Öppna gasförsörjningen på gasflaskan.
 3. Vrid termostaten (**3**) till MAX-läget.
 4. Tryck ned termostaten (**3**) och håll den nedtryckt.
 5. Tryck på tändningsknappen (**4**) flera gånger efter 10 sek tills lågan tänds.
 6. På enheter med eltändning måste du hålla in tändningsknappen (**4**) några sekunder. På grund av luft i rören kan detta ta längre tid än 10 sek om apparaten har varit ur drift under en längre tid eller om gasflaskan har bytts ut.
 7. Efter tändningen ska man hålla termostaten (**3**) nedtryckt i ytterligare 30 sek.
 8. Släpp upp termostaten (**3**).
- ✓ Lågan kan styras med hjälp av lågindikeringen (**2**).
 - ✓ Apparaten startar och kyler kylfacket.
Det tar cirka 1 h innan man märker av att det blir svalt inuti. Efter cirka 5 h kan du ställa in termostaten på en lägre temperatur.




ANVISNING

Försök att tända igen efter 1 min om lågan inte tänds.

- För att **höja** kyleffekten, vrid termostaten (**3**) medurs.
- För att **sänka** kyleffekten, vrid termostaten (**3**) moturs.

Stänga av apparaten

1. Stäng gasförsörjningen på gasflaskan.
2. Vrid termostaten (**3**) till  läget.

7.5 Placera gallren

- Följ anvisningarna på bilderna för att placera gallren (bild **8**, sida 8).

7.6 Låsa dörren

- Lås upp dörren som bilden visar (bild **9**, sida 8).
- Lås dörren förtransport som bilden visar (bild **10**, sida 9).

7.7 Avfrosta apparaten



OBSERVERA! Risk för skada

- Avlägsna aldrig isbeläggningar eller fastfrusna föremål med mekaniska verktyg.
- Använd aldrig uppvärmda apparater eller värmare för att snabba på avfrostningen.



ANVISNING

Efterhand kan frost bildas på kylflänsarna inuti apparaten. När detta frostlager når 5 mm tjocklek bör apparaten frostas av.

1. Avbryt spännings- och gasoltillförseln.
2. Töm apparaten.
3. Lägg in en trasa i facket så att smältvatten sugts upp.
4. Lämna dörren öppen.
5. Torka facket med en trasa.

7.8 Stänga av och ta apparaten ur bruk

Om apparaten ska stå oanvänd under en längre tid:

1. Avbryt spännings- och gasoltillförseln.
2. Rengör apparaten (se kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 199).
3. Sätt dörrlåset i ventilationsläget (bild **11**, sida 9) för att förhindra att det uppstår lukter.

8 Rengöring och skötsel



WARNING! Risk för elchock/brand

- Koppla alltid bort produkten från elnätet före rengöring och skötsel.
- Reparations- och underhållsarbeten på kylaggregat får endast utföras av auktoriserade reparationscenter.



OBSERVERA! Risk för skada

Använd aldrig frätande rengöringsmedel, hårda eller spetsiga verktyg för att ta bort is eller lossa på fastfrusna föremål.

- ▶ Rengör apparaten regelbundet och vid behov med en fuktig trasa.
- ▶ Se till att det inte kommer in vatten i tätningarna. Elektronik kan skadas.
- ▶ Torka av apparaten med en trasa efter rengöringen.
- ▶ Kontrollera utloppet för smältvatten regelbundet.
Rengör utloppet för smältvatten vid behov. Om det är tilltäppt samlas vatten på golvet under apparaten.

Byta gasfilter

- ▶ Följ bilden för att byta gasfilter (bild **12**, sida 10).

Byta tändningsbatteri

- ▶ Gör så här för att byta tändningsbatteriet (bild **13**, sida 11).

8.1 Rengöra gasolbrännarsystemet



VARNING!

- Låt brännaren svalna innan den rengörs.
- Utför inga ändringar på gasolanordningar.



ANVISNING

- Smuts i gasolbrännaren leder till bristfällig tändning eller hastig förbränning.
- Du bör rengöra brännaren när du inte har använt enheten på ett tag och minst en gång om året.
- När du använder gasol minskas rengöringsintervallet till en gång per halvår eller en gång per kvartal, beroende på nedsmutsningsgraden.

- ▶ Rengör brännaren enligt instruktionerna (bild **14**, sida 11).

9 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte.	Apparaten har inte ställts upp som den ska.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontrollera att apparaten står vågrätt. ➤ Kontrollera att det finns god ventilation.
	Kylkretsen är defekt.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
I likströmsläge: Apparaten fungerar inte (kontakten är insatt).	Det finns ingen spänning i fordonets uttag för likström.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ På de flesta fordon finns det ingen spänning i uttaget för likström om tändningen inte har slagits på.
	Fordonets säkring har gått.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Byt fordonssäkringen i likströmsuttaget (vanligtvis 15 A, se fordonets bruksanvisning).
I växelströmsläge: Apparaten fungerar inte (kontakten är insatt).	Det finns ingen spänning i växelströmsuttaget.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Prova med ett annat uttag.
I gasolläge: Apparaten fungerar inte (apparaten är ansluten till gas).	Apparaten är inte ansluten till gasen på rätt sätt.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontrollera att gasförsörjningen fungerar felfritt. ➤ Kontrollera att ventilen på gasolflaskan är öppen. ➤ Kontrollera att det finns gasol i flaskan. ➤ Kontrollera om flera energikällor är anslutna samtidigt. ➤ Håll termostaten intryckt lite längre för antändningen.
		<ul style="list-style-type: none"> ➤ Koppla bort apparaten från strömförsörjningen ➤ Vänd den upp och ned och vänta 5 min. ➤ Vänd på apparaten igen och starta den på nytt.
Apparaten startar inte efter en längre tids avstängning.	–	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Koppla bort apparaten från strömförsörjningen ➤ Vänd den upp och ned och vänta 5 min. ➤ Vänd på apparaten igen och starta den på nytt.

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

11 Avfallshantering



VARNING! Risk för att barn fastnar

Demontera alla apparatdörrar när den gamla produkten ska tas om hand för återvinning och lämna hyllorna i produkten så att inte barn kan klättra in och stänga dörren med kvävningsrisk som följd.

Återvinning av förpackningsmaterial



- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor



- Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.





- När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.



- Produkten kan kasseras utan avgift.

12 Tekniska data

	RF60	RF62
Total volym	61 l	
Kapacitet för isfacket	–	5 l
Spänning	12 V \equiv 220 – 240 V \sim , 50/60 Hz	
Effektbehov	110 W (likström) 110 W (växelström)	
Energiförbrukning	1,9 kWh/24 h (likström) 1,9 kWh/24 h (växelström)	
Nominell termisk laddning	245 W (butan) 192 W (propan)	
Gasolförbrukning	17,5 g/h (butan) 13,5 g/h (propan)	
Apparatkategori	I _{3B/P} , I _{3B/P} (50), I _{3+(28-30/37)}	
Kyleffekt	Max. 30 °C under omgivningstemperatur	
Klimatklass	N	
Avsedd användning av omgivnings- temperaturen	16 °C till 32 °C	
Bulleremission	0 dB	
Köldmedium	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Dimensions (B x H x D)	Se bild 15 , sida 12	
Vikt	Cirka 24 kg	
Besiktning/certifiering	 	

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se dometic.com.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaring	204
2	Sikkerhetsregler	205
3	Leveringsomfang	210
4	Forskriftsmessig bruk	210
5	Teknisk beskrivelse	212
6	Plassere og tilkoble apparatet	213
7	Betjening	216
8	Rengjøring og vedlikehold	219
9	Feilretting	221
10	Garanti	222
11	Avfallsbehandling	222
12	Tekniske spesifikasjoner	223

1 Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjentegnner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Kjentegnner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

**PASS PÅ!**

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.

**MERK**

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis vekselstrømskabelen til dette apparatet er skadet, må den for å unngå farer byttes av produsenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende utdannet person for å forhindre at sikkerheten settes i fare.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.

Ekspløsjonsfare

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med antennelig drivgass i apparatet.

Brannfare

- Kjølemiddelet i kjølemiddelkretsløpet er lett antennelig. Ved skader på kjølekretsløpet (lukt av ammoniakk):
 - Slå av apparatet.
 - Unngå åpen ild og gnister.
 - Sørg for god ventilasjon i rommet.

Helsefare

- Absorbsjonsaggregatet må aldri åpnes. Det står under høytrykk og kan forårsake personskader hvis det åpnes.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- Barn i alderen 3–8 år får lov til å ta inn og ut av enheter.

Fare for at barn blir innestengt

- Sørg for at hyllene er montert og festet slik at barn ikke kan sperre seg selv inne i enheten.
- Før ditt gamle kjøleskap skal kastes:
 - Demonter skuffen.
 - La hyllene bli værende i kjøleskapet, slik at barn ikke kan gå inn i det.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for personskader

- Ikke grip i hengselet.
- Ikke len deg mot den åpne døren.



PASS PÅ! Manglende overholdelse av disse instruksene kan resultere i skader på apparatet.

- Lyspæren kan bare skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller andre kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Ikke bruk vannhøytrykksspylere til å rengjøre kjøretøyet i området rundt luftegitteret.
- Monter vinterdekslene til luftegitterne (tilbehør) når kjøretøyet rengjøres utvendig eller tas ut av drift for lengre tid.
- Apparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Isolasjonen av apparatet inneholder antennelig syklopentan og krever spesielle avfallshåndteringsprosedyrer. Lever inn apparatet til en egnet gjenvinningsstasjon etter endt levetid.
- Kondensåpningen må holdes ren til enhver tid.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kablene mot varme og fuktighet.

- Apparatet må ikke utsettes for regn.

2.2 Plassere og tilkoble apparatet sikkert



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Brannfare

- Sørg for at apparatets kretsløp ikke kommer til skade under transporten.
- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.



PASS PÅ! Manglende overholdelse av disse instruksene kan resultere i skader på apparatet.

Fare for overopphetning

- Påse at varme som oppstår under drift alltid blir tilstrekkelig ventilert bort. Påse at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- For at kuldemedlet skal kunne sirkulere korrekt skal apparatet ikke helle mer enn 3°. Plasser apparatet vannrett ved hjelp av et vater.
- Hold bare apparatet i selve kroppen under transport. Hold aldri apparatet på absorpsjonsaggregatet, kjøleribbene, gassledningene, døren eller kontrollpanelet.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (radiatorer, direkte sollys, gassovner osv.).
- Bruk bare den tilhørende vekselstrøm-tilkoblingskabelen til å koble apparatet til en vekselstrømsstikkontakt.
- Spør din kjøretøysprodusent om batteriforvaltningen på kjøretøyet slår av enheten for å beskytte batteriet.
- Sett kjøleskapsdøren og fryseromsdøren i vinterposisjon hvis kjøleskapet ikke skal brukes på en god stund. Dermed unngår man muggdannelse.

2.3 Sikkerhet ved bruk av apparatet



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- Sikre at strømkabelen og støpselet er tørre før apparatet startes opp.
- Koble apparatet fra strømforsyningen
 - Før rengjøring og vedlikehold
 - Etter hver bruk

Helsefare

- Kontroller at kjøleeffekten i kjøleskapet er egnet for matvarene du ønsker å kjøle.
- Bruk enheten kun på steder med god lufting.
- Bruk boksen alltid med bare én energikilde.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Det å åpne enheten for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i apparatet.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i enheten, slik at det ikke kommer i kontakt med eller kan dryppe på andre matvarer.
- Hvis apparatet utsettes for en romtemperatur under +10 °C over lengre tid, kan det ikke garanteres en jevn temperatur i fryserommet. Dette kan føre til en temperaturstigning i fryserommet, og de oppbevarte matvarene kan tine.
- Hvis enheten blir værende tom over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La døren være åpent for å unngå muggdannelse inne i apparatet.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for personskader

- Lukk og lås apparatets dør før du starter på reisen.

- Kjøleaggregatet på baksiden av apparatet blir svært varmt under drift. Beskytt deg mot kontakt med varmeledende deler når luftegitrene er tatt av.



PASS PÅ! Manglende overholdelse av disse instruksene kan resultere i skader på apparatet.

- Kontroller at spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet tilsvarer de for den tilgjengelige strømtilførselen.
- Koble til apparatet på følgende måte:
 - Likestrømskontakt: Bruk kun kabler med passende tverrsnitt.
 - Vekselstrømskontakt: Bruk kun den medfølgende vekselstrømkabelen.
- Trekk aldri ut støpselet fra stikkkontakten etter kabelen.
- Hvis apparatet er koblet til en likestrømskontakt: Velg drift med likestrøm (batteridrift) kun når du bruker batterivakt, eller når kjøretøygeneratoreren leverer tilstrekkelig spenning.
- Hvis apparatet er koblet til en likestrømskontakt: Koble fra forbindelsen eller slå av apparatet når du slår av motoren. Ellers kan kjøretøybatteriet lades ut.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i apparatet, med mindre de anbefales av produsenten for formålet.
- Ikke fyll den indre beholderen med is eller væsker.
- Plasser store gjenstander som f.eks. flasker eller bokser utelukkende i apparatets dør, i grønsakskuffen eller nedre hylle.

2.4 Sikker drift med gass



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Eksplisjonsfare

- Apparatet må kun drives med trykket som er oppgitt på typeskiltet. Bruk kun fast innstilte trykkregulatorer som oppfyller de nasjonale forskriftene. Bruk en fast innstilt trykkregulator iht. DIN EN 16129.

Kvelningsfare

- Drift av apparatet med gass i et uventilert område fører til surstoffmangel i nevnte område.

- Ikke bruk apparatet med gass i områder som ikke er ventilert, slik som i lukkede rom, telt, biler, bobiler, campingvogner, skip, yachter, båter og lastebilførarhus.
- Ikke bruk apparatet i rom som er mindre enn 40 m³.
- Sett ikke apparatet i nærheten av lettantennelige materialer (papir, tørt løv, tekstiler).
- Hold brennbare gjenstander borte fra brenneren.
- Oppbevar **aldri** flasker med flytende gass på steder uten lufting eller under bakkenivå (traktformede grøfter).
- Utsett ikke flasker med flytende gass for direkte sollys. Temperaturen må ikke overskride 50 °C.
- Kontroller aldri at apparatet er tett ved hjelp av åpen ild.
- Hvis du merker gasslukt:
 - Lukk sperrekranen på gassforsyningen og flaskeventilen.
 - Ikke bruk elektriske brytere.
 - Slukk all åpen ild.
 - Få gassanlegget sjekket av en fagperson.
- Ikke la apparatet gå uten tilsyn når det går i gassdrift.



PASS PÅ! Manglende overholdelse av disse instruksene kan resultere i skader på apparatet.

- Bruk kun propan- eller butangass (ikke naturgass).

3 Leveringsomfang

Antall	Beskrivelse
1	Absorberingsenhet
1	Vekselstrøm-tilkoblingskabel

4 Forskriftsmessig bruk

Den mobile kjøleboksen er ment for bruk i husholdningen og lignende anvendelser som for eksempel:

- herregårder
- personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsomgivelser
- hoteller, moteller og andre bomiljøer

- Bed & Breakfast-steder
- catering og lignende virksomheter

Apparatet er egnet for:

- kjøling, hurtigfrysing og oppbevaring av matvarer
- drift med likestrøm, vekselstrøm eller gass

Apparatet er **ikke** egnet for:

- bruk som innebygd enhet
- bruk i høyblokker, rom under bakkenivå, baderom og soverom
- bruk i kjøretøy
- bruk i båter
- bruk i rom som er mindre enn 40 m³, f.eks. en romstørrelse på 4 x 4 m med en høyde på 2,50 m
- bruk på steder med dårlig ventilasjon

Godt ventilerte rom er rom med mer enn én luftutskiftning per time, med vinduer og dører som kan åpnes. Rommene må ha minst ett vindu som kan åpnes, eller en dør som fører direkte ut av bygningen.

- Oppbevaring av legemidler
- oppbevaring av etsende stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av enheten. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

5 Teknisk beskrivelse

Enheten er et kjøleskap med absorpsjonskjøling. Det brukes ammoniakk som kjølemiddel. Alle materialer som er benyttet, er egnet for næringsmidler. Kjølekretsløpet er vedlikeholdsfritt.





5.1 Komponenter

Nr. i fig. 1, side 3	Forklaring
1	Betjeningspanel
2	Dørlås
3	Fordamper
4	Hylle
5	Dørinnsatser
6	Fryserom (kun RF62)

5.2 Betjeningspanel

Nr. i fig. 2, side 3	Beskrivelse
1	Energivalgbryter
2	Flammeindikator
3	Termostat
4	Tenningsbryter

Energivalgbryter

Symbol fig. 2, side 3	Beskrivelse
	Av
	Vekselstrømsdrift
	Likestrømsdrift
	Drift med gass

6 Plassere og tilkoble apparatet

6.1 Instruksjer for plassering av apparatet

Vær oppmerksom på følgende ved plassering av apparatet:

- Oppretthold minst 10 mm klaring til veggene.
 - Hold lufteråpningene fri for eventuelle blokkeringer for å sikre en god ventilasjon.
- Sett apparatet på et jevnt underlag. Bruk et vater for å kontrollere det.

6.2 Endre dørhengsel



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Før det utføres arbeider på apparatet må strømkontakten kobles fra nettet.

Du kan endre dørhengslene slik at døren åpnes mot venstre i stedet for mot høyre.

- Fortsett som vist for å endre dørhengselen (fig. 3, side 4 til fig. 4, side 4).

6.3 Skifte dørpanel



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Før det utføres arbeider på apparatet må strømkontakten kobles fra nettet.

- Fortsett som vist for å skifte dørpanelet (fig. 5, side 5).

6.4 Tilkobling til et vekselstrømnett

1. Kontroller at spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet stemmer overens med den foreliggende strømforsyningen.
2. Koble vekselstrøm-tilkoblingskabelen til vekselstrømnettet.

6.5 Tilkobling til et likestrømsnett



PASS PÅ! Fare for skader

- Påse at du har riktig polaritet ved tilkobling til en terminal.
- For å unngå spennings- og effekttap, må kabelen være så kort som mulig og ikke avbrutt. Unngå derfor ekstra brytere, kontakter eller flerveisadaptere.
- Koble apparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler batteriet til en hurtiglader. Overspenninger kan skade apparatets elektronikk.
- Monter en sikring på minst 15 A til den positive tilkoblingen.
- Hvis du kobler apparatet til kjøretøyets strøm, må du huske på at du kanskje må slå på tenningen slik at apparatet får strøm.

1. Kontrollen spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet stemmer overens med batterispenningen.
2. Bestem påkrevet kabelverrsnitt i forhold til kabellengden i henhold til følgende tabell:

Kabellengde	Kabelverrsnitt
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Koble ledningene til en terminalblokk som er tilkoblet til batteriet via en 15 A-sikring.
4. Installer en skillebryter mellom de to polene.
Minste isoleringsavstand mellom de to polene er 3 mm.

6.6 Koble apparatet til en gassflaske



ADVARSEL!

Denne enheten må bare kobles til gassforsyningen av en fagperson og i henhold til gjeldende forskrifter og standarder.



PASS PÅ! Fare for skader

- Bruk kun propan- eller butangassflasker (ikke naturgass eller kullgass) med testet trykkreduksjonsventil og et passende toppstykke.
- Følg de trykkene som er tillatt i ditt land. Bruk en godkjent trykkregulator med fast innstilling:
 - I Europa: DIN EN 16129.
- Apparatet må bare brukes med teknisk plettfrøe slangeledninger. Erstatt porøse eller skadde slangeledninger umiddelbart.



MERK

Hvis gassflammen slukker, stenger tenningskontrollen av gassforsyningen.

1. Kontroller at trykkspesifikasjonen på typeskiltet med er den samme som trykkangivelsen på trykkregulatoren på propan- eller butangassflasken.
2. Koble apparatet til gasslangan som vist (fig. **6**, side 6).
3. Koble gasslangan til gassflasken som vist (fig. **7**, side 7).

Etter tilkobling av apparatet til gassforsyningen

1. Kontroller at gassledningen er tett på alle tilkoblingsstedene (alle gjengeforbindelser, slangetilkoblingsforbindelser med fester, forbindelse til gassflasken) med et middel som danner skum, f.eks. såpe.
2. Kontroller slangen visuelt (sprekker, aldring, skader).

7 Betjening



PASS PÅ! Fare for skader

- Påse at drikke eller matvarer i glassbeholdere ikke blir for sterkt avkjølt. Væsker utvider seg når de fryses, og kan derfor ødelegge glassbeholdere.



MERK

- Før apparatet brukes for første gang må det rengjøres innvendig og utvendig med en fuktig klut av hygieniske årsaker (se kapittel «Rengjøring og vedlikehold» på side 219).
- Kjøleeffekten kan bli påvirket av:
 - omgivelsestemperaturen
 - mengden matvarer som skal kjøles
 - hvor ofte lokket blir åpnet
- Hvis apparatet har kjølt i lang tid, kan det dannes vandrdåper på innsiden. Dette er normalt fordi fuktigheten i luften kondenserer til vandrdåper når temperaturen i apparatet faller. Apparatet er ikke defekt. Tørk av med en tørr klut om nødvendig.

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:

- Hold temperatursvingningen så lav som mulig. Åpne kun kjøleskapet så ofte og så lenge som nødvendig. Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
- Juster temperaturen etter mengde og type matvarer.
- Oppbevar matvarene som vist på illustrasjonene.
- Matvarer kan enkelt absorbere eller frigi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.

7.1 Spare strøm

- Åpne kun kjøleskapet så ofte og så lenge som nødvendig.
- Kjøl ned varme matvarer før du setter dem inn i boksen for å holde dem kjølige.
- Rim av kjøleskapet hvis det har dannet seg is i det.
- Unngå unødvendig høy innetemperatur.
- For et optimalt strømforbruk plasserer du hyllene og skuffene i henhold til posisjonen deres ved levering.
- Kontroller regelmessig at dørtetningen fortsatt passer riktig.
- Rengjør kondensatoren regelmessig for støv og forurensinger.


7.2 Bruke apparatet i likestrømsdrift




MERK

- Når apparatet er koblet til likestrømskontakten, kan **ikke** kjøleeffekten stilles inn.
- Avkjøl apparatet i omlag 24 timer før du legger ut på reise ved bruk av gass eller strøm fra nettet. Dermed oppnår du raskere ønsket kjøleeffekt på stedet det skal brukes.

Slå på apparatet (fig. **2**, side 3)


- Sett energivelgerbryteren (**1**) i posisjon .
- ✓ Apparatet begynner nedkjølingen innvendig.

Slå av apparatet



- Sett energivelgerbryteren (**1**) i posisjon .
- ✓ Apparatet er slått av.

7.3 Bruke apparatet i vekselstrømsdrift

Slå på apparatet (fig. **2**, side 3)


1. Sett energivelgerbryteren (**1**) i posisjon .
 2. Drei termostaten (**3**) til posisjonen MAKS.
- ✓ Apparatet begynner nedkjølingen innvendig.
Det tar ca. 1 time før det blir merkbart kjølig innvendig. Etter ca. 5 timer kan du stille termostaten til en lavere temperatur.
 - For å **øke** kjøleeffekten dreier du termostaten (**3**) med urviseren.
 - For å **redusere** kjøleeffekten dreier du termostaten (**3**) mot urviseren.

Slå av apparatet (fig. **2**, side 3)

1. Sett energivelgerbryteren (**1**) i posisjon .
 2. Drei termostaten (**3**) til posisjonen .
- ✓ Apparatet er slått av.

7.4 Bruke apparatet i gassdrift

Slå på apparatet (fig. 2, side 3)

1. Sett energivelgerbryteren (1) i posisjon .
 2. Åpne gassforsyningen på gassflasken.
 3. Drei termostaten (3) til posisjonen MAKS.
 4. Trykk termostaten (3) ned og hold den inne.
 5. Etter ca. 10 sekunder trykker du tenningsbryteren (4) flere ganger helt til flammen tenner.
 6. På apparater med elektronisk tenning må tenningsbryteren (4) holdes inne i noen sekunder. Som følge av luft i rørene kan det ta mer enn 10 sekunder hvis apparatet har vært lenge ute av drift, eller hvis gassflasken ble byttet.
 7. Etter tenning holder du termostaten (3) trykket inne i ytterligere 30 sekunder.
 8. Slipp opp termostaten (3).
- ✓ Flammen kan kontrolleres av flammeindikatoren (2).
 - ✓ Apparatet begynner nedkjølingen innvendig.
Det tar ca. 1 time før det blir merkbart kjølig innvendig. Etter ca. 5 timer kan du stille termostaten til en lavere temperatur.



MERK

Hvis flammen ikke tenner, gjentar du tenningsprosedyren etter 1 min.

- For å **øke** kjøleeffekten dreier du termostaten (3) med urviseren.
- For å **redusere** kjøleeffekten dreier du termostaten (3) mot urviseren.

Slå av apparatet

1. Steng gassforsyningen på gassflasken.
2. Drei termostaten (3) til posisjonen O.

7.5 Posisjonere risten

- Gå frem som vist for å plassere hyllene (fig. 8, side 8).

7.6 Låse døren

- ▶ Fortsett som vist for å låse opp døren (fig. **9**, side 8).
- ▶ Fortsett som vist for å låse døren for transport (fig. **10**, side 9).

7.7 Avrime apparatet



PASS PÅ! Fare for skader

- Bruk aldri mekaniske verktøy til å fjerne islag eller for å løsne fastfrosne gjenstander.
- Bruk aldri varmeelementer eller ovner for å akselerere tineprosessen.



MERK

Over tid dannes det rim på kjøleribbene inne i apparatet. Når dette rimsjiktet er omtrent 5 mm, skal man tine av apparatet.

1. Avbryt spennings- og gasstilførselen.
2. Tøm apparatet.
3. Legg en klut i rommet for å samle opp vann.
4. La døren stå åpen.
5. Tørk rommet med en klut.

7.8 Slå av og lagre apparatet

Hvis du planlegger ikke å bruke apparatet på en god stund, gjør du følgende:

1. Avbryt spennings- og gasstilførselen.
2. Rengjør apparatet (se kapittel «Rengjøring og vedlikehold» på side 219).
3. Sett dørlåsen i lufteposisjon (fig. **11**, side 9) for å unngå luktdannelse.

8 Rengjøring og vedlikehold



ADVARSEL! Fare for dødlig elektrisk støt / brannfare

- Før rengjøring og stell må apparatet kobles fra strømmettet.
- Reparasjoner og vedlikehold på kjøleaggregatet skal kun utføres av et autorisert verksted.

**PASS PÅ! Fare for skader**

Bruk aldri slipende rengjøringsmidler eller harde eller spisse redskaper for å fjerne is eller løsne fastfrosne gjenstander.

- ▶ Rengjør enheten med en fuktig klut regelmessig og når den er tilsmusset.
- ▶ Pass på at det ikke drypper vann inn i pakningene. Dette kan skade elektronikken.
- ▶ Etter rengjøringen tørkes enheten med en klut.
- ▶ Kontroller kondensvannutløpet regelmessig.
Rengjør kondensvannutløpet ved behov. Hvis den er tilstoppet, samles det opp kondensvann på bunnen av enheten.

Skifte gassfilter

- ▶ Fortsett som vist for å skifte gassfilteret (fig. **12**, side 10).

Bytte tenningsbatteri

- ▶ Fortsett som vist for å bytte tenningsbatteri (fig. **13**, side 11).

8.1 Rengjøring av gassbrenneren

**ADVARSEL!**

- La brenneren avkjøles før du rengjør den.
- Ikke foreta noen endringer på gassanlegget.

**MERK**

- Smuss i gassbrenneren indikeres ved dårlig tenning eller hurtig forbrenning.
- Produsenten anbefaler også rengjøring av brenneren når apparatet ikke har vært brukt på lang tid, og minst én gang i året.
- Ved bruk av flytende gass reduseres rengjøringsintervallet til en gang i halvåret eller kvartalet, avhengig av mengden smuss.

- ▶ Gå frem som anvist for å rengjøre brenneren (fig. **14**, side 11).

9 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke.	Apparatet er satt opp feil.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontroller om apparatet står vannrett. ➤ Kontroller at det er sørget for nok lufting.
	Kjølekretsen er defekt.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Ved likestrømsdrift: Apparatet fungerer ikke (støpslet er plagget inn).	Det er ingen spenning i likestrømuttaket i kjøretøyet.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ I de fleste kjøretøyer må tenningen være på for at likestrømsstikkkontakten skal ha spenning.
	Kjøretøysikringen har gått.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Skift ut kjøretøysikringen til likestrømsstikkkontakten (vanligvis 15 A) (følg bruksanvisningen til kjøretøyet).
Ved vekselstrømsdrift: Apparatet fungerer ikke (støpslet er plagget inn).	Vekselstrøms-stikkkontakten har ikke spenning.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Prøv å koble til en annen stikkontakt.
Ved gassdrift: Apparatet fungerer ikke (apparatet er tilkoblet til gass).	Apparatet er ikke riktig tilkoblet til gass.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontroller om det er sørget for en feilfri gassforsyning. ➤ Kontroller om ventilen på gassflasken er åpen. ➤ Kontroller om det er gass på flasken. ➤ Kontroller om flere energikilder er tilkoblet samtidig. ➤ Hold temperaturregulatoren lenger inne for å tenne.
Apparatet starter ikke etter en lang inaktiv periode.	–	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Koble apparatet fra strømforsyningen ➤ Snu det på hodet og vent i 5 min. ➤ Snu apparatet riktig vei og slå det på igjen.

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

11 Avfallsbehandling



ADVARSEL! Fare for at barn blir innestengt

Ved avfallsbehandling av det gamle apparatet må alle dører demonteres og hyllene bli værende igjen i apparatet; dette for å forhindre at barn tilfeldigvis lukkes inne i det og kveles.

Resirkulering av emballasje



- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder



- Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.





- Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.



- Produktet kan avhendes gratis.

12 Tekniske spesifikasjoner

	RF60	RF62
Samlet kapasitet	61 l	
Kapasitet i fryserom	–	5 l
Spenning	12 V=== 220 – 240 V~, 50/60 Hz	
Effektforbruk	110 W (likestrøm) 110 W (vekselstrøm)	
Energiforbruk	1,9 kWt / 24 t (likestrøm) 1,9 kWt / 24 t (vekselstrøm)	
Nominell termobelastning	245 W (butan) 192 W (propan)	
Gassforbruk	17,5 g/t (butan) 13,5 g/t (propan)	
Apparatkategori	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I _{3+(28-30/37)}	
Kjøleeffekt	Maks. 30 °C under omgivelsestemperatur	
Klimaklasse	N	
Tiltenkt omgivelsestemperatur ved bruk	16 °C til 32 °C	
Støyutslipp	0 dB	
Kjølemiddel	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Mål (B x H x D)	Se fig. 15, side 12	
Vekt	Ca. 24 kg	
Inspeksjon/sertifisering	 	

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta dometic.com.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	224
2	Turvallisuusohjeet	225
3	Toimituskokonaisuus	230
4	Käyttötarkoitus	230
5	Tekninen kuvaus	232
6	Laitteen sijoittaminen ja liittäminen	233
7	Käyttö	235
8	Puhdistus ja hoito	239
9	Vianetsintä	241
10	Takuu	242
11	Hävittäminen	242
12	Tekniset tiedot	243

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohjeet: Viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

Turvallisuusohjeet: Viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

Viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Perusturvallisuus



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän laitteen vaihtovirtaliitäntäjohto on vaurioitunut, valmistajan, asiakaspalvelun tai vastaavasti koulutetun ammattilaisen tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.

Räjähdysvaara

- Älä säilytä laitteessa räjähdysalttiita aineita, kuten suihkepurkkeja, jotka sisältävät syttyvää ponneainetta.

Palovaara

- Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää. Jäähdytyskierron vahingoituttua (ammoniakin haju):
 - Kytke laite pois päältä.
 - Ehkäise avotulen ja sytytyskipinöiden esiintyminen.
 - Tuuleta tila huolellisesti.

Terveysvaara

- Älä milloinkaan avaa absorptioaggregaattia. Se on korkean paineen alainen ja voi aiheuttaa loukkaantumisia, jos se avataan.
- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.

- 3–8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita laiteeseen että noutaa tuotteita sieltä.

Lasten loukkuun jäämisen vaara

- Varmista, että hyllyt on asennettu ja varmistettu niin, lapset eivät voi lukita itseään laitteen sisälle.
- Ennen kuin hävität vanhan jääkaapin:
 - Irrota laatikko.
 - Jätä hyllyt jääkaappiin, jotta lapset eivät voi kiivetä kaapin sisälle.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Loukkaantumiswaara

- Älä koske saranaan.
- Älä nojaa laitteen avointa ovea vasten.



HUOMAUTUS! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa laitevaurioon.

- Vaaran välttämiseksi lampun voi vaihtaa vain valmistaja, asiakaspalvelu tai henkilö, jolla on vastaava pätevyys.
- Älä koskaan puhdistaa ajoneuvoa tuuletusritilän lähetyviltä korkeapainepesurilla.
- Asenna tuuletusritilän talvipeitteet (lisävarusteita) paikalleen, jos ajoneuvo puhdistetaan ulkoa tai otetaan pois käytöstä pitkäksi aikaa.
- Laite ei sovellu syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden kuljettamiseen.
- Laitteen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun laite on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
- Huolehdi siitä, että kondenssiveden aukko pysyy aina puhtaana.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Suojaa laite ja johdot kuumuudelta ja kosteudelta.
- Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.

2.2 Laitteen turvallinen sijoittaminen ja liittäminen



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Palovaara

- Varmista, että laitteen piiri ei vahingoitu kuljetuksen aikana.
- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.



HUOMAUTUS! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa laitevaurioon.

Ylikuumenemisvaara

- Huolehdi aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Jotta kylmäaine voi kiertää asianmukaisesti, laitteen kallistuskulma ei saa olla suurempi kuin 3°. Aseta laite vaakasuoraan vesivaaran avulla.
- Pidä kuljetuksen aikana laitteesta kiinni vain laitteen rungosta. Älä koskaan pidä kiinni laitteen absorptioaggregaatista, jäähdytysrivasta, kaasujohdoista, ovesta tai käyttöpaneelistä.
- Älä altista laitetta avotulelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasu-uunit jne.).
- Liitä laite vain siihen kuuluvalla vaihtovirtaliitäntäjohdolla vaihtovirtapistorasiaan.
- Kysy ajoneuvosi valmistajalta, kytkekö ajoneuvosi akkuohjauslaitteet pois päältä akun suojaamiseksi.
- Aseta laitteen ovi ja pakastelokeron ovi talviasentoon, jos tarkoituksena ei ole käyttää laitetta pitkään aikaan. Näin vältetään homeen muodostuminen.

2.3 Laitteen käyttöturvallisuus



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.

- Irrota laite virtalähteestä
 - ennen puhdistusta tai huoltoa
 - aina käytön jälkeen

Terveysvaara

- Tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden vaatimuksia, joita haluat jäähdyttää.
- Käytä laitetta vain paikassa, jossa ilma pääsee vaihtumaan hyvin.
- Käytä laitetta aina vain yhden energialähteen avulla.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Laitteen avaaminen pitkiksi ajoiksi voi nostaa lämpötilaa laitteen loke-roissa merkittävästi.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Säilytä raaka liha ja kala laitteessa sopivissa säilytysastioissa, niin että ne eivät ole kosketuksissa muiden elintarvikkeiden kanssa eikä niistä voi tippua mitään muihin elintarvikkeisiin.
- Jos huoneenlämpötila laitteen ympärillä on pitkään alle +10 °C, pakastelokeron lämpötila ei mahdollisesti pysy tasaisena. Tällöin pakastelokeron lämpötila voi kohota ja säilytettävät tuotteet voivat sulaa.
- Jos laite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Sulata laite.
 - Puhdista ja kuivaa laite.
 - Jätä ovi auki, jotta laitteen sisälle ei pääse muodostumaan homeetta.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Loukkaantumiswaara

- Sulje ja lukitse laitteen ovi ennen liikkeelle lähtemistä.
- Laitteen taustapuolella sijaitseva kylmäkone kuumenee voimakkaasti käytön aikana. Suojaudu kosketukselta lämpöä johtavien osien kanssa kun tuuletusritilät on otettu paikoiltaan.



HUOMAUTUS! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa laitevaurioon.

- Varmista, että tyyppikilven jännitetiedot vastaavat käytettävissä olevaa energiansyöttöä.

- Liitä laite vain seuraavalla tavalla:
 - Tasavirtapistorasias: Käytä vain johtoja, joiden poikkipinta-ala on asianmukainen.
 - Vaihtovirtapistorasias: Käytä ainoastaan mukana toimitettua vaihtovirtajohtoa
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasista johdosta vetämällä.
- Jos laite on liitetty tasavirtapistorasiasaan: Valitse tasavirtakäyttö (akku-käyttö) ainoastaan, kun käytät akkuvahtia tai ajoneuvon generaattori tuottaa tarpeeksi jännitettä.
- Jos laite on liitetty tasavirtapistorasiasaan: Irrota laitteen liitäntä tai kytkke kylmälaite pois päältä, kun sammutat moottorin. Muuten ajoneuvon akku voi purkautua.
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusaukkoja peitetä.
- Älä käytä laitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä laitteita tähän tarkoitukseen.
- Älä laita sisäastiaan jäätä tai nesteitä.
- Sijoita painavat esineet kuten pullot ja tölkit aina laitteen oveen, vihaneskaualoon tai alimmalle hyllyritilälle.

2.4 Turvallinen kaasukäyttö



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Räjähdyksivaara

- Laitetta saa käyttää vain tyyppikilvessä mainitulla paineella. Käytä vain kiinteästi säädettyjä paineensäätimiä, jotka vastaavat kansallisia määräyksiä. Käytä kiinteästi säädettyä paineensäädintä, joka vastaa standardia DIN EN 16129.

Tukehtumisvaara

- Laitteen käyttäminen kaasulla tuulettamattomassa tilassa synnyttää hapikadon.
- Älä käytä laitetta kaasulla paikassa, jossa ilma ei pääse vaihtumaan, kuten suljetuissa tiloissa, teltoissa, moottoriajoneuvoissa, matkailuautoissa, asuntovaunuissa, laivoissa, jahdeissa, veneissä tai kuorma-auton hytissä.
- Älä käytä laitetta alle 40 m³:n kokoisissa huoneissa.
- Älä aseta laitetta helposti syttyvien materiaalien lähelle (paperi, kuivat lehdet, tekstiilit).

- Pidä palavat esineet kaukana polttimesta.
- Nestekaasupulloja **ei koskaan** saa säilyttää tuulettamattomissa paikoissa tai maan pinnan alapuolella (suppilomaiset kuopat).
- Suojaa nestekaasupullot suoralta auringonpaisteelta. Lämpötila ei saa ylittää 50 °C:ta.
- Älä koskaan etsi laitteesta vuotoja avoliekin avulla.
- Jos tunnet kaasunhajua:
 - Sulje kaasunsyötön sulkuhana ja pullon venttiili.
 - Älä käytä sähkökytkimiä.
 - Sammuta avoliekit.
 - Tarkastuta kaasulaite ammattiliikkeellä.
- Älä jätä laitetta toimintaan ilman valvontaa, jos käytät sitä kaasulla.



HUOMAUTUS! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa laitevaurioon.

- Käytä vain propaani- tai butaani-kaasua (ei maakaasua).

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Kuvaus
1	Absorptiolaite
1	Vaihtovirtaliitäntäjohto

4 Käyttötarkoitus

Siirrettävä kylmäsäilytyslaite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja sen kaltaisiin käyttökohteisiin kuten

- käyttöön maataloilla
- käyttöön henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
- asiakaskäyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusympäristöissä
- Aamiaismajoitustyyppiset ympäristöt
- Pitopalvelu- ja muut ei-jakelukohteet

Laite soveltuu:

- elintarvikkeiden jäähdyttämiseen, pakastamiseen ja säilyttämiseen
- käyttöön tasavirralla, vaihtovirralla tai kaasulla

Laite **ei** sovellu:

- kiinteästi asennettavaksi laitteeksi
- käytettäväksi pilvenpiirtäjissä, kellaritiloissa, kylpyhuoneissa tai makuuhuoneissa
- käytettäväksi ajoneuvoissa
- käytettäväksi veneissä
- käytettäväksi alle 40 m³:n kokoisissa huoneissa, esim. huoneessa, jonka koko on 4 x 4 m ja korkeus on 2,50 m
- käytettäväksi alueilla, joissa on huono ilmanvaihto

Huoneissa on hyvä ilmanvaihto, jos ilma vaihtuu useammin kuin kerran tunnissa ja ikkunat ja ovet eivät ole tiiviitä. Huoneissa on oltava vähintään yksi avattava ikkuna tai ulko-ovi

- lääkkeiden säilyttämiseen
- syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat laitteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

5 Tekninen kuvaus

Laite on jääkaappi, joka perustuu absorptiojäähdytykseen. Kylmäaineena käytetään ammoniakkia. Kaikki käytetyt materiaalit ovat elintarvikkeille harmittomia. Jäähdytyskiertoa ei tarvitse huoltaa.





5.1 Osat

Kohde kuva 1 , sivulla 3	Selitys
1	Käyttökenttä
2	Luukun salpaus
3	Haihduutin
4	Hyllytaso
5	Ovipaneelit
6	Pakastelokero (vain RF62)

5.2 Käyttökenttä

Kohde kuva 2 , sivulla 3	Kuvaus
1	Energianvalintakytkin
2	Liekinosoitin
3	Termostaatti
4	Sytytyspainike

Energianvalintakytkin

Symboli kuva 2 , sivulla 3	Kuvaus
	Pois
	vaihtovirtakäyttö
	tasavirtakäyttö
	Käyttö kaasulla

6 Laitteen sijoittaminen ja liittäminen

6.1 Ohjeet laitteen sijoittamiseen

Huomaa seuraavat laitteen sijoittamista koskevat ohjeet:

- Jätä vähintään 10 mm rakoa seiniin.
 - Varmista, että tuuletusaukkojen edessä ei ole mitään esteitä, jotta ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Aseta laite tasaiselle alustalle. Käytä vatupassia tämän tarkastamiseen.

6.2 Oven kätisyyden vaihto



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Irrota verkkopistoke ennen kuin ryhdyt mihinkään töihin laitteen parissa.

Voit vaihtaa oven kätisyyttä siten, että ovi ei avaudu oikealle vaan vasemmalle.

- Toimi oven saranan kätisyyden vaihtamiseksi esitetyllä tavalla (kuva **3**, sivulla 4 – kuva **4**, sivulla 4).

6.3 Oven koristepaneelin vaihto



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Irrota verkkopistoke ennen kuin ryhdyt mihinkään töihin laitteen parissa.

- Vaihda ovipaneeli kuvan osoittamalla tavalla (kuva **5**, sivulla 5).

6.4 Liittäminen vaihtovirtaverkkoon

1. Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
2. Liitä vaihtovirtaliitäntäjohdon pistoke vaihtovirtaverkkoon.

6.5 Liittäminen tasavirtaverkkoon



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Varmista oikea napaisuus, kun yhdistät laitteen liittimeen.
- Jännite- ja siten tehohäviöiden välttämiseksi johdon tulisi olla mahdollisimman lyhyt eikä siinä tulisi olla katkoja. Vältä tämän vuoksi lisäkytkinten, pistokkeita tai haaroitusrasioiden käyttöä.
- Erotta laite ja muut sähköiset kuormat akusta, ennen kuin yhdistät akun pikalaturiin. Ylijännite voi vahingoittaa laitteen elektroniikkaa.
- Asenna plusliitäntään vähintään 15 ampeerin sulake.
- Jos liität laitteen ajoneuvon sähköjärjestelmään, muista, että sinun täytyy ehkä kytkeä sytytysvirta päälle, jotta laite saa sähköä.

1. Varmista, että akun jännite vastaa tyyppikilven jännitetietoja.
2. Määritä tarvittava johdon poikkipinta-ala suhteessa johdon pituuteen seuraavan taulukon mukaan:

Johdon pituus	Johdon halkaisija
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Liitä johtimet kytkentärimaan, joka on liitetty akkuun 15 A:n sulakkeella.
4. Asenna napojen väliin erotuskytkin.
Napojen välisen erotusvälin täytyy olla vähintään 3 mm.

6.6 Laitteen liittäminen kaasupulloon



VAROITUS!

Ainoastaan ammattilainen saa liittää laitteen kaasunsyöttöön, ja voimassa olevia määräyksiä ja normeja on noudatettava.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Käytä vain propaani- tai butaanikaasupulloja (ei maakaasua tai kaupunkikaasua), joissa on tarkastettu paineenalennusventtiili ja sopiva pääkappale.
- Ota huomioon omassa maassasi sallitut paineet. Käytä kiinteästi säädettyä, hyväksyttyä paineensäädintä:
 - Euroopassa pätee: DIN EN 16129.
- Laitetta saa käyttää vain, kun letkut ovat teknisesti moitteettomassa kunnossa. Vaihda hapertuneet tai vaurioituneet letkut välittömästi.



OHJE

Jos kaasuliekki sammuu, sytytyksenvälvonta katkaisee kaasunsyötön.

1. Varmista, että propaani- tai butaanikaasupullon paineensäätimen painetiedot vastaavat tyypikilven painetietoja.
2. Liitä laite kaasuletkuun kuvan osoittamalla tavalla, ks. (kuva **6**, sivulla 6).
3. Liitä kaasuletku kaasupulloon kuvan osoittamalla tavalla, ks. (kuva **7**, sivulla 7).

Kun laite on liitetty kaasunsyöttöön

1. Tarkasta kaasuletkun kaikkien liitoskohtien tiiviys (kaikki kierrelitokset, letkuliitokset joissa on letkuklemmari, liitos kaasupulloon) kuplia muodostavalla aineella, esim. saippualla.
2. Tarkasta letku silmämääräisesti (että siinä ei näy halkeamia, kulumaa eikä vaurioita).

7 Käyttö



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Huolehdi siitä, ettet jäähdytä lasiastioissa olevia juomia tai ruokia liian voimakkaasti. Nesteet laajentuvat jäätyessään ja voivat siksi rikkoa lasiastiat.

**OHJE**

- Uusi laite täytyy hygieniasyistä puhdistaa sisältä ja ulkoa kostealla liinalla ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa (ks. kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 239).
- Jäähdytystehoon voi vaikuttaa:
 - ympäristön lämpötila
 - säilöttävien elintarvikkeiden määrä
 - kannen avaamistiheys
- Laitteen sisälle saattaa muodostua muutamia vesipisaroita, mikäli jäähdytys on ollut pitkään toiminnassa. Tämä on tavallista, koska ilman kosteus tiivistyy vesipisaroiksi, kun lämpötila laitteessa alenee. Laite ei ole viallinen. Pyyhi se tarvittaessa kuivalla liinalla.

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa jääkaappi vain silloin ja vain niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen. Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
- Sijoittele erityyppiset elintarvikkeet kuvien esittämällä tavalla.
- Elintarvikkeeseen voi helposti tarttua hajua tai makua tai siitä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitettyinä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

7.1 Energian säästäminen

- Avaa jääkaappi vain silloin ja vain niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen.
- Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä, ennen kuin panet niitä laitteeseen kylmäsäilytettäviksi.
- Sulata jääkaappi heti, kun siihen on muodostunut jääkerros.
- Vältä tarpeettoman matalaa sisälämpötilaa.
- Ihanteellisen energiankulutuksen saavuttamiseksi laita sijoita ja laatikot niin kuin ne olivat toimituksen yhteydessä.
- Varmista säännöllisin määräajoin, että oven tiiviste istuu kunnolla.
- Puhdista lauhdutin säännöllisin väliajoin pölystä ja liasta.


7.2 Laitteen käyttäminen tasavirralla




OHJE

- Kun laite on liitetty tasavirtapistorasiaan, jäähdytysteho **ei voi** säätää.
- Jäähdytä laitetta noin 24 tunnin ajan ennen matkan alkua käyttämällä energialähteenä joko verkkosähköä tai kaasua. Haluttu jäähdytysteho voidaan näin saavuttaa nopeammin käyttöpaikassa.

Laitteen kytkeminen päälle (kuva 2, sivulla 3)


- Käännä energianvalintakytkin (1) -asentoon.
- ✓ Laite alkaa jäähdyttää sisätilaansa.

Laitteen sammuttaminen



- Käännä energianvalintakytkin (1) -asentoon.
- ✓ Laite on kytketty pois päältä.

7.3 Laitteen käyttäminen vaihtovirralla

Laitteen kytkeminen päälle (kuva 2, sivulla 3)


1. Käännä energianvalintakytkin (1) -asentoon.
 2. Kierrä termostaattia (3) myötäpäivään, kunnes se on MAX-asennossa.
- ✓ Laite alkaa jäähdyttää sisätilaansa.
Kestää noin tunnin, ennen kuin laitteen sisätila on havaittavasti jäähtynyt. Noin 5 tunnin kuluttua voit säätää termostaatin alhaisemmalle lämmölle.
 - **Suurena** jäähdytystehoa kiertämällä termostaattia (3) myötäpäivään.
 - **Pienennä** jäähdytystehoa kiertämällä termostaattia (3) vastapäivään.

Laitteen sammuttaminen (kuva 2, sivulla 3)

1. Käännä energianvalintakytkin (1) -asentoon.
 2. Kierrä termostaattia (3) myötäpäivään, kunnes se on -asennossa.
- ✓ Laite on kytketty pois päältä.

7.4 Laitteen käyttäminen kaasulla

Laitteen kytkeminen päälle (kuva 2, sivulla 3)

1. Käännä energianvalintakytkin (1) -asentoon.
2. Avaa kaasunsyöttö kaasupullosta.
3. Kierrä termostaattia (3) myötäpäivään, kunnes se on MAX-asennossa.
4. Paina termostaatti (3) alas ja pidä se painettuna.
5. Paina 10 sekunnin kuluttua sytytyspainiketta (4) useita kertoja peräkkäin, kunnes liekki syttyy.
6. Jos laitteessa on elektroninen sytytys, sytytyspainiketta (4) täytyy pitää alhaalla muutaman sekunnin ajan. Putkissa olevasta ilmasta johtuen siihen voi mennä yli 10 sekuntia, jos laite on ollut pitkään poissa käytöstä tai jos kaasupullo on vaihdettu.
7. Kun liekki on syttynyt, pidä termostaatti (3) painettuna vielä 30 sekunnin ajan.
8. Päästä termostaatti (3).

✓ Voit tarkistaa liekin liekinosoittimella (2).

✓ Laite alkaa jäähtyttää sisätilaansa.

Kestää noin tunnin, ennen kuin laitteen sisätila on havaittavasti jäähtynyt. Noin 5 tunnin kuluttua voit säätää termostaatin alhaisemmalle lämmölle.



OHJE

Jos liekki ei syty, tee sytytystoimet uudelleen 1 minuutin kuluttua.

- **Suurena** jäähdystehoä kiertämällä termostaattia (3) myötäpäivään.
- **Pienennä** jäähdystehoä kiertämällä termostaattia (3) vastapäivään.

Laitteen sammuttaminen

1. Katkaise kaasunsyöttö kaasupullosta.
2. Kierrä termostaattia (3) myötäpäivään, kunnes se on O-asennossa.

7.5 Hyllyjen sijoittaminen paikalleen

- Sijoittele hyllyt kuvan osoittamalla tavalla, ks. (kuva 8, sivulla 8).

7.6 Oven lukitseminen

- ▶ Avaa oven lukitus kuvan osoittamalla tavalla, ks. (kuva **9**, sivulla 8).
- ▶ Lukitse ovi kuljetusta varten kuvan osoittamalla tavalla, ks. (kuva **10**, sivulla 9).

7.7 Laitteen sulattaminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä koskaan käytä mekaanisia työkaluja jääkerrostumisen poistoon tai kiinni jäätyneiden esineiden irrottamiseen.
- Älä yritä nopeuttaa sulamisprosessia lämmitettyjen laitteiden tai lämmittimien avulla.



OHJE

Ajan mittaan laitteen sisäpuolella olevaan jäähdytysriipaan muodostuu huurretta. Kun huurrekerroksen paksuus on noin 5 mm, laite on syytä sulattaa.

1. Katkaise jännite- ja kaasusyöttö.
2. Tyhjennä laite.
3. Laita laitteeseen liina sulamisveden keräämistä varten.
4. Jätä ovi auki.
5. Kuivaa laitteen sisus liinalla.

7.8 Laitteen sammuttaminen ja varastointi

Jos et aio käyttää laitetta vähään aikaan, toimi seuraavasti:

1. Katkaise jännite- ja kaasusyöttö.
2. Puhdista laite (ks. kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 239).
3. Säädä oven lukko tuuletusasentoon (kuva **11**, sivulla 9) hajun muodostuksen estämiseksi.

8 Puhdistus ja hoito



VAROITUS! Tappavan sähköiskun vaara / palovaara

- Irrota laite verkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Kylmäkonetta saavat korjata ja huoltaa vain valtuutetut korjaamot.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita tai kovia tai teräviä työkaluja jään poistamiseen tai kiinni jäätyneiden esineiden irrottamiseen.

- ▶ Puhdista laite kostealla liinalla säännöllisin väliajoin tai heti, kun se on likaantunut.
- ▶ Huolehdi siitä, ettei vesipisaroita putoa tiivisteisiin. Se voi vaurioittaa elektroniikkaa.
- ▶ Kuivaa laite puhdistamisen jälkeen liinalla.
- ▶ Puhdista tiivistyneen veden poistoliitäntä säännöllisesti.
Puhdista tiivistyneen veden poistoliitäntä tarvittaessa. Jos liitäntä on tukkeutunut, tiivistyvä vesi kerääntyy laitteen pohjalle.

Kaasusuodattimen vaihtaminen

- ▶ Vaihda kaasusuodatin kuvan osoittamalla tavalla, ks. (kuva **12**, sivulla 10).

Sytytyspariston vaihtaminen

- ▶ Vaihda sytytysparisto kuvan osoittamalla tavalla, ks. (kuva **13**, sivulla 11).

8.1 Kaasupoltinjärjestelmän puhdistaminen



VAROITUS!

- Anna polttimen jäähtyä ennen puhdistusta.
- Älä tee kaasulaitteistoihin mitään muutoksia.



OHJE

- Sytytysongelmat ja kaasun räjähdysmäinen palaminen ovat merkki kaasupolttimen likaantumisesta.
- Valmistaja suosittelee polttimen puhdistamista myös polttimen oltua pitkään käyttämättömänä sekä vähintään kerran vuodessa.
- Puhdistusväli lyhenee nestekaasua käytettäessä puoleen vuoteen tai neljännesvuoteen epäpuhtauksien määrästä riippuen.

- ▶ Puhdista poltin kuvan osoittamalla tavalla (kuva **14**, sivulla 11).

9 Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laitte ei toimi.	Laitetta ei ole sijoitettu oikein.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Tarkasta, onko laite vaakasuorassa. ➤ Tarkasta, onko riittävä tuuletus taattu.
	Jäähdytyskierto on rikki.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Tasavirtakäytössä: Laitte ei toimi (pistoke on paikallaan).	Ajoneuvon tasavirtapistorasiasassa ei ole jännitettä.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Useimmissa ajoneuvoissa virran täytyy olla päällä, jotta tasavirtapistorasiasa saa jännitettä.
	Ajoneuvosulake on palanut.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Vaihda ajoneuvon tasavirtapistorasian sulake (yleensä 15 A) (noudata ajoneuvon käyttöohjeita).
Vaihtovirtakäytössä: Laitte ei toimi (pistoke on paikallaan).	Vaihtovirtapistorasiasassa ei ole jännitettä.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kokeile toista pistorasiasaa.
Kaasukäytön tilassa: Laitte ei toimi (laitte on liitetty kaasuun).	Laitetta ei ole liitetty kaasuun oikein.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Tarkasta, onko moitteeton kaasun-syöttö taattu.
		<ul style="list-style-type: none"> ➤ Tarkista, onko kaasupullon venttiili auki.
		<ul style="list-style-type: none"> ➤ Tarkasta, onko pullossa vielä kaasua.
		<ul style="list-style-type: none"> ➤ Tarkasta, onko useita energialähteitä liitetty samanaikaisesti.
		<ul style="list-style-type: none"> ➤ Pidä lämpötilansäädin pidempään painettuna sytytystä varten.
Laitte ei käynnisty enää pitkän käyttötaun jälkeen.	–	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Irrota laite virtalähteestä ➤ Käännä se ylösalaisin ja odota 5 minuuttia. ➤ Käännä laite takaisin oikeinpäin ja kytk se uudelleen päälle.

10 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

11 Hävittäminen



VAROITUS! Lasten loukkuun jäämisen vaara

Kun hävität vanhan laitteen, irrota kaikki ovet ja jätä hyllyt paikoilleen, jotta lapset eivät voi jäädä loukkuun laitteen sisään ja tukehtua.

Pakkausmateriaalin kierrätys




- Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys



- Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.
- Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.
- Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

12 Tekniset tiedot

	RF60	RF62
Kokonaistilavuus	61 l	
Pakastelokeron tilavuus	–	5 l
Jännite	12 V \equiv 220 – 240 V \sim , 50/60 Hz	
Tehonkulutus	110 W (tasavirta) 110 W (vaihtovirta)	
Energiankulutus	1,9 kWh/24 h (tasavirta) 1,9 kWh/24 h (vaihtovirta)	
Nimellislämpökuormitus	245 W (butaani) 192 W (propaani)	
Kaasunkulutus	17,5 g/h (butaani) 13,5 g/h (propaani)	
Laiteluokitus	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I _{3+(28-30/37)}	
Jäähdytysteho	maks. 30 °C alle ympäristölämpötilan	
Ilmastoluokka	N	
Tarkoitettu käytettäväksi ympäristön lämpötilassa	16 °C ... 32 °C	
Melupäästöt	0 dB	
Kylmäaine	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Mitat (L x K x S)	Katso kuva 15 , sivulla 12	
Paino	noin 24 kg	
Tarkastus/sertifikaatti		

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie dometic.com.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	244
2	Wskazówki bezpieczeństwa	245
3	W zestawie	251
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	251
5	Opis techniczny	252
6	Ustawianie i podłączanie urządzenia	254
7	Eksploatacja	257
8	Czyszczenie i konserwacja	261
9	Usuwanie usterek	263
10	Gwarancja	264
11	Utylizacja	264
12	Dane techniczne	265

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Nie używać urządzenia, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód prądu przemiennego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać on wymieniony przez producenta, jego serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wyłaczającym.

Ryzyko pożaru

- Czynniki chłodniczy w obiegu chłodniczym jest łatwopalny. W razie jakiegokolwiek uszkodzenia obiegu chłodniczego (zapachu amoniaku):
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Unikać otwartego ognia i iskier.
 - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.

Zagrożenie zdrowia

- Nigdy nie należy otwierać agregatu absorpcyjnego. Ponieważ znajduje się on pod wysokim ciśnieniem, w przypadku otwarcia może spowodować obrażenia.

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach i wyjmować je z nich.

Ryzyko zamknięcia się dziecka w urządzeniu

- Upewnić się, że półki są zamontowane i zamocowane, aby wykluczyć ryzyko uwięzienia dzieci wewnątrz urządzenia.
- Przed utylizacją starego urządzenia chłodniczego:
 - Zdemontować szufladę.
 - Pozostawić półki w lodówce w taki sposób, aby dzieci nie mogły się po nich wspinać.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeżenie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko obrażeń

- Nie dotykać zawiasu.
- Nie opierać się na otwartych drzwiach urządzenia.



UWAGA! Nieprzestrzeżenie tych instrukcji może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wymianę lampki zlecać wyłącznie producentowi, w centrum serwisowym lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Podczas czyszczenia pojazdu nie należy stosować myjki wysokociśnieniowej w pobliżu kratki wentylacyjnej.
- Pokrywy zimowe na kratce wentylacyjnej (akcesoria) należy montować również na czas czyszczenia pojazdu z zewnątrz lub w przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas.
- Urządzenie nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki.

- Izolacja tego urządzenia zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
- Należy stale utrzymywać czystość otworu odpływowego skroplin.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Chronić urządzenie i jego kable przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Urządzenia nie wolno narażać na działanie deszczu.

2.2 Bezpieczne ustawianie i podłączanie urządzenia



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko pożaru

- Podczas transportowania uważać, aby nie uszkodzić obiegu czynnika chłodniczego urządzenia.
- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.



UWAGA! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Ryzyko przegrzania

- Należy pamiętać, że ciepło powstające podczas eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Dbać o odpowiednią odległość urządzenia od ścian lub przedmiotów, zapewniając wystarczającą cyrkulację powietrza.
- Aby czynnik chłodniczy mógł prawidłowo krążyć w układzie, kąt nachylenia urządzenia nie może przekraczać 3°. Urządzenie należy wypoziomować przy użyciu poziomicy.
- Podczas transportu urządzenie chwytać tylko za korpus. Nigdy nie chwytać urządzenia za agregat absorpcyjny, żebra chłodzące, przewody gazu, drzwi lub panel obsługi.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, bezpośrednie promieniowanie słoneczne, piece gazowe itp.).
- Urządzenie podłączać do sieci prądu przemiennego wyłącznie za pomocą odpowiedniego przewodu przyłączeniowego.

- Zapytać producenta pojazdu, czy układ zarządzania akumulatorem pojazdu wyłącza urządzenia w celu ochrony akumulatora.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, drzwi urządzenia i zamrażalnika należy umieścić w pozycji zimowej. W ten sposób można zapobiec powstawaniu pleśni.

2.3 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
- Odłączyć urządzenie od zasilania
 - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją,
 - po każdym użyciu.

Zagrożenie zdrowia

- Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia jest odpowiednia do przechowywania produktów spożywczych, które mają być w nim umieszczone.
- Urządzenie wykorzystywać tylko w dobrze wentylowanych przestrzeniach.
- Urządzenie należy zasilać tylko z jednego źródła energii na raz.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Pozostawianie urządzenia otwartego przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać w odpowiednich pojemnikach, tak aby nie miały one kontaktu z innymi produktami żywnościowymi ani nie kapały na nie.
- Gdy temperatura w pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie, przez dłuższy czas wynosi poniżej $+10^{\circ}\text{C}$, nie można zapewnić równomiernej regulacji temperatury w zamrażalniku. Może to doprowadzić do wzrostu temperatury w zamrażalniku oraz do rozmrożenia przechowywanych w nim produktów.

- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez długi czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odmrozić urządzenie.
 - Oczyszczyć i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby w urządzeniu nie rozwijała się pleśń.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeżenie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko obrażeń

- Przed rozpoczęciem jazdy zamknąć i zablokować drzwi urządzenia.
- Znajdujący się z tyłu urządzenia agregat chłodniczy nagrzewa się podczas pracy do wysokiej temperatury. Po ściągnięciu kratki wentylacyjnej unikać kontaktu z częściami przewodzącymi wysoką temperaturę.



UWAGA! Nieprzestrzeżenie tych instrukcji może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Urządzenie można podłączać tylko:
 - Gniazdo prądu stałego: Należy stosować wyłącznie kable o odpowiednim przekroju.
 - Gniazdo prądu przemiennego: Należy używać wyłącznie dostarczonego kabla zasilania prądem przemiennym.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód.
- Jeśli urządzenie jest podłączone do gniazda prądu stałego: Zasilanie prądem stałym (zasilanie z akumulatora) należy wybierać tylko wówczas, jeśli korzystają Państwo z czujnika akumulatora lub jeśli generator pojazdu zapewnia wystarczające napięcie.
- Jeśli urządzenie jest podłączone do gniazda prądu stałego: Podczas wyłączenia silnika odłączać lub wyłączać urządzenie. W przeciwnym razie akumulator pojazdu może się rozładować.
- Uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Wewnątrz urządzenia nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych, za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Ciężkie przedmioty, takie jak butelki czy puszki, należy umieszczać wyłącznie w drzwiach urządzenia, w pojemniku na warzywa lub na dolnej półce.

2.4 Bezpieczna praca z zasilaniem gazowym



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko wybuchu

- Urządzenie może być zasilane wyłącznie gazem pod ciśnieniem podanym na tabliczce znamionowej. Stosować tylko ustawione na stałe reduktory, zgodne z krajowymi przepisami. Zastosować ustawiony na stałe reduktor zgodny z normą DIN EN 16129.

Ryzyko uduszenia

- Używanie urządzenia zasilanego gazem w niewentylowanym obszarze prowadzi do redukcji ilości tlenu na danym obszarze.
- Nie używać urządzenia z zasilaniem gazowym w obszarach bez wentylacji, takich jak zamknięte pomieszczenia, namioty, pojazdy, kampery, przyczepy kempingowe, statki, jachty, łodzie i kabiny pojazdów ciężarowych.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach o objętości mniejszej niż 40 m³.
- Nie stawiać urządzenia w pobliżu palnych materiałów (papier, suche liście, tekstylia).
- Łatwopalne przedmioty trzymać z dala od palnika.
- **Nigdy** nie przechowywać butli z gazem płynnym w niewentylowanych miejscach lub pod poziomem podłoża (w stożkowych zagłębieniach).
- Butle z gazem płynnym należy chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym. Temperatura nie może przekraczać 50°C.
- Nigdy nie sprawdzać szczelności urządzenia, korzystając z otwartego ognia.
- W przypadku pojawienia się zapachu gazu należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:
 - Zamknąć zawór odcinający zasilanie gazem oraz zawór butli.
 - Nie naciskać żadnych przełączników elektrycznych.
 - Zgasić wszystkie otwarte źródła ognia.
 - Zlecić kontrolę instalacji gazowej specjalistycznej firmie.
- Nie pozostawiać urządzenia pracującego w trybie gazowym bez nadzoru.



UWAGA! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- Korzystać tylko z propanu lub butanu (nie korzystać z gazu ziemnego).

3 W zestawie

Liczba	Opis
1	Urządzenie absorpcyjne
1	Kabel przyłączeniowy prądu przemiennego

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przenośne urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, w obszarach takich jak:

- W gospodarstwach rolnych
- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- Do użytku przez gości w hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W cateringu i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Urządzenie nadaje się do:

- Chłodzenia, szybkiego zamrażania i przechowywania produktów spożywczych
- Zasilania prądem stałym, prądem przemiennym lub gazem

Urządzenie **nie** nadaje się do:

- Zastosowania jako urządzenie do zabudowy
- Zastosowania w budynkach wielopiętrowych, pomieszczeniach pod poziomem podłoża, łazienkach i sypialniach
- Zastosowania w pojazdach
- Zastosowania na łodziach
- Zastosowania w pomieszczeniach o objętości mniejszej niż 40 m³, np. o wymiarach 4 x 4 m przy wysokości 2,50 m
- Zastosowania w niewentylowanych obszarach

Obszary z dobrą wentylacją to pomieszczenia z więcej niż jedną wymianą powietrza na godzinę, w których okna i drzwi nie są całkowicie szczelne. Pomieszczenia muszą mieć co najmniej jedno okno, które można otworzyć, bądź drzwi prowadzące bezpośrednio na zewnątrz

- Przechowywania leków
- Przechowywania substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi urządzenia. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

5 Opis techniczny

Urządzenie to jest lodówką wyposażoną w absorpcyjny układ chłodzenia. Jako czynnik chłodniczy wykorzystywany jest amoniak. Wszystkie zastosowane materiały są dopuszczone do kontaktu z żywnością. Obieg chłodzenia jest bezobsługowy.





5.1 Części składowe

Nr na rys. 1 , strona 3	Objaśnienie
1	Panel obsługi
2	Blokada drzwiczek
3	Parownik
4	Półka druciana
5	Półki w drzwiach
6	Zamrażalnik (wyłącznie RF62)

5.2 Panel obsługi

Nr na rys. 2 , strona 3	Opis
1	Przełącznik wyboru źródła zasilania
2	Wskaźnik płomienia
3	Termostat
4	Przycisk zapłonu

Przełącznik wyboru źródła zasilania

Symbol rys. 2 , strona 3	Opis
	Wyłączony
	Zasilanie prądem przemiennym
	Zasilanie prądem stałym
	Zasilanie gazem

6 Ustawianie i podłączanie urządzenia

6.1 Instrukcje ustawiania urządzenia

Podczas ustawiania należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Zachować co najmniej 10 mm odstępu od ścian.
 - Upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zasłonięte, aby zapewnić dobrą wentylację.
- Urządzenie ustawić na równej powierzchni. Do kontroli użyć poziomicy.

6.2 Przełożenie zawiasu drzwi



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu odłączyć wtyczkę od zasilania.

Istnieje również możliwość zmiany położenia zawiasów, dzięki czemu drzwi będą się otwierały w lewo zamiast w prawo.

- W celu przełożenia zawiasu drzwi na drugą stronę postępować w zilustrowany sposób (rys. **3**, strona 4 do rys. **4**, strona 4).

6.3 Wymiana panelu dekoracyjnego drzwi



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu odłączyć wtyczkę od zasilania.

- W celu wymiany panelu dekoracyjnego drzwi postępować w zilustrowany sposób (rys. **5**, strona 5).

6.4 Podłączanie do zasilania prądem przemiennym

1. Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
2. Podłączyć kabel przyłączeniowy prądu przemiennego do sieci prądu przemiennego.

6.5 Podłączanie do zasilania prądem stałym



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Przy podłączaniu zacisków należy zwrócić uwagę na prawidłowe przyłączenie biegunów.
- Aby uniknąć strat napięcia i mocy, należy zastosować możliwie krótki i niełączony kabel. Z tego względu należy unikać korzystania z dodatkowych przełączników, wtyczek lub adapterów rozgałęźnych.
- Przed ładowaniem akumulatora za pomocą szybkiej ładowarki odłączyć od niego urządzenie i inne odbiorniki prądu. Przepięcia mogą uszkodzić elektronikę urządzenia.
- Przyłącze należy zabezpieczyć bezpośrednio przy akumulatorze bezpiecznikiem przynajmniej 15 A.
- Jeśli urządzenie jest podłączone do zasilania z pojazdu, należy pamiętać, że do jego zasilania konieczne może być włączenie zapłonu.

1. Porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z napięciem akumulatora.
2. Określić wymagany przekrój kabla w zależności od jego długości zgodnie z poniższą tabelą:

Długość kabla	Przekrój przewodu
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Podłączyć przewody do listwy zaciskowej, która jest podłączona do akumulatora za pośrednictwem bezpiecznika 15 A.
4. Pomiędzy obydwoma biegunami zastosować łącznik izolacyjny.
Minimalna przerwa izolacyjna pomiędzy dwoma biegunami wynosi 3 mm.

6.6 Podłączanie urządzenia do butli z gazem



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie może zostać przyłączone do zasilania gazem tylko przez specjalistę zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Należy korzystać wyłącznie z butli z propanem lub butanem (nie stosować gazu ziemnego ani miejskiego) z atestowanym reduktorem ciśnienia i odpowiednią głowicą.
- Przestrzegać dopuszczalnych w danym kraju ciśnień. Stosować dopuszczony reduktor ze stałym ustawieniem:
 - Dla Europy obowiązuje norma: DIN EN 16129.
- Urządzenie może być używane tylko z węzami w doskonałym stanie technicznym. Natychmiast wymieniać porwane lub uszkodzone węże.



WSKAZÓWKA

Jeśli płomień gazu zgaśnie, układ kontroli zapłonu odcina dopływ gazu.

1. Porównać wartość ciśnienia podaną na tabliczce znamionowej z wartością na reduktorze butli z propanem lub butanem.
2. Podłączyć urządzenie do węża do gazu w zilustrowany sposób (rys. **6**, strona 6).
3. Podłączyć wąż do gazu do butli z gazem w zilustrowany sposób (rys. **7**, strona 7).

Po podłączeniu urządzenia do zasilania gazem

1. Sprawdzić szczelność przewodu gazowego we wszystkich miejscach połączeń (wszystkie połączenia gwintowe, połączenia węża z obejmami, połączenie z butlą z gazem) za pomocą środka pianotwórczego, np. mydła.
2. Przeprowadzić kontrolę wzrokową węża (pod kątem pęknięć, zużycia, uszkodzenia).

7 Eksploatacja



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Należy uważać, aby nie schładzać nadmiernie napojów lub potraw w szklanych pojemnikach. Ciecze po zamrożeniu zwiększają swoją objętość i dlatego mogą uszkodzić szklane pojemniki.



WSKAZÓWKA

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy ze względów higienicznych wyczyścić je od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 261).
- Na wydajność chłodzenia mogą mieć wpływ:
 - temperatura otoczenia,
 - ilość konserwowanych artykułów spożywczych,
 - częstotliwość otwierania pokrywy
- Po dłuższym okresie pracy we wnętrzu urządzenia mogą osadzać się krople wody. Jest to normalne zjawisko, gdyż wilgoć z powietrza skrapla się, gdy temperatura wewnątrz urządzenia spada. Nie oznacza to uszkodzenia urządzenia. Krople można wytrzeć suchą ściereczką.

Aby zapobiec psuciu się żywności:

- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Drzwi lodówki otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.
- Różne rodzaje żywności przechowywać w sposób przedstawiony na rysunkach.
- Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

7.1 Oszczędzanie energii

- Drzwi lodówki otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne.
- Ciepłe potrawy należy ochłodzić przed włożeniem do urządzenia.
- Rozmrozić lodówkę po wytworzeniu się warstwy lodu.
- Unikać zbyt niskiej temperatury wewnętrznej.
- W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii półki i szuflady ustawiać w położeniach, w których zostały one dostarczone.
- Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia drzwi.
- Regularnie usuwać ze skraplacza kurz i inne zanieczyszczenia.


7.2 Używanie urządzenia z zasilaniem prądem stałym




WSKAZÓWKA

- Jeśli urządzenie jest podłączone do gniazda prądu stałego, **nie** można regulować poziomu chłodzenia.
- Na 24 godziny przed wyruszeniem w drogę należy schłodzić urządzenie przez podłączenie go do zasilania gazowego lub sieciowego. W ten sposób można szybciej osiągnąć żądany poziom chłodzenia po dojechaniu na miejsce.

Włączanie urządzenia (rys. 2, strona 3)


- ▶ Obrócić przełącznik wyboru źródła zasilania (1) do położenia .
- ✓ Urządzenie zacznie chłodzić komorę.

Wyłączanie urządzenia



- ▶ Obrócić przełącznik wyboru źródła zasilania (1) do położenia .
- ✓ Urządzenie jest wyłączone.

7.3 Używanie urządzenia z zasilaniem prądem przemiennym

Włączanie urządzenia (rys. 2, strona 3)


1. Obrócić przełącznik wyboru źródła zasilania (1) do położenia .
 2. Obrócić termostat (3) do maksymalnego położenia.
- ✓ Urządzenie zacznie chłodzić komorę.
- Temperatura we wnętrzu urządzenia spada w odczuwalny sposób dopiero po ok. 1 godzinie. Po ok. 5 godzinach można ustawić termostat na niższą temperaturę.
- ▶ Aby **zwiększyć** poziom chłodzenia, przekręcić termostat (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
 - ▶ Aby **zmniejszyć** poziom chłodzenia, przekręcić termostat (3) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Wyłączanie urządzenia (rys. 2, strona 3)

1. Obrócić przełącznik wyboru źródła zasilania (1) do położenia .
 2. Obrócić termostat (3) do położenia .
- ✓ Urządzenie jest wyłączone.

7.4 Używanie urządzenia z zasilaniem gazowym

Włączanie urządzenia (rys. 2, strona 3)

1. Obrócić przełącznik wyboru źródła zasilania (1) do położenia .
2. Otworzyć dopływ gazu na butli z gazem.
3. Obrócić termostat (3) do maksymalnego położenia.
4. Wcisnąć i przytrzymać termostat (3).
5. Po ok. 10 sekundach kilka razy nacisnąć przycisk zapłonu (4), aż płomień zapali się.
6. W urządzeniach z zapłonem elektronicznym przycisk zapłonu (4) należy przytrzymywać przez kilka sekund. Ze względu na obecność powietrza w przewodach może to potrwać ponad 10 sekund, jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas lub po wymianie butli z gazem.
7. Po zapaleniu płomienia przytrzymywać wciśnięty termostat (3) przez kolejne 30 sekund.

8. Zwolnić termostat (**3**).

✓ Płomień można kontrolować za pomocą wskaźnika płomienia (**2**).

✓ Urządzenie zacznie chłodzić komorę.

Temperatura we wnętrzu urządzenia spada w odczuwalny sposób dopiero po ok. 1 godzinie. Po ok. 5 godzinach można ustawić termostat na niższą temperaturę.



WSKAZÓWKA

Jeśli płomień nie zapala się, po 1 minucie powtórzyc procedurę zapłonu.

- ▶ Aby **zwiększyć** poziom chłodzenia, przekręcić termostat (**3**) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- ▶ Aby **zmniejszyć** poziom chłodzenia, przekręcić termostat (**3**) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Wyłączanie urządzenia

1. Zamknąć dopływ gazu na butli z gazem.
2. Obrócić termostat (**3**) do położenia O.

7.5 Umieszczanie półek

- ▶ W celu zmiany położenia półek postępować w zilustrowany sposób (rys. **8**, strona 8).

7.6 Blokowanie drzwi

- ▶ W celu odblokowania drzwi postępować w zilustrowany sposób (rys. **9**, strona 8).
- ▶ W celu zablokowania drzwi na czas transportu postępować w zilustrowany sposób (rys. **10**, strona 9).

7.7 Odszranianie urządzenia



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Do usuwania warstw lodu i do oddzielania mocno zamrożonych artykułów od powierzchni zamrażarki nie wolno używać mechanicznych narzędzi.
- Nigdy nie używać urządzeń grzewczych ani grzejników w celu przyspieszenia procesu odszraniania.



WSKAZÓWKA

Z upływem czasu na żebrach chłodzących wewnątrz urządzenia osadza się szron. Gdy warstwa szronu osiągnie około 5 mm grubości, należy odszronić urządzenie.

1. Odłączyć dopływ napięcia i gazu.
2. Opróżnić urządzenie.
3. Do komory urządzenia włożyć szmatkę, która wchłonie nadmiar wody.
4. Pozostawić otwarte drzwi.
5. Wyrzeć komorę do sucha szmatką.

7.8 Wyłączanie i przechowywanie urządzenia

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wykonać następujące czynności:

1. Odłączyć dopływ napięcia i gazu.
2. Wyczyścić urządzenie (patrz rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 261).
3. Ustawić blokadę drzwi w pozycji wentylacji (rys. **11**, strona 9), aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

8 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem / pożaru

- Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci.
- Prace naprawcze i konserwacyjne przy agregacie chłodniczym mogą wykonywać wyłącznie autoryzowane centra serwisowe.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych lub spiczastych narzędzi do usuwania przymarzniętych artykułów.

- ▶ Urządzenie należy czyścić wilgotną ściereczką w regularnych odstępach czasu oraz gdy tylko pojawią się na nim zabrudzenia.
- ▶ Należy uważać, aby woda nie dostała się do uszczelek. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
- ▶ Po wyczyszczeniu urządzenie należy wytrzeć do sucha ściereczką.
- ▶ Regularnie kontrolować odpływ skroplin.
W razie konieczności wyczyścić odpływ skroplin. Jeśli jest on zapchany, skropliny będą się zbierać na dnie urządzenia.

Wymiana filtra gazu

- ▶ W celu wymiany filtra gazu postępować w zilustrowany sposób (rys. **12**, strona 10).

Wymiana baterii zapłonu

- ▶ W celu wymiany baterii zapłonu postępować w zilustrowany sposób (rys. **13**, strona 11).

8.1 Czyszczenie układu palnika gazowego



OSTRZEŻENIE!

- Przed rozpoczęciem czyszczenia palnika należy odczekać do jego ostygnięcia.
- Nie wprowadzać zmian w instalacji gazowej.



WSKAZÓWKA

- Na zanieczyszczenie palnika gazowego wskazują problemy z zapłonem oraz wyfuknięcia.
- Producent zaleca czyszczenie palnika po nieużywaniu urządzenia przez dłuższy czas i co najmniej raz w roku.
- W przypadku stosowania gazu LPG okres pomiędzy kolejnymi czyszczeniami jest skrócony do pół roku lub kwartalnie, w zależności od stopnia zabrudzenia.

- ▶ Palniki czyścić w zilustrowany sposób (rys. **14**, strona 11).

9 Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało prawidłowo ustawione.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Sprawdzić, czy urządzenie stoi poziomo. ➤ Sprawdzić, czy zapewniona jest prawidłowa wentylacja.
	Obieg chłodzenia jest uszkodzony.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
W trybie zasilania prądem stałym: Urządzenie nie działa (wtyczka jest podłączona).	Brak napięcia w gnieździe zasilania prądem stałym w pojeździe.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ W większości pojazdów konieczne jest włączenie zapłonu, aby w gnieździe prądu stałego obecne było napięcie.
	Bezpiecznik pojazdu przepalił się.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Wymienić bezpiecznik samochodowy gniazda prądu stałego (zwykle 15 A), uwzględniając przy tym informacje zawarte w instrukcji obsługi pojazdu.
Tryb prądu przemiennego: Urządzenie nie działa (wtyczka jest podłączona).	W gnieździe prądu przemiennego nie ma napięcia.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazda.
Tryb gazowy: Urządzenie nie działa (urządzenie jest podłączone do gazu).	Urządzenie nie jest prawidłowo podłączone do gazu.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Sprawdzić, czy zapewnione jest prawidłowe zasilanie gazowe. ➤ Sprawdzić, czy zawór butli gazowej jest otwarty. ➤ Sprawdzić, czy w butli jest gaz. ➤ Sprawdzić, czy jednocześnie podłączone jest więcej niż jedno źródło zasilania. ➤ Wcisnąć na dłużej regulator temperatury do zapłonu.
Urządzenie nie uruchamia się po dłuższym okresie nieużywania.	–	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Odłączyć urządzenie od zasilania ➤ Odwrócić urządzenie do góry nogami i odczekać 5 minut. ➤ Następnie z powrotem obrócić urządzenie do normalnej pozycji i ponownie je włączyć.

10 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

11 Utylizacja



OSTRZEŻENIE! Ryzyko zamknięcia się dziecka w urządzeniu

Podczas utylizacji starego urządzenia zdemontować wszystkie drzwi i pozostawić w nim półki, aby dzieci nie mogły do niego wejść i udusić się w wyniku przypadkowego zamknięcia urządzenia.

Recykling materiałów opakowaniowych





- ▶ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

Recykling produktów z niewymiennymi bateriami, akumulatorami lub źródłami światła



- ▶ Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.
- ▶ Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- ▶ Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

12 Dane techniczne

	RF60	RF62
Pojemność całkowita	61 l	
Pojemność zamrażalnika	–	5 l
Napięcie	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V \sim , 50/60 Hz	
Pobór mocy	110 W (prąd stały) 110 W (prąd przemienny)	
Zużycie energii	1,9 kWh/24 h (DC) 1,9 kWh/24 h (AC)	
Nominalne obciążenie cieplne	245 W (butan) 192 W (propan)	
Zużycie gazu	17,5 g/h (butan) 13,5 g/h (propan)	
Kategoria urządzenia	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I ₃₊ (28-30/37)	
Zakres temperatur chłodzenia	maks. 30°C poniżej temperatury otoczenia	
Klasa klimatyczna	N	
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji	16 °C do 32 °C	
Emisja szumów	0 dB	
Czynnik chłodniczy	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	patrz rys. 15, strona 12	
Masa	Ok. 24 kg	
Kontrole/certyfikaty	 	

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese dometic.com.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	266
2	Bezpečnostné pokyny	267
3	Rozsah dodávky	272
4	Používanie v súlade s určením	273
5	Technický opis	274
6	Umiestnenie a pripojenie zariadenia	275
7	Obsluha	278
8	Čistenie a údržba	282
9	Odstraňovanie porúch	283
10	Záruka	285
11	Likvidácia	285
12	Technické údaje	286

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Základy bezpečnosti



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Keď zariadenie vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uvádzať do prevádzky.
- Keď je pripájací kábel na striedavý prúd tohto zariadenia poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca alebo jeho služby zákazníkom alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.
- Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len spôsobilý personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.

Nebezpečenstvo výbuchu

- V zariadení neskladujte látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.

Nebezpečenstvo požiaru

- Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu je vysoko horľavý. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu (zápach amoniaku):
 - Vypnite zariadenie.
 - Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
 - Dobře vyvetrajte priestor.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Nikdy neotvárajte absorpčný agregát. Je pod vysokým tlakom a v prípade jeho otvorenia môže spôsobiť poranenia.

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do zariadení a tiež ich z nich vyberať.

Riziko uväznenia dieťaťa

- Postarajte sa, aby police boli namontované a zaistené, takže deti sa nebudú môcť zavrieť v zariadení.
- Pred likvidáciou vašej starej chladničky:
 - Demontujte zásuvky.
 - Nechajte zásuvky v chladničke, aby deti nemohli vojsť dnu.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo poranenia

- Nesiahajte do závesu.
- Neopierajte sa o otvorené dvere zariadenia.



POZOR! Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok poškodenie zariadenia.

- Kontrolku smie vymeniť len výrobca, servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Pri čistení vozidla nepoužívajte v priestore vetracej mriežky žiadny vysokotlakový vodný čistič.
- Zimné kryty vetracej mriežky (príslušenstvo) namontujte, keď budete vozidlo umývať zvonku alebo na dlhší čas ho vyradíte z prevádzky.
- Zariadenie nie je vhodné na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Izolácia zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie zariadenie do vhodného recyklačného strediska.
- Otvor na odtok kondenzátu vždy udržiavajte čistý.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte zariadenie a káble pred vysokými teplotami a vlhkosťou.

- Zariadenie nevystavujte dažďu.

2.2 Bezpečné umiestnenie a pripojenie zariadenia



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo požiaru

- Pri preprave sa postarajte, aby nedošlo k poškodeniu chladiaceho okruhu zariadenia.
- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňujte žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.



POZOR! Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok poškodenie zariadenia.

Riziko prehriatia

- Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, mohlo dostatočne odvádzať. Zabezpečte, aby zariadenie bolo v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, takže bude zaručená cirkulácia vzduchu.
- Pre riadnu cirkuláciu chladiva nesmie byť prekročený uhol naklonenia zariadenia o viac ako 3°. S pomocou vodováhy sa ubezpečte, že zariadenie je vo vodorovnej polohe.
- Pri preprave držte zariadenie iba za korpus. Nikdy nedržte zariadenie za absorpčný agregát, chladiace rebrá, plynové vedenia, dvere alebo ovládací panel.
- Neumiestňujte zariadenie do blízkosti otvoreného plameňa alebo iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- Zariadenie pripojte pomocou príslušného pripájacieho kábla na striedavý prúd k zásuvke striedavého prúdu.
- Informujte sa u výrobcu vášho vozidla, či správa batérie vozidla vypne zariadenia za účelom ochrany batérie.
- Umiestnite dvere zariadenia a dvierka mraziaceho priečinka do zimnej polohy, ak zariadenie nebudete dlhšiu dobu používať. Vyhnete sa tak tvorbe plesní.

2.3 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Pred uvedením zariadenia do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché prívodné vedenie a zástrčka.
- Zariadenie odpojte od zdroja napätia
 - pred každým čistením a údržbou,
 - po každom použití.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín určených na chladenie.
- Zariadenie prevádzkujte len na dobre vetraných miestach.
- Chladiaci box používajte vždy len s jedným zdrojom energie.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
- Otvorenie zariadenia na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách zariadenia.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Surové mäso a ryby uchovávajte vo vhodných nádobách v zariadení tak, aby neboli v kontakte s inými potravinami ani na ne nekvapkali.
- Ak je zariadenie dlhšiu dobu vystavené izbovej teplote pod +10 °C, v mraziacom priečinku nie je možné zaručiť stálu teplotu. To môže viesť k zvýšeniu teploty v mraziacom priečinku a uložené potraviny sa môžu rozmraziť.
- Ak zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
 - Vypnite zariadenie.
 - Odmrazte zariadenie.
 - Zariadenie vyčistite a usušte.
 - Nechajte dvierka otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri zariadenia.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké poranenia.

Nebezpečenstvo poranenia

- Pred cestou zatvorte a zaistite dvere zariadenia.

- Chladiaci agregát na zadnej strane zariadenia je pri prevádzke veľmi horúci. Chráňte sa pred kontaktom s teplovodivými dielmi pri demontovaných vetracích mriežkach.



POZOR! Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok poškodenie zariadenia.

- Skontrolujte, či údaje o napätí na typovom štítku súhlasia s existujúcim zdrojom napätia.
- Zariadenie pripájajte iba nasledovne:
 - Zásuvka s jednosmerným prúdom: Používajte len káble s vhodným prierezom vodiča.
 - Zásuvka so striedavým prúdom: Používajte len dodaný kábel na striedavý prúd
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Keď je zariadenie pripojené k zásuvke s jednosmerným prúdom: Prevádzku na jednosmerný prúd (prevádzka na batériu) zvolte len vtedy, ak používate indikátor batérie alebo ak generátor vozidla poskytuje dostatočné napätie.
- Keď je zariadenie pripojené k zásuvke s jednosmerným prúdom: Pri vypínaní motora odpojte zariadenie alebo ho vypnite. Inak sa môže vybiť batéria vozidla.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- Nepoužívajte žiadne zariadenia vnútri zariadenia, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.
- Do vnútorného zásobníka neplňte ľad ani žiadne kvapaliny.
- Ťažké predmety ako fľaše alebo plechovky ukladajte výlučne do dverí zariadenia, do zásuvky na zeleninu alebo na spodnú policu.

2.4 Bezpečná prevádzka na plyn



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo výbuchu

- Zariadenie sa smie prevádzkovať výlučne s tlakom uvedeným na typovom štítku. Používajte len pevne nastavené regulátory tlaku, ktoré vyhovujú predpisom vo vašej krajine. Použite regulátor tlaku s pevným nastavením podľa normy DIN EN 16129.

Nebezpečenstvo udusenía

- Prevádzka zariadenia s plynom v nevetranom priestore vedie k nedostatku kyslíka v tomto priestore.
- Neprevádzkujte zariadenie s plynom v nevetraných priestoroch, ako sú uzavreté miestnosti, stany, motorové vozidlá, obytné vozidlá, karavany, lode, jachty, člny a kabíny nákladných vozidiel/kamiónov.
- Zariadenie nepoužívajte v miestnostiach s objemom menším ako 40 m³.
- Neumiestňujte zariadenie do blízkosti horľavých materiálov (papier, suché lístie, textílie).
- Horľavé predmety neskladujte v blízkosti horáka.
- Fľaše so skvapalneným plynom **nikdy** neuchovávajú na nevetraných miestach alebo pod úrovňou podlahy (lievikovité priehlbne v zemi).
- Fľaše so skvapalneným plynom chráňte pred priamym slnečným žiarením. Teplota nesmie presiahnuť 50 °C.
- Nikdy nekontrolujte zariadenie na netesnosť pomocou otvoreného plameňa.
- Ak zacítite zápach plynu:
 - Zatvorte uzatvárací kohútik prívodu plynu a ventil fľaše.
 - Nestláčajte žiadne elektrické spínače.
 - Zahaste otvorený plameň.
 - Plynovú sústavu nechajte skontrolovať odborníkom.
- Nenechávajú zariadenie bez dozoru, ak ho prevádzkujete s plynom.



POZOR! Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok poškodenie zariadenia.

- Používajte len propán alebo bután (žiadny zemný plyn).

3 Rozsah dodávky

Počet	Opis
1	Absorpčný agregát
1	Pripájací kábel na striedavý prúd

4 Používanie v súlade s určením

Mobilný chladiaci spotrebič je určený na použitie v domácnosti a na podobné použitie, napríklad:

- na chalupách,
- v kuchynkách pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
- zákazníkmi v hoteloch, motelloch a v iných typoch ubytovacích zariadení,
- v zariadeniach typu Bed and Breakfast,
- v katering alebo podobných veľkoobchodných zariadeniach.

Zariadenie je vhodné na:

- chladenie, rýchle zmrazovanie a uskladnenie potravín,
- prevádzku na jednosmerný prúd, striedavý prúd alebo plyn.

Zariadenie **nie je** vhodné na:

- použitie ako spotrebič na zabudovanie,
- používanie vo výškových budovách, v miestnostiach pod úrovňou terénu, v kúpeľniach a spálňach,
- používanie vo vozidlách,
- používanie na lodiach,
- používanie v miestnostiach s objemom menším ako 40 m³, napr. v miestnosti s rozmermi 4 x 4 m a výškou 2,50 m,
- používanie v nedostatočne vetraných priestoroch.

Dobre vetrané miestnosti sú miestnosti s viac ako jednou výmenou vzduchu za hodinu s oknami a dverami, ktoré nie sú tesné. Miestnosti musia mať aspoň jedno okno, ktoré sa dá otvoriť, alebo dvere, ktoré vedú priamo von.

- skladovanie liekov,
- skladovanie korozívnych látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel,

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu zariadenia. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

5 Technický opis

Zariadenie je chladnička s absorpčným chladením. Ako chladivo sa používa amoniak. Všetky použité materiály sú vhodné na to, aby prichádzali do styku s potravinami. Chladiaci okruh si nevyžaduje údržbu.





5.1 Súčasti

Č. na obr. 1 , strane 3	Vysvetlenie
1	Ovládací panel
2	Blokovanie dverí
3	Výparník
4	Polica
5	Dverové vložky
6	Mraziaci priečinok (len RF62)

5.2 Ovládací panel

Č. na obr. 2 , strane 3	Opis
1	Volič energie
2	Indikátor plameňa
3	Termostat
4	Zapaľovacie tlačidlo

Volič energie

Symbol obr. 2 , strane 3	Opis
	Vyp
	Prevádzka na striedavý prúd
	Prevádzka na jednosmerný prúd
	Prevádzka na plyn

6 Umiestnenie a pripojenie zariadenia

6.1 Pokyny pre umiestnenie zariadenia

Pri umiestňovaní zariadenia dodržte nasledovné:

- Dodržte vzdialenosť najmenej 10 mm od stien.
- Udržujte vetracie otvory neblokové a nezakryté pre zaistenie dobrého vetrania.
- Postavte zariadenie na rovný podklad. Na kontrolu vodorovnej polohy použite vodováhu.

6.2 Zmena dorazu dverí



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Pred vykonaním akýchkoľvek prác na zariadení odpojte elektrickú zástrčku.

Doraz dverí môžete zmeniť tak, aby sa dvere otvárali namiesto doprava smerom doľava.

- Pri výmene dorazu dverí postupujte podľa obrázkov (obr. **3**, strane 4 až obr. **4**, strane 4).

6.3 Výmena dekoru dverí



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Pred vykonaním akýchkoľvek prác na zariadení odpojte elektrickú zástrčku.

- Pri výmene dekoru dverí postupujte podľa obrázkov (obr. **5**, strane 5).

6.4 Pripojenie k sieti striedavého napätia

1. Porovnajete údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
2. Pripojte pripájací kábel na striedavý prúd k sieti striedavého napätia.

6.5 Pripojenie k zdroju jednosmerného prúdu



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Pri pripojení k svorke dbajte na správne pripojenie pólov.
- Aby ste zabránili napäťovým alebo výkonovým stratám, mal by byť kábel čo najkratší a podľa možností nepreerušný. Z tohto dôvodu sa vyhnite doplnkovým spínačom, zásuvkám alebo rozdeľovacím zásuvkám.
- Pred pripojením batérie k rýchlonabíjačke odpojte zariadenie a iné spotrebiče od batérie. Prepätie môže poškodiť elektroniku zariadenia.
- Kladný pól pripojenia zaistíte poistkou minimálne 15 A.
- Keď pripojíte zariadenie k napájaniu vozidla, nezabudnite, že na to, aby chladiace zariadenie bolo napájané prúdom, musíte zapnúť zapaľovanie.

1. Skontrolujte, či napätie na typovom štítku sa zhoduje s napätím batérie.
2. Určte potrebný prierez kábla v závislosti od dĺžky kábla podľa nasledujúcej tabuľky:

Dĺžka kábla	Prierez kábla
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Pripojte vodiče k svorkovnici, ktorá je spojená s batériou cez poistku 15 A.
4. Nainštalujte izolačný spínač medzi oba póly.
Minimálna izolačná vzdialenosť medzi oboma pólmi je 3 mm.

6.6 Pripojenie zariadenia k plynovej fľaši



VÝSTRAHA!

Pripojenie tohto zariadenia k prívodu plynu smie vykonávať len odborník v súlade s platnými predpismi a normami.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Používajte len propánové alebo butánové plynové fľaše (žiadny zemný plyn ani svietiplyn) s preskúšaným redukčným tlakovým ventilom a vhodnou hlavicom.
- Dodržujte úrovne tlaku povolené vo vašej krajine. Používajte schválený redukčný tlakový ventil s fixným nastavením:
 - Pre Európu platí: DIN EN 16129.
- Zariadenie sa smie prevádzkovať len s technicky bezchybnými hadicovými vedeniami. Pórovité alebo poškodené hadicové vedenia okamžite vymeňte.



POZNÁMKA

Ak plameň zhasne, ovládanie zapalovania vypne prívod plynu.

1. Skontrolujte, či sa údaje o tlaku na typovom štítku zhodujú s údajmi o tlaku na redukčnom tlakovom ventilu propánovej alebo butánovej plynovej fľaše.
2. Spojte zariadenie s plynovou hadicou podľa obrázku (obr. **6**, strane 6).
3. Spojte zariadenie s plynovou fľašou podľa obrázku (obr. **7**, strane 7).

Po pripojení zariadenia k zdroju plynu

1. Skontrolujte tesnosť plynového vedenia na všetkých spojoch (všetky skrutkové spoje, hadicové prípojky s objímkami, pripojenie k plynovej fľaši) pomocou penivého prostriedku, napr. mydlového lúhu.
2. Vykonalte vizuálnu kontrolu hadice (či na nej nie sú žiadne trhliny, nevykazuje zvetranie ani poškodenie).

7 Obsluha



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Dbajte na to, aby sa nápoje alebo jedlá v sklenených nádobách neschladili príliš silno. Kvapaliny sa pri zamrznutí rozťahujú, a môžu preto poškodiť sklenené nádoby.



POZNÁMKA

- Pred uvedením nového zariadenia do prevádzky ho z hygienických dôvodov vyčistite zvonku a zvnútra vlhkou handričkou (pozri kap. „Čistenie a údržba“ na strane 282).
- Chladiaci výkon môže byť ovplyvnený:
 - teplotou okolia,
 - množstvom konzervovaných potravín,
 - frekvenciou otvárania veka.
- Ak zariadenie chladí dlhšiu dobu, vo vnútri sa môže vytvoriť niekoľko kvapiek vody. Je to normálne, pretože vlhkosť vo vzduchu kondenzuje na kvapky vody, keď sa teplota v zariadení zníži. Zariadenie nemá poruchu. Utrite ho príp. suchou handrou.

Dodržte nasledujúce body, aby ste predišli plytvaniu potravinami:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Chladničku otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné. Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
- Prispôbte teplotu množstvu a druhu potravín.
- Skladujte rôzne druhy potravín, ako je znázornené na obrázkoch.
- Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fľašiach.

7.1 Úspora energie

- Chladničku otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné.
- Teplé jedlá nechajte pred vložením do spotrebiča najprv vychladnúť.
- Chladničku odmrazte, akonáhle sa vytvorí vrstva námrazy.
- Nenastavujte zbytočne nízku teplotu.
- Pre optimálnu spotrebu energie umiestnite police a zásuvky podľa ich umiestnenia pri dodaní.
- Pravidelne kontrolujte, či tesnenie dverí stále pevne drží.
- Kondenzátor v pravidelných intervaloch očistíte od prachu a nečistôt.


7.2 Používanie zariadenie v prevádzke na jednosmerný prúd



POZNÁMKA

- Keď je zariadenie pripojené k zásuvke jednosmerného prúdu, chladiaci výkon **nie je možné** nastaviť.
- Vychladte zariadenie približne 24 hodín pred cestou pripojením k sieti alebo prevádzkou na plyn. Vďaka tomu bude mať zariadenie na mieste použitia rýchlejšie požadovaný chladiaci výkon.

Zapnutie zariadenia (obr. 2, strane 3)


- ▶ Otočte volič energie (1) do polohy .
- ✓ Zariadenie sa spustí s chladením vnútorného priestoru.

Vypnutie zariadenia

- ▶ Otočte volič energie (1) do polohy O.
- ✓ Zariadenie je vypnuté.

7.3 Používanie zariadenie v prevádzke na striedavý prúd

Zapnutie zariadenia (obr. 2, strane 3)

1. Otočte volič energie (1) do polohy .
 2. Otočte termostat (3) do polohy MAX.
- ✓ Zariadenie sa spustí s chladením vnútorného priestoru.

Trvá približne 1 hodinu, kým sa vnútorný priestor citeľne schladí. Približne po 5 hodinách môžete nastaviť termostat na nižšiu teplotu.

- ▶ Chladiaci výkon **zvýšite** otáčaním termostatu **(3)** doprava (v smere chodu hodinových ručičiek).
- ▶ Chladiaci výkon **znížite** otáčaním termostatu **(3)** doľava (proti smeru chodu hodinových ručičiek).

Vypnutie zariadenia (obr. 2, strane 3)

1. Otočte volič energie **(1)** do polohy **O**.
 2. Otočte termostat **(3)** do polohy **O**.
- ✓ Zariadenie je vypnuté.

7.4 Používanie zariadenie v prevádzke na plyn

Zapnutie zariadenia (obr. 2, strane 3)

1. Otočte volič energie **(1)** do polohy **⏏**.
 2. Otvorte prívod plynu na plynovej fľaši.
 3. Otočte termostat **(3)** do polohy **MAX**.
 4. Zatláčte termostat **(3)** a držte ho stlačený.
 5. Po 10 sekundách stlačte zapaľovacie tlačidlo **(4)** niekoľkokrát po sebe, kým sa plameň nezapáli.
 6. Na zariadeniach s elektronickým zapaľovaním je zapaľovacie tlačidlo **(4)** potrebné podržať stlačené niekoľko sekúnd. Kvôli vzduchu vo vedeniach to môže trvať dlhšie ako 10 sekúnd, ak sa zariadenie dlhšiu dobu nepoužívalo alebo ak bola vymenená plynová fľaša.
 7. Po zapálení držte termostat **(3)** stlačený ďalších 30 sekúnd.
 8. Pusťte termostat **(3)**.
- ✓ Plameň je možné ovládať indikátorom plameňa **(2)**.
- ✓ Zariadenie sa spustí s chladením vnútorného priestoru.

Trvá približne 1 hodinu, kým sa vnútorný priestor citeľne schladí. Približne po 5 hodinách môžete nastaviť termostat na nižšiu teplotu.



POZNÁMKA

Ak sa plameň nezapáli, zapaľovanie zopakujte po 1 minúte.

- ▶ Chladiaci výkon **zvýšite** otáčaním termostatu (**3**) doprava (v smere chodu hodinových ručičiek).
- ▶ Chladiaci výkon **znížite** otáčaním termostatu (**3**) doľava (proti smeru chodu hodinových ručičiek).

Vypnutie zariadenia

1. Zatvorte prívod plynu na plynovej fľaši.
2. Otočte termostat (**3**) do polohy **O**.

7.5 Umiestnenie políc

- ▶ Pri umiestnení políc postupujte podľa obrázkov (obr. **8**, strane 8).

7.6 Uzamknutie dverí

- ▶ Pri odomknutí dverí postupujte podľa obrázkov (obr. **9**, strane 8).
- ▶ Pri uzamknutí dverí kvôli preprave postupujte podľa obrázkov (obr. **10**, strane 9).

7.7 Odmrazenie zariadenia



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie pevne primrznutých predmetov nepoužívajte žiadne mechanické nástroje.
- Nikdy nepoužívajte zohriate zariadenia alebo ohrievače, aby ste urýchlili proces odmrazovania.



POZNÁMKA

Časom sa na chladiacich rebrách vo vnútri zariadenia vytvorí námraza. Keď je vrstva námrazy hrubá asi 5 mm, treba rozmraziť zariadenie.

1. Prerušte prívod napätia a plynu.
2. Vyprázdnite zariadenie.
3. Do priehradky položte handričku na zachytenie nadbytočnej vody.
4. Dvere nechajte otvorené.
5. Priehradku poutierajte dosucha s handričkou.

7.8 Vypnutie a skladovanie zariadenia

Ak zariadenie plánujete nepoužívať dlhšiu dobu, postupujte nasledovne:

1. Prerušte prívod napätia a plynu.
2. Vyčistíte zariadenie (pozri kap. „Čistenie a údržba“ na strane 282).
3. Nastavte zámok dverí do vetracej polohy (obr. **11**, strane 9) aby ste zabránili tvorbe zápachu.

8 Čistenie a údržba



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom/nebezpečenstvo požiaru

- Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte zariadenie od siete.
- Opravy a údržby chladiaceho agregátu môže vykonávať iba autorizované servisné stredisko.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrazených predmetov nikdy nepoužívajte kefy, škrabky, tvrdé alebo špicaté nástroje.

- ▶ Zariadenie čistíte pravidelne a ihneď po znečistení vlhkou handričkou.
- ▶ Dbajte na to, aby do tesnenia nekvapala voda. Mohlo by to poškodiť elektromotor.
- ▶ Po vyčistení utrite zariadenie handričkou dosucha.
- ▶ Pravidelne kontrolujte odtok kondenzovanej vody.
V prípade potreby vyčistíte odtok kondenzovanej vody. Pokiaľ je upchatý, kondenzovaná voda sa nahromadí na dne zariadenia.

Výmena plynového filtra

- ▶ Pri výmene plynového filtra postupujte podľa obrázkov (obr. **12**, strane 10).

Výmena batérie zapalovania

- ▶ Pri výmene batérie zapalovania postupujte podľa obrázkov (obr. **13**, strane 11).

8.1 Čistenie sústavy plynového horáka



VÝSTRAHA!

- Pred čistením nechajte horák vychladnúť.
- Nevykonávajte žiadne zmeny na plynových zariadeniach.



POZNÁMKA

- Nečistoty v plynovom horáku sú príznakom slabého zapaľovania alebo deflagrácie.
- Výrobca odporúča vyčistiť horák, ak sa dlhšie nepoužíval a minimálne raz za rok.
- Ak sa používa skvapalnený zemný plyn, interval čistenia sa zníži na polročne alebo štvrťročne v závislosti od úrovne nečistôt.

► Pri čistení horáka postupujte podľa obrázkov (obr. **14**, strane 11).

9 Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Návrh riešenia
Zariadenie nefunguje.	Zariadenie nebolo správne umiestnené.	<ul style="list-style-type: none"> ► Skontrolujte, či je zariadenie vo vodorovnej polohe. ► Skontrolujte, či je zabezpečené dostatočné vetranie.
	Chladiaci okruh je chybný.	<ul style="list-style-type: none"> ► Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis.
Pri prevádzke na jednosmerný prúd: Zariadenie nefunguje (konektor nie je zasunutý).	Na zásuvke s jednosmerným prúdom vo vozidle nie je žiadne napätie.	<ul style="list-style-type: none"> ► Vo väčšine vozidiel sa musí zapnúť zapaľovanie, aby mala zásuvka s jednosmerným prúdom napätie.
	Poistka vozidla je prehozená.	<ul style="list-style-type: none"> ► Vymeňte poistku zásuvky s jednosmerným prúdom vo vozidle (bežne 15 A) (dodržajte návod na obsluhu vášho vozidla).
Pri prevádzke na striedavý prúd: Zariadenie nefunguje (konektor nie je zasunutý).	Zásuvka so striedavým prúdom nevedie napätie.	<ul style="list-style-type: none"> ► Vyskúšajte inú zásuvku.

Problém	Možná príčina	Návrh riešenia
Pri prevádzke na plyn: Zariadenie nefunguje (zariadenie je pripojené k plynu).	Zariadenie nie je správne pripojené k plynu.	<ul style="list-style-type: none">➤ Skontrolujte, či je zabezpečený bezchybný prívod plynu.➤ Skontrolujte, či je ventil plynovej fľaše otvorený.➤ Skontrolujte, či je vo fľaši ešte plyn.➤ Skontrolujte, či je súčasne pripojených viac zdrojov energie.➤ Pre zapálenie podržte regulátor teploty dlhšie stlačený.
Zariadenie sa po dlhšej odstávke už nespustí.	–	<ul style="list-style-type: none">➤ Zariadenie odpojte od zdroja napätia➤ Zariadenie otočte hore dnom a počkajte 5 minút.➤ Zariadenie otočte znovu do pôvodnej polohy a znovu ho zapnite.

10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

11 Likvidácia



VÝSTRAHA! Riziko uväznenia dieťaťa

Pri likvidácii starého zariadenia demontujte všetky dvere a ponechajte úložné priečky v zariadení, aby sa zabránilo náhodnému zatvoreniu a uduseniu detí.

Recyklácia obalového materiálu





- Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

Recyklácia výrobkov s integrovanými batériami, nabíjateľnými batériami alebo svetelnými zdrojmi



- Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vyberať.
- Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.
- Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

12 Technické údaje

	RF60	RF62
Celkový objem	61 l	
Objem mraziaceho priečinka	–	5 l
Napätie	12 V --- 220 – 240 V \sim , 50/60 Hz	
Príkonn	110 W (jednosmerný prúd) 110 W (striedavý prúd)	
Spotreba	1,9 kWh/24 h (jednosmerný prúd) 1,9 kWh/24 h (striedavý prúd)	
Menovité tepelné zaťaženie	245 W (bután) 192 W (propán)	
Spotreba plynu	17,5 g/h (bután) 13,5 g/h (propán)	
Kategória spotrebiča	$I_{3B/P}$; $I_{3B/P(50)}$; $I_{3+(28-30/37)}$	
Chladiaci výkon	max. 30 °C pod teplotu okolia	
Klimatická trieda	N	
Použitie pri určenej teplote okolia	16 °C až 32 °C	
Emisie hluku	0 dB	
Chladivo	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Rozmery (Š × V × H)	Pozri obr. 15 , strane 12	
Hmotnosť	pribl. 24 kg	
Skúška/certifikát	 	

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnice a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	287
2	Bezpečnostní pokyny	288
3	Obsah dodávky	293
4	Určené použití	293
5	Technický popis	294
6	Umístění a připojení přístroje	296
7	Obsluha	299
8	Čištění a péče	303
9	Odstraňování poruch a závad	304
10	Záruka	306
11	Likvidace	306
12	Technické údaje	307

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Základní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Pokud je přívodní kabel střídavého proudu tohoto přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zákaznickým servisem nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto přístroje směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnačím plynem.

Nebezpečí požáru

- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé. Při jakémkoli poškození chladicího okruhu (výskytu čpavkového zápachu):
 - Vypněte přístroj.
 - Pozor na otevřený plamen a jiskření.
 - Dobře větrejte místnost.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Nikdy neotevírejte absorpční agregát. Je pod vysokým tlakem a může v případě otevření způsobit zranění.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou přístroje plnit a vyprazdňovat.

Nebezpečí uvíznutí dětí

- Ujistěte se, že police jsou upevněny a zajištěny, aby děti nemohly samy sebe uzamknout v přístroji.
- Před likvidací chladničky:
 - Vyměňte zásuvku.
 - Nechejte v chladničce police, aby se dovnitř nemohly dostat děti.

**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.****Riziko zranění**

- Nesahejte do závěsu.
- Nenaklánějte se nad otevřená dvířka přístroje.

**POZOR! Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození přístroje.**

- Osvětlení může vyměnit pouze výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí.
- Při čištění vozidla v místě větrací mřížky nepoužívejte vysokotlaký vodní čistič.
- Zimní kryty větrací mřížky (příslušenství) namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.
- Přístroj není vhodný k přepravě leptavých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel.
- Izolace přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do příslušného recyklačního střediska.
- Udržujte otvor na kondenzát vždy čistý.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody.
- Přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Přístroj nesmí být vystaven dešti.

2.2 Bezpečné umístění a připojení přístroje**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.****Nebezpečí požáru**

- Dávejte při přepravě pozor, abyste nepoškodili okruh přístroje.

- Při umístění přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen pří-
vodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neu-
mísťujte v zadní části přístroje.



POZOR! Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození přístroje.

Riziko přehřátí

- Vždy dbejte, aby bylo teplo vznikající za provozu zařízení dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byl chladicí přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.
- K řádné cirkulaci chladiva nesmí přístroj stát se sklonem pod úhlem větším než 3°. K tomu účelu nastavte přístroj vodorovně pomocí vodováhy.
- Přístroj při přepravě přidržujte pouze za jeho těleso. Přístroj nikdy nepřidržujte za absorpční agregát, chladicí žebra, plynová potrubí, dvířka ani ovládací panel.
- Přístroj neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Pro připojení přístroje k síti se střídavým proudem používejte pouze příslušný přívodní kabel na střídavý proud.
- Požádejte svého výrobce vozidla, zda řízení baterie vašeho vozidla vypne přístroje k ochraně baterie.
- Dojde-li k delší době nepoužívání zařízení, umístěte dvířka zařízení a dvířka mrazničky do zimní polohy. Tak se zabrání tvorbě plísně.

2.3 Bezpečné použití spotřebiče



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.
- Odpojte přístroj od elektrického napájení
 - před každým čištěním a údržbou,
 - po každém použití.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin, které chcete chladit.

- Příklad: Přístroj provozujte pouze na dobře větraných místech.
- Příklad: Přístroj vždy provozujte pouze se zdrojem energie.
- Příklad: Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Příklad: Otevření přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Příklad: Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Příklad: Syrové maso a ryby uchovávejte v přístroji ve vhodných nádobách, aby se nedostaly do kontaktu s ostatními potravinami nebo na ně nemohly kapat.
- Příklad: V případě, že je přístroj vystaven po delší dobu pokojové teplotě do +10 °C, nelze zaručit rovnoměrnou regulaci teploty v mrazničce. To může vést ke zvýšení teploty v mrazničce a k rozmrznutí skladovaného zboží.
- Příklad: Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a vysušte přístroj.
 - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

Riziko zranění

- Příklad: Před zahájením jízdy zavřete a zamkněte dvířka přístroje.
- Příklad: Chladicí jednotka na zadní straně přístroje se za provozu velmi zahřívá. Jsou-li větrací mřížky odstraněny, chraňte se před kontaktem s částmi vedoucími teplo.



POZOR! Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození přístroje.

- Příklad: Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údajům pro zdroj napájení.
- Příklad: Připojte přístroj pouze následujícím způsobem:
 - Zásuvka stejnosměrného proudu: Používejte pouze kabely o odpovídajícím průřezu.
 - Zásuvka střídavého proudu: Používejte pouze dodaný kabel střídavého proudu.
- Příklad: Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.

- Pokud je přístroj připojen k zásuvce stejnosměrného proudu: Provoz na stejnosměrný proud (provoz na baterii) vyberte pouze za předpokladu, že používáte snímač baterie, nebo pokud generátor vozidla dodává dostatečné napětí.
- Pokud je přístroj připojen k zásuvce stejnosměrného proudu: Po vypnutí motoru přerušte spojení nebo vypněte přístroj. V opačném případě může dojít k vybití baterie vozidla.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Nepoužívejte uvnitř přístroje žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Těžké předměty, např. láhve nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách přístroje, v přihrádce na potraviny nebo na spodní polici.

2.4 Bezpečný provoz na plyn



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí výbuchu

- Přístroj používejte výhradně pod tlakem uvedeným na typovém štítku. Používejte pouze regulátory tlaku s pevným nastavením, které odpovídá národním předpisům. Používejte tlakový regulátor s fixním nastavením v souladu s DIN EN 16129.

Riziko udušení

- Provoz přístroje s plynem v nevětraném prostoru vede k nedostatku kyslíku v tomto prostoru.
- Přístroj nepoužívejte s plynem v nevětraných prostorech, např. uzavřené místnosti, stany, motorová vozidla, obytné vozy, karavany, plavidla, jachty, čluny a kabiny nákladních vozidel.
- Nepoužívejte zařízení v místnostech o objemu menším než 40 m³.
- Přístroj neumísťujte do blízkosti hořlavých materiálů (papíru, suchého listí, textilu).
- Hořlavé předměty udržujte v bezpečné vzdálenosti od hořáku.
- **Nikdy** neskladujte láhve se zkapalněným plynem na nevětraných místech nebo pod úrovní podlahy (nálevkovité vybrání v podlaze).
- Chraňte láhve se zkapalněným plynem před přímým slunečním zářením. Teplota nesmí překročit 50 °C.
- Nikdy nekontrolujte netěsnosti přístroje otevřeným plamenem.

- Pokud cítíte plyn:
 - Uzavřete uzavírací kohout přívodu plynu a ventil láhve.
 - Neaktivujte žádné elektrické spínače.
 - Uhaste otevřené plameny.
 - Nechte odborníka zkontrolovat plynovou soustavu.
- Příklad v provozu na plyn nikdy nenechávejte bez dozoru.



POZOR! Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození přístroje.

- Používejte pouze propan nebo butan (nikoli zemní plyn).

3 Obsah dodávky

Množství	Popis
1	Absorpční jednotka
1	Přívodní kabel pro střídavý proud

4 Určené použití

Mobilní chladič spotřebič je určen pro použití v domácnostech a podobných aplikacích, jako jsou:

- farmy,
- Kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorech,
- Klienti v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu,
- ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- stravovací a podobná zařízení neobchodního typu.

Přístroj je vhodný pro:

- Chlazení, rychlé mrazení a uchovávání potravin
- Provoz na stejnosměrný, střídavý proud nebo plyn

Přístroj se **nehodí** pro:

- Použití jako vestavný spotřebič

- Použití ve výškových budovách, místnostech pod úrovní terénu, koupelnách a ložnicích
- Použití ve vozidlech
- Použití na lodích
- Použití v místnostech o objemu menším než 40 m³, např. místnosti o velikosti 4 x 4 m s výškou místnosti 2,50 m
- Použití ve špatně větraných prostorech

Dobře větrané místnosti jsou místnosti s více než jednou výměnou vzduchu za hodinu s okny a dveřmi, které nejsou vzduchotěsné. Místnosti musí mít alespoň jedno okno, které je možné otevřít, nebo dveře vedoucí přímo ven

- Skladování léčiv
- Skladování žíravých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz přístroje. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Technický popis

Přístroj je chladnička s absorpčním chlazením. Jako chladiivo slouží čpavek. Veškeré použité materiály jsou neškodné pro potraviny. Chladicí okruh nevyžaduje žádnou údržbu.





5.1 Součásti

Č. v obr. 1 , strana 3	Vysvětlení
1	Ovládací panel
2	Zámek dvířek
3	Výparník
4	Police
5	Vložky dvířek
6	Mraznička (pouze model RF62)

5.2 Ovládací panel

Č. v obr. 2 , strana 3	Popis
1	Volič energie
2	Indikátor plamene
3	Termostat
4	Zapalovací tlačítko

Volič energie

Symbol obr. 2 , strana 3	Popis
	Vypnuto
	Provoz na střídavý proud
	Provoz na stejnosměrný proud
	Provoz na plyn

6 Umístění a připojení přístroje

6.1 Pokyny pro umístění přístroje

Při umístění přístroje dodržujte následující pokyny:

- Dodržte odstup alespoň 10 mm od stěn.
 - Ventilační otvory nesmí obsahovat žádné překážky, aby bylo zajištěno řádné větrání.
- Přístroj umístěte na rovný podklad. Ke kontrole použijte vodováhu.

6.2 Změna směru otevírání dvířek



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Před prováděním práce na přístroji odpojte napájecí zástrčku.

Můžete změnit směr otevírání dvířek. To znamená, že se dvířka nebudou otevírat doprava, ale doleva.

- Změnu směru otevírání dvířek provedete takto (obr. **3**, strana 4 až obr. **4**, strana 4):

6.3 výměně dekoru dvířek,



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Před prováděním práce na přístroji odpojte napájecí zástrčku.

- Při výměně dekoru dvířek postupujte podle obrázku (obr. **5**, strana 5).

6.4 Připojení k napájecí síti střídavého proudu

1. Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
2. Připojte přívodní kabel na střídavý proud k síti střídavého proudu.

6.5 Připojení k napájení stejnosměrného proudu



POZOR! Nebezpečí poškození

- Při připojování ke svorkovnici pamatujte na správné pólování.
- Z důvodu zabránění poklesům napětí a ztrátám výkonu používejte co nejkratší nepřerušovaný kabel. Ze stejného důvodu nepoužívejte další spínače, zástrčky nebo zásuvkové rozbočky.
- Odpojte přístroj a ostatní spotřebiče od baterie dříve, než připojíte baterii k rychlonabíjecímu zařízení. Přepětí může poškodit elektronické systémy přístrojů.
- Připojku zajistěte přímo na baterii pojistkou o hodnotě 15 A.
- Pokud přístroj připojíte k napájení vozidla, pamatujte, že možná budete muset zapnout zapalování vozidla, aby bylo zahájeno napájení přístroje.

1. Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku, zda se shoduje s napětím baterie.
2. Stanovte potřebný průřez kabelu v závislosti na délce kabelu podle následující tabulky:

Délka kabelu	Průřez kabelu
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Připojte vodiče ke svorkovnici, která je připojena k baterii přes pojistku 15 A.
4. Mezi oba póly instalujte odpojovač.

Minimální odpojovací vzdálenost mezi dvěma póly je 3 mm.

6.6 Připojení přístroje k plynové láhvi



VÝSTRAHA!

Přístroj smí připojit k přívodu plynu pouze odborník v souladu s platnými předpisy a normami.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Používejte pouze propanové nebo butanové láhve (ne zemní plyn ani svítiplyn) se zkontrolovaným tlakovým redukčním ventilem a vhodnou hlavicí.
- Dodržujte tlaky předepsané ve vaší zemi. Používejte schválený, pevně instalovaný tlakový regulátor:
 - Pro Evropu platí: DIN EN 16129.
- Přístroj se smí provozovat pouze s technicky bezvadnými hadicemi. Pórovité či poškozené hadice ihned vyměňte.



POZNÁMKA

Pokud plynový plamen zhasne, řízení zapalování vypne přívod plynu.

1. Zkontrolujte údaj o tlaku na typovém štítku, zda se shoduje s údajem o tlaku na regulátoru tlaku láhve s propanem nebo butanem.
2. Připojte přístroje k plynové hadici podle obrázku (obr. **6**, strana 6).
3. Připojte plynovou hadici k plynové láhvi podle obrázku (obr. **7**, strana 7).

Po připojení přístroje k přívodu plynu

1. Zkontrolujte těsnost plynového potrubí pěnivým prostředkem, např. mýdlovým roztokem, na všech spojovacích místech (všechny závitové přípojky, hadicové přípojky se sponami, připojení k plynové láhvi).
2. Proveďte vizuální kontrolu hadice (zda nejsou přítomny trhliny, zteření a poškození).

7 Obsluha



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nechladte nápoje nebo pokrmy ve skleněných nádobách na příliš nízkou teplotu. Při zmrazování se kapaliny roztahují, a proto mohou zničit skleněné nádoby.



POZNÁMKA

- Dříve než přístroj poprvé uvedete do provozu, musíte jej z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz kap. „Čištění a péče“ na straně 303).
- Chladicí výkon mohou ovlivňovat tyto faktory:
 - teplota okolního prostředí
 - množství skladovaných potravin
 - četnost otevírání víka
- Uvnitř přístroje se po dlouhé době ochlazování může vytvořit několik vodních kapek. Je to obvyklý jev, protože vlhkost ve vzduchu kondenzuje a sráží se s klesající teplotou v přístroji. Přístroj není vadný. Případně jej vytřete suchou utěrkou.

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Chladničku otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
- Různé druhy potravin uložte podle obrázků.
- Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

7.1 Úspora energie

- Chladničku otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do přístroje vychladnout.
- Odmrazte chladničku, jakmile se vytvoří vrstva ledu.
- Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte police a zásuvky podle jejich polohy při dodání.
- Pravidelně kontrolujte, zda těsnění dveří stále správně sedí.
- Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.

7.2 Použití přístroje v režimu stejnosměrného proudu



POZNÁMKA

- Pokud je přístroj připojen k zásuvce stejnosměrného proudu, **nelze** nastavovat chladicí výkon.
- Před začátkem cesty nechejte přístroj po dobu asi 24 hodin připojený k elektrické síti či plynu, aby se vychladil. Na místě určení tak dosáhnete rychleji požadovaného chladicího výkonu přístroje.

Zapnutí přístroje (obr. 2, strana 3)

- ▶ Volič energie (1) přepněte do požadované polohy
- ✓ Přístroj zahájí chlazení vnitřního prostoru.

Vypnutí přístroje

- ▶ Volič energie (1) přepněte do požadované polohy O.
- ✓ Přístroj je vypnutý.

7.3 Použití přístroje v režimu stejnosměrného proudu

Zapnutí přístroje (obr. 2, strana 3)


1. Volič energie (1) přepněte do požadované polohy
 2. Otočte termostat (3) do polohy MAX.
- ✓ Přístroj zahájí chlazení vnitřního prostoru.
Trvá asi 1 hodinu, než se vnitřní prostor citelně ochladí. Po cca 5 hodinách můžete termostat nastavit na nižší teplotu.
 - ▶ Ke **zvýšení** chladicího výkonu otáčejte termostatem (3) ve směru hodinových ručiček.
 - ▶ Ke **snížení** chladicího výkonu otáčejte termostatem (3) proti směru hodinových ručiček.

Vypnutí přístroje (obr. 2, strana 3)

1. Volič energie (1) přepněte do požadované polohy O.
 2. Otočte termostat (3) do polohy O.
- ✓ Přístroj je vypnutý.

7.4 Použití přístroje v režimu plynu

Zapnutí přístroje (obr. 2, strana 3)

1. Volič energie (1) přepněte do požadované polohy .
2. Otevřete přívod plynu na plynové láhvi.
3. Otočte termostat (3) do polohy MAX.
4. Stiskněte termostat (3) a podržte ho stisknutý.
5. Stiskněte asi po 10 s zapalovací tlačítko (4) několikrát rychle po sobě, až se zapálí plamen.
6. U přístrojů s elektrickým zapalováním musí být zapalovací tlačítko (4) podrženo několik sekund stisknuté. Kvůli vzduchu v potrubích to může trvat více než 10 s, pokud byl přístroj mimo provoz po delší dobu nebo byla vyměněna plynová láhev.
7. Po zapálení nechejte termostat (3) stisknutý dalších 30 s.
8. Uvolněte termostat (3).

✓ Plamen lze kontrolovat indikátorem plamene (2).

✓ Přístroj zahájí chlazení vnitřního prostoru.

Trvá asi 1 hodinu, než se vnitřní prostor citelně ochladí. Po cca 5 hodinách můžete termostat nastavit na nižší teplotu.



POZNÁMKA

Pokud se plamen nezapálí, opakujte postup zapalování po 1 min.

- Ke **zvýšení** chladicího výkonu otáčejte termostatem (3) ve směru hodinových ručiček.
- Ke **snížení** chladicího výkonu otáčejte termostatem (3) proti směru hodinových ručiček.

Vypnutí přístroje

1. Zavřete přívod plynu na plynové láhvi.
2. Otočte termostat (3) do polohy O.

7.5 Umístění polic

- Police umístěte podle obrázku (obr. 8, strana 8).

7.6 Zamčení dvířek

- ▶ Dvířka odemkněte podle obrázku (obr. **9**, strana 8).
- ▶ Dvířka uzamkněte podle obrázku (obr. **10**, strana 9).

7.7 Odmrazování přístroje



POZOR! Nebezpečí poškození

- K odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů nepoužívejte mechanické nástroje.
- K urychlení procesu odmrazování nikdy nepoužívejte topné přístroje ani ohřívače.



POZNÁMKA

Postupem času se na chladicích žebrech uvnitř přístroje tvoří námraza. Pokud je tato vrstva námrazy silná asi 5 mm, měli byste přístroj odmrazit.

1. Přerušete přívod elektrické energie a plynu.
2. Vyprázdněte přístroj.
3. Do prostoru vložte utěrku, aby se do ní nasákla přebytečná voda.
4. Nechejte dvířka otevřená.
5. Prostor vytřete utěrkou.

7.8 Vypnutí a uskladnění přístroje

Pokud přístroj hodláte delší dobu nepoužívat, postupujte takto:

1. Přerušete přívod elektrické energie a plynu.
2. Přístroj vyčistěte (viz kap. „Čištění a péče“ na straně 303).
3. Nechejte dvířka zamčená v poloze větrání (obr. **11**, strana 9), aby se zabránilo tvorbě zápachu.

8 Čištění a péče



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem / nebezpečí požáru

- Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od sítě.
- Opravy a údržbu na chladicím agregátu smí provádět pouze autorizované středisko oprav.



POZOR! Nebezpečí poškození

K odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů nikdy nepoužívejte ostré čisticí prostředky nebo tvrdé nebo špičaté nástroje.

- ▶ Přístroj čistěte vlhkou utěrkou pravidelně, a pokud je znečištěný.
- ▶ Dbejte, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- ▶ Po vyčištění vytřete přístroj utěrkou dosucha.
- ▶ Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.
Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, hromadí se kondenzát na dně přístroje.

Výměna plynového filtru

- ▶ Výměnu plynového filtru proveďte podle obrázku (obr. **12**, strana 10).

Výměna baterie zapalování

- ▶ Při výměně baterie zapalování postupujte podle obrázku (obr. **13**, strana 11).

8.1 Čištění systému plynového hořáku



VÝSTRAHA!

- Před čištěním nechejte hořák vychladnout.
- Neprovádějte žádné změny na plynových zařízeních.

**POZNÁMKA**

- Nečistota v plynovém hořáku je patrná podle špatného zapálení nebo prudkého spalování.
- Výrobce doporučuje čistit hořák po dlouhodobějším nepoužívání zařízení a alespoň jednou ročně.
- Při používání LPG se interval čištění, v závislosti na stupni znečištění, snižuje na půl nebo čtvrt roku.

► Při čištění hořáku postupujte podle obrázku (obr. 14, strana 11).

9 Odstraňování poruch a závad

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje.	Přístroj není správně postaven.	<ul style="list-style-type: none"> ► Zkontrolujte, zda přístroj stojí vodorovně. ► Zkontrolujte, zda je zajištěno dostatečné větrání.
	Chladicí okruh je vadný.	► Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
Při provozu na stejnosměrný proud: Přístroj nefunguje (zástrčka je zapojena v zásuvce).	Zásuvka na stejnosměrné napětí ve vašem vozidle není pod napětím.	► Ve většině automobilů musíte nejprve spustit zapalování, aby byla zásuvka se stejnosměrným proudem pod napětím.
	Pojistka vozidla je přepálená.	► Vyměňte pojistku zásuvky stejnosměrného napájení (obvykle 15 A, viz návod k obsluze vašeho vozidla).
Při provozu na střídavý proud: Přístroj nefunguje (zástrčka je zapojena v zásuvce).	V zásuvce se střídavým proudem není napětí.	► Zkuste to na jiné zásuvce.

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
<p>Při provozu na plyn: Přístroj nefunguje (přístroj je připojen k plynu).</p>	<p>Přístroj není správně připojen k plynu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Zkontrolujte, zda je zajištěn bezporuchový přívod plynu. ➤ Zkontrolujte, zda je ventil plynové láhve otevřený. ➤ Zkontrolujte, zda se ještě v láhvi nachází plyn. ➤ Zkontrolujte, zda není přístroj připojen současně k více zdrojům energie. ➤ Při zapalování podržte regulátor teploty k zapálení déle stisknutý.
<p>Přístroj se už po delším odstavení nedaří uvést do provozu.</p>	<p>–</p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Odpojte přístroj od elektrického napájení ➤ Postavte ho vzhůru nohama a počkejte asi 5 minut. ➤ Poté přístroj otočte zpět a znovu jej zapněte.

10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

11 Likvidace



VÝSTRAHA! Nebezpečí uvíznutí dětí

Při likvidaci přístroje demontujte všechna dvířka přístroje a police ponechte v přístroji, aby se zabránilo náhodnému uzamčení a udušení dětí.

Recyklace obalového materiálu



- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji



- Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.





- Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.



- Výrobek lze bezplatně zlikvidovat.

12 Technické údaje

	RF60	RF62
Celkový objem	61 l	
Kapacita mrazničky	–	5 l
Napětí	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V \sim , 50/60 Hz	
Příkon	110 W (ss) 110 W (st)	
Spotřeba elektrické energie	1,9 kWh/24 h (ss) 1,9 kWh/24 h (st)	
Jmenovité tepelné zatížení	245 W (butan) 192 W (propan)	
Spotřeba plynu	17,5 g/h (butan) 13,5 g/h (propan)	
Kategorie přístroje	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I _{3+(28-30/37)}	
Chladicí výkon	Max. o 30 °C níže než okolní teplota	
Klimatická třída	N	
Zamýšlená teplota okolního prostředí	16 °C až 32 °C	
Hlukové emise	0 dB	
Chladivo	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Rozměry (Š x V x H)	Viz obr. 15, strana 12	
Hmotnost	Cca 24 kg	
Zkouška/certifikát	 	

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlagra: dometic.com.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	308
2	Biztonsági útmutatások	309
3	A csomag tartalma	314
4	Rendeltetésszerű használat	315
5	Műszaki leírás	316
6	A készülék elhelyezése és csatlakoztatása	317
7	Üzemeltetés	321
8	Tisztítás és karbantartás	325
9	Hibaelhárítás	327
10	Szavatosság	328
11	Ártalmatlanítás	328
12	Műszaki adatok	329

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: Vesélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági útmutatás: Vesélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**FIGYELEM!**

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági útmutatások

2.1 Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- Ha a készüléken látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Ha a készülék váltakozó áramú csatlakozókábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni ezt.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

Robbanásveszély

- Tilos a készülékben robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.

Tűzveszély

- A hűtőkörben található hűtőközeg gyúlékony.
A hűtőkör sérülése esetén (ez az ammóniaszagról ismerhető fel):
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Kerülje a nyílt lángot és a gyújtószikrákat.
 - Szellőztesse ki jól a helyiséget.

Egészségkárosodás veszélye

- Az abszorpciós aggregátot tilos felnyitni. Nagy nyomás uralkodik benne és felnyitáskor sérüléseket okozhat.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.

- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a készülékekbe.

Gyermekek beszorulásának kockázata

- Gondoskodjon róla, hogy a polcok beszerelésének és rögzítésének módja révén a gyermekek ne tudják bezárni magukat a készülékbe.
- A régi hűtőszelék ártalmatlanítása előtt:
 - Szerelje ki a fiókot.
 - Hagyja a polcokat a hűtőszekrényben, hogy gyermekek ne mászhassanak bele.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Sérülés kockázata

- Ne nyúljon a zsanérok közé.
- Ne támaszkodjon rá a kinyitott készülékajtóra.



FIGYELEM! Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a készülék károsodását eredményezheti.

- A veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a szerviz vagy hasonló képesítéssel rendelkező szolgáltató cserélheti ki az izzót.
- A jármű tisztítása során a szellőzőrács területén ne használjon nagy nyomású tisztítóberendezést.
- Ha kívülről tisztítja a járművet, vagy ha hosszabb ideig nem használja azt, szerelje fel a téli burkolatokat a szellőzőrácsra (tartozék).
- A készülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
- A készülék szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a készüléket.
- Mindig tartsa tisztán a kondenzvíz nyílását.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- A készüléket ne tegye ki az eső hatásának.

2.2 A készülék biztonságos elhelyezése és csatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Tűzveszély

- A szállítás során ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a készülék hűtőköre.
- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.



FIGYELEM! Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a készülék károsodását eredményezheti.

Túlmelegedés kockázata

- Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringtetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék megfelelő távolságra legyen a faltól vagy tárgytól.
- A hűtőközeg megfelelő keringtetése érdekében a készülék dőlésszöge nem lépheti túl a 3°-ot. Ehhez egy vízszintmérő segítségével állítsa vízszintes helyzetbe a készüléket.
- A szállításkor kizárólag a testénél fogva mozgassa a készüléket. A készüléket tilos az abszorbernél, a hűtőbordáknál, a gázvezetékeknél, vagy a kezelőlemeznél fogva mozgatni.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás (fűtés, erős nap-sugárzás, gáztűzhely stb.) közelébe.
- A készüléket csak a mellékelt váltakozó áramú csatlakozókábellel csatlakoztassa a váltakozó áramú aljzathoz.
- Kérdezze meg a jármű gyártóját, hogy járműve akkumulátorkezelő rendszere az akkumulátor védelme érdekében kikapcsolja-e a készülékeket.
- Ha hosszabb ideig nem szándékozik használni a készüléket, akkor állítsa a készülék és a jégrekesz ajtaját téli helyzetbe. Így elkerülhető a bepenészedés.

2.3 Biztonság a készülék üzemeltetése során



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.
- Válassza le a készüléket az áramellátásról
 - minden tisztítás és ápolás előtt
 - minden használat után

Egészségkárosodás veszélye

- Ellenőrizze, hogy a készülék hűtési teljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek követelményeinek.
- A készüléket csak jól szellőző helyeken üzemeltesse.
- A készüléket csak egy energiaforrásról üzemeltesse.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja a készüléket, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerekkel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Annak érdekében, hogy a nyers hús és hal ne érhesen hozzá vagy ne csepegjen rá más élelmiszerekre, megfelelő tárolóedényekben tartsa ezeket a készülékben.
- Ha a készülék hosszabb ideig +10 °C alatti szobahőmérsékletnek van kitéve, akkor nem garantálható a jégrekesz hőmérsékletének egyenletes szabályozása. Ez a jégrekesz hőmérsékletének megemelkedését és a behelyezett áruk felolvadását okozhatja.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a készüléket:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassa le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
 - A készülék belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Sérülés kockázata

- Az utazás megkezdése előtt zárja be és reteszelje a készülék ajtaját.

- A készülék hátoldalán lévő hűtőaggregát üzem közben nagyon felforrósodik. Mielőtt leveszi a szellőzőrácsot és hővezető alkatrészekhez érne hozzá, vegyen fel védőfelszerelést.



FIGYELEM! Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a készülék károsodását eredményezheti.

- Ellenőrizze, hogy a típustáblán feltüntetett feszültségadatok egyeznek-e a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A készüléket a következő módon csatlakoztassa:
 - Egyenáramú aljzat: Csak megfelelő keresztmetszetű kábelt használjon.
 - Váltakozó áramú aljzat: Csak a mellékelt váltakozó áramú csatlakozókábelt használja
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzatból.
- Ha a készülék egy egyenáramú aljzathoz van csatlakoztatva: Az egyenáramú üzemet (akkumulátorról történő üzem) csak akkor válaszza, ha akkumulátorfelügyelőt használ vagy a jármű áramgenerátora kellő feszültséget biztosít.
- Ha a készülék egy egyenáramú aljzathoz van csatlakoztatva: Ha a jármű motorját kikapcsolja, húzza ki a csatlakozódugót vagy kapcsolja ki a készüléket. Ellenkező esetben az akkumulátor lemerülhet.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ne használjon elektromos készülékeket a készülék belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne töltsön folyadékokat vagy jeget a belső tartályba.
- A nehéz tárgyakat, pl. palackokat, vagy dobozokat kizárólag a készülék ajtajában, a zöltségrekeszben, vagy az alsó polcon tárolja.

2.4 Biztonságos üzemeltetés gázzal



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Robbanásveszély

- A készüléket csak az adattáblán megadott nyomással üzemeltesse. Csak olyan fix beállítású nyomásszabályozókat használjon, amelyek megfelelnek az országos előírásoknak. Fix értékű, a DIN EN 16129 szabványnak megfelelő nyomásszabályozót használjon.

Fulladásveszély

- Ha rosszul szellőző helyeken gázzal üzemelteti a készüléket, az oxigénhiányt okozhat ezekben a helyiségekben.
- Ne használja gázüzemben a készüléket olyan rosszul szellőző helyeken mint például zárt helyiségek, sátrak, gépjárművek, lakókocsik, lakóautók, hajók, jachtok és tehergépjármű-fülkék.
- Ne üzemeltesse a készüléket 40 m³-nél kisebb légterű helyiségekben.
- Ne helyezze a készüléket gyúlékony anyagok (papír, száraz levelek, textíliák) közelébe.
- A gyúlékony tárgyakat tartsa távol az égőfejtől.
- **Soha** ne tárolja a folyékonygáz-palackokat szellőzés nélküli helyeken vagy a talajszint alatt (töltcserszerű bemélyedésekben).
- Védje a folyékonygáz palackokat a közvetlen napsugárzástól. A hőmérséklet 50 °C-nál nem lehet magasabb.
- Soha ne ellenőrizze a készülék tömítettségét nyílt lánggal.
- Gázszag érzékelése esetén:
 - Zárja el a gázellátás zárócsapját és a palackszelepet.
 - Ne működtesse az elektromos kapcsolókat.
 - Oltsa el a nyílt lángokat.
 - Egy szakértő vállalattal ellenőriztesse a gázberendezést.
- Gázüzemben ne üzemeltesse a készüléket felügyelet nélkül.



FIGYELEM! Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a készülék károsodását eredményezheti.

- Csak propán- vagy butángázt (földgázt ne) használjon.

3 A csomag tartalma

Mennyiség	Leírás
1	Abszorberes készülék
1	Váltakozó áramú csatlakozókábel

4 Rendeltetésszerű használat

A mobil hűtőkészülék háztartási és hasonló környezetekben, például:

- vidéki vendégházakban
- üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyháiban
- hotelekben, motelekben és más lakóépület típusú környezetekben
- vendégfogadó létesítményekben
- catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A készülék a következőkre alkalmas:

- Élelmiszerek hűtése, fagyasztása és tárolása
- Üzemeltetés egyenáramról, váltakozó áramról és gázzal

A készülék **nem** alkalmas a következőkre:

- Beépített készülékként való használat
- Többemeletes épületekben, talajszint alatti helyiségekben, fürdőszobákban és hálósobákban való használat
- Járművekben való használat
- Hajókon való használat
- 40 m³-nél kisebb légtérű, például 4 x 4 m-es alapterületű és 2,50 m-es belmagasságú helyiségekben való használat
- Rosszul szellőző területeken való használat

Jól szellőző helyiségnek az olyan helyiségek számítanak, amelyekben óránként egynél több légcseré történik, és nem légmentesen záródó ablakokkal és ajtókkal rendelkeznek. Az ilyen helyiségeknek legalább egy nyitható ablakkal és legalább egy, közvetlenül kültérre nyíló ajtóval kell rendelkezniük

- Gyógyszerek tárolása
- Maró hatású anyagok vagy olyan anyagok tárolása, amelyek oldószereket tartalmaznak

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a készülék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekből eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

5 Műszaki leírás

A készülék abszorpciós hűtéssel rendelkező hűtőszekrény. A benne használt hűtőközeg ammónia. Az összes felhasznált anyag élelmiszerekkel kompatibilis. A hűtőkör karbantartásmentes.





5.1 Szerkezeti elemek

Sz. itt: 1. ábra, 3. oldal	Magyarázat
1	Kezelőpanel
2	Ajtóreteszelés
3	Párologtató
4	Polc
5	Ajtóbetétek
6	Jégrekesz (csak az RF 62 esetén)

5.2 Kezelőpanel

Sz. itt: 2. ábra, 3. oldal		Leírás
1		Energia választókapcsoló
2		Lángjelző
3		Termosztát
4		Gyújtógomb

Energia választókapcsoló

Szimbólum 2. ábra, 3. oldal		Leírás
		Nem világít
		Váltakozó áramú üzem
		Egyenáramú üzem
		Gázüzem

6 A készülék elhelyezése és csatlakoztatása

6.1 A készülék elhelyezésére vonatkozó útmutatások

A készülék elhelyezése során tartsa be a következő útmutatásokat:

- Tartson legalább 10 mm távolságot a falaktól.
- A megfelelő szellőzés érdekében tartsa tisztán és elzáródásoktól mentesen a szellőzőnyílásokat.
- A készüléket sík aljzatra állítsa. Ennek ellenőrzéséhez használjon vízszintmérőt.

6.2 Az ajtópánt módosítása



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, húzza ki az áramellátás dugaszát.

Az ajtó pántjának helyzetét módosítva az ajtó jobbos nyitódás helyett balra is nyithatóvá válik.

- ▶ Az ajtópánt cseréjéhez a következő módon járjon el (**3**. ábra, 4. oldal - **4**. ábra, 4. oldal).

6.3 Az ajtódekor cseréje



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, húzza ki az áramellátás dugaszát.

- ▶ Az ajtópanel cseréjéhez az ábrán látható módon járjon el (**5**. ábra, 5. oldal).

6.4 Csatlakoztatás váltakozó áramú hálózathoz

1. Hasonlítsa össze a típustáblán szereplő feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
2. Illessze be a váltakozó áramú csatlakozókábelt a váltakozó áramú aljzatba.

6.5 Csatlakoztatás egyenáramú hálózathoz



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A kapcsolatokhoz történő csatlakoztatáskor ügyeljen a megfelelő polarításra.
- Feszültség- és teljesítményveszteségek elkerülése érdekében fontos, hogy a kábel minél rövidebb és folytonos legyen. Emiatt célszerű elkerülni kiegészítő kapcsolók, dugaszok vagy többutas adapterek használatát.
- Mielőtt az akkumulátort gyorsított készülékhez csatlakoztatja, válassza le a készüléket és az egyéb elektromos fogyasztókat az akkumulátorról. A túlfeszültség károsíthatja a készülék elektronikáját.
- A pozitív csatlakozót lássa el egy legalább egy 15 A-es biztosítékkal.
- Ha a készüléket járműve áramellátásához csatlakoztatja, vegye figyelembe, hogy a készülék ellátásához adott esetben be kell kapcsolnia a gyújtást.

1. Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő feszültségadatok megfelelnek-e az akkumulátor feszültségének.
2. A következő táblázat alapján határozza meg a kábel szükséges keresztmetszetét a kábelhossz függvényében:

Kábelhossz	Kábelkeresztmetszet
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Csatlakoztassa a vezetékeket ahhoz a kapocsléchez, amely egy 15 A-es biztosítékkal csatlakozik az akkumulátorhoz.
4. Szereljen be egy leválasztókapcsolót mindkét pólus közé.
A két pólus között a minimális szigetelési távolság 3 mm.

6.6 A készülék csatlakozása gázpalackhoz



FIGYELMEZTETÉS!

A készüléket csak szakember csatlakoztathatja a gázellátáshoz, az érvényes irányelvek és szabványok betartásával.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Csak ellenőrzött nyomáscsökkentő szeleppel és megfelelő fejrésszel rendelkező propán- vagy butángázpalackokat (földgázt vagy közüzemi gázt ne) használjon.
- Vegye figyelembe az adott országban engedélyezett nyomásokat. Előre beállított, tanúsítvánnyal rendelkező nyomásszabályozót használjon:
 - Európában érvényes: DIN EN 16129.
- A készüléket csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni. A kilyukadt, vagy sérült tömlőket azonnal ki kell cserélni.



MEGJEGYZÉS

Ha a láng kialszik, akkor a gyújtásvezérlés lezárja a gázellátást.

1. Ellenőrizze, hogy az adattáblán lévő nyomásadat megegyezik-e a propán- vagy butángázpalack nyomásszabályozóján lévő nyomásadattal.
2. Az ábrán látható módon csatlakoztassa a készülékhez a gáztömlőt (6. ábra, 6. oldal).
3. Az ábrán látható módon csatlakoztassa a gáztömlőt a gázpalackhoz (7. ábra, 7. oldal).

A készülék gázellátásra csatlakoztatása után

1. A gázellátás összes csatlakozási helyén (összes menetes csatlakozó, bilincses tömlőcsatlakozások, a gázpalack csatlakozása) habképző anyaggal, például lúgos szappannal ellenőrizze a gázvezeték szivárgásmentességét.
2. Szemrevételezéssel ellenőrizze a tömlőt (nincsenek-e rajta repedések, kopások, sérülések).

7 Üzemeltetés



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ügyeljen arra, hogy üvegtárolókban levő italok vagy ételek ne hűljenek le túlzottan. Megfagyáskor a folyadékok kitágulnak és szétropanthatják az üvegedényeket.



MEGJEGYZÉS

- Az új készüléket az üzembe helyezés előtt higiéniai okokból belül és kívül tisztítsa meg nedves kendővel (lásd: „Tisztítás és karbantartás” fejelet, 325. oldal).
- A hűtési teljesítményt az alábbiak befolyásolhatják:
 - a környezeti hőmérséklet,
 - a konzerválandó élelmiszerek mennyisége,
 - a fedélnyitás gyakorisága
- Néhány vízcsepp képződhet a készülék belsejében, amennyiben az hosszabb időn át üzemelt. Ez normális jelenség, mivel a levegőben lévő nedvesség vízcseppekké alakul, amikor a készülékben a hőmérséklet lecsökken. A készülék megfelelően működik. Adott esetben törölje ki a nedvességet száraz ruhával.

Az élelmiszerpazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A hűtőszekrény ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges. Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
- A hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
- A különböző élelmiszertípusokat az ábrákon látható módon tárolja.
- Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

7.1 Energiatakarékosság

- A hűtőszekrény ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges.
- Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hűtés céljára a készülékbe helyezné.
- Ha a hűtőszekrényben jég réteg alakult ki, olvassza le.
- Kerülje a szükségtelenül alacsony hőmérsékleti beállításokat.

- Az optimális energiafogyasztás érdekében a polcokat és a fiókokat a kiszállítási helyzetükbe pozícionálja.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy az ajtó tömítés megfelelően zár-e.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a kondenzátort a portól és szennyeződésektől.


7.2 A készülék használata egyenáramú üzemben




MEGJEGYZÉS

- Ha a készülék az egyenáramú csatlakozóaljzathoz van csatlakoztatva, akkor a hűtési teljesítmény **nem** állítható be.
- Az utazás előtt körülbelül 24 óráig hálózatról vagy gáz használatával hűtse elő a készüléket. Ezáltal a használat helyén gyorsabban elérheti a kívánt hűtési teljesítményt.

A készülék bekapcsolása (2. ábra, 3. oldal)


- ▶ Forgassa az energiaválasztó kapcsolót (1)  állásba.
- ✓ A készülék megkezdte a belső tér hűtését.

A készülék kikapcsolása



- ▶ Forgassa az energiaválasztó kapcsolót (1)  állásba.
- ✓ A készülék ki van kapcsolva.

7.3 A készülék használata váltakozó áramú üzemben

A készülék bekapcsolása (2. ábra, 3. oldal)


1. Forgassa az energiaválasztó kapcsolót (1)  állásba.
 2. Forgassa el a termosztátot (3) a MAX helyzetbe.
- ✓ A készülék megkezdte a belső tér hűtését.
A belső tér érzékelhető lehűtése körülbelül 1 órát vesz igénybe. Körülbelül 5 óra elteltével alacsonyabb hőmérsékletre állíthatja a termosztátot.
 - ▶ A hűtési teljesítmény **növeléséhez** forgassa el a termosztátot (3) óra járásával egyező irányba.
 - ▶ A hűtési teljesítmény **csökkentéséhez** forgassa el a termosztátot (3) óra járásával ellentétes irányba.

A készülék kikapcsolása (2. ábra, 3. oldal)

1. Forgassa az energiaválasztó kapcsolót (1)  állásba.
 2. Forgassa el a termosztátot (3)  helyzetbe.
- ✓ A készülék ki van kapcsolva.

7.4 A készülék használata gázüzemben

A készülék bekapcsolása (2. ábra, 3. oldal)

1. Forgassa az energiaválasztó kapcsolót (1)  állásba.
 2. Nyissa ki a gázellátást a gázpalackon.
 3. Forgassa el a termosztátot (3) a MAX helyzetbe.
 4. Nyomja le és tartsa lenyomva a termosztátot (3).
 5. Kb. 10 másodperc elteltével többször nyomja le a gyújtógombot (4) amíg a láng meg nem gyullad.
 6. Elektronikus gyújtással rendelkező készülékeknél néhány másodpercig nyomva kell tartani a gyújtógombot (4). Ha a készüléket hosszabb ideig nem üzemeltették, vagy ha gázpalackot cseréltek, akkor a csövekben lévő levegő miatt ez a művelet 10 másodpercnél tovább is tarthat.
 7. A begyújtás után további 30 másodpercig tartsa lenyomva a termosztátot (3).
 8. Engedje fel a termosztátot (3).
- ✓ A láng egy lángjelzővel ellenőrizhető (2).
- ✓ A készülék megkezdte a belső tér hűtését.
- A belső tér érzékelhető lehűtése körülbelül 1 órát vesz igénybe. Körülbelül 5 óra elteltével alacsonyabb hőmérsékletre állíthatja a termosztátot.



MEGJEGYZÉS

Ha a láng nem gyullad be, akkor 1 perc elteltével ismételje meg a begyújtási műveletet.

- A hűtési teljesítmény **növeléséhez** forgassa el a termosztátot (3) óra járásával egyező irányba.
- A hűtési teljesítmény **csökkentéséhez** forgassa el a termosztátot (3) óra járásával ellentétes irányba.

A készülék kikapcsolása

1. Zárja el a gázellátást a gázpalackon.
2. Forgassa el a termosztátot (3) O helyzetbe.

7.5 A polcok elhelyezése

- A polcok elhelyezéséhez az ábrán látható módon járjon el (8. ábra, 8. oldal).

7.6 Az ajtó reteszelése

- Az ajtó reteszelés oldásához az ábrán látható módon járjon el (9. ábra, 8. oldal).
- Az ajtó szállításhoz történő reteszeléséhez az ábrán látható módon járjon el (10. ábra, 9. oldal).

7.7 A készülék leolvasztása



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A jégrétegek eltávolítására vagy odafagyott tárgyak leválasztására ne használjon mechanikus szerszámokat.
- A leolvasztási folyamat gyorsításához ne használjon fűtőkészülékeket.



MEGJEGYZÉS

A készülék belsejében, a hűtőbordákon idővel jég képződik. Ha ez a jégréteg eléri a kb. 5 mm vastagságot, akkor le kell olvasztani a készüléket.

1. Szakítsa meg a tápfeszültség- és gázellátást.
2. Ürítse ki a készüléket.
3. A leolvadó víz felitatása érdekében helyezzen egy kendőt a rekeszbe.
4. Hagyja nyitva az ajtót.
5. Egy kendővel törölje szárazra a rekeszt.

7.8 A készülék kikapcsolása és tárolása

Ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, a következő módon járjon el:

1. Szakítsa meg a tápfeszültség- és gázellátást.
2. Tisztítsa meg a készüléket (lásd: „Tisztítás és karbantartás” fejj., 325. oldal).
3. A szakképződés elkerülése érdekében állítsa az ajtózárat szellőzési pozícióba (11. ábra, 9. oldal).

8 Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye / tűzveszély

- A készüléket minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a hálózatról.
- A hűtőaggregáton csak hivatalos szervizközpont végezhet javítási munkát és karbantartást.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Soha ne használjon kemény vagy hegyes végű eszközöket a jég eltávolításához vagy a fagyott tárgyak kilazításához.

- A készüléket rendszeresen és szennyeződés esetén haladéktalanul tisztítsa meg nedves kendővel.
- Ügyeljen arra, hogy ne csöpöngen víz a tömítésekbe. Ez károsíthatja az elektronikát.
- A készüléket tisztítás után ruhával törölje szárazra.
- Rendszeresen ellenőrizze a leolvasztásból származó víz elvezetőjét. Szükség esetén tisztítsa meg a leolvasztásból származó víz elvezetőjét. Ha eldugult a lefolyó, a leolvasztásból származó víz a készülék alján gyűlik össze.

A gázszűrő cseréje

- A gázszűrő cseréjéhez az ábrán látható módon járjon el (12. ábra, 10. oldal).

Elem cseréje a begyújtó egységben

- A begyújtó egységben az elem cseréjéhez az ábrán látható módon járjon el (13. ábra, 11. oldal).

8.1 A gázégőrendszer tisztítása



FIGYELMEZTETÉS!

- Tisztítás előtt hagyja lehűlni az égőt.
- Ne végezzen módosításokat a gázberendezéseken.



MEGJEGYZÉS

- A gázégő elszennyeződését a nehezebb begyújtás vagy a belobbanások jelzik.
- A gyártó azt javasolja, hogy a készülék hosszabb használaton kívüli időszaka után, és évente legalább egyszer tisztítsa meg az égőt.
- PB-gáz használata esetén a tisztítási időköz a szennyezettség mértékétől függően fél évre vagy negyre csökken.

► Az égő tisztításához az ábrán látható módon járjon el (14. ábra, 11. oldal).

9 Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A készülék nem működik.	A készüléket helytelenül állították fel.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ellenőrizze, hogy vízszintesen áll-e a készülék. ▶ Ellenőrizze, hogy biztosított-e a megfelelő szellőzés.
	A hűtőkör meghibásodott.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
Egyenáramú üzem esetén: A készülék nem működik (dugasz be van illesztve).	A jármű egyenáramú csatlakozóaljzatában nincs feszültség.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ A legtöbb járműben be kell kapcsolni a gyújtást ahhoz, hogy feszültség legyen az egyenáramú csatlakozóaljzatban.
	Kiégett a jármű biztosítóka.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Cserélje ki a jármű egyenáramú csatlakozóaljzatának biztosítékát (általában 15 A) (ennek során vegye figyelembe járműve üzemeltetési útmutatásait).
Váltakozó áramú üzem esetén: A készülék nem működik (dugasz be van illesztve).	A váltakozó áramú aljzatban nincs feszültség.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Próbáljon egy másik aljzatot használni.
Gázüzem esetén: A készülék nem működik (készülék csatlakoztatva van a gázhoz).	A készülék nincs megfelelően csatlakoztatva a gázhoz.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ellenőrizze, hogy biztosított-e a kifogástalan gázellátás. ▶ Ellenőrizze, hogy a gázpalack szelepe nyitva van-e. ▶ Ellenőrizze, hogy van-e még gáz a palackban. ▶ Ellenőrizze, hogy egyszerre több energiaforrás van-e csatlakoztatva. ▶ A begyűjtáshoz tartsa nyomva hosszabban a hőmérséklet-szabályozót.
A készülék hosszabb használaton kívül időszak után nem indul el.	–	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Válassza le a készüléket az áramellátásról ▶ Fordítsa fejjel lefelé, és várjon 5 percet. ▶ Fordítsa vissza a készüléket, és kapcsolja újra be.

10 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezdő javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

11 Ártalmatlanítás



FIGYELMEZTETÉS! Gyermekek beszorulásának kockázata

A gyermekek véletlen bezáródásának és fulladásának elkerülése érdekében a régi készülék leselejtezésekor szerelje le a készülék ajtóit és a tartókat hagyja a hűtőkészülékben.

Csomagolóanyagok újrahasznosítása



- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.

Nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása



- Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.




- A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.



- A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

12 Műszaki adatok

	RF60	RF62
Teljes térfogat	61 l	
A jégrekesz űrtartalma	–	5 l
Feszültség	12 V \equiv 220 – 240 V \sim , 50/60 Hz	
Teljesítményfelvétel	110 W (egyenáram) 110 W (váltakozó áram)	
Energiafogyasztás	1,9 kWh/24 óra (egyenáram) 1,9 kWh/24 óra (váltakozó áram)	
Néveleges hőterhelés	245 W (bután) 192 W (propán)	
Gázfogyasztás	17,5 g/óra (bután) 13,5 g/óra (propán)	
Készülékkategória	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I ₃₊ (28-30/37)	
Hűtési teljesítmény	A környezetnél max. 30 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig	
Klímaosztály	N	
Megcélzott használati környezeti hőmérséklet	16 °C és 32 °C között	
Zajkibocsátás	0 dB	
Hűtőközeg	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Méreték (sz x ma x mé)	Lásd: 15 . ábra, 12. oldal	
Súly	Kb. 24 kg	
Vizsgálat/tanúsítvány		

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini uređaja.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti ovaj proizvod samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite dometic.com.

Sadržaj

1	Objašnje simbola	330
2	Sigurnosne upute	331
3	Opseg isporuke	336
4	Namjena	336
5	Tehnički opis	338
6	Postavljanje i priključivanje uređaja	339
7	Rad	341
8	Čišćenje i održavanje	346
9	Uklanjanje smetnji	348
10	Jamstvo	349
11	Odlaganje u otpad	349
12	Tehnički podaci	350

1 Objašnje simbola



UPOZORENJE!

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZI!

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



POZOR!

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.

**UPUTA**

Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

2 Sigurnosne upute

2.1 Opća sigurnost



UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

Opasnost od strujnog udara

- Nemojte koristiti ovaj uređaj ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- Ako je kabel za izmjenično napajanje uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servis ili slično kvalificirana osoba kako bi se spriječio ugrožavanje sigurnosti.
- Popravke na ovom uređaju smiju provoditi samo stručnjaci. Nepropisno izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti.

Opasnost od eksplozije

- U uređaj nemojte odlagati eksplozivne tvari kao što su sprejevi u limenci sa zapaljivim potisnim plinom.

Opasnost od požara

- Rashladno sredstvo u krugu rashladnog sredstva iznimno je zapaljivo. U slučaju bilo kakva oštećenja kruga rashladnog sredstva (miris amonijaka):
 - Isključite ga.
 - Izbjegavajte otvoreni plamen i iskre.
 - Dobro prozračite prostoriju.

Opasnost za zdravlje

- Nikad ne otvarajte jedinicu apsorbera. Ona je pod visokim tlakom i možete prouzročiti ozljede ako ju se otvori.
- Ovim uređajem smiju rukovati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom, odn. ako im se daju upute u vezi sa sigurnom uporabom uređaja i ako razumiju uključene opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti uređaje.

Opasnost da će djeca ostati zarobljena u uređaju

- Provjerite jesu li police montirane i učvršćene tako da se djeca ne mogu zaključati u uređaj.
- Prije odlaganja starog hladnjaka u otpad:
 - Demontirajte ladice.
 - Ostavite police u hladnjaku tako da djeca ne mogu ući u njega.

**OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.****Opasnost od ozljeda**

- Ne gurajte prste u šarku.
- Nemojte se naslanjati na vrata uređaja.

**POZOR! Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do štete na uređaju.**

- Lampicu smije zamijeniti samo proizvođač, servisni agent ili osoba sa sličnim kvalifikacijama radi izbjegavanja opasnosti.
- Tijekom čišćenja vozila nemojte visokotlačni perać upotrebljavati u blizini ventilacijske rešetke.
- Na ventilacijsku rešetku pričvrstite zimske pokrove (dodatna oprema) kada se vozilo čisti izvana ili ako se neće upotrebljavati dulje vremensko razdoblje.
- Uređaj nije prikladan za transport lužnatih materijala ni materijala koji sadrže otapala.
- Izolacija uređaja sadržava zapaljivi ciklopentan i zahtijeva posebne postupke odlaganja u otpad. Na kraju njegovog životnog ciklusa odvezite uređaj u odgovarajući centar za reciklažu.
- U svakom trenutku održavajte otvor za kondenziranje čistim.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu.
- Zaštitite uređaj i kabele od topline i vlage.
- Uređaj ne smije biti izložen kiši.

2.2 Sigurno postavljanje i priključivanje uređaja

**UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.****Opasnost od požara**

- Provjerite nije li tijekom transporta došlo do oštećenja kruga s rashladnim sredstvom uređaja.

- Kada postavljate uređaj, pobrinite se da kabel napajanja nije zaglavljen ili oštećen.
- Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnjoj strani uređaja.



POZOR! Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do štete na uređaju.

Opasnost od pregrijavanja

- Uvijek obratite pozornost da se toplina, koja nastaje tijekom rada uređaja, može nesmetano odvoditi. Pobrinite se da uređaj uvijek bude na dovoljnoj udaljenosti od zidova ili predmeta tako da zrak može nesmetano kružiti.
- Kako bi rashladno sredstvo moglo pravilno cirkulirati, nagib uređaja ne smije biti veći od 3°. Libelom provjerite je li uređaj postavljen ravno.
- Uređaj držite samo za središnji dio tijekom transporta. Uređaj nikada nemojte držati za jedinicu za apsorpciju, rashladna rebra, vrata ili upravljačku ploču.
- Nemojte postavljati uređaj u blizini otvorenog plamena ili drugih izvora topline (grijalice, izravna sunčeva svjetlost, plinske pećnice itd.).
- Upotrebljavajte samo spojni kabel za izmjeničnu struju da biste povezali uređaj s mrežom izmjenične struje.
- Informacije o tome može li upravljanje napajanjem vozila isključiti uređaje radi zaštite akumulatora zatražite od proizvođača vozila.
- Ako uređaj nećete upotrebljavati dulje vrijeme, vrata uređaja i vrata pretinca za zamrzavanje postavite u zimski položaj. To sprječava nastanak plijesni.

2.3 Sigurnost pri radu uređaja



UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

Opasnost od strujnog udara

- Prije uključivanja uređaja uvjerite se da su priključni kabel i utikač suhi.
- Odvojite uređaj od napajanja
 - prije svakog čišćenja i održavanja
 - nakon svake upotrebe

Opasnost za zdravlje

- Provjerite je li učinak hlađenja odgovarajući za čuvanje hrane koju želite hladiti.
- Uređaj upotrebljavajte samo u dobro prozračenim prostorima.
- Uređaj priključite u samo jedan izvor energije.
- Hrana se smije čuvati samo u izvornom pakiranju ili u prikladnim posudama.
- Otvaranje uređaja na dulje vrijeme može uzrokovati znatno povećanje temperature u odjeljcima uređaja.
- Redovito čistite površine koje dolaze u dodir s hranom i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.
- Sirovo meso i ribu spremajte u odgovarajuće posude u uređaju tako da nisu u dodiru s drugom hranom niti kapaju po njoj.
- Ako je uređaj dulje vrijeme na sobnoj temperaturi nižoj od +10 °C, ne može se zajamčiti održavanje ujednačene temperature u odjeljku za zamrzavanje. To može dovesti do povećanja temperature u pretincu za zamrzavanje i posljedično do otapanja pohranjenih namirnica.
- Ako je uređaj dugo prazan:
 - Isključite ga.
 - Odledite uređaj.
 - Očistite i osušite uređaj.
 - Vrata ostavite otvorena da biste spriječili nastanak plijesni u uređaju.

**OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.****Opasnost od ozljeda**

- Zatvorite i zaključajte vrata uređaja prije kretanja na putovanje.
- Rashladni agregat sa stražnje strane uređaja jako se zagrije tijekom rada. Pripazite da ne dođete u kontakt s vrućim dijelovima dok uklanjate ventilacijsku rešetku.

**POZOR! Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do štete na uređaju.**

- Provjerite odgovara li specifikacija napona na tipskoj pločici specifikaciji mrežnog napona.

- Uređaj priključujte samo na sljedeći način:
 - utičnica za istosmjernu struju: koristite samo kabele odgovarajućeg presjeka.
 - utičnica za izmjeničnu struju: koristite samo priloženi kabel za izmjeničnu struju.
- Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabela.
- Ako je rashladni uređaj priključen u utičnicu s istosmjernom strujom: rad na istosmjernu struju (iz akumulatora) odaberite samo ako upotrebljavate kontrolni uređaj za akumulator ili alternator vozila pruža dovoljan napon.
- Ako je rashladni uređaj priključen u utičnicu s istosmjernom strujom: iskopčajte uređaj ili ga isključite kada isključite motor. U suprotnom možete isprazniti akumulator.
- Pazite da otvori za ventilaciju nisu prekriveni.
- Ne upotrebljavajte električne uređaje unutar uređaja, osim ako ih proizvođač ne preporučuje u tu svrhu.
- Ne punitite unutarnju posudu ledom ili tekućinom.
- Teške predmete, kao što su boce ili limenke, čuvajte samo u vratima uređaja, u odjeljku za povrće ili na donjoj polici.

2.4 Siguran rad s plinom



UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

Opasnost od eksplozije

- Uređaj smije raditi samo pod tlakom prikazanim na natpisnoj pločici. Upotrebljavajte samo regulatore tlaka s fiksnim postavkama koje su u skladu s državnim propisima. Upotrebljavajte regulator tlaka s fiksnim postavkama u skladu s normom DIN EN 16129.

Opasnost od gušenja

- Upotrebom ovog uređaja s plinom u neprozračenom prostoru smanjit će se količina kisika u prostoru.
- Uređaj s plinom nemojte upotrebljavati u neprozračanim prostorima kao što su zatvorene prostorije, šatori, motorna vozila, kamperi, karavani, brodovi, jahte, prtljažnici i kabine kamiona.
- Uređaj nemojte upotrebljavati u prostorijama čiji je obujam manji od 40 m³.

- Ovaj uređaj nikada nemojte postavljati pokraj zapaljivih materijala (papira, suhog lišća, tekstila).
- Zapaljive predmete držite podalje od plamenika.
- Boce s ukapljenim plinom **nikada** ne čuvajte u neprozračenim prostorima ni ispod zemlje (u rupama u obliku lijevka u zemlji).
- Spremnike za ukapljeni plin držite podalje od izravne sunčeve svjetlosti. Temperatura ne smije premašiti 50 °C.
- Nikada nemojte pokušavati otkrivati curenje iz uređaja otvorenim plamenom.
- Ako primijetite miris plina:
 - Zatvorite ventil za dovod plina i ventil na cilindru.
 - Nemojte pritisnuti električni prekidač.
 - Ugasite otvorene plamenove.
 - Zatražite stručnjaka da pregleda plinski sustav.
- Kada uređaj radi na plin, nemojte ga ostavljati bez nadzora.



POZOR! Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do štete na uređaju.

- Upotrebljavajte samo propan ili butan (ne prirodni plin).

3 Opseg isporuke

Količina	Opis
1	Apsorberski uređaj
1	Kabel za napajanje izmjeničnom strujom

4 Namjena

Pokretni rashladni uređaj namijenjen je upotrebi u kućanstvu te za slične primjene kao što su:

- Poljoprivredna gospodarstva
- Čajne kuhinje za osoblje u prodavaonicama, uredima i na drugim radnim mjestima
- Klijenti u hotelima, motelima i drugim tipovima smještajnih objekata
- objekti koji nude noćenje s doručkom
- priprema i dostava hrane te slične nemaloprodajne primjene

Uređaj je prikladan za sljedeće:

- hlađenje, brzo zamrzavanje i pohranu hrane
- rad na istosmjernu struju, izmjeničnu struju ili plin

Uređaj **nije** prikladan za sljedeće:

- upotrebu kao ugradbeni uređaj
- upotrebu u visokim zgradama, prostorijama ispod zemlje, kupaonicama ni spavaćim sobama
- upotrebu u vozilima
- upotrebu u plovilima
- upotrebu u prostorijama čiji je obujam manji od 40 m³, npr. u prostoriji dimenzija 4 x 4 m i visine 2,50 m
- upotrebu u prostorima bez dovoljne ventilacije

U dobro prozračenim prostorijama zrak se izmjenjuje više od jedanput na sat, a prozori i vrata nisu hermetički zatvoreni. Prostorije moraju imati najmanje jedan prozor koji se može otvoriti ili vrata koja vode izravno prema van

- čuvanje lijekova
- čuvanje lužnatih tvari ili tvari koje sadržavaju otapala

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute sadrže informacije neophodne za pravilnu instalaciju uređaja i/ili rukovanje njime. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

5 Tehnički opis

Uređaj je hladnjak s apsorpcijskim hlađenjem. Kao rashladno se sredstvo upotrebljava amonijak. Svi upotrebljavani materijali prikladni su za uporabu s namirnicama. Krug rashladnog sredstva ne treba održavati.





5.1 Komponente

Broj sl. 1 , stranica 3	Objašnjenje
1	Upravljačka ploča
2	Brava vrata
3	Isparivač
4	Polica
5	Umeci za vrata
6	Pretinac za zamrzavanje (samo RF62)

5.2 Upravljačka ploča

Broj sl. 2 , stranica 3	Opis
1	Prekidač za odabir energije
2	Indikator plamena
3	Termostat
4	Gumb za paljenje

Prekidač za odabir energije

Simbol sl. 2 , stranica 3	Opis
	Isklj.
	Rad na izmjeničnu struju
	Rad na istosmjernu struju
	Rad na plin

6 Postavljanje i priključivanje uređaja

6.1 Upute za postavljanje uređaja

Prilikom postavljanja uređaja pazite na sljedeće:

- Razmak od zidova mora biti najmanje 10 mm.
 - Kako biste osigurali dobru ventilaciju, na ventilacijskim otvorima ne smije biti nikakvih zapreka.
- Uređaj postavite na ravnu površinu. To provjerite libelom.

6.2 Promjena šarke vrata



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

Prije bilo kakvih radova na uređaju iskopčajte utikač za napajanje.

Možete promijeniti šarku vrata tako da se otvaraju nalijevo, a ne nadesno.

- Za promjenu šarke vrata postupite na prikazani način (sl. **3**, stranica 4 do sl. **4**, stranica 4).

6.3 Zamjena ploče za vrata



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

Prije bilo kakvih radova na uređaju iskopčajte utikač za napajanje.

- Ploču za vrata zamijenite kao što je prikazano (sl. **5**, stranica 5).

6.4 Priključivanje na izmjenično napajanje

1. Provjerite odgovara li specificirani napon na tipskoj pločici specificiranom mrežnom naponu.
2. Kabel za izmjeničnu struju ukopčajte u izvor izmjenične struje.

6.5 Priključivanje na istosmjerno napajanje



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Prilikom spajanja s priključkom akumulatora pazite da polaritet bude točan.
- Kako biste izbjegli padove napona i smanjenje performansi, kabel mora biti što kraći i bez drugih spojeva. Iz tog razloga izbjegavajte dodatne prekidače, utikače i višesmjerne adaptere.
- Uređaj i druga električna trošila iskopčajte iz akumulatora prije no što akumulator priključite na brzi punjač. Prenapon može oštetiti elektroniku uređaja.
- Na pozitivni priključak stavite osigurač od najmanje 15 A.
- Ako uređaj priključite na napajanje iz vozila, imajte na umu da ćete možda morati uključiti paljenje kako biste osigurali napajanje.

1. Provjerite je li specifikacija napona na tipskoj pločici jednaka naponu akumulatora.
2. Potrebni presjek kabela u odnosu na duljinu kabela utvrdite prema tablici u nastavku:

Duljina kabela	Presjek kabela
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Žice povežite s priključnicom koja je s akumulatorom povezana putem osigurača od 15 A.
4. Ugradite izolacijski prekidač između oba pola.
Najmanja udaljenost izolacije između dva pola iznosi 3 mm.

6.6 Priključivanje uređaja na plinsku bocu



UPOZORENJE!

Povezivanje uređaja s izvorom plina smiju izvoditi samo stručne osobe, u skladu s primjenjivim smjernicama i normama.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Upotrebljavajte samo plinske boce s propanom ili butanom (ne prirodni plin ili gradski plin) i s odobrenim ventilom za smanjenje tlaka i odgovarajućom glavom.
- Pripremite na to koji su tlakovi dozvoljeni u vašoj zemlji. Upotrijebite odobreni regulator tlaka s fiksnom postavkom:
 - Sljedeće se odnosi na Europu: DIN EN 16129.
- Uređaj smijete upotrebljavati samo ako su crijevni vodovi u savršenom tehničkom stanju. Zamijenite sve porozne ili oštećene crijevne vodove.



UPUTA

Ako se plinski plamen ugasi, kontrola paljenja isključuje dovod plina.

1. Provjerite odgovara li specifikacija tlaka na tipskoj pločici podacima o tlaku na regulatoru tlaka na plinskoj boci s propanom ili butanom.
2. Priključite uređaj na plinsko crijevo kao što je prikazano (sl. **6**, stranica 6).
3. Priključite plinsko crijevo na plinsku bocu kao što je prikazano (sl. **7**, stranica 7).

Kada uređaj priključite na dovod plina

1. Pjenom, primjerice od sredstva za pranje, na svim spojnim točkama duž plinske cijevi (svim navojnim spojevima, spojevima crijeva sa stezaljkama i spoju na plinsku bocu) provjerite nema li znakova propuštanja.
2. Pregledajte nema li na crijevu napuklina, oštećenja ili posljedica vremenskih prilika.

7 Rad



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Vodite računa da se hrana ili tekućine u staklenkama ne ohlade previše. Tekućine se šire kad se smrznu i stoga mogu uništiti staklene spremnike.

**UPUTA**

- Prije prve upotrebe uređaj iz higijenskih razloga očistite vlažnom krpom izvana i iznutra (pogledajte pogl. „Čišćenje i održavanje“ na stranici 346).
- Na performanse hlađenja mogu utjecati:
 - okolna temperatura
 - količina hrane koju je potrebno očuvati
 - učestalost otvaranja poklopca.
- Ako uređaj hladi dulje vrijeme, u njemu se može formirati nekoliko kapljica vode. To je normalno jer se vlaga iz zraka kondenzira u vodu kad temperatura u uređaju padne. Uređaj nije neispravan. Ako je potrebno, obrišite ga suhom krpom.

Radi izbjegavanja bacanja hrane zapamtite sljedeće:

- Držite fluktuacije temperature na najmanjoj mogućoj mjeri. Otvarajte mini hladnjak samo onoliko često koliko je to zaista neophodno. Namirnice spremajte na takav način da zrak još uvijek može dobro cirkulirati.
- Prilagodite temperaturu količini i vrsti namirnica.
- Pohranite različite vrste namirnica kako je prikazano na slikama.
- Namirnice mogu lako apsorbirati ili ispuštati miris i okus. Uvijek spremajte namirnice poklopljene ili u zatvorenim posudama / bocama.

7.1 Ušteda energije

- Otvarajte mini hladnjak samo onoliko često koliko je to zaista neophodno.
- Toplu hranu ostavite da se najprije ohladi prije nego što je stavite u uređaj na hlađenje.
- Hladnjak odmrznite čim se stvori sloj leda.
- Izbjegavajte bespotrebno niske postavke temperature.
- Radi optimalne potrošnje energije police i ladice postavljajte u skladu s njihovim položajem pri isporuci.
- Redovito provjeravajte prijanja li pravilno brtva na vratima.
- U redovitim razmacima čistite prašinu i prljavštinu s kondenzatora.


7.2 Upotreba uređaja s istosmjernom strujom



UPUTA

- Kada je uređaj priključen u utičnicu s istosmjernom strujom, **nije moguće** podesiti snagu hlađenja.
- Uređaj hladite plinom ili strujom iz električne mreže oko 24 sata prije početka putovanja. Na taj će način uređaj brže postići željenu snagu hlađenja kada stignete na odredište.

Uključivanje uređaja (sl. 2, stranica 3)


- ▶ Prekidač za odabir energije (1) okrenite u položaj .
- ✓ Uređaj će početi hladiti unutrašnjost.

Isključivanje uređaja

- ▶ Prekidač za odabir energije (1) okrenite u položaj O.
- ✓ Uređaj je isključen.

7.3 Upotreba uređaja s izmjeničnom strujom

Uključivanje uređaja (sl. 2, stranica 3)


1. Prekidač za odabir energije (1) okrenite u položaj .
 2. Termostat (3) okrenite na položaj MAX.
- ✓ Uređaj će početi hladiti unutrašnjost.
Potrebno je približno 1 h da se unutrašnjost primjetno ohladi. Nakon cca 5 h termostat možete postaviti na nižu temperaturu.
 - ▶ Kako biste **povećali** snagu hlađenja, termostat (3) okrenite u smjeru kazaljke na satu.
 - ▶ Kako biste **smanjili** snagu hlađenja, termostat (3) okrenite suprotno od kazaljke na satu.

Isključivanje uređaja (sl. 2, stranica 3)

1. Prekidač za odabir energije (1) okrenite u položaj O.
 2. Termostat (3) okrenite na položaj O.
- ✓ Uređaj je isključen.

7.4 Upotreba uređaja s plinom

Uključivanje uređaja (sl. 2, stranica 3)

1. Prekidač za odabir energije (1) okrenite u položaj .
2. Otvorite dovod plina na plinskoj boci.
3. Termostat (3) okrenite na položaj MAX.
4. Pritisnite termostat (3) i držite ga pritisnutim.
5. Nakon 10 s nekoliko puta pritisnite gumb za paljenje (4) dok se ne pojavi plamen.
6. Na uređajima s elektroničkim paljenjem gumb za paljenje (4) mora biti pritisnut nekoliko sekundi. Ako uređaj dulje vrijeme nije korišten ili ste zamijenili plinsku bocu, zbog zraka u cijevima za to može biti potrebno više od 10 s.
7. Nakon paljenja termostat (3) držite pritisnutim još 30 s.
8. Otpustite termostat (3).

✓ Plamen možete kontrolirati putem indikatora plamena (2).

✓ Uređaj će početi hladiti unutrašnjost.

Potrebno je približno 1 h da se unutrašnjost primjetno ohladi. Nakon cca 5 h termostat možete postaviti na nižu temperaturu.



UPUTA

Ako se plamen ne upali, postupak paljenja ponovite nakon 1 min.

- ▶ Kako biste **povećali** snagu hlađenja, termostat (3) okrenite u smjeru kazaljke na satu.
- ▶ Kako biste **smanjili** snagu hlađenja, termostat (3) okrenite suprotno od kazaljke na satu.

Isključivanje uređaja

1. Zatvorite dovod plina na plinskoj boci.
2. Termostat (3) okrenite na položaj O.

7.5 Stavljanje polica

- ▶ Kako biste postavili police, nastavite kao što je prikazano (sl. 8, stranica 8).

7.6 Zatvaranje vrata

- ▶ Kako biste otključali vrata, postupite kao što je prikazano (sl. **9**, stranica 8).
- ▶ Kako biste vrata zaključali radi transporta, postupite kao što je prikazano (sl. **10**, stranica 9).

7.7 Odleđivanje uređaja



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Za uklanjanje leda ili predmeta koji se drže za uređaj ne smijete koristiti mehaničke alate.
- Ne smijete koristiti zagrijane uređaje ni grijače kako biste ubrzali odleđivanje.



UPUTA

S vremenom će se na rashladnim rebrima unutar uređaja nakupljati led. Ako je taj sloj leda debljine oko 5 mm, potrebno je odmrznuti uređaj.

1. Iskopčajte električno napajanje i dovod plina.
2. Ispraznite uređaj.
3. U odjeljak stavite krpu kako bi upila eventualni višak vode.
4. Ostavite vrata otvorena.
5. Odjeljak obrišite krpom dok ne bude suh.

7.8 Isključivanje i skladištenje uređaja

Ako uređaj ne namjeravate koristiti dulje vrijeme, učinite sljedeće:

1. Iskopčajte električno napajanje i dovod plina.
2. Očistite uređaj (vidi pogl. „Čišćenje i održavanje“ na stranici 346).
3. Bravu vrata postavite u položaj za ventilaciju (sl. **11**, stranica 9) kako biste spriječili nastanak mirisa.

8 Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara / opasnost od požara

- Prije čišćenja i servisiranja uređaj uvijek iskopčajte iz električne mreže.
- Popravke i održavanje rashladnog agregata smije izvoditi isključivo ovlašteni servisni centar.



POZOR! Opasnost od oštećenja

Za uklanjanje leda ili zaleđenih predmeta ne smijete upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje, kao ni tvrde ili šiljaste alate.

- ▶ Vlažnom krpom redovito čistite minihladnjak, i to čim se zaprlja.
- ▶ Pobrinite se da na brtve na kaplje voda. Time se može oštetiti elektronika.
- ▶ Uređaj nakon čišćenja prebrišite suhom krpom.
- ▶ Redovito provjeravajte odvod kondenzata.
Po potrebi očistite odvod kondenzata. Ako je začepljen, kondenzat će se skupljati pri dnu uređaja.

Zamjena filtra za plin

- ▶ Filtar za plin zamijenite kao što je prikazano (sl. **12**, stranica 10).

Zamjena akumulatora za paljenje

- ▶ Akumulator za paljenje zamijenite kao što je prikazano (sl. **13**, stranica 11).

8.1 Čišćenje sustava plinskog plamenika



UPOZORENJE!

- Pustite da se plamenik ohladi prije čišćenja.
- Nemojte prilagođavati opremu za plin.



UPUTA

- Loše paljenje ili deflagracije znak su prljavštine u plinskom plameniku.
- Proizvođač preporučuje čišćenje plamenika ako uređaj niste upotrebljavali dulje vrijeme te najmanje jedanput godišnje.
- Ako koristite ukapljeni naftni plin, razmaci između čišćenja smanjuju se na pola godine ili tri mjeseca, ovisno o količini prljavštine.

► Plamenik očistite kao što je prikazano (sl. **14**, stranica 11).

9 Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Predloženo rješenje
Uređaj ne funkcionira.	Uređaj nije pravilno postavljen.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Provjerite stoji li uređaj vodoravno. ➤ Provjerite je li ventilacija uređaja dostatna.
	Došlo je do kvara u krugu rashladnog sredstva.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Popravak smije izvoditi samo ovlašteni servis.
U načinu rada s istosmjernom strujom: uređaj ne radi (utikač je ukopčan u utičnicu).	U utičnici s istosmjernom strujom u vozilu nema napona.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kako bi utičnica s istosmjernom strujom bila pod naponom, u većini vozila mora biti uključeno paljenje.
	Pregorio je osigurač vozila.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Zamijenite osigurač vozila u utičnici s istosmjernom strujom (obično 15 A) (Pogledajte upute za rukovanje svojeg vozila).
U načinu rada s izmjeničnom strujom: uređaj ne radi (utikač je ukopčan u utičnicu).	Na AC utičnici nema napona.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Isprobajte neku drugu utičnicu.
U načinu rada na plin: uređaj ne radi (uređaj je priključen na plin).	Uređaj nije pravilno priključen na plin.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Provjerite je li dovod plina potpuno ispravan. ➤ Provjerite je li ventil na plinskoj boci otvoren. ➤ Provjerite ima li u boci plina. ➤ Provjerite je li istovremeno povezano nekoliko izvora energije. ➤ Regulator temperature držite dulje pritisnutim kako biste upalili plamen.
Uređaj se ne pokreće nakon duljeg razdoblja neaktivnosti.	–	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Odvojite uređaj od napajanja ➤ Okrenite ga naopako i pričekajte 5 min. ➤ Uređaj ponovno okrenite na pravu stranu i ponovno ga uključite.

10 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u vašoj državi (vidi dometic.com/dealer).

Za potrebe popravaka i obrade jamstva, pri slanju proizvoda priložite sljedeće dokumente:

- Presliku računa s datumom kupnje
- Razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

11 Odlaganje u otpad



UPOZORENJE! Opasnost da će djeca ostati zarobljena u uređaju

Ako stari uređaj odlažete na otpad, s njega skinite sva vratašca, a police ostavite u uređaju kako biste spriječili da se djeca slučajno zatvore i uguše u njemu.

Recikliranje ambalaže



- Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.

Recikliranje proizvoda s nezamjenjivim baterijama, punjivim baterijama ili izvorima svjetla



- Ako proizvod sadrži nezamjenjive baterije, punjive baterije ili izvore svjetla, ne morate ih uklanjati prije odlaganja u otpad.





- Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad.



- Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

12 Tehnički podaci

	RF60	RF62
Ukupna zapremnina	61 l	
Kapacitet pretinca za zamrzavanje	–	5 l
Napon	12 V \equiv 220 – 240 V \sim , 50/60 Hz	
Potrošnja energije	110 W (istosmjerno) 110 W (izmjenično)	
Potrošnja energije	1,9 kWh / 24 h (istosmjerno) 1,9 kWh / 24 h (izmjenično)	
Nazivno termalno opterećenje	245 W (butan) 192 W (propan)	
Potrošnja plina	17,5 g/h (butan) 13,5 g/h (propan)	
Kategorija uređaja	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I _{3+(28-30/37)}	
Učink hladjenja	Maks. 30 °C ispod okolne temperature	
Klimatski razred	N	
Namjenska upotreba na okolnoj temperaturi	od 16 °C do 32 °C	
Emisija buke	0 dB	
Rashladno sredstvo	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Dimenzije (šir. x vis. x dub.)	Pogledajte sl. 15 , stranica 12	
Težina	Oko 24 kg	
Ispitivanje/certifikacija	 	

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu üründe KALMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuza ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer eşyalar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için, lütfen bakınız dometic.com.

İçindekiler

1	Sembollerin açıklanması	351
2	Güvenlik uyarıları	352
3	Teslimat içeriği	357
4	Amacına Uygun Kullanım	357
5	Teknik açıklama	358
6	Cihazın yerleştirilmesi ve bağlanması	359
7	Kullanım	362
8	Temizlik ve bakım	366
9	Arıza Giderme	367
10	Garanti	368
11	Atık imhası	368
12	Teknik veriler	369

1 Sembollerin açıklanması



UYARI!

Güvenlik uyarısı: Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!

Güvenlik uyarısı: Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.

**NOT**

Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

2 Güvenlik uyarıları

2.1 Genel güvenlik



UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

Elektrik çarpması tehlikesi

- Cihazda gözle görülebilir hasar varsa cihazı çalıştırmayın.
- Cihazın AC güç kablosunda hasar varsa güvenlikle ilgili tehlikelerin önlenmesi için kablo, üretici, yetkili servis veya benzeri bir nitelikli kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihazda sadece usta elemanlar tarafından onarım yapılmalıdır. Doğru yapılmayan onarımlar mühim tehlikelere sebep olabilir.

Patlama tehlikesi

- Cihazın içinde, yanıcı itici gaz içeren sprey kutuları gibi patlayıcı maddeler saklamayın.

Yangın tehlikesi

- Soğutucu deresindeki soğutucu akışkan yüksek derecede alevlenebilen bir maddedir. Soğutucu akışkan devresinde bir hasar olması durumunda (amonyak kokusu):
 - Cihazı kapatın.
 - Çıplak alevler ve kıvılcımlar oluşmasını önleyin.
 - Mekanı iyi havalandırın.

Sağlık için tehlike

- Absorber ünitesini asla açmayın. Açıldığında, yüksek basınç yaralanmalarına neden olabilir.
- Bu cihaz 8 yaşından itibaren çocuklar ile fiziksel, duyuşsal ve zihinsel engelli ve deneyimleri ile bilgileri olmayan kişiler tarafından sadece denetim altında veya cihazın güvenli olarak kullanılması ve oluşabilecek tehlikeleri anlamaları durumunda kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- 3 ile 8 yaş arası çocukların cihazları doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilir.

Çocuklar için sıkışma tehlikesi

- Rafların, çocuklar kendilerini cihaza kilitleyemeyecek şekilde monte edildiğinden ve sabitlendiğinden emin olun.
- Eski buzdolabınızı imha etmeden önce:
 - Çekmeceleri sökün.
 - Rafları, çocukların içine tırmanmaması için buzdolabında bırakın.



DİKKAT! Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.

Yaralanma riski

- Parmaklarınızı menteşeye sokmayın.
- Açık cihaz kapağına yaslanmayın.



İKAZ! Bu talimatlara uyulmaması cihazda hasara sebep olabilir.

- Hasar tehlikesini önlemek için lamba sadece üretici, servis elemanı veya benzeri nitelikteki bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Aracı temizlerken havalandırma ızgarasının yakınında yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın.
- Araç dıştan temizlendikten sonra veya uzun süre kullanılmıyacaksa, havalandırma ızgarasının (aksesuar) kış kapaklarını takın.
- Cihaz yakıcı veya solvent içeren malzemeleri taşımak için uygun değildir.
- Cihazın yalıtımı tutuşabilen siklopentan içerir ve özel atık bertaraf prosedürlerine tabidir. Kullanım ömrünü tamamlayan buzdolabı uygun bir geri dönüşüm merkezine verilmelidir.
- Yoğuşma deliğini her zaman temiz tutun.
- Cihazı kesinlikle suya batırmayın.
- Cihazı ve kabloları, ısıya ve neme karşı koruyun.
- Bu cihaz yağmur altında bırakılmamalıdır.

2.2 Cihazı güvenli bir şekilde yerleştirme ve bağlama



UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

Yangın tehlikesi

- Taşıma sırasında cihaz devresinin hasar görmediğinden emin olun.

- Cihazı yerleştirilirken besleme kablosunun sıkışmamasına veya hasar görmemesine dikkat edilmelidir.
- Çoklu taşınabilen soket çıkışları veya taşınabilen güç kaynaklarını cihazın arkasına takmayın.



İKAZ! Bu talimatlara uyulmaması cihazda hasara sebep olabilir.

Aşırı ısınma tehlikesi

- Çalışma sırasında oluşan ısının dağılabilmesi için her zaman yeterli havalandırma sağlandığından emin olun. Hava sirkülasyonu için cihazın duvarlardan ve diğer nesnelere yeterince uzakta olduğundan emin olun.
- Soğutucu akışkanın düzgün bir şekilde dolaşmasını sağlamak için cihaz 3°'den fazla eğilmemelidir. Cihazın düz durduğundan emin olmak için su terazisi kullanın.
- Taşıma sırasında cihazı sadece cihazın gövdesinden tutun. Cihazı asla absorber ünitesinden, soğutma kanatçıklarından, gaz borularından, kapağından veya kumanda panelinden tutmayın.
- Isıtıcı pedi açık ateş veya diğer ısı kaynaklarının (ısıtıcılar, doğrudan güneş ışığı, gazlı fırın vb.) yakınında çalıştırmayın.
- Cihazı AC şebekeye bağlamak için sadece birlikte verilen AC bağlantı kablosunu kullanın.
- Aracınızın akü yönetiminin, aküyü korumak için cihazları kapatıp kapatmadığını araç üreticinize sorun.
- Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız cihazın kapağını ve buz bölmesi kapağını kış konumuna getirin. Bu, küf oluşumunu engeller.

2.3 Cihazı çalıştırırken güvenlik



UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

Elektrik çarpması tehlikesi

- Cihazı çalıştırmadan önce besleme hattı ile fişinin kuru olduğundan emin olun.
- Cihazı güç kaynağından ayırın
 - Güç kaynağından
 - ayırın

Sağlık için tehlike

- Cihazın soğutma kapasitesinin soğutmak istediğiniz yiyeceğe uygun olup olmadığını lütfen kontrol edin.

- Cihazı yalnızca iyi havalandırılan yerlerde kullanın.
- Cihazı yalnızca tek bir enerji kaynağından çalıştırın.
- Yiyecekler sadece orijinal ambalajları veya uygun kaplar içinde saklanmalıdır.
- Cihaz kapağının uzun bir süre açık kalması, cihaz bölmelerindeki sıcaklığın önemli oranda yükselmesine neden olabilir.
- Yiyecek maddeleri ve erişilebilen drenaj sistemlerine temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.
- Başka yiyecek maddelerine temas etmemeleri veya damlamamaları için çiğ et ve balıkları cihaz içindeki uygun kaplarda saklayın.
- Cihaz, +10 °C'nin altındaki oda sıcaklığına uzun süre maruz kalırsa buz bölmesinde sabit bir sıcaklık garanti edilemez. Bu, buz bölmesi sıcaklığının artmasına neden olabilir ve içinde saklanan ürünler çözülebilir.
- Cihaz uzun bir süre boş kalacaksa:
 - Cihazı kapatın.
 - Cihazın buzlarını çözün.
 - Cihazı temizleyin ve kurutun.
 - Cihazın içinde küf oluşmaması için kapağı açık bırakın.



DİKKAT! Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.

Yaralanma riski

- Bir seyahate başlamadan önce cihazın kapağını kapatın ve kilitleyin.
- Cihazın arka kısmında bulunan soğutma ünitesi çalışma esnasında çok ısınır. Havalandırma izgaralarını çıkarırken sıcak parçalara temas etmekten kendinizi koruyun.



İKAZ! Bu talimatlara uyulmaması cihazda hasara sebep olabilir.

- Tip plakası üzerinde verilen gerilim değerinin enerji kaynağının değeri ile aynı olmasına dikkat edin.
- Cihazı sadece aşağıda belirtildiği gibi bağlayın:
 - DC priz: Sadece uygun kesite sahip kablolar kullanın.
 - AC priz: Sadece teslim edilen AC kablosunu kullanın
- Fişi prizden çıkartmak için asla kabloyu kullanmayın.
- Cihaz bir DC prize bağlıysa: DC ile çalıştırmayı (akü modu) yalnızca bir akü denetleyici kullanıyorsanız veya aracınızdaki alternatör yeterli voltaj sağlıyorsa seçin.
- Cihaz bir DC prize bağlıysa: Motoru kapattığınızda, cihazın güç bağlantısını ayırın veya cihazı kapatın. Aksi takdirde akü boşalabilir.

- Havalandırma deliklerinin kapalı olmadığından emin olun.
- Üretici tarafından önerilmedikçe cihazın içinde bu amaç için elektrikli cihazlar kullanmayın.
- İç kaba buz veya sıvı doldurmayın.
- Şişe veya teneke kutu gibi ağır nesnelere yalnızca cihaz kapağında, sebze bölmesinde veya alt rafta saklayın.

2.4 Gaz ile güvenli bir şekilde çalıştırma



UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

Patlama tehlikesi

- Cihazı yalnızca tip plakasında belirtilen basınçta çalıştırın. Sadece ulusal yönetmeliklere uygun sabit ayarlı basınç regülatörleri kullanın. DIN EN 16129 standardına uygun sabit ayarlı basınç regülatörü kullanın.

Oksijensiz kalma rizikosu

- Cihazın havalandırılmayan bir alanda gazla çalıştırılması, ilgili alandaki oksijen miktarını azaltır.
- Cihazı kapalı mekanlar, çadırlar, motorlu araçlar, karavanlar, motorlu karavanlar, gemiler, yatlar, tekneler ve kamyon kabinleri gibi havalandırılmayan alanlarda gaz ile çalıştırmayın.
- Cihazı 40 m³'ten küçük odalarda çalıştırmayın.
- Cihazı asla yanıcı maddelerin (kağıt, kuru yapraklar, kumaşlar) yakınına koymayın.
- Yanıcı nesnelere ocak gözlemlerinden uzak tutun.
- Sıvı gaz tüplerini **asla** havalandırılmayan alanlarda veya yer seviyesinin altında (yerdeki huni şeklindeki delikler) saklamayın.
- Sıvı gaz tüplerini doğrudan güneş ışığından uzak tutun. Sıcaklık 50 °C'yi geçmemelidir.
- Cihazda sızıntı olup olmadığını kontrol etmek için asla çıplak alev kullanmayın.
- Gaz kokusu alırsanız:
 - Gaz besleme vanasını ve tüpün üzerindeki valfi kapatın.
 - Elektrik anahtarına basmayın.
 - Çıplak alevleri söndürün.
 - Gaz sistemini bir uzmana kontrol ettirin.
- Gaz modundayken cihazın gözetimsiz çalışmasına izin vermeyin.



İKAZ! Bu talimatlara uyulmaması cihazda hasara sebep olabilir.

- Sadece propan veya bütan gazı kullanın (dođal gaz kullanmayın).

3 Teslimat içeriđi

Miktar	Adı
1	Absorpsiyonlu cihaz
1	AC bađlantı kablosu

4 Amacına Uygun Kullanım

Mobil sođutma cihazı evde ve ařađıdaki benzer uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıřtır:

- Çiftlik evleri
- Mađaza, ofis ve diđer çalıřma ortamlarındaki personel mutfak alanları
- Oteller, moteller ve diđer konut tipi ortamlarda
- Oda kahvaltı tipi konaklama birimleri
- Catering ve benzeri perakende dıřı uygulamalar

Cihaz řunlar için uygundur:

- Gıdaları sođutmak, hızlı dondurmak ve saklamak
- DC güç, AC güç veya gaz ile çalıřtırma

Cihaz ařađıdakiler için uygun **deđildir**:

- Ankastre cihaz olarak kullanım
- Yüksek binalarda, zemin seviyesinin altındaki odalarda, banyolarda ve yatak odalarında kullanım
- Araçlarda kullanım
- Teknelerde kullanım
- Hacmi 40 m³'ten küçük odalarda kullanım, örn. tavan yüksekliđi 2,50 m olan 4 x 4 m oda
- İyi havalandırılmayan alanlarda kullanım

İyi havalandırılan odalar, saatte birden fazla hava değişimi olan, pencereleri ve kapıları tamamen sızdırmaz olmayan odalardır. Odalarda açılabilen en az bir pencere veya doğrudan dışarı açılan bir kapı bulunmalıdır

- İlaçların saklanması
- Yakıcı veya solvent içeren maddelerin saklanması

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda cihazın doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış montaj veya bağlantı ve aşırı voltaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

5 Teknik açıklama

Cihaz, absorpsiyon soğutmalı bir buzdolabıdır. Soğutucu akışkan olarak amonyak kullanılır. Kullanılan tüm malzemeler yiyecek maddelerine uygundur. Soğutucu akışkan devresi için bakım gerekmez.

5.1 Bileşenler





No. şekil 1, sayfa 3	Açıklama
1	İşletme paneli
2	Kapak kilidi
3	Buharlaştırıcı
4	Raf

No. şekil 1 , sayfa 3	Açıklama
5	Kapak bölmeleri
6	Buz bölmesi (yalnızca RF62)

5.2 İşletme paneli

No. şekil 2 , sayfa 3	Adı
1	Enerji seçim anahtarı
2	Alev göstergesi
3	Termostat
4	Ateşleme düğmesi

Enerji seçim anahtarı

Sembol şekil 2 , sayfa 3	Adı
	Kapalı
	AC ile çalışma
	DC ile çalışma
	Gaz ile çalışma

6 Cihazın yerleştirilmesi ve bağlanması

6.1 Cihazı yerleştirmek için talimatlar

Cihazı yerleştirirken aşağıdaki talimatlara uyun:

- Duvarlarla cihaz arasında en az 10 mm boşluk bırakın.
 - İyi bir havalandırma sağlamak için havalandırma açıklıklarının engellenmesine izin vermeyin.
- Cihazı düz bir yüzeye yerleştirin. Bunu kontrol etmek için bir su terazisi kullanın.

6.2 Kapak menteşesinin değiştirilmesi



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

Cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce elektrik fişini çekin.

Kapağın menteşesinin konumunu değiştirerek kapağın sağ yerine sol tarafa açılmasını sağlayabilirsiniz.

- Kapak menteşesini değiştirmek için gösterildiği gibi ilerleyin (şekil **3**, sayfa 4 - şekil **4**, sayfa 4).

6.3 Kapak panelinin değiştirilmesi



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

Cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce elektrik fişini çekin.

- Kapak panelini değiştirmek için gösterildiği gibi ilerleyin (şekil **5**, sayfa 5).

6.4 AC beslemeye bağlanması

1. Tip plakası üzerinde verilen gerilim değerinin enerji kaynağının değeri ile aynı olmasına dikkat edin.
2. AC bağlantı kablosunu AC şebekeye takın.

6.5 DC beslemeye bağlanması



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Bağlantıyı yaparken polaritenin doğru olduğundan emin olun.
- Voltaj düşüşlerini ve performans kaybını önlemek için kabloyu mümkün olduğunca kısa tutun ve eklerden kaçının. Bu nedenle ek anahtar, fiş veya çoklu priz kullanımından kaçının.
- Aküyü, hızlı şarj cihazına bağlamadan önce, cihazın ve diğer elektrik yüklerinin akü ile olan bağlantısını ayırın. Yüksek gerilim cihaz elektro-niğinde hasar yapabilir.
- Artı bağlantıya en az 15 A'lık bir sigorta takın.
- Cihazı araç elektrigiğine bağlarsanız güç sağlamak için kontağı açmanız gerekebileceğini unutmayın.

1. Tip plakasındaki voltaj bilgilerinin akü voltajı ile aynı olup olmadığını kontrol edin.
2. Aşağıdaki tabloya göre kablo uzunluğuna bağlı olarak gerekli kablo kesitini belirleyin:

Kablo uzunluğu	Kablo kesiti
$\leq 2,5$ m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Kabloları 15 A sigorta üzerinden aküye bağlı bir klemens bloğuna bağlayın.
4. Her iki kutup arasına bir izolasyon anahtarı takın.
İki kutup arasındaki minimum izolasyon mesafesi 3 mm'dir.

6.6 Cihazın bir gaz tüpüne bağlanması



UYARI!

Cihazın gaz kaynağına bağlantısı yalnızca bir uzman tarafından geçerli yönetmelikler ve standartlara uygun olarak yapılmalıdır.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Sadece onaylanmış bir basınç düşürme valfi ve uygun bir kafa ile propan veya bütan gazı tüpleri (doğal gaz veya şehir gazı kullanılmaz) kullanın.
- Ülkenizde izin verilen basınç değerlerine uyun. Sabit ayarlı, onaylı bir basınç regülatörü kullanın:
 - Aşağıdakiler Avrupa için geçerlidir: DIN EN 16129.
- Cihaz yalnızca teknik açıdan mükemmel durumda olan hortum hatları ile çalıştırılmalıdır. Delinmiş veya hasarlı hortum hatlarını değiştirin.



NOT

Gaz alevi sönerse ateşleme kontrolü gaz beslemesini kapatır.

1. Tip plakası üzerindeki basınç özelliklerinin propan veya bütan gazı tüpündeki basınç regülatörü üzerinde bulunan basınç bilgisi ile aynı olup olmadığını kontrol edin.
2. Cihazı gaz hortumuna gösterildiği gibi bağlayın (şekil **6**, sayfa 6).
3. Gaz hortumunu gaz tüpüne gösterildiği gibi bağlayın (şekil **7**, sayfa 7).

Cihazı gaz kaynağına bağladıktan sonra

1. Gaz borusunun tüm bağlantı noktalarında (tüm dişli bağlantılar, kelepçeli hortum bağlantıları, gaz tüpüne bağlantı) sızıntı olup olmadığını sabun gibi köpüren bir madde kullanarak kontrol edin.
2. Hortumu gözle kontrol edin (çatlaklar, aşınma, hasar için).

7 Kullanım



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Cam kaplardaki yiyeceklerin ve sıvıların aşırı bir şekilde soğutulmamasına dikkat edin. Sıvılar donduklarında genleşirler ve bu nedenle cam kaplara zarar verebilirler.



NOT

- Cihazı ilk kez kullanmadan önce hijyenik nedenlerden dolayı cihazın içini ve dışını nemli bir bezle temizleyin (bkz. bölüm «Temizlik ve bakım» sayfa 366).
- Soğutma performansı şunlardan etkilenebilir:
 - ortam sıcaklığı
 - muhafaza edilecek gıda miktarı
 - kapağın ne sıklıkta açıldığı.
- Cihaz uzun süre soğutma yaptıktan sonra içinde birkaç damla su oluşabilir. Bu normaldir, çünkü cihazdaki sıcaklık düştüğünde havadaki nem yoğunlaşarak suya dönüşür. Cihaz arızalı değildir. Gerektiğinde, kuru bir bezle silin.

Yiyecek atığı oluşmaması için dikkat edilmesi gerekenler:

- Sıcaklık dalgalanmasını mümkün olduğu kadar düşük tutun. Buzdolabını sadece gerekli olduğu süre kadar açın. Yiyecekleri havanın halen iyi dolaşabileceği bir şekilde depolayın.
- Sıcaklığı yiyeceklerin miktarına ve tipine göre ayarlayın.
- Farklı gıda maddelerini şekillerde gösterildiği gibi saklayın.
- Gıda maddeleri, koku ve tadı kolayca emebilir ve salabilir. Gıda maddelerini her zaman üstü kapalı veya kapalı kaplarda/şişelerde saklayın.

7.1 Enerji tasarrufu

- Buzdolabını sadece gerekli olduğu süre kadar açın.

- Sıcak yiyecekleri soğutmak için cihaza bırakmadan önce, soğumalarını bekleyin.
- Bir buz tabakası oluşur oluşmaz buzdolabınızın buzunu çözdürün.
- Gereksiz yere düşük sıcaklıklar ayarlamayın.
- Optimum bir enerji tüketimi için, rafları ve çekmeceleri teslimat durumlarına göre konumlandırın.
- Kapı ızgarasının yerine tam olarak oturduğunu düzenli olarak kontrol edin.
- Kondansatörü düzenli aralıklarla tozlardan ve pisliklerden temizleyin.


7.2 Cihazın DC modunda kullanılması




NOT

- Cihaz DC güç soketine bağlı ise soğutma seviyesi **ayarlanamaz**.
- Gaz veya şebeke elektriği kullanarak cihazı yolculuğunuza başlamadan önce yaklaşık 24 saat soğutun. Bu sayede hedefinize ulaştığınızda cihazınız gerekli soğutma seviyesine daha hızlı ulaşmış olur.

Cihazın açılması (şekil 2, sayfa 3)


- ▶ Enerji seçim anahtarını (1)  konumuna getirin.
- ✓ Cihaz iç kısmını soğutmaya başlar.

Cihazı kapatıp

- ▶ Enerji seçim anahtarını (1)  konumuna getirin.
- ✓ Cihaz kapalı.

7.3 Cihazın AC modunda kullanılması


Cihazın açılması (şekil 2, sayfa 3)

1. Enerji seçim anahtarını (1)  konumuna getirin.
 2. Termostatı (3) MAX konumuna getirin.
- ✓ Cihaz iç kısmını soğutmaya başlar.
İç kısmın hissedilir derecede soğuması yaklaşık 1 saat sürer. Yaklaşık 5 saat sonra termostatı daha düşük bir sıcaklığa ayarlayabilirsiniz.
 - ▶ Soğutma seviyesini **artırmak** için termostatı (3) saat yönünde çevirin.
 - ▶ Soğutma seviyesini **düşürmek** için termostatı (3) saat yönünün tersine çevirin.

Cihazın kapatılması (şekil 2, sayfa 3)

1. Enerji seçim anahtarını (1) O konumuna getirin.
 2. Termostatı (3) O konumuna getirin.
- ✓ Cihaz kapalı.

7.4 Cihazın gaz modunda kullanılması**Cihazın açılması (şekil 2, sayfa 3)**

1. Enerji seçim anahtarını (1)  konumuna getirin.
 2. Gaz tüpündeki gaz beslemesini açın.
 3. Termostatı (3) MAX konumuna getirin.
 4. Termostatı (3) aşağı bastırın ve basılı tutun.
 5. 10 saniye sonra ateşleme düğmesine (4) alev yanana kadar birkaç kez basın.
 6. Elektronik ateşlemeli cihazlarda ateşleme düğmesi (4) birkaç saniye basılı tutulmalıdır. Cihaz uzun süre devre dışı kaldığında veya gaz tüpü değiştirildiğinde bu işlem 10 saniyeden fazla sürebilir.
 7. Ateşlemeden sonra termostatı (3) 30 saniye daha basılı tutun.
 8. Termostatı (3) bırakın.
- ✓ Alev, alev göstergesi (2) ile kontrol edilebilir.
- ✓ Cihaz iç kısmını soğutmaya başlar.
- İç kısmın hissedilir derecede soğuması yaklaşık 1 saat sürer. Yaklaşık 5 saat sonra termostatı daha düşük bir sıcaklığa ayarlayabilirsiniz.

**NOT**

Alev oluşmazsa ateşleme prosedürünü 1 dakika sonra tekrarlayın.

- Soğutma seviyesini **artırmak** için termostatı (3) saat yönünde çevirin.
- Soğutma seviyesini **düşürmek** için termostatı (3) saat yönünün tersine çevirin.

Cihazı kapatıp

1. Gaz tüpündeki gaz beslemesini kapatın.
2. Termostatı (3) O konumuna getirin.

7.5 Rafların konumlandırılması

- Rafları yerleştirmek için gösterildiği gibi ilerleyin (şekil **8**, sayfa 8).

7.6 Kapının kilitlemesi

- Kapağın kilidini açmak için gösterildiği gibi ilerleyin (şekil **9**, sayfa 8).
- Taşıma amacıyla kapağı kilitlemek için gösterildiği gibi ilerleyin (şekil **10**, sayfa 9).

7.7 Cihazın buzlarının çözdürülmesi



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Cihazdaki buzu veya donmuş nesnelere çıkartmak için asla mekanik aletler kullanmayın.
- Buz çözme işlemini hızlandırmak için asla ısıtılmış cihazlar veya ısıtıcılar kullanmayın.



NOT

Zamanla cihazın içindeki soğutma kanatçıklarında buzlanma oluşur. Bu buz tabakası yaklaşık 5 mm kalınlığında ise cihazın buzunu çözdürmeniz gerekir.

1. Voltaj bağlantısını ayırın ve gaz beslemesini kesin.
2. Cihazı boşaltın.
3. Fazla suyu emmesi için bölmeye bir bez koyun.
4. Kapağı açık bırakın.
5. Bölmeyi bir bezle silerek kurulayın.

7.8 Cihazın kapatılması ve saklanması

Cihazı uzun bir süre kullanmayacaksanız aşağıdaki işlemleri uygulayın:

1. Voltaj bağlantısını ayırın ve gaz beslemesini kesin.
2. Cihazı temizleyin (bkz. bölüm «Temizlik ve bakım» sayfa 366).
3. Koku oluşumunu önlemek için kapak kilidini havalandırma konumuna (şekil **11**, sayfa 9) getirin.

8 Temizlik ve bakım



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi/Yangın tehlikesi

- Cihazı temizlemeden ve bakım yapmadan önce daima elektrik bağlantısını kesin.
- Soğutma cihazı ile ilgili onarım ve bakım çalışmaları sadece yetkili bir onarım merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.



İKAZ! Hasar tehlikesi

Buzları temizlemek veya donmuş nesnelere gevşetmek için asla keskin temizlik maddeleri veya sert ya da sivri uçlu aletler kullanmayın.

- Cihazı düzenli aralıklarla ve kirlendiğinde, nemli bir bezle temizleyin.
- Izgaralara su damlamamasına dikkat edin. Bu elektronik parçalara zarar verebilir.
- Cihazı temizledikten sonra bir bezle kurulayın.
- Yoğuşma suyu tahliyesini düzenli olarak kontrol edin.
Yoğuşma suyu tahliyesini gerektiğinde temizleyin. Eğer tıkanırsa, yoğuşma suyu cihazın altında birikir.

Gaz filtresinin değiştirilmesi

- Gaz filtresini değiştirmek için gösterildiği gibi ilerleyin (şekil **12**, sayfa 10).

Ateşleme pilinin değiştirilmesi

- Ateşleme pilini değiştirmek için gösterildiği gibi ilerleyin (şekil **13**, sayfa 11).

8.1 Gaz brülörünün temizlenmesi



UYARI!

- Brülörü temizlemeden önce soğumasını bekleyin.
- Gaz ekipmanında değişiklik yapmayın.



NOT

- Kötü tutuşma veya parlamalar, gaz brülörünün kirli olmasının göstergesidir.
- Üretici, cihazın uzun süre kullanılmadığı durumlarda ve yılda en az bir kez brülörün temizlenmesini önerir.
- LPG kullanıldığında, temizlik aralığı kir seviyesine bağlı olarak altı ayda bir veya üç ayda bir olacak şekilde sıklaştırılmalıdır.

- Brülörü temizlemek için gösterildiği gibi ilerleyin (şekil 14, sayfa 11).

9 Arıza Giderme

Sorun	Olası nedeni	Önerilen çözüm
Cihaz çalışmıyor.	Cihaz düzgün bir şekilde ayarlanmamıştır.	<ul style="list-style-type: none"> ► Cihazın yatay olup olmadığını kontrol edin. ► Cihazın havalandırmasının yeterli olup olmadığını kontrol edin.
	Soğutucu akışkan devresi arızalı.	<ul style="list-style-type: none"> ► Bu, yalnızca yetkili bir onarım merkezi tarafından onarılabilir.
DC modda: Cihaz çalışmıyor (fiş takılı).	Aracınızdaki DC güç soketinde voltaj yok.	<ul style="list-style-type: none"> ► DC güç prizini akımla beslemek için çoğu araçlarda kontağın açık olması gerekir.
	Aracın sigortası attı.	<ul style="list-style-type: none"> ► DC soketindeki araç sigortasını değiştirin (genellikle 15 A) (Lütfen aracınızın kullanım kılavuzuna bakın).
AC modda: Cihaz çalışmıyor (fiş takılı).	AC soketinde gerilim yok.	<ul style="list-style-type: none"> ► Başka bir prizde deneyin.
Gaz modunda: Cihaz çalışmıyor (cihaz gaza bağlı).	Cihaz gaza düzgün bir şekilde bağlanmamış.	<ul style="list-style-type: none"> ► Gaz beslemesinin sorunsuz çalışıp çalışmadığını kontrol edin. ► Gaz tüpü üzerindeki vananın açık olup olmadığını kontrol edin. ► Tüpte gaz olup olmadığını kontrol edin. ► Aynı anda birden fazla enerji kaynağının bağlı olup olmadığını kontrol edin. ► Gazı ateşlemek için sıcaklık kontrol cihazını daha uzun süre basılı tutun.
Cihaz uzun süre kullanılmadığında çalışmıyor.	–	<ul style="list-style-type: none"> ► Cihazı güç kaynağından ayırın ► Ters çevirin ve 5 dakika bekleyin. ► Cihazı tekrar geri çevirin ve tekrar açın.

10 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Ürün kusurluysa lütfen satıcınızla veya üreticinin ülkenizdeki şubesiyle iletişime geçin (bkz. dometic.com/dealer).

Onarım ve garanti işlemleri için, ürünü aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

11 Atık imhası



UYARI! Çocuklar için sıkışma tehlikesi

Eski cihazın bertaraf edilmesi için tüm cihaz kapaklarını sökün ve çocukların kazara içinde kalmasını ve boğulmayı önlemek için rafları cihazın içinde bırakın.

Ambalaj malzemesi geri dönüşümü




- Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.

Şarj edilmeyen piller, bataryalar veya ışık kaynakları içeren ürünlerin geri dönüşümü



- Ürün şarj edilmeyen piller, bataryalar veya ışık kaynakları içeriyorsa, bunları imhadan önce çıkarmanıza gerek yoktur.
- Bu ürünü nihai olarak imha etmiyorsanız, bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.
- Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

12 Teknik veriler

	RF60	RF62
Toplam hacim	61 l	
Buz bölmesi kapasitesi	-	5 l
Gerilim	12 V \equiv 220-240 V \sim , 50/60 Hz	
Güç tüketimi	110 W (DC) 110 W (AC)	
Enerji tüketimi	1,9 kWh/24 h (DC) 1,9 kWh/24 h (AC)	
Nominal termal yükleme	245 W (Bütan) 192 W (Propan)	
Gaz tüketimi	17,5 g/h (Bütan) 13,5 g/h (Propan)	
Cihaz kategorisi	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I ₃ +(28-30/37)	
Soğutma kapasitesi	Ortam sıcaklığının maks. 30 °C altında	
İklim sınıfı	N	
Kullanım sırasında öngörülen ortam sıcaklığı	16 °C ile 32 °C arasında	
Gürültü emisyonu	0 dB	
Soğutucu madde	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Boyutlar (G x Y x D)	Bkz. şekil 15, sayfa 12	
Ağırlık	Yaklaşık 24 kg	
Denetleme/sertifika		

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, lahko poškodujete sebe in druge, svoj izdelek ali povzročite materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite dometic.com.

Kazalo

1	Razlaga simbolov	370
2	Varnostni napotki	371
3	Obseg dobave	376
4	Predvidena uporaba	376
5	Tehnični opis	378
6	Namestitvev in priključitev naprave	379
7	Delovanje	382
8	Čiščenje in vzdrževanje	385
9	Odpravljanje težav	387
10	Garancija	388
11	Odstranjevanje	388
12	Tehnični podatki	389

1 Razlaga simbolov



OPOZORILO!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.



NASVET

Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

2 Varnostni napotki

2.1 Osnovna varnost



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost električnega udara

- Če na napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
- Če je napajalni kabel za izmenični tok te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba oziroma ustrezno usposobljena oseba ali služba. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost za uporabnika.
- Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebe. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.

Nevarnost eksplozije

- V napravi ne hranite eksplozivnih snovi, kot so razpršilniki z vnetljivim potisnim plinom.

Nevarnost požara

- Hladilno sredstvo v hladilnem krogotoku je zelo vnetljivo. V primeru, da se hladilni krogotok poškoduje (vonj amoniaka):
 - Izklopite napravo.
 - Ne izpostavljajte odprtemu ognju in iskrenju.
 - Prostor dobro prezračite.

Nevarnost za zdravje

- Nikoli ne odpirajte absorpcijskega agregata. Je pod visokim tlakom in vas lahko poškoduje, če ga odprete.
- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.

- Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilne naprave polniti in prazniti.

Nevarnost ujetja otroka

- Prepričajte se, da so police nameščene in zavarovane, da se otroci ne bodo mogli zapreti v napravo.
- Preden odstranite svoj stari hladilnik:
 - Odstranite predale.
 - Police pustite v hladilniku, da otroci ne bodo mogli zlesti v hladilnik.



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost poškodb

- Ne potiskajte prstov v tečaj.
- Ne opirajte se na odprta vrata naprave.



OBVESTILO! Neupoštevanje teh navodil lahko morda povzroči poškodbe naprave.

- Lučko lahko zamenja samo proizvajalec, serviser ali podobno usposobljena oseba, s čimer preprečite morebitne nevarnosti.
- Pri čiščenju vozila v območju prezračevalne mreže ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika z vodo.
- Zimske pokrove namestite na prezračevalno rešetko (dodatna oprema), ko vozilo čistite od zunaj ali ko vozila dlje časa ne uporabljate.
- Naprava ni primerna za transport jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
- Izolacija naprave vsebuje vnetljiv ciklopentan, zato je za odstranjevanje treba upoštevati posebne postopke. Napravo po koncu življenjske dobe predajte ustreznemu zbirnemu centru.
- Kondenzacijska odprtina mora biti vedno čista.
- Naprave ne namakajte v vodo.
- Napravo in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

2.2 Varna namestitvev in priključitev naprave



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost požara

- Med prevozom pazite, da ne boste poškodovali krogotoka naprave.
- Pri nameščanju naprave bodite pozorni, da napajalnega kabla ne boste zagozdili ali poškodovali.
- Za napravo ne sme biti več prenosnih vtičnic ali prenosnih virov napajanja.



OBVESTILO! Neupoštevanje teh navodil lahko morda povzroči poškodbe naprave.

Nevarnost pregrevanja

- Vedno poskrbite, da se toplota, ki se sprošča med delovanjem, zadostno odvaja. Poskrbite, da bo razmik med napravo in sosednjimi stenami ali predmeti zadoščal za ustrezno kroženje zraka.
- Da bi zagotovili pravilno kroženje hladilnega sredstva, naprave ne smete nagniti za več kot 3°. Z libelo preverite izravnano naprave.
- Napravo med transportom primite le za korpus naprave. Naprave nikoli ne prijemajte za absorpcijski agregat, hladilna rebra, plinske vode, vrata ali upravljalno ploščo.
- Naprave ne odlagajte v bližino odprtega ognja ali drugih toplotnih virov (grelcev, plinskih peči itd.).
- Napravo priključite v vtičnico izmeničnega toka le s pripadajočim priključnim kablom za izmenični tok.
- Obrnite se na proizvajalca vašega vozila, če sistem za nadzor akumulatorja izklopi naprave, da bi zaščitil akumulator.
- Vrata naprave in zamrzovalnika odprite v položaj za zimo, če naprave dlje časa ne boste uporabljali. Tako preprečite nastanek plesni.

2.3 Varnost pri delovanju naprave



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost električnega udara

- Pred vklopom naprave vedno preverite, ali sta vtič in priključni kabel suha.

- Napravo odklopite iz napajanja
 - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem
 - po vsaki uporabi

Nevarnost za zdravje

- Preverite, ali hladilna moč naprave zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.
- Napravo uporabljajte samo, če je zagotovljeno dobro prezračevanje.
- Za napajanje naprave uporabite samo en vir energije.
- Živila je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- Če je naprava dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v notranjosti naprave zelo naraste.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.
- Surovo meso in ribe v napravi hranite v primernih posodah, da ne bodo v stiku z drugimi živili ali nanje ne bodo kapljali.
- Če je naprava dlje časa izpostavljena temperaturi prostora pod +10 °C, ni mogoče zagotoviti enakomernega uravnavanja temperature v zamrzovalnem predalu. Zato lahko pride do dviga temperature v zamrzovalnem predelu, shranjena živila pa se lahko odtalijo.
- Če bo naprava dlje časa prazna:
 - Izklopite napravo.
 - Odtalite napravo.
 - Očistite in posušite napravo.
 - Pustite vrata odprta in tako preprečite, da bi v napravi nastajala plesen.



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost poškodb

- Preden se odpravite na pot, zaprite in zapahnite vrata naprave.
- Hladilni agregat na hrbtni strani naprave se med delovanjem zelo segreje. Ko snemate prezračevalno mrežo, se zaščitite, da ne pridete v stik z vročimi deli.



OBVESTILO! Neupoštevanje teh navodil lahko morda povzroči poškodbe naprave.

- Preverite, ali se podatki o napetosti na tipski ploščici ujemajo z vrednostmi, ki veljajo za dovajanje energije v aparat.

- Napravo priključite samo na naslednji način:
 - Vtičnica na enosmerni tok: Uporabite le kabel s primernim presekom.
 - Vtičnica na izmenični tok: Uporabite samo priložen kabel za izmenični tok
- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za kabel.
- Če je naprava priključena na vtičnico na enosmerni tok: Obratovanje z enosmernim tokom (preko akumulatorja) izberite le, če uporabite nadzornik akumulatorja ali če generator vozila dobavlja zadostno napetost.
- Če je naprava priključena na vtičnico na enosmerni tok: Odklopite napravo ali jo izklopite, ko izklopite motor. V nasprotnem primeru se lahko izprazni akumulator vozila.
- Prezračevalne odprtine ne smejo biti pokrite.
- Znotraj naprave ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.
- V notranjo posodo ne nalivajte tekočin in v njej ne shranjujte ledu.
- Težke predmete, kot so steklenice ali pločevinke, hranite izključno v vratih naprave, v predalu za zelenjavo ali na spodnji polici.

2.4 Varno delovanje na plin



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost eksplozije

- Naprava sme obratovati izključno s tlakom, ki je naveden na tipski tablici. Uporabljajte samo fiksno nastavljene regulatorje tlaka, ki ustrezajo nacionalnim predpisom. Uporabljajte samo regulator tlaka s fiksno nastavitvijo v skladu s standardom DIN EN 16129.

Nevarnost zadužitve

- Delovanje naprave s plinom v neprezračenem območju bo zmanjšalo količino kisika v tem območju.
- Naprave ne uporabljajte s plinom v neprezračenih območjih, kot so zaprti prostori, šotori, motorna vozila, avtodomi, prikolice, čolni, jahte, ladje in kabine tovornjaka.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, manjših od 40 m³.
- Naprave ne približujte vnetljivim materialom (papirju, suhim listom, tekstilu).

- Vnetljive predmete hranite vstran od gorilnika.
- Jeklen s tekočim plinom **nikoli** ne shranjujte na neprezračenihi mestih ali pod nivojem tal (lijakaste kotanje).
- Jeklenke z utekočinjenim plinom zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Temperatura ne sme preseči 50 °C.
- Tesnjenja naprave nikoli ne preverjajte z odprtim ognjem.
- Če zavohate plin:
 - Zaprite zaporni ventil dotoka plina in ventil na jeklenki.
 - Ne aktivirajte električnih stikal.
 - Pogasite morebiten odprti ogenj.
 - Plinsko napeljavo naj pregleda strokovnjak.
- Ko naprava deluje s plinom, je med delovanjem ne puščajte brez nadzora.



OBVESTILO! Neupoštevanje teh navodil lahko morda povzroči poškodbe naprave.

- Uporabite le plin propan ali butan (ne zemeljskega plina).

3 Obseg dobave

Količina	Opis
1	Absorpcijska naprava
1	Priključni kabel izmeničnega toka

4 Predvidena uporaba

Premični hladilni aparat je predviden za uporabo v gospodinjstvu in za podobne namene, kot na primer:

- na kmetijah,
- v kuhinjah za zaposlene v prodajalnah, pisarnah in drugih poslovnih okoljih,
- za goste v hotelih, motelih in drugih oblikah nastanitvev,
- penzione,
- gostinske storitve in druge podobne netržne uporabe.

Ta naprava je primerna za:

- hlajenje, hitro zamrzovanje in shranjevanje živil,
- delovanje na enosmerni tok, izmenični tok ali plin.

Ta naprava **ni** primerna za:

- uporabo kot vgradni aparat,
- uporabo v visokih stavbah, podzemnih prostorih, kopalnicah in spalnicah,
- uporabo v vozilih,
- uporabo v plovilih,
- uporabo v prostorih, manjših od 40 m³, tj. v prostorih, manjših od npr. 4 x 4 m in visokih 2,50 m,
- uporabo na slabo prezračevanih območjih,

V dobro prezračevanih prostorih se zrak zamenja več kot enkrat na uro in nimajo tesno zatesnjenih oken in vrat. Prostori morajo imeti vsaj eno okno, ki ga je mogoče odpreti, in vrata, ki vodijo neposredno na prosto.

- shranjevanje zdravil,
- shranjevanje jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje naprave. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

5 Tehnični opis

Naprava je hladilnik z absorpcijskim hlajenjem. Kot hladilno sredstvo je uporabljen amoniak. Vsi uporabljeni materiali so primerni za uporabo z živili. Hladilni krogotok ne potrebuje vzdrževanja.





5.1 Sestavni deli

Št. na sl. 1 , stran 3	Razlaga
1	Upravljalna plošča
2	Zaklep vrat
3	Uparjalnik
4	Polica
5	Vložki za vrata
6	Zamrzovalni predal (samo model RF62)

5.2 Upravljalna plošča

Št. na sl. 2 , stran 3	Opis
1	Stikalo za izbiro energije
2	Indikator plamena
3	Termostat
4	Gumb za vžig

Stikalo za izbiro energije

Simbol sl. 2 , stran 3	Opis
	Izklop
	Delovanje na izmenični tok
	Delovanje na enosmerni tok
	Delovanje na plin

6 Namestitev in priključitev naprave

6.1 Navodila za namestitev naprave

Pri namestitvi naprave upoštevajte naslednje:

- Ohranite vsaj 10 mm odmik od sten.
 - Prezračevalne odprtine ne smejo biti zakrite, da bo zagotovljeno dobro prezračevanje.
- Napravo namestite na ravno površino. To preverite z libelo.

6.2 Zamenjava tečaja vrat



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

Pred izvajanjem del na napravi izvlecite vtič iz vtičnice.

Tečaj vrat lahko zamenjate, tako da se vrata odpirajo v levo in ne v desno.

- Tečaj vrat zamenjajte, kot je prikazano (sl. **3**, stran 4 do sl. **4**, stran 4).

6.3 Zamenjava vrat



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

Pred izvajanjem del na napravi izvlecite vtič iz vtičnice.

- Vrata zamenjajte, kot je prikazano (sl. **5**, stran 5).

6.4 Priključitev na izmenični tok

1. Preverite, ali se podatki o napetosti na tipski ploščici ujemajo s podatki na napajalniku.
2. Priključni kabel za izmenični tok priključite na električno omrežje izmeničnega toka.

6.5 Priključitev na enosmerni tok



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Ob priključitvi na priključek bodite pozorni na polarnost.
- Da bi preprečili padce napetosti in zmanjšanje zmogljivosti, morajo biti kabli čim krajši in izogibati se je treba spojem. Zato ne uporabljajte dodatnih stikal, vtičev ali adapterjev z več vtičnicami.
- Odklopite napravo in druge porabnike električne energije z akumulatorja, preden priključite napravo za hitro polnjenje. Previsoka napetost lahko poškoduje elektroniko naprave.
- Na pozitivni priključek priključite varovalko z močjo vsaj 15 A.
- Če napravo priključite na napajanje vozila, boste za napajanje naprave morda morali vklopiti vžig.

1. Preverite, ali se podatki o napetosti na tipski ploščici ujemajo z napetostjo akumulatorja.
2. Potrebni presek kabla določite glede na dolžino kabla v skladu s tabelo v nadaljevanju:

Dolžina kabla	Presek kabla
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Žice priključite na priključni blok, ki je na akumulator priključen preko 15 A varovalke.
4. Med oba pola namestite ločilno stikalo.
Najmanjša dolžina izolacije med poloma je 3 mm.

6.6 Priključitev naprave na plinsko jeklenko



OPOZORILO!

Le strokovnjak sme napravo priključiti na dovod plina v skladu z veljavnimi predpisi in standardi.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Uporabljajte le plinske jeklenke s propanom ali butanom (ne zemeljskega ali mestnega plina), ki so opremljene z odobrenim tlačnim reducirnim ventilom in primernim priključnim delom.
- Upoštevajte tlake, ki so dovoljeni v vaši državi. Uporabite fiksno nastavljen regulator tlaka:
 - V Evropi velja: DIN EN 16129.
- Napravo je dovoljeno uporabljati samo z neoporečnimi gibkimi cevmi. Porozne ali poškodovane gibke cevi zamenjajte.



NASVET

Če plinski plamen ugasne, nadzor vžiga prekine dovod plina.

1. Primerjajte naveden tlak na tipski tablici s tlakom na regulatorju tlaka propanske ali butanske jeklenke.
2. Napravo priključite na gibko cev za plin, kot je prikazano (sl. **6**, stran 6).
3. Gibko cev za plin priključite na plinsko jeklenko, kot je prikazano (sl. **7**, stran 7).

Po priključitvi naprave na dovod plina

1. Preverite puščanje plinske cevi na vseh priključnih mestih (vsi navojni priključki, cevni priključki s sponkami, priključek na plinsko jeklenko) s penilnim sredstvom, npr. milom.
2. Vizualno pregledajte gibko cev (glede razpok, obrabe, poškodb).

7 Delovanje



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Hrana ali tekočine v steklenih posodah se ne smejo preveč ohladiti. Tekočine se razširijo, ko zamrznejo, in lahko uničijo steklene posode.



NASVET

- Pred prvo uporabo naprave iz higienskih razlogov obrišite notranjost in zunanost z vlažno krpo (glejte pogl. „Čiščenje in vzdrževanje“ na strani 385).
- Na hladilno moč lahko vplivajo:
 - temperatura okolice,
 - količina živil, ki jih želite konzervirati,
 - pogostost odpiranja pokrova.
- Če naprava hladi dlje časa, lahko v notranjosti naprave nastane nekaj kapljic. To je normalno, saj vlaga v zraku kondenzira v vodo, ko temperatura v napravi pade. Naprava ni pokvarjena. Po potrebi jo obrišite s suho krpo.

Da ne bo treba hrane zavreči, upoštevajte naslednje:

- Temperatura naj čim manj niha. Hladilnika ne odpirajte po nepotrebem in vrata naj ne bodo dolgo odprta. Živila hranite na način, ki omogoča učinkovito kroženje zraka.
- Temperaturo nastavite glede na količino in vrsto živil.
- Različna živila hranite na način, kot je prikazano na slikah.
- Živila se lahko hitro navlečejo ali oddajo vonj oz. okus. Živila vedno shranite pokrita ali v zaprtih posodah/steklenicah.

7.1 Varčevanje z energijo

- Hladilnika ne odpirajte po nepotrebem in vrata naj ne bodo dolgo odprta.
- Tople jedi naj se najprej ohladijo, preden jih daste v aparat in začnete hladiti.
- Hladilnik odtalite, takoj ko se nabere plast ledu.
- Ne nastavlajte nizkih temperatur, če ni treba.
- Da bo poraba energije optimalna, police in predale namestite v položaje, v katerih so bili ob dobavi.
- Redno preverjajte, ali se vratno tesnilo dobro prilaga.
- S kondenzatorja redno čistite prah in umazanijo.

7.2 Uporaba naprave v načinu enosmernega toka



NASVET

- Ko je naprava priključena na vtičnico za enosmerni tok, stopnje hlajenja **ni mogoče** nastaviti.
- Napravo začnite ohlajati približno 24 ur pred začetkom potovanja z uporabo plina ali elektrike iz električnega omrežja. Tako bo naprava hitreje dosegla zahtevano stopnjo hlajenja, ko boste prispeli na cilj.

Vklop naprave (sl. 2, stran 3)

- ▶ Stikalo za izbiro vira energije (1) obrnite v položaj
- ✓ Naprava začne ohlajati notranjost.

Izklop naprave

- ▶ Stikalo za izbiro vira energije (1) obrnite v položaj O.
- ✓ Naprava je izklopljena.

7.3 Uporaba naprave v načinu izmeničnega toka

Vklop naprave (sl. 2, stran 3)


1. Stikalo za izbiro vira energije (1) obrnite v položaj
 2. Termostat (3) obrnite v položaj MAKS.
- ✓ Naprava začne ohlajati notranjost.
Približno 1 uro traja, da se notranjost občutno ohladi. Po pribl. 5 urah lahko termostat nastavite na nižjo temperaturo.
 - ▶ Da bi **povečali** stopnjo hlajenja, obrnite termostat (3) v desno.
 - ▶ Da bi **zmanjšali** stopnjo hlajenja, obrnite termostat (3) v levo.

Izklop naprave (sl. 2, stran 3)

1. Stikalo za izbiro vira energije (1) obrnite v položaj O.
 2. Termostat (3) obrnite v položaj O.
- ✓ Naprava je izklopljena.

7.4 Uporaba naprave v načinu na plin

Vklop naprave (sl. 2, stran 3)

1. Stikalo za izbiro vira energije (1) obrnite v položaj .
 2. Odprite dovod plina na plinski jeklenki.
 3. Termostat (3) obrnite v položaj MAKS.
 4. Pritisnite termostat (3) in ga držite pritisnjenega.
 5. Po 10 s večkrat pritisnite gumb za vžig (4), dokler se plamen ne prižge.
 6. Pri napravah z elektronskim vžigom je treba gumb za vžig (4) pritiskati nekaj sekund. Če je v gibkih ceveh zrak, lahko traja dlje kot 10 sekund, če naprava dolgo časa ni bila uporabljena ali je bila zamenjana plinska jeklenka.
 7. Po vžigu držite termostat (3) pritisnjen dodatnih 30 sekund.
 8. Spustite termostat (3).
- ✓ Plamen je mogoče nadzirati z indikatorjem plamena (2).
- ✓ Naprava začne ohlajati notranjost.
- Približno 1 uro traja, da se notranjost občutno ohladi. Po pribl. 5 urah lahko termostat nastavite na nižjo temperaturo.



NASVET

Če se plamen ne prižge, postopek vžiga ponovite čez 1 minuto.

- ▶ Da bi **povečali** stopnjo hlajenja, obrnite termostat (3) v desno.
- ▶ Da bi **zmanjšali** stopnjo hlajenja, obrnite termostat (3) v levo.

Izklop naprave

1. Zaprite dovod plina na plinski jeklenki.
2. Termostat (3) obrnite v položaj O.

7.5 Nameščanje polic

- ▶ Police namestite, kot je prikazano (sl. 8, stran 8).

7.6 Zaklepanje vrat

- ▶ Vrata zaklenite, kot je prikazano (sl. 9, stran 8).
- ▶ Vrata zaklenite za transport, kot je prikazano (sl. 10, stran 9).

7.7 Odtajanje naprave



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Za odstranjevanje ledenih oblog ali ločevanje zamrznjenih predmetov ne uporabljajte nobenega mehanskega orodja.
- Ne uporabljajte ogrevalnih naprav ali grelnikov, da bi pospešili postopek odtajanja.



NASVET

V notranjosti naprave se sčasoma nabere plast slane. Ko je plast slane debela približno 5 mm, morate napravo odtajati.

1. Prekinite dovod napetosti in plina.
2. Izpraznite napravo.
3. V predelek položite krpo, ki bo vpila odvečno vodo.
4. Vrata pustite odprta.
5. S krpo obrišite predelek do suhega.

7.8 Izklop in shranjevanje naprave

Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, sledite naslednjemu postopku:

1. Prekinite dovod napetosti in plina.
2. Očistite napravo (glejte pogl. „Čiščenje in vzdrževanje“ na strani 385).
3. Zaklep vrat prestavite v prezračevalni položaj (sl. **11**, stran 9), da preprečite nastajanje slabih vonjav.

8 Čiščenje in vzdrževanje



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara/nevarnost požara

- Pred vsakim čiščenjem in nego napravo odklopite od omrežja.
- Popravila in vzdrževanje hladilnega agregata sme izvajati samo pooblaščen servisni center.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev, za odstranjevanje ledu ali predmetov, primrznjenih na površino, pa ne uporabljajte trdega oziroma ostrega orodja.

- ▶ Napravo čistite redno in ko je umazana. Za čiščenje uporabite vlažno krpo.
- ▶ Pazite, da v tesnila ne bo kapljala voda. Elektronika se lahko poškoduje.
- ▶ Napravo po čiščenju s krpo obrišite do suhega.
- ▶ Redno preverjajte kondenzacijski odtok.
Po potrebi očistite kondenzacijski odtok. Če je zamašen, se kondenzat nabira na dnu naprave.

Zamenjava plinskega filtra

- ▶ Plinski filter zamenjajte, kot je prikazano (sl. **12**, stran 10).

Zamenjava baterije za vžig

- ▶ Baterijo za vžig zamenjajte, kot je prikazano (sl. **13**, stran 11).

8.1 Čiščenje sistema plinskega gorilnika



OPOZORILO!

- Pred čiščenjem počakajte, da se gorilnik ohladi.
- Ne spreminjajte plinskih naprav.



NASVET

- Slab vžig oziroma ugašanje plamena pomeni, da je plinski gorilnik umazan.
- Proizvajalec priporoča, da gorilnik očistite, če naprava dlje časa ni bila v uporabi in vsaj enkrat letno.
- Če uporabljate utekočinjeni naftni plin (UNP), se pogostost čiščenja poveča na dvakrat oziroma štirikrat letno, odvisno od stopnje umazanosti.

- ▶ Gorilnik očistite po prikazanem postopku (sl. **14**, stran 11).

9 Odpravljanje težav

Težava	Možni vzrok	Predlagani ukrep za odpravo napake
Naprava ne deluje.	Naprava ni pravilno nameščena.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Preverite, ali je naprava izravnana. ➤ Preverite, ali je prezračevanje naprave zadostno.
	Obstaja napaka kroga-toka hladilnega sredstva.	➤ Popravilo sme izvesti samo pooblašteni servisni center.
V načinu delovanja na enosmerni tok: Naprava ne deluje (vtič je vstavljen).	Ni napetosti iz vtičnice za enosmerni tok v vašem vozilu.	➤ V večini vozil mora biti vžig vključen, šele potem je vtičnica za enosmerni tok pod napetostjo.
	Varovalka v vozilu je pokvarjena.	➤ Zamenjajte varovalko vozila v vtičnici za enosmerni tok (običajno 15 A) (pri tem upoštevajte navodila za uporabo motornega vozila).
V načinu delovanja na izmenični tok: Naprava ne deluje (vtič je vstavljen).	Vtičnica za izmenični tok ni pod napetostjo.	➤ Poskusite na drugi vtičnici.
V načinu delovanja na plin: Naprava ne deluje (naprava je priključena na plin).	Naprava ni pravilno priključena na plin.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Preverite, ali dovod plina deluje. ➤ Preverite, ali je ventil plinske jeklenke odprt. ➤ Preverite, ali je v jeklenki še plin. ➤ Preverite, ali je hkrati priključenih več virov energije. ➤ Regulator temperature držite pritisnjen dlje, da vklopите vžig.
Naprava se po daljšem času neuporabe ne vklopi.	–	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Napravo odklopite iz napajanja ➤ Obrnite jo na glavo in počakajte 5 minut. ➤ Napravo znova obrnite v pravilen položaj in jo znova vklopите.

10 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na svojega trgovca ali podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer).

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z izdelkom poslati naslednjo dokumentacijo:

- Kopijo računa z datumom nakupa
- Razlog za reklamacijo ali opis napake

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

11 Odstranjevanje



OPOZORILO! Nevarnost ujetja otroka

Preden staro napravo odstranite med odpadke, demontirajte vsa vrata naprave, ne odstranite polic, da preprečite nenamerno zapiranje in zadušitev otrok.

Recikliranje embalažnega materiala





- ▶ Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.

Recikliranje izdelkov z vgrajenimi baterijami, baterijami za ponovno polnjenje ali svetlobnimi viri



- ▶ Če ima izdelek vgrajene baterije, baterije za ponovno polnjenje ali svetlobne vire, jih pred odstranjevanjem ni treba odstraniti.
- ▶ Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu.
- ▶ Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

12 Tehnični podatki

	RF60	RF62
Skupna prostornina	61 l	
Prostornina zamrzovalnega predala	–	5 l
Napetost	12 V \equiv 220–240 V \sim , 50/60 Hz	
Poraba moči	110 W (enosmerni tok) 110 W (izmenični tok)	
Poraba električne energije	1,9 kWh/24 h (enosmerni tok) 1,9 kWh/24 h (izmenični tok)	
Nazivna toplotna obremenitev	245 W (butan) 192 W (propan)	
Poraba plina	17,5 g/h (butan) 13,5 g/h (propan)	
Kategorija naprave	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I _{3+(28-30/37)}	
Zmogljivost hlajenja	Najv. 30 °C pod temperaturo okolice	
Klimatski razred	N	
Predvidena temperatura v okolici uporabe	16 °C do 32 °C	
Emisije hrupa	0 dB	
Hladilno sredstvo	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Mere (Š x V x G)	Glejte sl. 15, stran 12	
Masa	Približno 24 kg	
Pregled/certifikat	 	

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual al produsului pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți corect produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate împreună cu produsul.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual al produsului, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vizitați dometic.com.

Cuprins

1	Explicația simbolurilor	390
2	Instrucțiuni de siguranță	391
3	Setul de livrare	397
4	Domeniul de utilizare	397
5	Descriere tehnică	398
6	Amplasarea și conectarea dispozitivului	400
7	Operarea	403
8	Curățarea și întreținerea	407
9	Remediarea problemelor	408
10	Garanție	410
11	Eliminarea	410
12	Date tehnice	411

1 Explicația simbolurilor



AVERTIZARE!

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



PRECAUȚIE!

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.

**ATENȚIE!**

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.

**INDICAȚIE**

Informații complementare privind operarea produsului.

2 Instrucțiuni de siguranță

2.1 Informații generale de siguranță



AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de electrocutare

- În cazul în care prezintă defecțiuni vizibile, nu este permisă punerea aparatului acestuia în funcțiune.
- În cazul în care cablul de alimentare c.a. al dispozitivului este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de către producător, serviciul pentru clienți sau de o persoană calificată pentru a preveni pericolele de siguranță.
- Lucrările de reparație la nivelul acestui aparat pot fi efectuate exclusiv de către specialiști. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la riscuri considerabile.

Pericol de explozie

- Nu depozitați în dispozitiv substanțe cu capacitate de explozie, ca de exemplu spray-uri cu agent propulsor inflamabil.

Pericol de incendiu

- Agentul frigorific din circuitul frigorific este foarte inflamabil. În caz de deteriorare a circuitului frigorific (miros de amoniac):
 - Opriți aparatul.
 - Evitați flăcările deschise și scântele.
 - Aerisiți bine camera.

Pericol pentru sănătate

- Nu deschideți niciodată unitatea absorbantă. Este sub presiune ridicată și poate provoca răniri dacă este deschisă.

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce dispozitive.

Risc de blocare a copilului

- Aveți grijă ca sertarele să fie montate și fixate astfel încât copiii să nu se poată bloca în dispozitiv.
- Înainte de a arunca frigiderul vechi:
 - Demontați sertarele.
 - Lăsați rafturile în frigider astfel încât copiii să nu se poată urca înăuntru.



PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

Risc de vătămare

- Nu introduceți degetele în balama.
- Nu vă sprijiniți de ușa deschisă a dispozitivului.



ATENȚIE! Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea dispozitivului.

- Lampa poate fi înlocuită doar de producător, un agent de service sau o persoană calificată similar, pentru a evita pericolele.
- Nu folosiți un aparat de curățat de înaltă presiune în apropierea grilei de aerisire în timpul curățării vehiculului.
- Atașați capacele de iarnă ale grilei de aerisire (accesorii) atunci când curățați exteriorul vehiculului sau atunci când nu îl utilizați o perioadă îndelungată.
- Dispozitivul nu este adecvat pentru transportarea materialelor caustice sau a materialelor care conțin solvenți.
- Izolația dispozitivului conține ciclopentan inflamabil și necesită proceduri speciale de eliminare. La sfârșitul ciclului său de viață, duceți dispozitivul la un centru de reciclare adecvat.

- Păstrați orificiul pentru condens curat în permanență.
- Nu imersați niciodată aparatul în apă.
- Protejați dispozitivul și cablurile împotriva căldurii și a umezelii.
- Dispozitivul nu trebuie expus la ploaie.

2.2 Amplasarea și conectarea în siguranță a dispozitivului



AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de incendiu

- Asigurați-vă că circuitul dispozitivului nu este deteriorat în timpul transportului.
- Când poziționați dispozitivul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- Nu dispuneți mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a dispozitivului.



ATENȚIE! Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea dispozitivului.

Pericol de supraîncălzire

- Aveți în vedere ca, căldura formată în timpul funcționării să poată fi disipată suficient. Asigurați-vă că aparatul este suficient de departe de pereți și de alte obiecte, astfel încât aerul să poată circula.
- Pentru ca agentul frigorific să poată circula corespunzător, dispozitivul nu trebuie să depășească o înclinare de 3°. Folosiți o nivelă cu bulă pentru a vă asigura că dispozitivul este plan.
- Țineți dispozitivul numai de corpul acestuia în timpul transportului. Nu țineți niciodată dispozitivul de unitatea de absorbție, aripiarele de răcire, conductele de gaz, ușa sau panoul de comandă.
- Nu așezați aparatul în apropierea surselor deschise de flăcări sau a altor surse de căldură (sistem de încălzire, radiație solară puternică, cuptoare pe gaz etc.).
- Racordați dispozitivul la rețeaua electrică de alimentare numai cu cablul de racord furnizat.

- Întrebați producătorul vehiculului dvs. dacă sistemul de gestionare al bateriei vehiculului dvs. oprește dispozitivele pentru a proteja bateria.
- Puneți ușa dispozitivului și ușa compartimentului de gheață în poziția de iarnă, dacă nu veți folosi dispozitivul o perioadă mai lungă. Acest lucru previne formarea mucegaiului.

2.3 Securitatea la exploatarea aparatului



AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de electrocutare

- Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că linia de alimentare și ștecherul sunt uscate.
- Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare
 - înainte de fiecare curățare și întreținere
 - după fiecare utilizare

Pericol pentru sănătate

- Vă rugăm verificați dacă puterea de răcire a aparatului corespunde cerințelor alimentelor pe care doriți să le răciți.
- Exploatați aparatul numai în locuri bine aerisite.
- Exploatați dispozitivul numai cu o singură sursă de energie.
- Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.
- Deschiderea dispozitivului pentru perioade lungi de timp poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele dispozitivului.
- Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu produsele alimentare și sistemele de drenaj accesibile.
- Păstrați carnea crudă și peștele crud în recipiente adecvate în aparat, astfel încât să nu fie în contact sau poate să picure pe alte produse alimentare.
- Dacă dispozitivul este expus unei temperaturi a încăperii sub +10 °C pentru o perioadă prelungită, nu poate fi garantată o temperatură constantă în compartimentul de gheață. Acest lucru poate duce la creșterea temperaturii în compartimentul de gheață, iar produsele depozitate în acesta s-ar putea decongela.

- Dacă aparatul este lăsat gol pentru perioade lungi:
 - Opriți aparatul.
 - Dezghețați aparatul.
 - Curățați și uscați aparatul.
 - Lăsați ușa deschisă pentru a preveni formarea mușgaiului în dispozitiv.



PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

Risc de vătămare

- Închideți și blocați ușa dispozitivului înainte de a porni în călătorie.
- Agregatul de răcire din spatele dispozitivului se încinge în timpul funcționării. Protejați-vă de contactul cu piesele fierbinți la îndepărtarea grilelor de aerisire.



ATENȚIE! Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea dispozitivului.

- Verificați dacă specificația de tensiune de pe placa de identificare corespunde cu cea a sursei de alimentare.
- Conectați dispozitivul numai după cum urmează:
 - Priză c.c.: Utilizați numai cabluri cu secțiune transversală corespunzătoare.
 - Priză c.a.: Utilizați numai cablul c.a. furnizat
- Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.
- Dacă dispozitivul este conectat la o priză c.c: Alegeți exploatarea c.c. (mod baterie) numai dacă folosiți un monitor de baterie sau dacă alternatorul vehiculului dvs. asigură o tensiune suficientă.
- Dacă dispozitivul este conectat la o priză c.c: Deconectați dispozitivul sau opriți-l când opriți motorul. În caz contrar, puteți descărca bateria.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilație nu sunt acoperite.
- Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul dispozitivului decât dacă sunt recomandate de producător în acel scop.
- Nu umpleți recipientul interior cu gheață sau lichide.
- Depozitați obiecte grele, cum ar fi sticle sau cutii, doar pe ușa dispozitivului, în compartimentul pentru legume sau pe raftul inferior.

2.4 Exploatare cu gaz în siguranță



AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de explozie

- Exploatați dispozitivul numai la presiunea indicată pe eticheta de tip. Folosiți numai regulatoare de presiune cu setare fixă care respectă reglementările naționale. Folosiți un regulator de presiune cu setare fixă în conformitate cu DIN EN 16129.

Risc de asfixiere

- Exploatarea aparatului într-o zonă neaerisită provoacă lipsă de oxigen.
- Nu exploatați dispozitivul cu gaz în zone neaerisite precum spații închise, corturi, autovehicule, autorulote, rulote, nave, yach-uri, ambarcațiuni și cabine de camion.
- Nu exploatați dispozitivul în încăperi cu un volum mai mic de 40 m³.
- Nu amplasați niciodată dispozitivul în apropiere de materiale inflamabile (hârtie, frunze uscate, textile).
- Țineți obiectele inflamabile departe de arzător.
- Nu depozitați **niciodată** buteliile de gaz lichefiat în locuri neaerisite sau sub nivelul solului (benă de pământ în formă de pâlnie).
- Protejați sticlele cu gaz lichefiat de radiația solară directă. Temperatura nu trebuie să depășească 50 °C.
- Nu folosiți niciodată o flacără deschisă pentru a verifica dacă dispozitivul prezintă scurgeri.
- Dacă simțiți miros de gaz:
 - Închideți robinetul de la alimentarea cu gaz și supapa buteliei.
 - Nu acționați niciun comutator electric.
 - Stingeți orice flăcări deschise.
 - Solicitați verificarea instalației de gaz unui atelier de specialitate.
- Nu lăsați dispozitivul în funcțiune nesupravegheat atunci când se află în modul cu gaz.



ATENȚIE! Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea dispozitivului.

- Utilizați numai propan sau butan (nu gaz natural).

3 Setul de livrare

Numărul	Denumire
1	Dispozitiv cu absorbție
1	Cablul de racord cu curent alternativ

4 Domeniul de utilizare

Aparatul frigorific mobil este destinat utilizării în aplicații de uz casnic și similare, cum ar fi:

- Case de la fermă
- Spații de bucătărie pentru personal în magazine, birouri și alte medii de lucru
- Clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial
- Spații de cazare economice
- Catering și domenii similare fără vânzare cu amănuntul

Dispozitivul este adecvat pentru:

- răcirea, congelarea rapidă și depozitarea alimentelor
- funcționare cu alimentare c.c., alimentare c.a. sau gaz

Dispozitivul **nu** este adecvat pentru:

- folosirea ca aparat încorporabil
- folosirea în clădiri înalte, încăperi la subsol, băi și dormitoare
- folosirea în vehicule
- folosirea în ambarcațiuni
- folosirea în încăperi cu un volum mai mic de 40 m³, de ex., o încăpere cu dimensiune de 4 x 4 m și o înălțime 2,5 m
- folosirea în zone care nu sunt bine aerisite

Încăperile bine aerisite sunt încăperi în care schimbul de aer se produce mai mult de o dată pe oră, cu ferestre și uși care nu sunt etanșate. Încăperile trebuie să dispună de cel puțin o fereastră care poate fi deschisă sau de o ușă direct către exterior

- depozitarea medicamentelor
- depozitarea substanțelor caustice sau a substanțelor care conțin solvenți

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a dispozitivului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

5 Descriere tehnică

Acest dispozitiv este un frigider cu răcire prin absorbție. Agentul frigorific folosit este amoniacul. Toate materialele utilizate sunt compatibile pentru a fi utilizate cu produsele alimentare. Circuitul frigorific nu necesită întreținere.





5.1 Componente

Nr. în fig. 1 , pagină 3	Explicare
1	Panou de operare
2	Încuietoare ușă
3	Vaporizatorul
4	Raft
5	Insertii de ușă
6	Compartiment de gheață (numai RF62)

5.2 Panou de operare

Nr. în fig. 2 , pagină 3	Denumire
1	Comutator de selectare a energiei
2	Indicator de flacără
3	Termostat
4	Buton de aprindere

Comutator de selectare a energiei

Simbol fig. 2 , pagină 3	Denumire
	Oprit
	funcționare c.a.
	funcționare c.c.
	funcționare cu gaz

6 Amplasarea și conectarea dispozitivului

6.1 Instrucțiuni pentru amplasarea dispozitivului

Respectați următoarele atunci când amplasați dispozitivul:

- Păstrați o distanță de cel puțin 10 mm față de pereți.
 - Nu obstrucționați orificiile de aerisire, pentru a asigura o bună aerisire.
- Așezați dispozitivul pe o suprafață plană. Folosiți o nivelă cu bulă pentru a verifica acest lucru.

6.2 Schimbarea balamalei ușii



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

Înainte de a efectua lucrări asupra dispozitivului, deconectați fișa de alimentare.

Puteți schimba balamaua ușii, astfel încât să se deschidă spre stânga și nu spre dreapta.

- Procedați așa cum este indicat pentru a schimba balamaua ușii (fig. **3**, pagină 4 la fig. **4**, pagină 4).

6.3 Înlocuirea panoului ușii



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

Înainte de a efectua lucrări asupra dispozitivului, deconectați fișa de alimentare.

- Procedați așa cum este indicat pentru a înlocui panoul ușii (fig. **5**, pagină 5).

6.4 Conectarea la o sursă c.a.

1. Comparați indicația tensiunii de pe plăcuța de fabricație cu cele ale furnizorului de energie existent.
2. Conectați cablul de conectare c.a. la rețeaua c.a.

6.5 Conectarea la o sursă c.c.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Asigurați-vă că polaritatea este cea corectă la conectarea la o bornă.
- Pentru a evita căderile de tensiune și scăderea performanțelor, folosiți un cablu cât mai scurt posibil și evitați îmbinările. Din acest motiv, evitați comutatoare, ștecăre sau adaptoare cu mai multe căi suplimentare.
- Deconectați dispozitivul și alți consumatori electrici de la baterie înainte de a conecta bateria la un dispozitiv de încărcare rapidă. Supratensiunea poate deteriora componentele electronice ale dispozitivului.
- Montați o siguranță de cel puțin 15 A pe conexiunea pozitivă.
- În cazul în care conectați dispozitivul la alimentare de la vehicul, rețineți că poate fi necesar să puneți contactul pentru alimentare cu energie.

1. Verificați dacă tensiunea specificată pe eticheta de tip este aceeași ca tensiunea bateriei.
2. Stabiliți secțiunea transversală necesară a cablului în raport cu lungimea cablului, conform următorului tabel:

Lungimea cablului	Secțiunea transversală a cablului
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Conectați firele la o regletă de conexiuni care este conectată la baterie printr-o siguranță de 15 A.
4. Montați un separator electric între ambii poli.
Distanța minimă de izolare dintre cei doi poli este de 3 mm.

6.6 Conectarea dispozitivului la o butelie de gaz



AVERTIZARE!

Acest dispozitiv poate fi conectat la sursa de gaz numai de către un specialist, în conformitate cu reglementările și standardele aplicabile.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Utilizați numai butelii cu propan sau butan (fără gaz natural sau gaz din rețeaua urbană) cu supapă de reducere a presiunii verificată și piesă frontală potrivită.
- Respectați presiunile permise în țara dvs. Folosiți un regulator de presiune omologat, cu setare fixă:
 - Pentru Europa este valabil: DIN EN 16129.
- Dispozitivul poate fi exploatat numai cu conducte flexibile în perfectă stare tehnică. Înlocuiți imediat conductele flexibile poroase sau deteriorate.



INDICAȚIE

Dacă flacăra pe gaz se stinge, comanda de aprindere oprește sursa de gaz.

1. Comparați indicația presiunii de pe plăcuța de fabricație cu indicația presiunii de pe regulatorul de presiune al sticlei cu propan sau butan.
2. Conectați dispozitivul la furtunul de gaz așa cum este indicat (fig. **6**, pagină 6).
3. Conectați furtunul de gaz la butelia de gaz așa cum este indicat (fig. **7**, pagină 7).

După conectarea dispozitivului la sursa de gaz

1. Verificați dacă există scurgeri la conducta de gaz, în toate punctele de racordare (toate racordurile filetate, racordurile de furtun cu coliere, legătura cu butelia de gaz) folosind un agent spumant, de ex., săpun.
2. Efectuați o verificare vizuală a furtunului (dacă există fisuri, uzură, deteriorări).

7 Operarea



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Aveți în vedere ca băuturile sau mâncarea din recipiente de sticlă să nu se răcească prea tare. Lichidele se dilată atunci când îngheață și, prin urmare, pot distruge recipientele din sticlă.



INDICAȚIE

- Înainte de a folosi dispozitivul pentru prima dată, curățați-l la interior și la exterior cu o cârpă umedă, din motive de igienă (consultați capitolul „Curățarea și întreținerea” la pagină 407).
- Performanțele de răcire pot fi influențate de:
 - temperatura ambiantă
 - cantitatea de alimente care trebuie păstrate
 - frecvența deschiderii capacului
- În interiorul dispozitivului se pot forma câteva picături de apă, dacă acesta răcește de mult timp. Acest lucru este normal, deoarece umiditatea din aer condensează în picături de apă, dacă temperatura din dispozitiv scade. Dispozitivul nu este defect. După caz, ștergeți-l cu o cârpă uscată.

Pentru a evita risipa de alimente, rețineți următoarele:

- Mențineți fluctuația temperaturii cât mai scăzută posibil. Deschideți frigiderul doar când este necesar și țineți-l deschis doar cât este necesar. Păstrați produsele alimentare în așa fel încât aerul să poată circula bine.
- Reglați temperatura în conformitate cu cantitatea și tipul produselor alimentare.
- Depozitați diferite tipuri de alimente așa cum este indicat în figuri.
- Alimentele pot absorbi sau elibera cu ușurință mirosul sau gustul. Depozitați întotdeauna alimentele acoperite sau în recipiente/caserole închise.

7.1 Economisirea energiei

- Deschideți frigiderul doar când este necesar și țineți-l deschis doar cât este necesar.
- Lăsați alimentele calde să se răcească mai întâi, înainte de a le pune în dispozitiv pentru a le păstra la rece.
- Dezghețați frigiderul imediat ce se formează un strat de gheață.
- Evitați setările de temperatură scăzute inutile.

- Pentru un consum optim de energie, poziționați rafturile și sertarele în funcție de poziția lor la livrare.
- În mod regulat, asigurați-vă că garnitura ușii se potrivește corect.
- Curățați praful și murdăria de pe condensator la intervale regulate.


7.2 Folosirea dispozitivului în modul c.c.




INDICAȚIE

- Când dispozitivul este conectat la priza c.c., nivelul de răcire **nu poate** fi reglat.
- Înainte de a pleca în călătorii, răciți dispozitivul aproximativ 24 ore folosind gaz sau electricitate de la rețea. Ca urmare, aveți mai rapid puterea dorită de răcire la locul de utilizare.

Pornirea dispozitivului (fig. 2, pagină 3)


- Rotiți comutatorul de selectare a energiei (1) la poziția .
- ✓ Dispozitivul începe răcirea compartimentului interior.

Oprirea dispozitivului

- Rotiți comutatorul de selectare a energiei (1) la poziția .
- ✓ Aparatul este oprit.

7.3 Folosirea dispozitivului în modul c.a.

Pornirea dispozitivului (fig. 2, pagină 3)


1. Rotiți comutatorul de selectare a energiei (1) la poziția .
 2. Rotiți termostatul (3) la poziția MAX.
- ✓ Dispozitivul începe răcirea compartimentului interior.
Durează aproximativ 1 h până când interiorul devine perceptibil rece.
După aproximativ 5 h, puteți seta termostatul la o temperatură mai joasă.
 - Pentru a **crește** nivelul de răcire, rotiți termostatul (3) în sens orar.
 - Pentru a **reduce** nivelul de răcire, rotiți termostatul (3) în sens anti-orar.

Oprirea dispozitivului (fig. 2, pagină 3)

1. Rotiți comutatorul de selectare a energiei (1) la poziția ○.
 2. Rotiți termostatul (3) la poziția ○.
- ✓ Aparatul este oprit.

7.4 Folosirea dispozitivului în modul cu gaz

Pornirea dispozitivului (fig. 2, pagină 3)

1. Rotiți comutatorul de selectare a energiei (1) la poziția .
 2. Deschideți alimentarea cu gaz de la butelia de gaz.
 3. Rotiți termostatul (3) la poziția MAX.
 4. Apăsăți termostatul (3) și mențineți-l apăsat.
 5. După 10 s, apăsați butonul de aprindere (4) de mai multe ori până când se aprinde flacăra.
 6. Pentru dispozitive cu aprindere electronică, butonul de aprindere (4) trebuie menținut apăsat câteva secunde. Ca urmare a prezenței aerului în conducte, acest lucru poate dura mai mult de 10 s atunci când dispozitivul a fost nefuncțional o perioadă mai lungă sau când butelia de gaz a fost înlocuită.
 7. După aprindere, mențineți termostatul (3) apăsat încă 30 s.
 8. Eliberați termostatul (3).
- ✓ Flacăra poate fi controlată cu indicatorul de flacăra (2).
- ✓ Dispozitivul începe răcirea compartimentului interior.
- Durează aproximativ 1 h până când interiorul devine perceptibil rece.
După aproximativ 5 h, puteți seta termostatul la o temperatură mai joasă.



INDICAȚIE

Dacă flacăra nu se aprinde, repetați procedura de aprindere după 1 min.

- Pentru a **crește** nivelul de răcire, rotiți termostatul (3) în sens orar.
- Pentru a **reduce** nivelul de răcire, rotiți termostatul (3) în sens anti-orar.

Oprirea dispozitivului

1. Închideți alimentarea cu gaz de la butelia de gaz.
2. Rotiți termostatul (3) la poziția O.

7.5 Poziționarea rafturilor

- Procedați așa cum este indicat pentru a poziționa rafturile (fig. 8, pagină 8).

7.6 Blocarea ușii

- Procedați așa cum este indicat pentru a debloca ușa (fig. 9, pagină 8).
- Procedați așa cum este indicat bloca ușa pentru transport (fig. 10, pagină 9).

7.7 Dezghețarea dispozitivului



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Nu folosiți niciodată instrumente mecanice pentru a îndepărta gheața sau pentru desprinderea obiectelor fixate pe dispozitiv.
- Nu folosiți dispozitive încălzite sau încălzitoare pentru a grăbi procesul de dezghețare.



INDICAȚIE

În timp, se formează chiciură pe aripioarele de răcire din interiorul dispozitivului. Dacă acest strat de chiciură este de aproximativ 5 mm grosime, ar trebui să dezghețați dispozitivul.

1. Întrerupeți alimentarea cu tensiunea și gaz.
2. Goliți dispozitivul.
3. Așezați o cârpă în compartiment, pentru a absorbi excesul de apă.
4. Lăsați ușa deschisă.
5. Uscați compartimentul ștergându-l cu o cârpă.

7.8 Oprirea și depozitarea dispozitivului

Dacă nu intenționați să folosiți dispozitivul o perioadă mai lungă, procedați după cum urmează:

1. Întrerupeți alimentarea cu tensiunea și gaz.
2. Curățați dispozitivul (consultați capitolul „Curățarea și întreținerea” la pagină 407).
3. Setati încuietoarea ușii la poziția de aerisire (fig. 11, pagină 9), pentru a preveni formarea mirosurilor.

8 Curățarea și întreținerea



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare/pericol de incendiu

- Deconectați întotdeauna dispozitivul de la rețeaua electrică de alimentare, înainte de a-l curăța sau repara.
- Lucrările de reparație și lucrările de întreținere asupra agregatului de răcire pot fi efectuate numai de către un centru de reparații autorizat.



ATENȚIE! Pericol de defectare

Nu folosiți niciodată agenți de curățare duri sau obiecte dure sau ascuțite pentru a îndepărta gheața sau pentru a disloca obiecte înghețate pe loc.

- ▶ Curățați regulat mini frigiderul și imediat după ce se murdărește cu o cârpă umedă.
- ▶ Asigurați-vă că nu pătrunde apă pe la garnituri. Acest lucru poate deteriora componentele electronice.
- ▶ Ștergeți mini frigiderul cu o cârpă uscată după curățare.
- ▶ Verificați periodic scurgerea condensului.
Curățați scurgerea condensului atunci când este necesar. Dacă este blocat, condensul se acumulează pe partea inferioară a dispozitivului.

Înlocuirea filtrului de gaz

- ▶ Procedați așa cum este indicat pentru a înlocui filtrul de gaz (fig. 12, pagină 10).

Înlocuirea bateriei de aprindere

- Procedați așa cum este indicat pentru a înlocui bateria de aprindere (fig. 13, pagină 11).

8.1 Curățarea sistemului arzătorului cu gaz



AVERTIZARE!

- Lăsați arzătorul să se răcească înainte de a-l curăța.
- Nu modificați echipamentele cu gaz.



INDICAȚIE

- Prezența murdăriei în arzător este indicată prin aprindere deficitară sau deflagrații.
- Producătorul recomandă curățarea arzătorului după ce dispozitivul nu a fost folosit o perioadă îndelungată și cel puțin o dată pe an.
- Când folosiți GPL, intervalul de curățare se reduce la o jumătate de an sau trimestrial, în funcție de nivelul de murdărie.

- Procedați așa cum este indicat pentru a curăța arzătorul (fig. 14, pagină 11).

9 Remedierea problemelor

Problemă	Cauză posibilă	Propunere de rezolvare
Dispozitivul nu funcționează.	Dispozitivul nu a fost instalat corect.	<ul style="list-style-type: none"> ► Controlați dacă aparatul este orizontal. ► Controlați dacă este asigurată aerisirea suficientă.
	Circuitul de răcire este defect.	<ul style="list-style-type: none"> ► Acesta poate fi reparat numai de un centru de reparații autorizat.

Problemă	Cauză posibilă	Propunere de rezolvare
În modul c.c.: Dispozitivul nu funcționează (fișa este introdusă).	Nu există tensiune de la priza de alimentare c.c. din vehiculul dvs.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ La majoritatea vehiculelor, trebuie pus contactul pentru a alimenta cu curent electric priza c.c.
	Siguranța autovehiculului este arsă.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Înlocuiți siguranța vehiculului pentru priza c.c. (de obicei de 15 A) (consultați manualul de utilizare al vehiculului dvs.).
La regimul de funcționare cu curent alternativ: Dispozitivul nu funcționează (fișa este introdusă).	Priza de curent alternativ nu conduce tensiune.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Încercați să folosiți o altă priză.
La regimul de funcționare pe gaz: Dispozitivul nu funcționează (dispozitivul este conectat la gaz).	Dispozitivul nu este conectat corespunzător la gaz.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controlați dacă alimentarea impecabilă cu gaz este asigurată. ▶ Controlați dacă supapa buteliei de gaz este deschisă. ▶ Controlați dacă mai este gaz în butelie. ▶ Controlați dacă sunt racordate concomitent mai multe surse de energie. ▶ Pentru aprindere țineți regulatorul de temperatură apăsat pentru mai mult timp.
Dispozitivul nu pornește, după o perioadă lungă de inactivitate.	–	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare ▶ Întoarceți-l cu susul în jos și așteptați 5 min. ▶ Întoarceți aparatul la poziția normală și reporniți-l.

10 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, vă rugăm să contactați sucursala distribuitorului sau producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul dvs. cu amănuntul.

Pentru reparații și procesarea garanției, vă rugăm să includeți următoarele documente atunci când trimiteți produsul:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

11 Eliminarea



AVERTIZARE! Risc de blocare a copilului

Demontați toate ușile dispozitivului pentru eliminarea dispozitivului vechi și lăsați rafturile în dispozitiv pentru a preveni închiderea accidentală și sufocarea copiilor.

Reciclarea materialelor de ambalare




- ▶ Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.

Reciclarea produselor cu baterii care nu pot fi înlocuite, acumulatori sau surse de lumină



- ▶ În cazul în care produsul conține baterii neînlocuibile, acumulatori sau surse de lumină, nu trebuie să le îndepărtați înainte de a le elimina.
- ▶ Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile.
- ▶ Produsul poate fi eliminat gratuit.

12 Date tehnice

	RF 60	RF62
Volum total	61 l	
Capacitate compartiment de gheață	–	5 l
Tensiune	12 V \equiv 220-240 V \sim , 50/60 Hz	
Consum de energie electrică	110 W (c.c.) 110 W (c.a.)	
Consum de energie	1,9 kWh/24 h (c.c.) 1,9 kWh/24 h (c.a.)	
Sarcină termică nominală	245 W (butan) 192 W (propan)	
Consum de gaz	17,5 g/h (butan) 13,5 g/h (propan)	
Categorie de aparat	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I ₃₊ (28-30/37)	
Puterea de răcire	Max. 30 °C sub temperatura ambiantă	
Clasă climatică	N	
Temperatură ambiantă prevăzută pentru utilizare	16 °C până la 32 °C	
Emisie de zgomot	0 dB	
Agent frigorigen	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Dimensiuni (l x H x A)	Consultați fig. 15, pagină 12	
Greutate	Aprox. 24 kg	
Inspecție/certificare		

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Инструкциите ТРЯБВА винаги да съпровождат продукта.

Като използвате продукта, потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения, и че разбирате и приемате да спазвате правилата и условията, съдържащи се в тях. Съгласявате се да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, напътствията и предупрежденията, дадени в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за Вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство за продукта, включително указанията, напътствията и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете dometic.com.

Съдържание

1	Обяснение на символите	412
2	Указания за безопасност	413
3	Обхват на доставката	419
4	Използване по предназначение	419
5	Техническо описание	420
6	Монтаж и свързване на уреда	421
7	Работа	424
8	Почистване и поддръжка	429
9	Отстраняване на проблеми	430
10	Гаранция	432
11	Изхвърляне	432
12	Технически данни	433

1 Обяснение на символите



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Инструкция за безопасност: Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Инструкция за безопасност: Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.

**ВНИМАНИЕ!**

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.

**УКАЗАНИЕ**

Допълнителна информация за боравенето с продукта.

2 Указания за безопасност

2.1 Обща безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Опасност от електрически удар

- Не работете с уреда, ако е видимо увреден.
- Ако променливотоковият захранващ кабел на уреда е увреден, той трябва да бъде сменен от производителя, отдела за обслужване на клиенти или друго квалифицирано лице, за да се предотвратят рисковете за безопасността.
- Това устройство може да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни опасности.

Опасност от експлозия

- Не съхранявайте никакви експлозивни вещества, като спрейове със запалим впръскващ газ, в уреда.

Опасност от пожар

- Охладителната течност е лесно запалима.
В случай на повреда на охлаждащия кръг (миризма на амоняк):
 - Изключете продукта.
 - Избягвайте открит пламък или искри.
 - Проветрете добре помещението.

Опасност за здравето

- Никога не отваряйте адсорбера. Той се намира под налягане и може да нарани някого при отваряне.

- Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица без опит и познания, ако те са били предварително инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират потенциалните опасности.
- Деца не трябва да си играят с уреда.
- Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- Деца на възраст от 3 до 8 години могат да зареждат и разтоварват уреди.

Риск от заклещване на дете

- Уверете се, че рафтовете са монтирани и обезопасени така, че децата да не могат да се заключат в уреда.
- Преди да изхвърлите Вашия стар хладилник:
 - Демонтирайте чекмеджетата.
 - Оставете рафтовете в хладилника, така че в него да не могат да влязат деца.



ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.

Риск от нараняване

- Не поставяйте пръстите си в пантата.
- Не се облягайте върху отворената врата на уреда.



ВНИМАНИЕ! Несъобразяването с тези инструкции може да доведе до щети на уреда.

- Лампата може да се сменя само от производителя, сервизен техник или лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасностите.
- Не използвайте почистващо устройство с високо налягане близо до вентилационната решетка, когато почиствате превозното средство.
- Прикрепете зимните капаци на вентилационната решетка (принадлежности), когато автомобилът се почиства отвън или не се използва за продължителен период от време.
- Уредът не е подходящ за пренасяне на разяждащи материали или на материали, съдържащи разтворители.

- Изолацията на уреда съдържа запалим циклопентан и изисква специална процедура за изхвърляне. След края на експлоатационния му живот, изпратете уреда в подходящо предприятие за рециклиране.
- Поддържайте отвора за кондензата чист през цялото време.
- Не потапяйте уреда във вода.
- Защитете устройството и кабелите от топлина и влага.
- Уредът не трябва да бъде излаган на дъжд.

2.2 Безопасно поставяне и свързване на уреда



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Опасност от пожар

- Уверете се, че веригата на уреда не е повредена по време на транспортиране.
- Когато разполагате уреда, внимавайте захранващия кабел да не бъде пречупен или повреден.
- Не поставяйте разклонители или подвижни захранвания към задната част на уреда.



ВНИМАНИЕ! Несъобразяването с тези инструкции може да доведе до щети на уреда.

Опасност от прегряване

- Винаги трябва да е осигурена достатъчна вентилация, така че топлината, генерирана по време на работа, да може да се разсее. Уверете се, че уредът е достатъчно отдалечен от стени или други обекти, така че въздухът да може да циркулира.
- За да може хладилният агент да циркулира правилно, уредът не трябва да се накланя с повече от 3°. Използвайте нивелир, за да се уверите, че уредът е хоризонтален.
- Хващайте уреда само за корпуса по време на транспортиране. Никога не хващайте адсорбера, охлаждащите ребра, газовите тръби, вратата или таблото за управление на уреда.
- Не поставяйте грейката близо до открит огън или други източници на топлина (нагреватели, газови печки, директна слънчева светлина и др.).
- Използвайте само доставения АС захранващ кабел за свързване на уреда с АС електрическа мрежа.

- Попитайте производителя на превозното средство дали управлението на акумулатора на Вашето превозното средство изключва уредите за защита на акумулатора.
- Поставете вратата на уреда и вратата на отделението за лед в положение „зима“, ако няма да използвате уреда за по-дълъг период от време. Това предотвратява образуването на мухъл.

2.3 Безопасност при работа на уреда



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Опасност от електрически удар

- Преди да включите уреда се уверете, че захранващият кабел и щекерът са сухи.
- Изключете уреда от захранването
 - преди всяко почистване и поддръжка
 - след всяка употреба

Опасност за здравето

- Моля, проверете дали капацитетът на охлаждане на уреда е подходящ за съхранение на храната, която искате да охладите.
- Използвайте уреда само там, където има добра вентилация.
- Използвайте уреда само от един източник на енергия.
- Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки или в подходящи кутии.
- Отварянето на уреда за продължително време може да доведе до значително повишаване на температурата в отделенията на охлаждащия уред.
- Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителни продукти и достъпните части от системата за източване.
- Съхранявайте сурово месо и риба в подходящи съдове, така че да не контактуват и да не капят върху другата храна.
- Ако уредът е изложен на стайна температура под +10 °C за продължителен период от време, в отделението за лед не може да се гарантира еднаква температура. Това може да доведе до повишаване на температурата на отделението за ле и съхраняваните в него продукти може да се размразят.

- Ако продуктът се оставя празен за продължителен период:
 - Изключете продукта.
 - Размразете продукта.
 - Почистете и подсушете продукта.
 - Оставете вратата отворена, за да предотвратите образуването на мухъл в уреда.



ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.

Риск от нараняване

- Затворете и заключете вратата на уреда, преди да започнете пътуване.
- Охлаждащият агрегат в задната част на уреда се нагорещява по време на работа. Пазете се от контакт с горещи части, когато премахвате вентилационните решетки.



ВНИМАНИЕ! Несъобразяването с тези инструкции може да доведе до щети на уреда.

- Проверете дали данните за напрежението на типовата табелка отговарят на напрежението на мрежата.
- Свързвайте уреда само по следния начин:
 - Изход за постоянен ток: Използвайте само кабели с подходящо напречно сечение.
 - Изход за променлив ток: Използвайте само доставения променливотоков кабел
- Никога не откачайте контакта, като дърпате кабела.
- Ако уредът е свързан към изход за постоянен ток: Изберете режим на работа с постоянен ток (режим на акумулатор) само ако използвате монитор на акумулатора или ако алтернаторът в превозното средство осигурява достатъчно напрежение.
- Ако уредът е свързан към изход за постоянен ток: Разкачете уреда или го изключете, преди да палите двигателя. Иначе може да разредите акумулатора.
- Уверете се, че вентилационните отвори не са покрити.
- Не използвайте електрически устройства вътре в уреда, освен ако не са препоръчани от производителя за тази цел.
- Не пълнете вътрешния съд с лед или течности.
- Съхранявайте по-тежки продукти, като например бутилки или консерви, само на вратата на уреда, в отделението за зеленчуци или на най-долния рафт.

2.4 Безопасна работа с газ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Опасност от експлозия

- Работете с уреда само при налягането, показано на типовата табелка. Използвайте само регулатори на налягане с фиксирана настройка, която отговаря на националните разпоредби. Използвайте регулатор на налягането с фиксирана настройка в съответствие с DIN EN 16129.

Риск от задушаване

- Използването на този уред с газ в помещение без вентилация ще намали количеството кислород в помещението.
 - Не използвайте уреда с газ в непроветриви помещения, като например затворени помещения, палатки, моторни превозни средства, моторни домове, каравани, кораби, яхти, лодки и кабинни камиони.
 - Не използвайте устройството в помещения с обем, по-малък от 40 m³.
 - Никога не поставяйте уреда близо до запалими материали (хартия, сухи листа, текстилни изделия).
 - Дръжте запалимите предмети далеч от горелката.
 - **Никога** не съхранявайте бутилки с течен газ в помещения без вентилация или под нивото на земята (конусовидни пространства в земята).
 - Съхранявайте бутилките с течен газ на места, лишени от пряка слънчева светлина. Температурата не трябва да надвишава 50 °С.
 - Никога не използвайте открит пламък, за да проверявате уреда за течове.
 - Ако мирише на газ:
 - Затворете кранчето за захранване с газ и вентила на бутилката.
 - Не натискайте електрически превключвател.
 - Изгасете всички открити пламъци.
 - Газовата система трябва да бъде проверена от специалист.
 - Не оставяйте уреда да работи без надзор, когато е в газов режим.
- ВНИМАНИЕ! Несъобразяването с тези инструкции може да доведе до щети на уреда.**
- Използвайте само пропан или бутан газ (не природен газ).



3 Обхват на доставката

Количество	Описание
1	Абсорбиращ уред
1	Свързващ кабел за променлив ток

4 Използване по предназначение

Мобилният хладилен уред е предназначен за използване в домакинството и други подобни приложения, като например:

- Селскостопански постройки
- Кухни за персонала в магазини, офиси и други работни помещения
- За клиенти на хотели, мотели и други жилищни зони
- Пансион тип „легло и закуска“
- Кетъринг и подобни нетърговски приложения

Уредът е подходящ за:

- Охлаждане, бързото замразяване и съхранение на хранителни продукти
- Работа с постоянен ток, променлив ток или газ

Уредът **не** е подходящ за:

- Използване като уред за вграждане
- Използване във високи сгради, помещения под нивото на земята, бани и спални
- Използване в превозни средства
- Използване в лодки
- Използване в помещения с обем по-малък от 40 m³, напр. помещение с размери 4 x 4 m и височина на помещението 2,50 m
- Използване в недобре проветрени помещения

Добре проветрени помещения са помещения с повече от една смяна на въздуха на час, с прозорци и врати, които не са херметически затворени. Помещенията трябва да имат поне един прозорец, който може да се отваря, или врата, която води директно навън

- Съхранение на лекарства

- Съхраняване на разяждащи вещества или вещества, които съдържат разтворители

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилния монтаж и/или експлоатация на уреда. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

5 Техническо описание

Устройството е хладилник с адсорбционно охлаждане. Амониакът се използва като хладилен агент. Всички използвани материали са допустими за съхранение на хранителни продукти. Охладителната система е свободна от поддръжка.





5.1 Компоненти

№ в фиг. 1, стр. 3	Обяснение
1	Панел за управление
2	Ключалка
3	Изпарител
4	Лавица
5	Вложки на вратите
6	Отделение за лед (само за RF62)

5.2 Панел за управление

№ в фиг. 2, стр. 3	Описание
1	Превключвател за избор на енергия
2	Индикатор за пламък
3	Термостат
4	Бутон за запалване

Превключвател за избор на енергия

Символ фиг. 2, стр. 3	Описание
	Изкл
	Работа с променлив ток
	Работа с постоянен ток
	Работа с газ

6 Монтаж и свързване на уреда

6.1 Инструкции за поставяне на уреда

Спазвайте следното при поставяне на уреда:

- Поддържайте поне 10 mm разстояние до стените.
 - Поддържайте вентилационните отвори свободни от всякакви препятствия, за да осигурите добра вентилация.
- Поставете уреда върху хоризонтална повърхност. Използвайте нивото на водата, за да проверите това.

6.2 Смяна на пантата на вратата



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

Преди да извършите каквато и да е работа по устройството, изключете щепсела за захранване.

Можете да промените пантата на вратата, така че тя да се отваря наляво, а не надясно.

- ▶ Процедирайте, както е показано, за да смените пантата на вратата (фиг. **3**, стр. 4 до фиг. **4**, стр. 4).

6.3 Смяна на панела на вратата



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

Преди да извършите каквато и да е работа по устройството, изключете щепсела за захранване.

- ▶ Продължете, както е показано, за да смените панела на вратата (фиг. **5**, стр. 5).

6.4 Свързване към променливотоково захранване

1. Сравнете данните за напрежението върху фабричната табелка с наличното електрозахранване.
2. Включете кабела за променливотоково свързване в променливотоковата мрежа.

6.5 Свързване към постояннотоково захранване



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Уверете се, че полярността е правилна при свързване към клемата.
- За да избегнете спадане на напрежението и загуба на производителност, поддържайте кабела възможно най-къс и избягвайте съединения. Поради тази причина избягвайте допълнителни превключватели, щепсели или многопосочни адаптери.
- Преди да свържете акумулатора към устройство за бързо зареждане, разкачете уреда и други електрически товари от акумулатора. Свърхнапрежение може да повреди електрониката на уреда.
- Поставете предпазител от най-малко 15 А към положителната връзка.
- Ако свързвате уреда към захранване от превозно средство, не забравяйте че трябва да включите запалването на превозното средство.

1. Проверете дали спецификацията на напрежението върху типовата табелка е същата като напрежението на акумулатора.
2. Определете необходимото напречно сечение на кабела по отношение на дължината на кабела според следната таблица:

Дължина на кабела	Напречно сечение на кабела
$\leq 2,5$ m	2,5 mm ²
2,5 m x 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m x 6,0 m	6,0 mm ²

3. Свържете проводниците към клемния блок, който е свързан към акумулатора чрез 15 предпазител А.
4. Монтирайте изолиращ превключвател между двата полюса.
Минималното изолиращо разстояние между двата полюса е 3 mm.

6.6 Свързване на уреда към бутилка с газ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Този уред може да бъде свързан към захранването с газ само от специалист в съответствие с приложените разпоредби и стандарти.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Използвайте само бутилки с газ пропан или бутан (не природен газ или метан) с одобрен редуцир вентил и подходяща глава.
- Спазвайте наляганията, които са разрешени във вашата държава. Използвайте одобрен регулатор на налягане с фиксирана настройка:
 - За Европа се прилага следното: DIN EN 16129.
- Устройството може да работи само с маркучи в перфектно техническо състояние. Заменете всички порести или повредени маркучи.



УКАЗАНИЕ

Ако пламъкът на газа угасне, контролът на запалването изключва подаването на газ.

1. Проверете дали спецификацията на налягането върху типовата табелка е същата като информацията за налягането върху регулатора на налягането на газовата бутилка за пропан или бутан.
2. Свържете устройството към маркуча за газ, както е показано (фиг. **6**, стр. 6).
3. Свържете маркуча за газ към газовата бутилка, както е показано (фиг. **7**, стр. 7).

След свързване на уреда към захранването с газ

1. Проверете газопровода за течове във всички точки на свързване (всички резбови връзки, връзки на маркуча със скоби, връзка с газовата бутилка), като използвате пенообразуващ агент, напр. сапун.
2. Извършете визуална проверка на маркуча (за пукнатини, атмосферни влияния, повреди).

7 Работа



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Уверете се, че храната и напитките в стъклени съдове не са силно замразени. Течностите се разширяват при замръзване и поради това могат да разрушат стъклени съдове.



УКАЗАНИЕ

- Преди да стартирате уреда за първи път, го почистете отвътре и отвън с влажна кърпа от хигиенни съображения (вижте гл. „Почистване и поддръжка“ на стр. 429).
- Ефективността на охлаждането може да бъде повлияна от:
 - температурата на околната среда
 - количеството храна, което трябва да се съхранява съхрани
 - колко често се отваря капакът.
- В уреда могат да се образуват няколко водни капки, ако се използва продължително. Това е нормално, тъй като влагата във въздуха кондензира във вода, когато температурата в уреда спадне. Това не означава, че уредът е дефектен. Ако е необходимо, извършете със суха кърпа.

За да избегнете развалянето на хранителни продукти, отбележете следното:

- Избягвайте колкото е възможно колебания в температурата. Отваряйте хладилника само когато е необходимо и не го дръжте отворен. Подреждайте хранителните продукти така, че въздухът да циркулира свободно.

- Настройте температурата спрямо вида и количеството на хранителните продукти.
- Съхранявайте различните видове продукти, както е показано на фигурите.
- Хранителните продукти могат да поемат или да изпускат миризма или вкус. Винаги съхранявайте хранителните продукти покрити или в затворени съдове/бутилки.

7.1 Икономия на енергия

- Отваряйте хладилника само когато е необходимо и не го дръжте отворен.
- Оставайте топла храна да изстине преди да я оставите в охлаждащия уред.
- Размразете хладилника веднага след като се образува спой лед.
- Избягвайте ненужно настройване на ниска температура.
- За оптимална консумация на енергия поставяйте полиците и отделенията както са били поставени при доставката.
- Редовно проверявайте дали уплътнението на вратата функционира правилно.
- Редовно почиствайте праха и замърсяванията от отводнителния канал.


7.2 Използване на уреда в режим на постоянен ток



УКАЗАНИЕ

- Когато уредът е свързан към контакта за постоянен ток, нивото на охлаждане **не може** да се регулира.
- Охладете уреда за около 24 часа, преди да започнете пътуването си с газ или електричество от електрическата мрежа. По този начин уредът ще достигне необходимото ниво на охлаждане по-бързо, когато стигнете до местоназначението си.

Включване на уреда (фиг. 2, стр. 3)


- ▶ Завъртете превключвателя за избор на енергия (1) в положение .
- ✓ Уредът започва да охлажда вътрешното отделение.

Изключване на уреда

- ▶ Завъртете превключвателя за избор на енергия (1) в положение O.
- ✓ Уредът е изключен.

7.3 Използване на уреда в режим на променлив ток

Включване на уреда (фиг. 2, стр. 3)


1. Завъртете превключвателя за избор на енергия (1) в положение .
 2. Включете превключвателя (3) в положение MAX.
- ✓ Уредът започва да охлажда вътрешното отделение.
- Отнема около 1 час, докато вътрешността стане забележимо хладна. След около 5 часа можете да настроите термостата на по-ниска температура.
- ▶ За да **увеличите** нивото на охлаждане, завъртете термостата (3) по часовниковата стрелка.
 - ▶ За да **намалите** нивото на охлаждане, завъртете термостата (3) по посока, обратна на часовниковата стрелка.

Изключване на уреда (фиг. 2, стр. 3)

1. Завъртете превключвателя за избор на енергия (1) в положение O.
 2. Включете термостата (3) в положение O.
- ✓ Уредът е изключен.

7.4 Използване на уреда в режим на газ

Включване на уреда (фиг. 2, стр. 3)

1. Завъртете превключвателя за избор на енергия (1) в положение .
 2. Отворете подаването на газ в газовия цилиндър.
 3. Включете превключвателя (3) в положение MAX.
 4. Натиснете термостата (3) и го задръжте натиснат.
 5. След 10 секунди натиснете няколко пъти бутона за запалване (4), докато пламъкът се запали.
 6. За устройства с електронно запалване бутонът за запалване (4) трябва да се държи натиснат за няколко секунди. Поради въздуха в тръбите това може да отнеме повече от 10 секунди, когато устройството е било извън експлоатация за по-дълго време или когато газовата бутилка е била сменена.
 7. След запалване дръжте термостата (3) натиснат за още 30 секунди.
 8. Освободете термостата (3).
- ✓ Пламъкът може да се контролира от индикатора за пламък (2).

- ✓ Уредът започва да охлажда вътрешното отделение.

Отнема около 1 час, докато вътрешността стане забележимо хладна. След около 5 часа можете да настроите термостата на по-ниска температура.



УКАЗАНИЕ

Ако пламъкът не светне, повторете процедурата на запалване след 1 минута.

- ▶ За да **увеличите** нивото на охлаждане, завъртете термостата (**3**) по часовниковата стрелка.
- ▶ За да **намалите** нивото на охлаждане, завъртете термостата (**3**) по посока, обратна на часовниковата стрелка.

Изключване на уреда

1. Затворете подаването на газ на газовата бутилка.
2. Включете термостата (**3**) в положение **O**.

7.5 Поставяне на полиците

- ▶ Продължете, както е показано, за да поставите рафтовете (фиг. **8**, стр. 8).

7.6 Заклучване на вратата

- ▶ Продължете, както е показано, за да отключите вратата (фиг. **9**, стр. 8).
- ▶ Продължете, както е показано, за да заключите вратата за транспортиране (фиг. **10**, стр. 9).

7.7 Обезскрежаване на уреда



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Никога не използвайте механични инструменти за отстраняване на лед или за разхлабване на предмети, залепени за устройството.
- Никога не използвайте отоплителни уреди или нагреватели, за да ускорите процеса на размразяване.



УКАЗАНИЕ

С течение на времето върху охлаждащите ребра в уреда се натрупва скреж. Ако този слой скреж е с дебелина около 5 mm, трябва да размразите уреда.

1. Изключете захранването с напрежение и газ.
2. Изпразнете уреда.
3. Поставете кърпа в отделението, за да абсорбирате излишната вода.
4. Оставете вратата отворена.
5. Избършете отделението с кърпа.

7.8 Изключване и съхранение на уреда

Ако възнамерявате да не използвате уреда за по-дълъг период от време, процедурите по следния начин:

1. Изключете захранването с напрежение и газ.
2. Почистете уреда (вижте гл. „Почистване и поддръжка“ на стр. 429).
3. Поставете ключалката на вратата в позиция за проветряване (фиг. **11**, стр. 9), за да предотвратите появата на миризми.

8 Почистване и поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от токов удар/опасност от пожар

- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, преди да го почиствате и обслужвате.
- Ремонтните работи и поддръжката на охлаждащия агрегат могат да се извършват само от оторизиран център за ремонт.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Никога не използвайте почистващи препарати с твърди частици или твърди или заострени инструменти за отстраняване на лед или за освобождаване на продукти, които са замръзнали на място.

- ▶ Почиствайте устройството с влажна кърпа редовно или когато се замърси.
- ▶ Уверете се, че в уплътненията не прониква вода. Това може да увреди електрониката.
- ▶ След почистването избършете устройството със суха кърпа.
- ▶ Редовно проверявайте канала за кондензат.
Почиствайте канала за кондензат когато е необходимо. Ако той е запушен, кондензатът се събира на дъното на устройството.

Смяна на газовия филтър

- ▶ Продължете, както е показано, за да смените газовия филтър (фиг. 12, стр. 10).

Смяна на акумулатора за запалване

- ▶ Продължете, както е показано, за да смените акумулатора за запалване (фиг. 13, стр. 11).

8.1 Почистване на системата на газовата горелка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Оставете горелката да се охлади, преди да я почистите.
- Не модифицирайте газовото оборудване.



УКАЗАНИЕ

- Наличието на замърсяване на газовата горелка се проявява чрез лошо запалване или кратки запалвания.
- Производителят също така препоръчва почистване на горелката, след като уредът не е бил използван за продължителен период от време, и най-малко веднъж годишно.
- При използване на природен газ интервалът на почистване се намалява до половин година или тримесечно в зависимост от нивото на замърсяване.

► Продължете, както е показано, за да почистите горелката (фиг. 14, стр. 11).

9 Отстраняване на проблеми

Проблем	Възможна причина	Предлагано решение
Устройството не работи.	Устройството не е настроено правилно.	<ul style="list-style-type: none"> ► Проверете дали уредът е хоризонтален. ► Проверете дали вентилацията на уреда е достатъчна.
	Веригата на хладилния агент е дефектна.	► Това може да се поправи само от оторизиран сервиз.
В режим на постоянен ток: Уредът не работи (шепселът е поставен).	От контакта за постоянен ток във Вашето превозно средство не тече напрежение.	► Запалването трябва да бъде включено в повечето превозни средства за подаване на ток към контакта за постоянен ток.
	Бушонът на автомобила е изгорял.	► Сменете предпазителя на превозното средство в гнездото за постоянен ток (обикновено 15 A) (моля, направете справка с ръководството за експлоатация на Вашето превозно средство).

Проблем	Възможна причина	Предлагано решение
В режим на променлив ток: Уредът не работи (щепселът е поставен).	В АС контакта няма напрежение.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Опитайте да включите в друг контакт.
В режим на газ: Уредът не работи (устройството е свързано с газта).	Уредът не е правилно свързан към газа.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Проверете дали подаването на газ е в пълна изправност. ➤ Проверете дали вентилът на бутилката за газ е отворен. ➤ Проверете дали в бутилката все още има газ. ➤ Проверете дали няколко източника на енергия са свързани едновременно. ➤ Задръжете регулатора на температурата по-дълго, за да запалите пламъка.
Уредът не се стартира след дълъг период на неактивност.	–	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Изключете уреда от захранването ➤ Обърнете го с главата надолу и изчакайте 5 минути. ➤ Завъртете отново уреда надясно и го включете отново.

10 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля свържете се с търговеца или с филиала на производителя във Вашата страна (виж dometic.com/dealer).

За обработката на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи, когато изпращате продукта:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

11 Изхвърляне



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от заклещване на дете

Демонтирайте всички врати на уреда за изхвърляне на стария уред и оставете рафтовете в уреда, за да предотвратите случайно затваряне и задушаване на деца.

Рециклиране на опаковъчните материали



- По възможност предайте опаковката за рециклиране.

Продукти за рециклиране с незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина




- Ако продуктът съдържа незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина, не е необходимо да ги отстранявате, преди да изхвърлите продукта.



- Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран дилър за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.
- Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

12 Технически данни

	RF60	RF62
Общ обем	61 l	
Капацитет на отделението за лед	–	5 l
Напрежение	12 V=== 220–240 V~, 50/60 Hz	
Консумация на енергия	110 W (постоянен ток) 110 W (променлив ток)	
Енергопотребление	1,9 kWh/24 ч (постоянен ток) 1,9 kWh/24 ч (променлив ток)	
Номинално топлинно натоварване	245 W (бутан) 192 W (пропан)	
Консумация на газ	17,5 g/h (бутан) 13,5 g/h (пропан)	
Категория на уреда	I _{ЗВ/Р} ; I _{ЗВ/Р} (50); I _{З+} (28-30/37)	
Охладителна мощност	Максимум 30°C под околната температура	
Климатичен клас	N	
Препоръчителна околна температура на употреба	16 °C до 32 °C	
Емисии на шум	0 dB	
Хладилен агент	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Размери (Ш x В x Д)	Вижте фиг. 15, стр. 12	
Тегло	Прибл. 24 kg	
Инспекция/сертифициране		

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. Juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas tootejuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote tootejuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi ning nendega seotud dokumentatsiooni, võidakse muuta ja uuendada. Värskema tooteabe leiate veebisaidilt dometic.com.

Sisukord

1	Sümbolite selgitus	434
2	Ohutusjuhised	435
3	Tarnekomplekt	440
4	Kasutusotstarve	440
5	Tehniline kirjeldus	441
6	Seadme paigutamine ja ühendamine	443
7	Käitamine	446
8	Puhastamine ja hooldamine	449
9	Törkeotsing	451
10	Garantii	452
11	Kasutuselt kõrvaldamine	452
12	Tehnilised andmed	453

1 Sümbolite selgitus



HOIATUS!

Ohutusjuhiseid: Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!

Ohutusjuhiseid: Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.

**MÄRKUS**

Lisateave toote käitamiseks.

2 Ohutusjuhised

2.1 Üldine ohutus



HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

Elektrilöögi oht

- Kui seadmel on nähtavaid kahjustusi, ei tohi seda kasutada.
- Kui seadme vahelduvvoolukaabel on katki, tuleb õnnetuste ennetamiseks lasta see välja vahetada tootjal, klienditeeninduskeskusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.
- Seda seadet võivad remontida ainult spetsialistid. Valesti tehtud parandused võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta.

Plahvatusoht

- Ärge hoiustage seadmes plahvatusohtlikke esemeid, nagu tuleohtlikku kütust sisaldavad aerosoolpihustid.

Tuleoht

- Külmaainekontuuris olev külmaaine on äärmiselt tuleohtlik. Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral (ammoniaagilõhn) toimige järgmiselt:
 - lülitage seade välja;
 - Vältige lahtist leeki ja sädemeid.
 - Tuulutage ruumi põhjalikult.

Terviseoht

- Kunagi ärge absorptsioonmoodulit avage. See on kõrge rõhu all ja võib avamise korral vigastusi tekitada.
- Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda seadet kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevat ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

- 3–8-aastased lapsed võivad seadmesse asju panna ja neid sealt välja võtta.

Laste kinnijäämise oht

- Veenduge, et riulid oleksid paigaldatud ja kinnitatud nii, et lapsed ei saaks end seadmesse lukustada.
- Enne vana külmiku jäätmekäitlusse andmist:
 - demonteerige sahtlid;
 - jätke riulid külmikusse nii, et lapsed ei saaks sisse ronida.



ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

Vigastusoht

- Äрге pange sõrmi hinge sisse.
- Äрге toetuge seadme avatud uksele.



TÄHELEPANU! Nende juhiste mitte järgimine võib seadet kahjustada.

- Ohtlike olukordade vältimiseks võib lampi vahetada ainult tootja, hooldustehnik või samalaadse kvalifikatsiooniga isik.
- Sõiduki puhastamisel ärge kasutage ventilatsioonivõre lähedal survepesurit.
- Paigaldage ventilatsioonivõre talvekatted (tarvikud), kui sõidukit puhastatakse väljastpoolt või ei kasutata pikemat aega.
- Seade ei sobi söövitavate ega lahustit sisaldavate ainete transportimiseks.
- Seadme isolatsioon sisaldab tuleohtlikku tsüklopentaani ja selle kõrvaldamisel tuleb järgida erinõudeid. Viige seade pärast selle kasutusea lõppemist sobivasse kogumispunkti.
- Hoidke kondensaadiava alati puhtana.
- Äрге kastke seadet vette.
- Kaitske seadet ja kaablit kuumuse ning niiskuse eest.
- Seadet ei tohi jätta vihma kätte.

2.2 Seadme ohutu paigutamine ja ühendamine



HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

Tuleoht

- Veenduge, et seadme kontuur ei saaks transpordi ajal kahjustada.
- Valige seadme asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.
- Ärge jätke seadme taha mitut teisaldatavat toitepesa või teisaldatavat toiteallikat.



TÄHELEPANU! Nende juhiste mitte järgimine võib seadet kahjustada.

Ülekuumenemise oht

- Tagage alati piisav ventilatsioon, et töö ajal tekkiv soojus saaks hajuda. Veenduge, et seade on seintest ja teistest objektidest piisavalt kaugel, et õhk saaks ringelda.
- Külmaaine nõuetekohase ringlemise võimaldamiseks ei tohi seadet rohkem kui 3° kallutada. Kontrollige vesiloodiga, kas seade on loodis.
- Transportimise ajal hoidke seadet üksnes põhikorpusest. Kunagi ärge hoidke seadet absorptsioonmoodulist, jahutusribidest, gaasitorudest, uksest ega juhtpaneelist.
- Ärge asetage seadet lahtise leegi või muu soojusallika (radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasiahi jne) lähedusse.
- Seadme ühendamiseks vahelduvooluga avalikku elektrivõrku kasutage ainult kaasasolevat vahelduvoolukaablit.
- Küsige sõiduki tootjalt, kas sõiduki aku haldus lülitab seadmed aku kaitsmiseks välja.
- Seadke seadme ja jääkambri uks talveasendisse, kui te seadet pikemat aega ei kasuta. See aitab hallituse teket ennetada.

2.3 Seadme ohutu käitamine



HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

Elektrilöögi oht

- Enne seadme käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad.

- Lahutage seade toiteallikast
 - alati enne puhastamist ja hooldamist
 - iga kord pärast kasutamist

Terviseoht

- Kontrollige, kas seadme jahutusvõimsus sobib soovitud toidu jahutamiseks.
- Kasutage seadet ainult hea ventilatsiooniga kohas.
- Kasutage seadmel ainult üht energiaallikat.
- Toitu võib hoida ainult originaalpakendis või sobivates anumates.
- Kui seade jäetakse pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur seadme sektsioonides oluliselt tõusta.
- Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipääsetavaid äravoolusüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.
- Säilitage toorest liha ja kala selleks sobivates anumates, nii et need ei puutuks teiste toiduainetega kokku ega tilguks neile.
- Kui seade on pikemat aega ruumis, mille temperatuur on alla +10 °C, ei saa tagada ühtlast temperatuuri jääkambris. See võib põhjustada jääkambris temperatuuri tõusu ja seal säilitatava toidu sulamist.
- Kui jätate seadme pikemaks ajaks tühjalt seisma:
 - lülitage seade välja;
 - sulatage seade;
 - puhastage ja kuivatage;
 - jätke uks lahti, et vältida seadme sees hallituse teket.



ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

Vigastusoht

- Enne teeleasumist sulgege ja lukustage seadme uks.
- Seadme tagaküljel olev jahutusagregaat läheb töö ajal väga kuumaks. Ärge puudutage kuumi osi, kui eemaldate ventilatsioonivõresid.



TÄHELEPANU! Nende juhiste mitte järgimine võib seadet kahjustada.

- Kontrollige, kas andmeplaadile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika näitajatega.
- Järgige seadme ühendamisel järgmisi reegleid.
 - Alalisvoolupesa: kasutage ainult sobiva ristlõikega kaableid.
 - Vahelduvvoolupesa: kasutage ainult kaasasolevat vahelduvvoolukaablit.

- Ärge tõmmake pistikut välja seda kaablist sikutades.
- Kui seade on ühendatud alalisvoolupesaga: valige ainult alalisvooluga töötamine (akurežiim), kui kasutate aku jälgimise seadet või sõiduki generaator tagab piisava pinge.
- Kui seade on ühendatud alalisvoolupesaga: mootori väljalülitamisel lahutage seade või lülitage see välja. Vastasel korral võib aku tühjeneda.
- Ärge katke õhuavasid kinni.
- Ärge kasutage seadme sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.
- Ärge täitke seadme sisemust jää või vedelikega.
- Raskeid esemeid, nagu pudelid ja purgid, hoidke ainult minikülmiku ukse sees, köögiviljasahtlis või alumisel riiulil.

2.4 Ohutu töö gaasiga



HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

Plahvatusoht

- Kasutage seadet ainult andmeplaadil näidatud rõhuga. Kasutage rõhuregulaatoreid ainult fikseeritud seadistusega, mis vastab riiklikele nõuetele. Saksamaal kasutage heakskiiduga fikseeritud seadega rõhuregulaatorit, mis vastab standardile DIN EN 16129.

Lämbumisohu

- Seadme gaasiga kasutamisel ventileerimata kohas väheneb selle koha õhus hapnikusisaldus.
- Ärge kasutage seadet gaasiga kohas, mis on ventileerimata, näiteks suletud ruumid, telgid, mootorsõidukid, matkaautod, haagissuvilad, laevad, jahid, paadid ja veokikabiinid.
- Ärge kasutage seadet ruumides, mille suurus on alla 40 m³.
- Kunagi ärge paigutage seadet tuleohtlike materjalide lähedale (paber, kuivad lehed, tekstiilid).
- Hoidke tuleohtikud esemed põletist eemal.
- **Kunagi** ärge hoidke gaasiballoone ventileerimata kohas või maa all (maapinda tehtud letrikujulised augud).
- Hoidke vedelgaasiballoone otsesest päikesepaistest eemal. Temperatuur ei tohi olla kõrgem kui 50 °C.
- Kunagi ärge kasutage seadmelt lekete kontrollimiseks lahtist leeki.

- Kui tunnete gaasilõhna:
 - sulgege gaasikraan ja baloonikraan.
 - Ärge elektrilüliti vajutage.
 - Kustutage mis tahes lahtine leek.
 - Laske spetsialistil gaasisüsteemi kontrollida.
- Ärge laske seadmel gaasirežiimil järelevalveta töötada.



TÄHELEPANU! Nende juhiste mitte järgimine võib seadet kahjustada.

- Kasutage ainult propaani või butaani (mitte maagaasi).

3 Tarnekomplekt

Kogus	Tähistus
1	Absorptsioonseade
1	Vahelduvvoolukaabel

4 Kasutusotstarve

Teisaldatav jahutus-külmutusseade on ette nähtud kasutamiseks kodumajapidamises ja sarnastes kasutuskohtades, näiteks:

- maakodud;
- kaupluste, kontorite ja muude asutuste personaliköögid;
- hotellide, motellide ja muude majutusasutuste kliendiruumid;
- kodumajutusruumid;
- toitlustus ja muu sarnane kasutus, mis ei ole jaemüük.

Seade sobib:

- toidu jahutamiseks, kiirkülmutamiseks ja säilitamiseks;
- kasutamiseks alalisvoolu-, vahelduvvoolutoite või gaasiga.

Seade **ei** sobi:

- kasutamiseks sisseehitatud seadmena;
- Kasutamine kõrghoonetes, maa all olevates ruumides, vannitubades ja magamistubades

- Kasutamine sõidukites
- Kasutamine paatides
- Kasutamine ruumides, mille suurus on alla 40 m³, nt ruumis suurusega 4 × 4 m ja kõrgusega 2,50 m
- Kasutamine hästi mitte ventileeritavates piirkondades
Hästi ventileeritavad ruumid on ruumid, kus on rohkem kui üks õhuvahetus tunnis ning aknad ja uksed, mis pole tihedate liitekohtadega. Ruumides peab olema vähemalt üks avatav aken või otse välja viiv uks
- ravimite säilitamiseks;
- söövitavate või lahusteid sisaldavate ainete säilitamiseks.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik seadme korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

5 Tehniline kirjeldus

Seade on absorptsioonjahutusega külmik. Külmutusagensina kasutatakse ammoniaaki. Kõik materjalid sobivad kasutamiseks koos toiduainetega. Külmutusagensi kontuur ei vaja hooldust.




5.1 Komponentid

Nr joonis 1 , lehekülg 3	Selgitus
1	Juhtpaneel
2	Ukselukkk
3	Aurusti
4	Riikul
5	Uksele paigaldatavad detailid
6	Jääkamber (ainult RF62)

5.2 Juhtpaneel

Nr joonis 2 , lehekülg 3	Tähistus
1	Energia valiku lüliti
2	Leegi märgulamp
3	Termostaat
4	Süütenupp

Energia valiku lüliti

Sümbol joonis 2 , lehekülg 3	Tähistus
○	Väljas
	Vahelduvooluga töötamine
	Alalisvooluga töötamine
	Gaasiga töötamine

6 Seadme paigutamine ja ühendamine

6.1 Seadme paigutamise juhised

Seadme paigutamisel pidage silmas järgmist.

- Jätke seintega vähemalt 10 mm vahe.
- Hoidke ventilatsiooniavad takistustest vabad, et tagada hea ventilatsioon.
- ▶ Paigutage seade horisontaalsele pinnale. Kontrollige vesiloodi abil.

6.2 Uksehinge vahetamine



HOIATUS! Elektrilöögi oht

Enne seadmel mis tahes töö tegemist lahutage toitepistik.

Uksehinge saab vahetada, nii et uks avaneks vasakule, mitte paremale.

- ▶ Uksehinge vahetamisel toimige jooniste järgi (joonis **3**, lehekülg 4 kuni joonis **4**, lehekülg 4).

6.3 Uksepaneeli väljavahetamine



HOIATUS! Elektrilöögi oht

Enne seadmel mis tahes töö tegemist lahutage toitepistik.

- ▶ Uksepaneeli väljavahetamisel toimige joonise järgi (joonis **5**, lehekülg 5).

6.4 Vahelduvvoolutoitega ühendamine

1. Kontrollige, kas andmeplaadile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika näitajatega.
2. Ühendage vahelduvvoolukaabel avalikku vahelduvvooluvõrku.

6.5 Alalisvoolutoitega ühendamine



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Klemmide ühendamisel jälgige, et poolused oleks õiged.
- Pingelanguse ja jõudluse kao vältimiseks kasutage võimalikult lühikest kaablit ja ärge kasutage pikendust. Samal põhjusel vältige lisalülite, -pistikute ja mitmesuunaliste adapterite kasutamist.
- Enne aku ühendamist kiirlaadimisseadmega lahutage seade ja muud elektrikoormused aku küljest. Liigpinge võib seadme elektroonikat kahjustada.
- Paigaldage plusspoolusele vähemalt 15 A kaitse.
- Seadme ühendamisel sõiduki toitega pidage meeles, et toiteühenduse loomiseks peate süüte võib-olla sisse lülitama.

1. Kontrollige, kas andmeplaadile märgitud pinge kattub aku pingega.
2. Tehke järgmise tabeli alusel kindlaks kaabli pikkusest olenev vajalik kaabli ristlõige.

Kaabli pikkus	Kaabli ristlõige
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Ühendage juhtmed klemmiploki külge, mis on akuga 15 A kaitsme kaudu ühendatud.
4. Paigaldage mõlema pooluse vahele lahküliti.
Kahe pooluse minimaalne isolatsioonikaugus on 3 mm.

6.6 Seadme ühendamine gaasiballooniga



HOIATUS!

Selle seadme võib gaasivarustusega ühendada üksnes spetsialist, kes teeb seda kohaldatavate määruste ja standarditega kooskõlas.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Kasutage ainult propaani- või butaaniballoone (mitte maagaasi ega kommunaalgaasi), millel on nõuetekohane rõhu reduktsiooniklapp ja sobiv liitmik.
- Järgige riigis lubatud rõhule vastavust. Kasutage lubatud rõhuregulaatorit, millel on fikseeritud seadistus:
 - Euroopas kehtib: DIN EN 16129.
- Seadet võib kasutada ainult tehniliselt laitmatus korras voolikutega. Vahetage poorsed või kahjustatud voolikud välja.



MÄRKUS

Kui gaasileek kustub, lülitab süüte juhtseade gaasivarustuse välja.

1. Kontrollige, kas andmesildil olevad rõhuandmed vastavad propaani- või butaaniballooni rõhuregulaatoril olevate rõhuandmetega.
2. Ühendage seade gaasivoolikuga nii, nagu joonisel näidatud (joonis **6**, lehekülg 6).
3. Ühendage gaasivoolik gaasiballooniga nii, nagu joonisel näidatud (joonis **7**, lehekülg 7).

Pärast seadme ühendamist gaasivarustusega

1. Kontrollige gaasitoru kõigis ühenduspunktides (kõik keermesühendused, klambritega voolikuühendused, gaasiballooniühendus) vahutava aine, nt seebi, abil lekete suhtes.
2. Kontrollige voolikut visuaalselt (pragude, vananemise, kahjustuste suhtes).

7 Käitamine



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Veenduge, et klaasanumates toitu või vedelikke ei jahutata liialt. Vedelikud paisuvad külmumisel ning võivad seetõttu klaasanumad purustada.



MÄRKUS

- Enne seadme esmakordset kasutamist puhastage see niiske lapiga hügieeni tagamiseks seest ja väljast (vt peatükk „Puhastamine ja hooldamine“ leheküljel 449).
- Jahutusjõudlust võib mõjutada:
 - ümbritsev temperatuur;
 - säilitatava toidu kogus;
 - kaane avamise sagedus.
- Kui seade on pikka aega jahutanud, võivad seadme sisemusse tekkida mõned veepiisad. See on normaalne, kuna õhus olev niiskus kondenseerub veeks, kui temperatuur seadmes langeb. Seade ei ole defektne. Vajaduse korral pühkige kuiva lapiga.

Toidu raiskamise vältimiseks lähtuge järgmistest juhistest.

- Hoidke temperatuuri võimalikult ühtlasena. Avage külmikut nii vähe ja nii lühidalt kui võimalik. Paigutage toiduained nii, et õhk saaks nende ümber liikuda.
- Reguleerige temperatuuri vastavalt toiduainete hulgale ja liigile.
- Hoidke erinevaid toiduaineid nii, nagu joonistel näidatud.
- Toiduained võivad kergesti lõhnu või maitseid külge võtta või eraldada. Hoidke toiduaineid alati kaetuna või kinnistes anumates/pudelites.

7.1 Energiasääst

- Avage külmikut nii vähe ja nii lühidalt kui võimalik.
- Laske soojal toidul enne seadmesse asetamist jahtuda.
- Sulatage külmik kohe, kui tekib jääkiht.
- Vältige tarbetult madala temperatuuri seadmist.
- Energiakulu optimeerimiseks hoidke riuleid ja sahtleid samas asendis, nagu see oli tarnimisel.
- Kontrollige regulaarselt, kas ukse tihend asetub õigesti oma kohale.
- Puhastage tolmu ja mustust kondensaatorilt regulaarselt.


7.2 Seadme kasutamine alalisvoolurežiimil




MÄRKUS

- Kui seade on alalisvoolu pistikupessa ühendatud, **ei saa** jahutusastet reguleerida.
- Jahutage seadet gaasiga või avaliku elektrivõrgu kaudu umbes 24 tundi, enne kui teete asute. See aitab seadmel soovitud jahutusastet kiiremini saavutada, kui sihtkohta jõuate.

Seadme sisselülitamine (joonis 2, lehekülg 3)


- Keerake energia valiku lüliti (1) asendisse .
- ✓ Seade hakkab sisemust jahutama.

Seadme väljalülitamine



- Keerake energia valiku lüliti (1) asendisse .
- ✓ Seade on välja lülitatud.

7.3 Seadme kasutamine vahelduvvoolurežiimil

Seadme sisselülitamine (joonis 2, lehekülg 3)


1. Keerake energia valiku lüliti (1) asendisse .
 2. Keerake termostaat (3) asendisse MAX.
- ✓ Seade hakkab sisemust jahutama.
Sisemuse märgatavaks jahutamiseks kulub ligikaudu 1 h. Ligikaudu 5 h möödudes võite termostaadi madalamale temperatuurile seada.
 - Jahutusastme **tõstmiseks** keerake termostaati (3) päripäeva.
 - Jahutusastme **langetamiseks** keerake termostaati (3) vastupäeva.

Seadme väljalülitamine (joonis 2, lehekülg 3)

1. Keerake energia valiku lüliti (1) asendisse .
 2. Keerake termostaat (3) asendisse .
- ✓ Seade on välja lülitatud.

7.4 Seadme kasutamine gaasirežiimil

Seadme sisselülitamine (joonis 2, lehekülj 3)

1. Keerake energia valiku lüliti (1) asendisse .
 2. Avage gaasivarustus gaasiballoonil.
 3. Keerake termostaat (3) asendisse MAX.
 4. Vajutage termostaat (3) alla ja hoidke vajutatult.
 5. 10 s möödumisel vajutage süütenuppu (4) mitu korda, kuni leek süttib.
 6. Elektroonilise süütega seadmetel tuleb süütenuppu (4) mõni sekund all hoida. Torudes oleva õhu tõttu võib see nõuda kauem kui 10 s, kui seadet ei kasutatud pikemat aega või kui gaasiballoon vahetati.
 7. Pärast suudet hoidke termostaati (3) veel 30 s vajutatult.
 8. Vabastage termostaat (3).
- ✓ Leeki saab juhtida leegi märgulambil (2).
- ✓ Seade hakkab sisemust jahutama.
- Sisemuse märgatavaks jahutamiseks kulub ligikaudu 1 h. Ligikaudu 5 h möödu- des võite termostaadi madalamale temperatuurile seada.



MÄRKUS

Kui leek ei sütti, korrake süüdet 1 min pärast.

- ▶ Jahutusastme **tõstmiseks** keerake termostaati (3) päripäeva.
- ▶ Jahutusastme **langetamiseks** keerake termostaati (3) vastupäeva.

Seadme väljalülitamine

1. Sulgege gaasivarustus gaasiballoonil.
2. Keerake termostaat (3) asendisse O.

7.5 Riiulite paigutamine

- ▶ Riiulite paigutamiseks toimige joonise järgi (joonis 8, lehekülj 8).

7.6 Ukse lukustamine

- ▶ Ukse lukust avamiseks toimige joonise järgi (joonis 9, lehekülj 8).
- ▶ Transportimiseks ukse lukustamisel toimige joonise järgi (joonis 10, lehekülj 9).

7.7 Seadme sulatamine



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Kunagi ärge jää eemaldamiseks või seadme külge kinni jäänud objektide vabastamiseks mehaanilisi tööriistu.
- Sulamisprotsessi kiirendamiseks ärge kunagi kasutage kuumutusega seadmeid või kuumutusseadmeid.



MÄRKUS

Aja jooksul tekib seadme sees olevatele jahutusribidele härmatis. Kui härmatisekiht on umbes 5 mm paksune, peaksite seadet sulatama.

1. Lahutage pinge ja gaasivarustus.
2. Tühjendage seade.
3. Pange kambrisse lapp liigse vee imamiseks.
4. Jätke uks lahti.
5. Pühkige kamber lapiga kuivaks.

7.8 Seadme väljalülitamine ja hoiustamine

Kui te ei katse seadet pikemat aega kasutada, toimige järgmiselt.

1. Lahutage pinge ja gaasivarustus.
2. Puhastage seade (vt peatükk „Puhastamine ja hooldamine“ leheküljel 449).
3. Seadke ukselukk ventilatsiooniasendisse (joonis **11**, lehekülg 9), et vältida eba-meeldiva lõhna teket.

8 Puhastamine ja hooldamine



HOIATUS! Elektrilöögi oht / tuleoht

- Alati enne seadme puhastamist ja hooldamist lahutage seade avalikust elektrivõrgust.
- Jahutusagregaadi remondi- ja hooldustöid tohib teha ainult volitatud töökoda.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Kunagi ärge kasutage teravaid puhastusvahendeid ega kõvu või teravaid tööriistu jää või kinnikülmunud toidu eemaldamiseks.

- ▶ Puhastage seadet niiske lapiga regulaarselt ja kohe, kui see määrdub.
- ▶ Veenduge, et vesi ei tilgu tihenditele. See võib elektroonikat kahjustada.
- ▶ Pärast puhastamist pühkige seade lapiga kuivaks.
- ▶ Kontrollige kondensaadi äravooluava regulaarselt.
Vajaduse korral puhastage kondensaadi äravooluava. Kui see on ummistunud, koguneb kondensaad seadme alla.

Gaasifiltri vahetamine

- ▶ Gaasifiltri vahetamisel toimige joonise järgi (joonis **12**, lehekülg 10).

Käivitusaku asendamine

- ▶ Süüteaku väljavahetamisel toimige joonise järgi (joonis **13**, lehekülg 11).

8.1 Gaasipõleti süsteemi puhastamine



HOIATUS!

- Enne põleti puhastamist laske sellel maha jahtuda.
- Ärge gaasiseadiseid muutke.



MÄRKUS

- Gaasipõletis olevast mustusest annab märku kehv süüde või kergsütitimine.
- Tootja soovib puhastada põletit, kui seadet pole pikka aega kasutatud, ja vähemalt kord aastas.
- LPG kasutamisel lüheneb puhastamise intervall poolaastale või kvartalile, olenevalt määrdumisest.

- ▶ Jätkake põleti puhastamiseks näidatud viisil (joonis **14**, lehekülg 11).

9 Tõrkeotsing

Probleem	Võimalik põhjus	Soovitav abinõu
Seade ei tööta.	Seade ei ole õigesti seadistatud.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontrollige, kas seade asetseb horisontaalselt. ➤ Kontrollige, kas seadme ventilatsioon on piisav.
	Külmutusagensi kontuur on defektne.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Seda võib remontida ainult volitatud töökoda.
Alalisvoolurežiimil: Seade ei tööta (pistik on ühendatud).	Sõiduki alalisvoolu pistikupesas puudub pinge.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Alalisvoolu pistikupesas pinge tagamiseks tuleb enamiku sõidukite puhul süüde sisse lülitada.
	Sõiduki kaitse on läbi põlenud.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Vahetage alalisvoolupesas sõiduki kaitse (tavaliselt 15 A) välja (vt sõiduki kasutusjuhendit).
Vahelduvoolurežiimil: Seade ei tööta (pistik on ühendatud).	Vahelduvoolupesas puudub pinge.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Proovige mõnda teist pistikupesas kasutada.
Gaasirežiimil: Seade ei tööta (seade on gaasiga ühendatud).	Seade ei ole gaasiga õigesti ühendatud.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontrollige, kas gaasivarustus toimib täielikult. ➤ Kontrollige, kas gaasiballooni ventiil on avatud. ➤ Kontrollige, kas balloonis on gaasi. ➤ Kontrollige, kas korruga on ühendatud mitu energiaallikat. ➤ Hoidke leegi süütamiseks temperatuuri juhtseadist kauem all.
Seade ei käivitu pärast pikemat seismist.	–	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Lahutage seade toiteallikast ➤ Pöörake see tagurpidi ja oodake 5 min. ➤ Pöörake seade taas õigetpidi ja lülitage uuesti sisse.

10 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust edasimüüjaga või tootja kohaliku filiaaliga (vaadake dometic.com/dealer).

Remondi- ja garantiitööde tegemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui toote meile saadate:

- Ostukuupäevaga arve koopia
- Kaebuse põhjus või vea kirjeldus

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

11 Kasutuselt kõrvaldamine



HOIATUS! Laste kinnijäämise oht

Vana seadme kasutuselt kõrvaldamiseks võtke kõik seadme ukсед küljest ära ja jätke riiulid seadmesse, et vältida laste juhuslikku seadmesse sulgemist ja lämbumist.

Pakkematerjali ringlussevõtt



- ▶ Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.

Integreeritud akude, tavaliste akude ja valgusallikatega toodete ringlussevõtt



- ▶ Kui toode sisaldab integreeritud akusid, tavalisi akusid või valgusallikaid, siis neid ei pea enne jäätmekäitluse andmist eemaldama.




- ▶ Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistilt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha.



- ▶ Toote saab jäätmekäitluse anda tasuta.

12 Tehnilised andmed

	RF 60	RF 62
Kogumaht	61 l	
Jääkambri maht	–	5 l
Pinge	12 V $\overline{=}$ 220–240 V \sim , 50/60 Hz	
Voolutarve	110 W (alalisvool) 110 W (vahelduvvool)	
Energiatarbimine	1,9 kWh / 24 h (alalisvool) 1,9 kWh / 24 h (vahelduvvool)	
Nimisoojuskoormus	245 W (butaan) 192 W (propaan)	
Gaasitarve	17,5 g/h (butaan) 13,5 g/h (propaan)	
Seadmekategooria	$I_{3B/P}$; $I_{3B/P(50)}$; $I_{3+(28-30/37)}$	
Jahutusvõimsus	Max 30 °C ümbritsevast temperatuurist madalam	
Kliimaklass	N	
Ettenähtud ümbritsev temperatuur kasutamisel	16 °C kuni 32 °C	
Müraemissioon	0 dB	
Külmaaine	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Mõõtmed (L x K x S)	Vt joonis 15, lehekülg 12	
Kaal	Ligikaudu 24 kg	
Ülevaatus/sertifikaat		

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν έγγραφο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και αποδέχεστε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση dometic.com.

Περιεχόμενα

1	Επεξήγηση των συμβόλων	454
2	Υποδείξεις ασφαλείας	455
3	Περιεχόμενα συσκευασίας	462
4	Προβλεπόμενη χρήση	462
5	Τεχνική περιγραφή.	463
6	Τοποθέτηση και σύνδεση της συσκευής	465
7	Λειτουργία	468
8	Καθαρισμός και συντήρηση	473
9	Αντιμετώπιση βλαβών	474
10	Εγγύηση	476
11	Απόρριψη.	476
12	Τεχνικά χαρακτηριστικά	477

1 Επεξήγηση των συμβόλων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Βασική ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) αυτής της συσκευής, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.

Κίνδυνος έκρηξης

- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φίαλες σπρέι με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.

Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο.
Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου (οσμής αμμωνίας):
 - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
 - Αποφύγετε τις γυμνές φλόγες και τους σπινθήρες.
 - Αερίστε καλά τον χώρο.

Κίνδυνος για την υγεία

- Μην ανοίγετε ποτέ την ψυκτική μονάδα. Βρίσκεται υπό υψηλή πίεση και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς, εάν ανοιχθεί.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν τρόφιμα στις συσκευές και να βγάζουν τρόφιμα από αυτές.

Κίνδυνος παγίδευσης για παιδιά

- Βεβαιωθείτε ότι τα ράφια είναι τοποθετημένα και ασφαλισμένα, έτσι ώστε να μην είναι δυνατόν να κλειδωθούν παιδιά μέσα στη συσκευή.
- Πριν από την απόρριψη του παλαιού σας ψυγείου:
 - Αποσυναρμολογήστε τα συρτάρια.
 - Αφήστε τα ράφια μέσα στο ψυγείο ώστε να μην μπορούν να μπουν μέσα τα παιδιά.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Κίνδυνος τραυματισμού

- Μη βάζετε τα δάκτυλά σας μέσα στον μεντεσέ.
- Μη στηρίζετε επάνω στην ανοιχτή πόρτα της συσκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ζημιάς στη συσκευή.

- Ο λαμπτήρας μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό σέρβις ή έναν ειδικευμένο τεχνικό, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- Κατά τον καθαρισμό του οχήματος, μη χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης κοντά στο πλέγμα αερισμού.

- Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα του πλέγματος αερισμού (προαιρετικά εξαρτήματα), όταν καθαρίζετε το εξωτερικό του οχήματος ή εάν το όχημα πρόκειται να παραμείνει ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη μεταφορά καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες.
- Η μόνωση της συσκευής περιέχει εύφλεκτο κυκλοπεντάνιο και απαιτεί ειδικές διαδικασίες απόρριψης. Παραδώστε τη συσκευή στο τέλος του κύκλου ζωής της σε ένα κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.
- Το άνοιγμα εκροής νερού συμπυκνώματος πρέπει να διατηρείται πάντοτε καθαρό.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό.
- Προστατέψτε τη συσκευή και τα καλώδια από τη ζέστη και την υγρασία.
- Η συσκευή απαγορεύεται να εκτίθεται σε βροχή.

2.2 Ασφαλής τοποθέτηση και σύνδεση της συσκευής



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη μεταφορά δεν προκαλείται ζημιά στο κύκλωμα της συσκευής.
- Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μαγκώνεται ή υφίσταται ζημιά.
- Μην τοποθετείτε φορητά πολύπριζα ή φορητές μονάδες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ζημιάς στη συσκευή.

Κίνδυνος υπερθέρμανσης

- Διασφαλίστε πάντοτε επαρκή αερισμό, έτσι ώστε να απομακρύνεται επαρκώς η θερμότητα, που δημιουργείται κατά τη λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει επαρκή απόσταση από τοιχώματα και άλλα αντικείμενα, ώστε να μπορεί να κυκλοφορήσει ο αέρας.

- Για να επιτυγχάνεται η σωστή κυκλοφορία του ψυκτικού μέσου, η γωνία κλίσης της συσκευής δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τις 3°. Χρησιμοποιήστε αλφάδι, για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε οριζόντια θέση.
- Κατά τη μεταφορά, κρατήστε τη συσκευή σταθερά μόνο από το σώμα της συσκευής. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή από την ψυκτική μονάδα απορρόφησης, τα πτερύγια ψύξης, τους σωλήνες αερίου, την πόρτα ή τον πίνακα ελέγχου.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες ή σε άλλες πηγές θερμότητας (θερμάστρες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους αερίου κ.λπ.).
- Για τη σύνδεση της συσκευής σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος (AC), χρησιμοποιήστε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης AC.
- Ρωτήστε τον κατασκευαστή του οχήματός σας εάν το σύστημα διαχείρισης μπαταρίας του οχήματος απενεργοποιεί τις συσκευές, για να προστατέψει την μπαταρία.
- Τοποθετήστε την πόρτα της συσκευής και την πόρτα του καταψύκτη στη χειμερινή θέση, εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η δημιουργία μούχλας.

2.3 Ασφαλής λειτουργία της συσκευής



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το φως είναι στεγνά.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος
 - πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση
 - μετά από κάθε χρήση

Κίνδυνος για την υγεία

- Παρακαλούμε να εξετάσετε εάν η ψυκτική ισχύς της συσκευής ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των τροφίμων που θέλετε να ψύξετε.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε χώρους με καλό αερισμό.

- Λειτουργήστε τη συσκευή μόνο με μια μοναδική πηγή ενέργειας.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
- Το παρατεταμένο άνοιγμα της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής.
- Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
- Αποθηκεύστε το ωμό κρέας και τα ψάρια σε κατάλληλα δοχεία μέσα στη συσκευή, έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με άλλα τρόφιμα ή να μην στάζουν επάνω σε άλλα τρόφιμα.
- Εάν η συσκευή εκτεθεί σε θερμοκρασία δωματίου χαμηλότερη από +10 °C για μεγάλο χρονικό διάστημα, δεν μπορεί να διασφαλιστεί η σταθερή θερμοκρασία του καταψύκτη. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αύξηση της θερμοκρασίας στον καταψύκτη και σε ξεπάγωμα των αποθηκευμένων τροφίμων.
- Εάν η συσκευή παραμείνει άδεια για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
 - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
 - Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής.
 - Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή.
 - Αφήστε την πόρτα ανοιχτή, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στη συσκευή.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Κίνδυνος τραυματισμού

- Κλείστε και ασφαλίστε την πόρτα της συσκευής πριν ξεκινήσετε ένα ταξίδι.
- Κατά τη λειτουργία, το ψυκτικό συγκρότημα στην πίσω πλευρά της συσκευής ζεσταίνεται πάρα πολύ. Αποφύγετε την επαφή με θερμά εξαρτήματα, όταν αφαιρείτε τα πλέγματα αερισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ζημιάς στη συσκευή.

- Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφη τάσης στην πινακίδα τύπου αντιστοιχεί στην υπάρχουσα τροφοδοσία ενέργειας.

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο ως εξής:
 - Έξοδος εναλλασσόμενου ρεύματος (DC): Χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια με κατάλληλη διατομή.
 - Έξοδος εναλλασσόμενου ρεύματος (AC): Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο AC που παρέχεται
- Μην τραβάτε το φως από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με έξοδο συνεχούς ρεύματος (DC): Επιλέξτε τη λειτουργία με συνεχές ρεύμα (λειτουργία μπαταρίας), μόνο εάν χρησιμοποιείται σύστημα προστασίας της μπαταρίας ή εάν ο εναλλακτήρας του οχήματος παρέχει επαρκή τάση.
- Εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με έξοδο συνεχούς ρεύματος (DC): Αποσυνδέστε τη συσκευή ή απενεργοποιήστε την, όταν σβήνετε τον κινητήρα. Διαφορετικά μπορεί να αδειάσει η μπαταρία του οχήματος.
- Προσέξτε, ώστε να μην καλύπτονται οι οπές αερισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό της συσκευής, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.
- Μη γεμίζετε με υγρά ή πάγο το εσωτερικό δοχείο.
- Τα βαριά αντικείμενα, όπως π.χ. μπουκάλια ή κουτάκια ροφημάτων, πρέπει να τοποθετούνται μόνο στην πόρτα της συσκευής, στο συρτάρι λαχανικών ή στο κάτω ράφι.

2.4 Ασφαλής λειτουργία με αέριο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος έκρηξης

- Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία αποκλειστικά με την πίεση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Χρησιμοποιείτε μόνο ρυθμιστές πίεσης σταθερής ρύθμισης, που ανταποκρίνονται στους εθνικούς κανονισμούς. Χρησιμοποιείτε ρυθμιστή πίεσης μόνιμης ρύθμισης, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 16129.

Κίνδυνος ασφυξίας

- Η λειτουργία της συσκευής με αέριο σε μη αεριζόμενο χώρο θα προκαλέσει μείωση του οξυγόνου στον χώρο αυτόν.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή με αέριο σε μη αεριζόμενους χώρους, όπως κλειστοί εσωτερικοί χώροι, σκηνές, μηχανοκίνητα οχήματα, αυτοκινούμενα τροχόσπιτα, συρόμενα τροχόσπιτα, πλοία, θαλαμηγοί, χώροι αποσκευών και καμπίνες φορτηγών.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με μέγεθος μικρότερο από 40 m³.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά (χαρτί, ξερά φύλλα, υφάσματα).
- Διατηρείτε τυχόν εύφλεκτα αντικείμενα μακριά από τον καυστήρα.
- Μην αποθηκεύετε **ποτέ** φιάλες υγραερίου σε μη αεριζόμενους χώρους ή κάτω από το επίπεδο του εδάφους (σε κωνικούς λάκκους στο έδαφος).
- Προστατέψτε τις φιάλες υγραερίου από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η θερμοκρασία δεν επιτρέπεται να υπερβεί τους 50 °C.
- Μην ελέγχετε ποτέ τη στεγανότητα της συσκευής με ανοιχτή φλόγα.
- Εάν μυρίσετε αέριο:
 - Κλείστε το διακόπτη τροφοδοσίας αερίου και τη βαλβίδα της φιάλης.
 - Μη χρησιμοποιήσετε κανέναν ηλεκτρικό διακόπτη.
 - Σβήστε τυχόν γυμνές εστίες φωτιάς.
 - Αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος αερίου σε ειδικευμένο τεχνικό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση, όταν βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας αερίου.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ζημιάς στη συσκευή.

- Χρησιμοποιείτε μόνο βουτάνιο ή προπάνιο (όχι φυσικό αέριο).

3 Περιεχόμενα συσκευασίας

Ποσότητα	Περιγραφή
1	Συσκευή υγραερίου / ρεύματος
1	Καλώδιο εναλλασσομένου ρεύματος

4 Προβλεπόμενη χρήση

Η φορητή συσκευή ψύξης προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες χρήσεις, όπως:

- Αγροικίες
- Χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας
- Πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα οικιστικού τύπου
- Περιβάλλοντα τύπου πανσιόν
- Υπηρεσίες τροφοδοσίας για εκδηλώσεις και παρόμοιες χρήσεις μη λιανικής πώλησης

Η συσκευή είναι κατάλληλη για:

- Ψύξη, ταχεία κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων
- Λειτουργία με συνεχές ρεύμα (DC), εναλλασσόμενο ρεύμα (AC) ή αέριο

Η συσκευή **δεν** είναι κατάλληλη για:

- Χρήση ως εντοιχιζόμενη συσκευή
- Χρήση σε πολυώροφα κτίρια, δωμάτια κάτω από το επίπεδο του εδάφους, μπάνια και υπνοδωμάτια
- Χρήση σε οχήματα
- Χρήση σε σκάφη
- Χρήση σε χώρους με μέγεθος μικρότερο από 40 m³, π.χ. μέγεθος δωματίου 4 x 4 m με ύψος 2,50 m
- Χρήση σε μη επαρκώς αεριζόμενους χώρους

Επαρκώς αεριζόμενοι χώροι είναι χώροι με περισσότερες από μία αλλαγές αέρα ανά ώρα, με παράθυρα και πόρτες που δεν είναι στεγανά. Τα δωμάτια πρέπει να διαθέτουν τουλάχιστον ένα παράθυρο που μπορεί να ανοίξει ή μια πόρτα που οδηγεί απευθείας έξω

- Αποθήκευση φαρμάκων
- Αποθήκευση καυστικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση της συσκευής. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

5 Τεχνική περιγραφή

Η συσκευή αυτή είναι ένα ψυγείο με ψύξη απορρόφησης. Ως ψυκτικό μέσο χρησιμοποιείται η αμμωνία. Όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται είναι κατάλληλα για χρήση με τρόφιμα. Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου δεν χρειάζεται συντήρηση.





5.1 Εξαρτήματα

Αρ. στο σχ. 1 , σελίδα 3	Επεξήγηση
1	Πίνακας χειρισμού
2	Ασφάλεια πόρτας
3	Εξαμιστής
4	Ράφι
5	Ράφια πόρτας
6	Καταψύκτης (μόνο RF62)

5.2 Πίνακας χειρισμού

Αρ. στο σχ. 2 , σελίδα 3	Περιγραφή
1	Διακόπτης επιλογής ενέργειας
2	Ένδειξη φλόγας
3	Θερμοστάτης
4	Κουμπί ανάφλεξης

Διακόπτης επιλογής ενέργειας

Σύμβολο σχ. 2 , σελίδα 3	Περιγραφή
	Off
	Λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα
	Λειτουργία με συνεχές ρεύμα
	Λειτουργία με αέριο

6 Τοποθέτηση και σύνδεση της συσκευής

6.1 Οδηγίες για την τοποθέτηση της συσκευής

Τηρήστε τα παρακάτω κατά την τοποθέτηση της συσκευής:

- Διατηρήστε απόσταση τουλάχιστον 10 mm από τα τοιχώματα.
- Διατηρήστε τα ανοίγματα αερισμού ελεύθερα και χωρίς εμπόδια, για να διασφαλιστεί ο καλός αερισμός.
- ▶ Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια οριζόντια επιφάνεια. Χρησιμοποιήστε ένα αλφάδι για τον σχετικό έλεγχο.

6.2 Αλλαγή θέσης μεντεσέ πόρτας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν από την πραγματοποίηση οποιασδήποτε εργασίας στη συσκευή, αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας.

Μπορείτε να αλλάξετε τη θέση του μεντεσέ της πόρτας, έτσι ώστε η πόρτα να ανοίγει προς τα αριστερά αντί προς τα δεξιά.

- ▶ Αλλάξτε τη θέση του μεντεσέ της πόρτας σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **3**, σελίδα 4 έως σχ. **4**, σελίδα 4).

6.3 Αντικατάσταση του διακοσμητικού καλύμματος πόρτας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν από την πραγματοποίηση οποιασδήποτε εργασίας στη συσκευή, αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας.

- ▶ Αντικαταστήστε το διακοσμητικό κάλυμμα της πόρτας σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **5**, σελίδα 5).

6.4 Σύνδεση σε τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος (AC)

1. Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα τύπου είναι ίδια με την υπάρχουσα ηλεκτρική τροφοδοσία.

2. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) στο ηλεκτρικό δίκτυο AC.

6.5 Σύνδεση σε τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος (DC)



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Κατά τη σύνδεση στους ακροδέκτες, βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή.
- Για να αποφευχθούν τυχόν πτώσεις τάσης και μείωση της απόδοσης, διατηρήστε το καλώδιο κατά το δυνατόν κοντύτερο και αποφύγετε τις ενώσεις. Για τον σκοπό αυτόν αποφύγετε τυχόν πρόσθετους διακόπτες, πρίζες ή πολύπριζα.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή και τους λοιπούς ηλεκτρικούς καταναλωτές από την μπαταρία πριν από τη σύνδεση ενός ταχυφορτιστή στην μπαταρία. Η υπέρταση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ηλεκτρονικά μέρη της συσκευής.
- Τοποθετήστε μια ασφάλεια τουλάχιστον 15 A στη θετική σύνδεση.
- Εάν συνδέσετε τη συσκευή με την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος του οχήματος, θα πρέπει να λάβετε υπόψη ότι ενδέχεται να χρειάζεται η ενεργοποίηση του συστήματος ανάφλεξης του οχήματος, για να τροφοδοτηθεί η συσκευή με ηλεκτρικό ρεύμα.

1. Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφη τάσης στην πινακίδα τύπου είναι ίδια με την τάση της μπαταρίας.
2. Καθορίστε την απαιτούμενη διατομή του καλωδίου σε συνάρτηση με το μήκος του καλωδίου, σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα:

Μήκος καλωδίου	Διατομή καλωδίου
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Συνδέστε τα καλώδια σε ένα μπλοκ ακροδεκτών που συνδέεται με την μπαταρία μέσω ασφάλειας 15 A.
4. Τοποθετήστε έναν διακόπτη απομόνωσης ανάμεσα στους δύο πόλους. Η ελάχιστη απόσταση απομόνωσης ανάμεσα στους δύο πόλους είναι 3 mm.

6.6 Σύνδεση της συσκευής σε φιάλη αερίου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η συσκευή επιτρέπεται να συνδέεται στην τροφοδοσία αερίου μόνο από ειδικευμένο τεχνικό και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Χρησιμοποιείτε μόνο φιάλες προπανίου ή βουτανίου (όχι φυσικό αέριο ή αέριο πόλης) με εγκεκριμένη βαλβίδα μείωσης πίεσης και κατάλληλη κεφαλή.
- Τηρήστε τις τιμές πίεσης, που επιτρέπονται στη χώρα σας. Χρησιμοποιήστε έναν εγκεκριμένο ρυθμιστή πίεσης σταθερής ρύθμισης:
 - Για την Ευρώπη ισχύει: DIN EN 16129.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με εύκαμπτες σωληνώσεις σε άριστη τεχνική κατάσταση. Αντικαταστήστε τις εύκαμπτες σωληνώσεις, εάν έχουν γίνει πορώδεις ή έχουν υποστεί ζημιά.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν η φλόγα αερίου σβήσει, η μονάδα ελέγχου ανάφλεξης διακόπτει την τροφοδοσία αερίου.

1. Συγκρίνετε τα στοιχεία πίεσης της πινακίδας τύπου με την πίεση που αναγράφεται στο ρυθμιστή πίεσης της φιάλης προπανίου ή βουτανίου.
2. Συνδέστε τη συσκευή, στον εύκαμπτο σωλήνα αερίου σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **6**, σελίδα 6).
3. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου στη φιάλη αερίου σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **7**, σελίδα 7).

Μετά από τη σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία αερίου

1. Ελέγξτε τον σωλήνα αερίου για διαρροή σε όλα τα σημεία σύνδεσης (όλες οι συνδέσεις με σπείρωμα, συνδέσεις εύκαμπτου σωλήνα με σφιγκτήρες, σύνδεση στη φιάλη αερίου) χρησιμοποιώντας ένα αφρίζον μέσο, π.χ. σαπούνι.
2. Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση του εύκαμπτου σωλήνα (για ρωγμές, φθορά γήρανσης, ζημιές).

7 Λειτουργία



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Βεβαιωθείτε ότι τα τρόφιμα ή τα υγρά που βρίσκονται μέσα σε γυάλινα δοχεία δεν παγώνουν υπερβολικά. Τα υγρά διαστέλλονται, όταν παγώσουν και μπορεί να καταστρέψουν τα γυάλινα δοχεία.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε την για λόγους υγιεινής με ένα υγρό πανί εσωτερικά και εξωτερικά (βλέπε κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση» στη σελίδα 473).
- Η απόδοση ψύξης μπορεί να επηρεαστεί από:
 - τη θερμοκρασία περιβάλλοντος
 - την ποσότητα των τροφίμων στο ψυγείο
 - τη συχνότητα ανοίγματος της πόρτας.
- Εάν η συσκευή λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενδέχεται να σχηματιστούν μερικές σταγόνες νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Αυτό είναι φυσιολογικό, καθώς η υγρασία που υπάρχει στον αέρα συμπυκνώνεται σχηματίζοντας νερό, όταν μειωθεί η θερμοκρασία στο εσωτερικό της συσκευής. Η συσκευή δεν παρουσιάζει ελάττωμα. Σκουπίστε, εάν απαιτείται, με ένα στεγνό πανί.

Για αποφευχθεί η σπατάλη τροφίμων, τηρήστε τα εξής:

- Αποφύγετε κατά το δυνατόν τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. Ανοίξτε το ψυγείο μόνο όσο συχνά και για όση ώρα είναι πραγματικά απαραίτητο. Αποθηκεύστε τα τρόφιμα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην εμποδίζεται η καλή κυκλοφορία του αέρα.
- Προσαρμόστε τη θερμοκρασία στην ποσότητα και στο είδος των τροφίμων.
- Αποθηκεύστε τους διάφορους τύπους τροφίμων σύμφωνα με τα σχήματα.
- Τα τρόφιμα μπορούν εύκολα να απορροφήσουν ή να απελευθερώσουν οσμή ή γεύση. Τα τρόφιμα πρέπει πάντοτε να αποθηκεύονται καλυμμένα ή μέσα σε κλειστά δοχεία / φιάλες.

7.1 Εξοικονόμηση ενέργειας

- Ανοίξτε το ψυγείο μόνο όσο συχνά και για όση ώρα είναι πραγματικά απαραίτητο.
- Αφήστε τα ζεστά τρόφιμα να κρυώσουν, πριν τα τοποθετήσετε στη συσκευή για να τα ψύξετε.
- Πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου, μόλις σχηματιστεί στρώμα πάγου.
- Αποφύγετε τις αναίτια υπερβολικά χαμηλές ρυθμίσεις της θερμοκρασίας.
- Για τη βέλτιστη κατανάλωση ενέργειας, τοποθετήστε τα ράφια και τα συρτάρια στη θέση που είχαν κατά την παράδοση της συσκευής.
- Πρέπει να βεβαιώνεστε σε τακτική βάση ότι το λάστιχο στεγανοποίησης της πόρτας εφαρμόζει σωστά.
- Καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τη σκόνη και τους ρύπους από τον συμπυκνωτή.


7.2 Χρήση της συσκευής σε τρόπο λειτουργίας εναλλασσόμενου ρεύματος (DC)




ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Όταν η συσκευή συνδέεται στην πρίζα τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος, το επίπεδο ψύξης **δεν μπορεί** να ρυθμιστεί.
- Ψύξτε τη συσκευή για περίπου 24 ώρες, πριν ξεκινήσετε το ταξίδι σας, χρησιμοποιώντας αέριο ή ηλεκτρικό ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο. Με αυτόν τον τρόπο, η συσκευή σας θα επιτύχει το απαιτούμενο επίπεδο ψύξης ταχύτερα, όταν φτάσετε στον προορισμό σας.

Ενεργοποίηση της συσκευής (σχ. 2, σελίδα 3)


- ▶ Περιστρέψτε τον διακόπτη επιλογής ενέργειας (1) στη θέση .
- ✓ Η συσκευή ξεκινά την ψύξη του εσωτερικού χώρου.

Απενεργοποίηση της συσκευής

- ▶ Περιστρέψτε τον διακόπτη επιλογής ενέργειας (1) στη θέση .
- ✓ Η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί.

7.3 Χρήση της συσκευής σε τρόπο λειτουργίας εναλλασσόμενου ρεύματος (AC)

Ενεργοποίηση της συσκευής (σχ. 2, σελίδα 3)


1. Περιστρέψτε τον διακόπτη επιλογής ενέργειας (1) στη θέση .
 2. Περιστρέψτε τον θερμοστάτη (3) στη θέση MAX.
- ✓ Η συσκευή ξεκινά την ψύξη του εσωτερικού χώρου.
Μέχρι να γίνει αισθητή η ψύξη του εσωτερικού χώρου, απαιτείται περίπου 1 h. Μετά από περίπου 5 h, μπορείτε να ρυθμίσετε τον θερμοστάτη σε χαμηλότερη θερμοκρασία.
- ▶ Για να **αυξήσετε** το επίπεδο ψύξης, περιστρέψτε τον θερμοστάτη (3) δεξιόστροφα.
 - ▶ Για να **μειώσετε** το επίπεδο ψύξης, περιστρέψτε τον θερμοστάτη (3) αριστερόστροφα.

Απενεργοποίηση της συσκευής (σχ. 2, σελίδα 3)

1. Περιστρέψτε τον διακόπτη επιλογής ενέργειας (1) στη θέση ○.
 2. Περιστρέψτε τον θερμοστάτη (3) στη θέση ○.
- ✓ Η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί.

7.4 Χρήση της συσκευής σε τρόπο λειτουργίας αερίου

Ενεργοποίηση της συσκευής (σχ. 2, σελίδα 3)

1. Περιστρέψτε τον διακόπτη επιλογής ενέργειας (1) στη θέση .
2. Ανοίξτε την τροφοδοσία αερίου στη φιάλη αερίου.
3. Περιστρέψτε τον θερμοστάτη (3) στη θέση MAX.
4. Πιέστε προς τα κάτω τον θερμοστάτη (3) και κρατήστε τον πατημένο.
5. Μετά από 10 s πατήστε μερικές φορές το κουμπί ανάφλεξης (4), μέχρι να ανάψει η φλόγα.
6. Στις συσκευές με ηλεκτρονική ανάφλεξη, το κουμπί ανάφλεξης (4) πρέπει να διατηρηθεί πατημένο για μερικά δευτερόλεπτα. Εάν η συσκευή παρέμεινε εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα ή εάν αντικαταστάθηκε η φιάλη αερίου, αυτό ενδέχεται να διαρκέσει περισσότερο από 10 s, λόγω της ύπαρξης αέρα στους σωλήνες.

7. Μετά από την ανάφλεξη, διατηρήστε τον θερμοστάτη (3) πατημένο για ακόμη 30 s.
 8. Ελευθερώστε τον θερμοστάτη (3).
- ✓ Η φλόγα μπορεί να ελεγχθεί μέσω της ένδειξης φλόγας (2).
 - ✓ Η συσκευή ξεκινά την ψύξη του εσωτερικού χώρου.
Μέχρι να γίνει αισθητή η ψύξη του εσωτερικού χώρου, απαιτείται περίπου 1 h. Μετά από περίπου 5 h, μπορείτε να ρυθμίσετε τον θερμοστάτη σε χαμηλότερη θερμοκρασία.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν η φλόγα δεν ανάψει, επαναλάβετε τη διαδικασία ανάφλεξης μετά από 1 min.

- ▶ Για να **αυξήσετε** το επίπεδο ψύξης, περιστρέψτε τον θερμοστάτη (3) δεξιόστροφα.
- ▶ Για να **μειώσετε** το επίπεδο ψύξης, περιστρέψτε τον θερμοστάτη (3) αριστερόστροφα.

Απενεργοποίηση της συσκευής

1. Κλείστε την τροφοδοσία αερίου στη φιάλη αερίου.
2. Περιστρέψτε τον θερμοστάτη (3) στη θέση O.

7.5 Τοποθέτηση των ραφιών

- ▶ Τοποθετήστε τα ράφια σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **8**, σελίδα 8).

7.6 Ασφάλιση της πόρτας

- ▶ Απασφαλίστε την πόρτα σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **9**, σελίδα 8).
- ▶ Ασφαλίστε την πόρτα για μεταφορά σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **10**, σελίδα 9).

7.7 Απόψυξη της συσκευής



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά εργαλεία για αφαίρεση των στρωμάτων πάγου και την απομάκρυνση παγωμένων, κολλημένων τροφίμων.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ θερμαινόμενες συσκευές ή συσκευές θέρμανσης, για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Με την πάροδο του χρόνου σχηματίζεται πάγος στα πτερύγια ψύξης, στο εσωτερικό της συσκευής. Εάν αυτό το στρώμα πάγου φτάσει σε πάχος περίπου 5 mm, συνιστάται η απόψυξη της συσκευής.

1. Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης και αερίου.
2. Αδειάστε τη συσκευή.
3. Τοποθετήστε ένα πανί στον εσωτερικό χώρο, για να απορροφηθεί το νερό που θα δημιουργηθεί.
4. Αφήστε την πόρτα ανοιχτή.
5. Στεγνώστε τον εσωτερικό χώρο με ένα πανί.

7.8 Απενεργοποίηση και αποθήκευση της συσκευής

Εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

1. Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης και αερίου.
2. Καθαρίστε τη συσκευή (βλέπε κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση» στη σελίδα 473).
3. Ρυθμίστε την ασφάλεια πόρτας στη θέση αερισμού (σχ. **11**, σελίδα 9), για να αποφύγετε τη δημιουργία δυσάρεστων οσμών.

8 Καθαρισμός και συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας / κίνδυνος πυρκαγιάς

- Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και συντήρησης, αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλ. δίκτυο.
- Οι εργασίες επισκευής και συντήρησης στο ψυκτικό συγκρότημα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ δραστικές καθαριστικές ουσίες ή σκληρά και αιχμηρά εργαλεία για την αφαίρεση του πάγου ή για το ξεκόλλημα αντικειμένων, που έχουν κολλήσει λόγω δημιουργίας πάγου.

- Καθαρίστε τη συσκευή τακτικά καθώς και σε περίπτωση ρύπανσης, με ένα υγρό πανί.
- Προσέξτε ώστε να μη στάξει καθόλου νερό στα λάστιχα στεγανοποίησης. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στα ηλεκτρονικά εξαρτήματα.
- Μετά από τον καθαρισμό, σκουπίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί.
- Ελέγξτε ανά τακτικά διαστήματα τον σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων.
Καθαρίστε τον σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων, όταν απαιτείται. Εάν έχει βουλώσει, το νερό συμπύκνωσης θα αρχίσει να συγκεντρώνεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

Αντικατάσταση του φίλτρου αερίου

- Αλλάξτε το φίλτρο αερίου σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **12**, σελίδα 10).

Αντικατάσταση της μπαταρίας ανάφλεξης

- Αντικαταστήστε την μπαταρία ανάφλεξης σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **13**, σελίδα 11).

8.1 Καθαρισμός συστήματος καυστήρα αερίου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αφήστε τον καυστήρα να κρυώσει, πριν τον καθαρίσετε .
- Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στα εξαρτήματα αερίου.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η ύπαρξη τυχόν ρύπων στον καυστήρα αερίου γίνεται αισθητή μέσω της κακής ανάφλεξης ή της κακής καύσης.
- Ο κατασκευαστής συνιστά τον καθαρισμό του καυστήρα, εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα και τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
- Όταν χρησιμοποιείται υγραέριο LPG, το διάστημα καθαρισμού μειώνεται σε μισό έτος ή ανά τρίμηνο, ανάλογα με τον βαθμό ρύπανσης.

- Καθαρίστε τον καυστήρα σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. 14, σελίδα 11).

9 Αντιμετώπιση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η συσκευή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	<ul style="list-style-type: none"> ► Ελέγξτε εάν η συσκευή βρίσκεται σε οριζόντια θέση. ► Ελέγξτε εάν ο αερισμός της συσκευής είναι επαρκής.
	Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου είναι ελαττωματικό.	<ul style="list-style-type: none"> ► Οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από την αρμόδια τεχνική υπηρεσία.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Σε τρόπο λειτουργίας εναλλασσόμενου ρεύματος (DC): Η συσκευή δεν λειτουργεί (το φως είναι συνδεδεμένο).	Δεν παρέχεται τάση από την πρίζα τροφοδοσίας DC του οχήματός σας. Η ασφάλεια του οχήματος είναι καμμένη.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Στα περισσότερα οχήματα απαιτείται η ενεργοποίηση του συστήματος ανάφλεξης του οχήματος, για να τροφοδοτηθεί με ηλεκτρικό ρεύμα η πρίζα τροφοδοσίας DC. ▶ Αντικαταστήστε την ασφάλεια του οχήματος στην πρίζα DC (συνήθως 15 A) (Παρακαλώ συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης του οχήματός σας).
Σε τρόπο λειτουργίας εναλλασσόμενου ρεύματος (AC): Η συσκευή δεν λειτουργεί (το φως είναι συνδεδεμένο).	Δεν υπάρχει τάση στην πρίζα AC.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Δοκιμάστε σε μια άλλη πρίζα.
Σε λειτουργία με αέριο: Η συσκευή δεν λειτουργεί (η συσκευή έχει συνδεθεί με το αέριο).	Η συσκευή δεν έχει συνδεθεί σωστά με το αέριο.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ελέγξτε εάν η τροφοδοσία αερίου λειτουργεί σωστά. ▶ Ελέγξτε εάν η βαλβίδα στη φιάλη αερίου είναι ανοιχτή. ▶ Ελέγξτε εάν υπάρχει ακόμη αέριο στη φιάλη. ▶ Ελέγξτε εάν έχουν συνδεθεί περισσότερες από μία πηγές ενέργειας ταυτόχρονα. ▶ Κρατήστε πατημένο για περισσότερη ώρα τον ρυθμιστή θερμοκρασίας, για να ανάψει η φλόγα.
Η συσκευή δεν εκκινείται μετά από παρατεταμένη περίοδο θέσης εκτός λειτουργίας.	–	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος ▶ Αναποδογυρίστε την και περιμένετε για 5 min. ▶ Γυρίστε τη συσκευή και πάλι με τη σωστή πλευρά προς τα επάνω και ενεργοποιήστε την εκ νέου.

10 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε dometic.com/dealer).

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με το προϊόν:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

11 Απόρριψη



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος παγίδευσης για παιδιά

Κατά την απόσυρση της συσκευής, αποσυναρμολογήστε όλες τις πόρτες της συσκευής και αφήστε τα ράφια μέσα στη συσκευή, ώστε να μην είναι δυνατόν να κλειστεί κάποιος κατά λάθος μέσα στη συσκευή και να κινδυνεύσει από ασφυξία.

Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας



- ▶ Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.

Ανακύκλωση προϊόντων με μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές




- ▶ Εάν το προϊόν περιέχει μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές, δεν χρειάζεται να τις αφαιρέσετε πριν από την απόρριψή του.



- ▶ Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.
- ▶ Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

12 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	RF60	RF62
Συνολική χωρητικότητα	61 l	
Χωρητικότητα καταψύκτη	–	5 l
Τάση	12 V== 220–240 V~, 50/60 Hz	
Κατανάλωση ισχύος	110 W (DC) 110 W (AC)	
Κατανάλωση ενέργειας	1,9 kWh/24 h (DC) 1,9 kWh/24 h (AC)	
Ονομαστικό θερμικό φορτίο	245 W (βουτάνιο) 192 W (προπάνιο)	
Κατανάλωση αερίου	17,5 g/h (βουτάνιο) 13,5 g/h (προπάνιο)	
Κατηγορία συσκευής	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I ₃₊ (28-30/37)	
Ψυκτική ισχύς	Μέγ. 30 °C κάτω από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος	
Κλιματική κατηγορία	N	
Προβλεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη χρήση	16 °C έως 32 °C	
Εκπομπή θορύβου	0 dB	
Ψυκτικό μέσο	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	Βλέπε σχ. 15, σελίδα 12	
Βάρος	Περίπου 24 kg	
Έλεγχος / πιστοποίηση		

Atidžiai perskaitykite šį gaminio žinyną ir laikykitės visų jame pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų, kad įrengtumėte gaminį ir visada juo naudotumėtės bei prižiūrėtumėte tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO būti prie gaminio.

Tuo, jog naudojate gaminį, patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visus nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus ir suprantate čia pateiktas nuostatas ir sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Sutinkate naudoti šį gaminį tik pagal numatytą paskirtį, numatytais reikmėmis ir laikydamiesi šiame gaminio žinyne pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų bei visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų. Neperskaičius ir nesilaikant čia pateiktų nurodymų ir įspėjimų galite susižaloti patys ir sužaloti kitus, sugadinti gaminį arba kitą greta esantį turtą. Šis gaminio žinynas, įskaitant nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus, bei susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Naujausia informacija apie gaminį pateikiama adresu dometic.com.

Turinys

1	Simbolių paaiškinimai	478
2	Saugos nurodymai	479
3	Pristatoma komplektacija	484
4	Paskirtis	484
5	Techninis aprašymas	486
6	Prietaiso montavimas ir prijungimas	487
7	Valdymas	490
8	Valymas ir techninė priežiūra	494
9	Gedimų nustatymas ir šalinimas	496
10	Garantija	497
11	Išmetimas	497
12	Techniniai duomenys	498

1 Simbolių paaiškinimai



ĮSPĖJIMAS!

Saugos nurodymas: Žymi pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba sunkiu sužalojimu.



PERSPĖJIMAS!

Saugos nurodymas: Žymi pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali būti patirti lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.



PRANEŠIMAS!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.



PASTABA

Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

2 Saugos nurodymai

2.1 Bendroji sauga



ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

Elektros srovės pavojus

- Nenaudokite prietaiso, jei jis pastebimai pažeistas.
- Jei šio prietaiso kintamosios srovės maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta grėsmių saugumui.
- Šį prietaisą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.

Sprogimo pavojus

- Prietaise nelaikykite jokių sprogių medžiagų, pavyzdžiui, purškiklių su degiuoju skysčiu.

Gaisro pavojus

- Aušalo grandinėje esantis aušalas yra labai degus. Esant bet kokiam aušalo grandinės kontūro pažeidimui (amoniako kvapas):
 - Išjunkite prietaisą.
 - Venkite atviros ugnies ir kibirkščių.
 - Gerai išvėdinkite kambarį.

Pavojus sveikatai

- Niekada neatidarykite absorberio bloko. Jis yra veikiamas didelio slėgio, todėl jį atidarius galima susižeisti.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokoiantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso saugaus naudojimo ir suvokia jo keliamus pavojus.
- Vaikams su šiuo prietaisu žaisti draudžiama.
- Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.
- Vaikams nuo 3 iki 8 metų leidžiama pakrauti ir iškrauti prietaisus.

Vaikų įstrigimo pavojus

- Įsitikinkite, kad lentynos sumontuotos ir pritvirtintos taip, kad vaikai negalėtų užsirakinti prietaise.
- Prieš išmesdami seną šaldytuvą:
 - išmontuokite stalčius.
 - Palikite lentynas šaldytuve, kad vaikai negalėtų įlipti į vidų.

**PERSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.****Sužalojimų rizika**

- Nekiškite pirštų tarp vyrių.
- Nesiremkite į atidarytas prietaiso dureles.

**PRANEŠIMAS! Nesilaikant šių instrukcijų, kyla pavojus sugadinti prietaisą.**

- Siekiant išvengti pavojaus, lemputę gali pakeisti tik gamintojas, techninės priežiūros atstovas arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- Valydami transporto priemonę nenaudokite aukšto slėgio valymo įrenginių šalia ventilacijos grotelių.
- Kai transporto priemonė valoma iš išorės arba ilgesnį laiką nenaudojama, uždėkite žeminius ventilacijos grotelių dangtelius (priedai).
- Įrenginys netinka gabenti esdinančioms medžiagoms arba medžiagoms, kurių sudėtyje yra tirpiklių.
- Įrenginio izoliacijoje yra degaus ciklopentano, todėl jį būtina utilizuoti pagal specialią tvarką. Pasibaigus įrenginio eksploatavimo laikui, pristatykite jį į atitinkamą perdirbimo centrą.
- Kondensacijos angą visada palaikykite švarią.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį.
- Saugokite prietaisą ir kabelius nuo karščio ir drėgmės.
- Prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.

2.2 Saugos prietaiso pastatymas ir prijungimas**ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.****Gaisro pavojus**

- Užtikrinkite, kad transportuojant prietaiso grandinė nebūtų pažeista.

- Statydami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar pažeistas.
- Atkreipkite dėmesį į kelis nešiojamuosius lizdus arba nešiojamuosius maitinimo šaltinius prietaiso gale.



PRANEŠIMAS! Nesilaikant šių instrukcijų, kyla pavojus sugadinti prietaisą.

Perkaitimo pavojus

- Visada užtikrinkite pakankamą ventiliaciją, kad išsisklaidytų darbo metu susidaranti šiluma. Įsitikinkite, jog prietaisas yra pakankamai toli nuo sienų ir kitų objektų, kad oras galėtų cirkuluoti.
- Tam, kad šaldymo agentas galėtų tinkamai cirkuluoti, prietaiso negalima pakreipti daugiau kaip 3° kampu. Norėdami įsitikinti, kad prietaisas yra lygioje padėtyje, naudokite nivelyrą.
- Transportuodami laikykite prietaisą tik už prietaiso korpuso. Niekada nelaikykite prietaiso už absorberio bloko, aušinimo briaunų, dujų vamzdžių, durelių ar valdymo skydelio.
- Nestatykite prietaiso šalia atviros liepsnos ar kitų šilumos šaltinių (šildytuvų, tiesioginių saulės spindulių, dujinių orkaičių ir t. t.).
- Norėdami prijungti prietaisą prie kintamosios srovės tinklo, naudokite tik pridėdamą kintamosios srovės jungiamąjį kabelį.
- Pasiteiraukite savo transporto priemonės gamintojo, ar jūsų transporto priemonės akumulatoriaus valdiklis išjungia prietaisus, kad apsaugotų akumuliatorių.
- Prietaiso dureles ir ledo skyriaus dureles nustatykite į žiemos padėtį, jei neketinate naudoti prietaiso ilgesnį laiką. Taip išvengsite pelėsio susidarymo.

2.3 Saugos prietaiso naudojimas



ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

Elektros srovės pavojus

- Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo šaltinis ir kištukas yra sausi.
- Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio
 - prieš kiekvieną valymą ir techninę priežiūrą,
 - po kiekvieno naudojimo.

Pavojus sveikatai

- Patikrinkite, ar prietaiso šaldymo pajėgumas yra tinkamas maisto produktams, kuriuos norite atšaldyti, laikyti.
- Prietaisą naudokite tik ten, kur yra gera ventilacija.
- Prietaisą naudokite tik su vienu energijos šaltiniu.
- Maistą galima saugoti tik originalioje pakuotėje ar tinkamose talpyklose.
- Ilgesniam laikui atidarius prietaisą, gali labai pakilti temperatūra prietaiso skyriuose.
- Reguliariai valykite paviršius, kurie gali turėti sąlytį su maistu ir pasiekiamomis drenažo sistemomis.
- Žalią mėsą ir žuvį laikykite atitinkamose talpyklose taip, kad jie nesisiliestų su kitais maisto produktais ir nelašėtų ant jų.
- Jei prietaisas ilgesnį laiką laikomas žemesnėje nei +10 °C kambario temperatūroje, ledo skyriuje negalima užtikrinti vienodos temperatūros. Dėl to gali pakilti ledo skyriaus temperatūra ir jame laikomi produktai gali atitirpti.
- Jeigu prietaisas paliekamas tuščias ilgesniam laikui:
 - Išjunkite prietaisą.
 - Atitirpinkite prietaisą.
 - Išvalykite ir nusauskite prietaisą.
 - Norėdami išvengti pelėsio susidarymo prietaise, palikite praviras dureles.



PERSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.

Sužalojimų rizika

- Prieš pradėdami važiuoti, uždarykite ir užrakinkite prietaiso dureles.
- Prietaiso gale esantis šaldymo agregatas veikimo metu labai įkaista. Nuimdami vėdinimo groteles saugokite save nuo sąlyčio su karštomis dalimis.



PRANEŠIMAS! Nesilaikant šių instrukcijų, kyla pavojus sugadinti prietaisą.

- Patikrinkite, ar tipo lentelėje nurodyta įtampa atitinka maitinimo šaltinio įtampą.

- Prietaisąjunkite tik tokiu būdu:
 - Nuolatinės srovės lizdas: Naudokite tik tinkamo skerspjūvio kabelius.
 - Kintamosios srovės lizdas: Naudokite tik pridėtą kintamosios srovės kabelį
- Atjungdami kištuką niekada netraukite už laido.
- Jei prietaisas prijungtas prie nuolatinės srovės lizdo: Nuolatinės srovės režimą (akumulatoriaus režimas) pasirinkite tik tuo atveju, jei naudojate akumulatoriaus monitorių arba jei automobilyje esantis generatorius užtikrina pakankamą įtampą.
- Jei prietaisas prijungtas prie nuolatinės srovės lizdo: išjungę variklį atjunkite prietaisą arba jį išjunkite. Priešingu atveju galite iškrauti akumuliatorių.
- Įsitikinkite, kad ventiliacijos angos nėra uždengtos.
- Prietaiso viduje nenaudokite elektros prietaisų, nebent juos tam rekomenduoja gamintojas.
- Vidinio indo nepildykite ledu ar skysčiais.
- Sunkius daiktus, pavyzdžiui, butelius ar skardines, laikykite tik prietaiso durelėse, daržovių skyriuje arba ant apatinės lentynos.

2.4 Saugus darbas su dujomis



ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

Sprogimo pavojus

- Prietaisą naudokite tik esant slėgiui, nurodytam gamintojo plokštelėje. Naudokite tik nacionalines taisykles atitinkančius slėgio reguliatorius su fiksuotu nustatymu. Naudokite slėgio reguliatorių su fiksuotu nustatymu pagal DIN EN 16129.

Uždusimo pavojus

- Naudojant prietaisą su dujomis nevedinamoje patalpoje, sumažės deguonies kiekis toje patalpoje.
- Nenaudokite prietaiso su dujomis nevedinamose patalpose, pavyzdžiui, uždaroje patalpoje, palapinėse, motorinėse transporto priemonėse, nameliuose ant ratų, karavanuose, laivuose, jachtose, automobilių ir sunkvežimių kabinose.
- Nenaudokite prietaiso patalpose, kurių tūris mažesnis nei 40 m³.

- Niekada nestatykite prietaiso šalia degių medžiagų (popieriaus, sausų lapų, tekstilės).
- Laikykite degius daiktus atokiau nuo degiklio.
- **Niekada** nelaikykite suskystintų dujų balionų nevėdinamose patalpose arba žemiau žemės paviršiaus (piltuvo formos skylės žemėje).
- Suskystintų dujų balionus laikykite atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių. Temperatūra neturi viršyti 50 °C.
- Niekada nenaudokite atviros liepsnos prietaiso sandarumui patikrinti.
- Jei pajutote dujų kvapą:
 - užsukite dujų tiekimo čiaupą ir baliono vožtuvą;
 - nespauskite elektrinio jungiklio;
 - užgesinkite atvirą liepsną;
 - paveskite dujų sistemą patikrinti specialistui.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis veikia dujų režimu.



PRANEŠIMAS! Nesilaikant šių instrukcijų, kyla pavojus sugadinti prietaisą.

- Naudokite tik propano arba butano dujas (ne gamtines dujas).

3 Pristatoma komplektacija

Kiekis	Aprašymas
1	Absorberio prietaisas
1	Kintamosios srovės prijungimo kabelis

4 Paskirtis

Mobilus šaldytuvas skirtas naudoti buityje ir panašiose srityse, pavyzdžiui:

- ūkiuose;
- parduotuvių, biurų ir kitų darbuotojų virtuvėse;
- viešbučių, motelių ir kitų gyvenamųjų patalpų klientams;
- viešbučiuose, teikiančiuose nakvynės ir pusryčių paslaugas;
- maitinimo ir panašios ne mažmeninės prekybos paskirties patalpose.

Prietaisas gali būti naudojamas:

- Maisto atvėsinimui, greitam užšaldymui ir laikymui.
- Veikia naudojant nuolatinę srovę, kintamąją srovę arba dujas

Prietaisas neskirtas:

- naudoti kaip įmontuotas prietaisas;
- naudoti labai aukštuose pastatuose, žemiau nei žemės lygis esančiose patalpose, vonios kambariuose ir miegamuosiuose;
- naudoti transporto priemonėse;
- naudoti laivuose;
- naudoti patalpose, kurių tūris mažesnis nei 40 m³, pvz, kurių plotas 4 x 4 m, o aukštis 2,50 m;
- naudoti nepakankamai ventiliuojamose vietose;
Pakankamai ventiliuojamomis laikomos patalpos, kuriose per valandą oras pasikeičia daugiau nei kartą ir kurių langai bei durys nėra sandariai uždaryti. Patalpose turi būti bent vienas langas, kurį galima atidaryti, arba tiesiai į lauką vedančios durys
- laikyti vaistus;
- laikyti esdinančias medžiagas arba medžiagas, kurių sudėtyje yra tirpiklių.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šioje instrukcijoje pateikiama informacija, kuri yra reikalinga tinkamam prietaiso montavimui ir (arba) eksploatavimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminys gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Neteisingo surinkimo ar prijungimo, įskaitant perteklinę įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

5 Techninis aprašymas

Prietaisas – tai šaldytuvas su absorbciniu šaldymu. Kaip šaldymo agentas naudojamas amoniakas. Visos naudojamos medžiagos yra tinkamos naudoti su maisto produktais. Aušalo grandinės nereikia prižiūrėti.

5.1 Komponentai



Nr. 1 pav., 3 psl.	Paiškinimas
1	Valdymo skydelis
2	Durų užraktas
3	Garintuvas
4	Lentynėlė
5	Durelių įdėklai
6	Ledo skyrius (tik RF62)

5.2 Valdymo skydelis

Nr. 2 pav., 3 psl.	Aprašymas
1	Energijos pasirinkimo jungiklis
2	Liepsnos indikatorius
3	Termostatas
4	Užvedimo mygtukas

Energijos pasirinkimo jungiklis

Simbolis 2 pav., 3 psl.	Aprašymas
○	Išjungta
	Kintamosios srovės veikimas

Simbolis 2 pav., 3 psl.	Aprašymas
	Nuolatinės srovės veikimas
	Dujų veikimas

6 Prietaiso montavimas ir prijungimas

6.1 Prietaiso montavimo instrukcijos

Statydami prietaisą laikykitės toliau nurodytų reikalavimų:

- išlaikykite ne mažesnę kaip 10 mm atstumą iki sienų;
 - pasirūpinkite, kad vėdinimo angose nebūtų jokių kliūčių, kad būtų užtikrintas geras vėdinimas.
- Prietaisą statykite ant lygaus paviršiaus. Tam patikrinti naudokite vandenį nivelyrą.

6.2 Durelių vyrių keitimas



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

Prieš atlikdami bet kokius darbus su prietaisu, atjunkite maitinimo kištuką.

Galite pakeisti durelių lankstą, kad jos atsidarytų į kairę, o ne į dešinę.

- Norėdami pakeisti durų lankstą (**3** pav., 4 psl. į **4** pav., 4 psl.), atlikite veiksmus, kaip parodyta paveikslėlyje.

6.3 Durų skydelio keitimas



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

Prieš atlikdami bet kokius darbus su prietaisu, atjunkite maitinimo kištuką.

- Norėdami pakeisti durų skydelį, atlikite veiksmus, kaip parodyta paveikslėlyje (**5** pav., 5 psl.).

6.4 Prijungimas prie kintamosios srovės šaltinio

1. Įsitikinkite, kad duomenų skydelyje nurodyta įtampa sutampa su jūsų maitinimo šaltinio įtampa.
2. Prijunkite kintamosios srovės prijungimo kabelį prie kintamosios srovės tinklo.

6.5 Prijungimas prie nuolatinės srovės šaltinio



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Prijungdami prie gnybto įsitikinkite, kad poliškumas yra teisingas.
- Siekiant išvengti įtampos kritimo ir našumo sumažėjimo, kabelis turi būti kuo trumpesnis ir neturėti sujungimų. Dėl šios priežasties venkite papildomų jungiklių, kištukų ar daugialypių adapterių.
- Prieš prijungdami akumuliatorių prie greitojo įkrovimo prietaiso, atjunkite prietaisą ir kitas elektros apkrovas nuo akumuliatoriaus. Per didelė įtampa gali sugadinti prietaiso elektroniką.
- Prie teigiamos jungties prijunkite ne mažesnę kaip 15 A saugiklį.
- Jei prietaisą jungiate prie automobilio maitinimo šaltinio, atminkite, kad gali tekti įjungti uždegimą, kad prietaisui būtų tiekiamą energija.

1. Patikrinkite, ar prietaiso gamyklinėje plokštelėje nurodyta įtampa sutampa su akumuliatoriaus įtampa.
2. Pagal toliau pateiktą lentelę nustatykite reikiamą kabelio skerspjūvį, atsižvelgiant į kabelio ilgį:

Kabelio ilgis	Kabelio skerspjūvis
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Laidus prijunkite prie gnybtų bloko, prijungto prie akumuliatoriaus per 15 A saugiklį.
4. Tarp abiejų polių sumontuokite izoliuojantį jungiklį.
Mažiausias izoliuojantis atstumas tarp abiejų polių yra 3 mm.

6.6 Prietaiso prijungimas prie dujų baliono



ĮSPĖJIMAS!

Šį prietaisą prie dujų tiekimo sistemos gali prijungti tik specialistas, vadovaudamasis galiojančiomis taisyklėmis ir standartais.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Naudokite tik propano arba butano dujų (ne gamtinių ar miesto dujų) balionus su patvirtintu slėgio mažinimo vožtuvu ir tinkama galvute.
- Laikykitės jūsų šalyje leidžiamo slėgio. Naudokite patvirtintą slėgio reguliatorių su fiksuotu nustatymu:
 - Europai taikomos šios nuostatos: DIN EN 16129.
- Prietaisą galima naudoti tik su nepriekaištingos techninės būklės žarnų linijomis. Pakeiskite visas porėtas ar pažeistas žarnų linijas.



PASTABA

Jei dujų liepsna užgęsta, uždegimo valdiklis nutraukia dujų tiekimą.

1. Patikrinkite, ar gamyklinėje plokštelėje nurodyta slėgio specifikacija sutampa su informacija apie slėgį, nurodyta ant propano arba butano dujų baliono slėgio reguliatoriaus.
2. Prijunkite prietaisą prie dujų žarnos, kaip parodyta (**6** pav., 6 psl.).
3. Prijunkite dujų žarną prie dujų baliono, kaip parodyta paveikslėlyje (**7** pav., 7 psl.).

Prijungus prietaisą prie dujų tiekimo

1. Patikrinkite, ar dujų vamzdis yra sandarus visuose sujungimo taškuose (visose srieginėse jungtyse, žarnų jungtyse su spaustukais, jungtyje su dujų balionu), naudodami putojančią priemonę, pvz., muilą.
2. Vizualiai apžiūrėkite žarną (ar nėra įtrūkimų, įskilimų, pažeidimų).

7 Valdymas



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Pasirūpinkite, kad maistas ar skysčiai stiklinėse talpyklose nebūtų per daug atšaldyti. Užšaldant skysčiai plečiasi, todėl gali sugadinti stiklinius indus.



PASTABA

- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, higienos sumetimais išvalykite jo vidų ir išorę drėgna šluoste (žr. skyrius „Valdymas ir techninė priežiūra“ 494 psl.).
- Aušinimo efektyvumui įtakos gali turėti:
 - aplinkos temperatūra;
 - laikomo maisto kiekis;
 - dangčio atidarymo dažnumas.
- Jei prietaisas ilgai stovi aušinamas, jo viduje gali susikaupti keletas vandens lašelių. Tai normalu, nes oro drėgmė kondensuojasi į vandenį, kai prietaiso temperatūra nukrenta. Prietaisas nėra sugedęs. Jei reikia, išvalykite jį sausa šluoste.

Norėdami išvengti maisto švaistymo, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

- Užtikrinkite kuo mažesnę temperatūros svyravimą. Šaldytuvą atidarykite kuo trumpesiam laikui ir ne dažniau nei reikia. Maisto produktus saugokite taip, kad oras galėtų laisvai cirkuliuoti.
- Temperatūrą reguliuokite atsižvelgdami į maisto produktų kiekį ir rūšį.
- Skirtingo tipo maisto produktus laikykite taip, kaip parodyta paveikslėliuose.
- Maisto produktai gali lengvai sugerti arba skleisti kvapus ar skonį. Maisto produktus visada laikykite uždengtus arba uždarytuose induose / buteliuose.

7.1 Energijos taupymas

- Šaldytuvą atidarykite kuo trumpesiam laikui ir ne dažniau nei reikia.
- Pirmiausia, prieš įdėdami maistą į mini šaldytuvą, leiskite šiltam maistui atvėsti.
- Atšildykite šaldytuvą, kai tik susidarys ledo sluoksnis.
- Be reikalo nemažinkite temperatūros.
- Siekiant užtikrinti optimalų energijos suvartojimą, lentynas ir stalčius reikėtų išdėstyti taip, kaip buvo pristatymo metu.
- Reguliariai tikrinkite, ar durelių sandariklis vis dar tinkamai priglunda.
- Reguliariais intervalais išvalykite dulkes ir purvą iš kondensatoriaus.

7.2 Įrenginio naudojimas nuolatinės srovės režimu



PASTABA

- Kai prietaisas prijungtas prie nuolatinės srovės maitinimo lizdo, aušinimo lygio **reguluoti negalima**.
- Prieš pradėdami važiuoti dujomis arba elektra iš elektros tinklo, prietaisą vėsinkite maždaug 24 valandas. Taip prietaisas greičiau pasieks reikiamą vėsinimo lygį, kai pasieksite kelionės tikslą.

Prietaiso įjungimas (2 pav., 3 psl.)

- ▶ Pasukite energijos pasirinkimo jungiklį (1) į padėtį
- ✓ Prietaisas pradeda vėsinti vidų.

Prietaiso išjungimas

- ▶ Pasukite energijos pasirinkimo jungiklį (1) į padėtį
- ✓ Prietaisas išjungtas.

7.3 Prietaiso naudojimas kintamosios srovės režimu

Prietaiso įjungimas (2 pav., 3 psl.)


1. Pasukite energijos pasirinkimo jungiklį (1) į padėtį
 2. Pasukite termostatą (3) į MAX padėtį.
- ✓ Prietaisas pradeda vėsinti vidų.
Kol vidus pastebimai atvėsta, praeina maždaug 1 val. Praėjus maždaug 5 val., termostate galima nustatyti žemesnę temperatūrą.
 - ▶ Norėdami **padidinti** vėsinimo lygį, pasukite termostatą (3) pagal laikrodžio rodyklę.
 - ▶ Norėdami **sumažinti** vėsinimo lygį, pasukite termostatą (3) prieš laikrodžio rodyklę.

Prietaiso išjungimas (2 pav., 3 psl.)

1. Pasukite energijos pasirinkimo jungiklį (1) į padėtį
 2. Pasukite termostatą (3) į padėtį
- ✓ Prietaisas išjungtas.

7.4 Prietaiso naudojimas dujų režimu

Prietaiso įjungimas (2 pav., 3 psl.)

1. Pasukite energijos pasirinkimo jungiklį (1) į padėtį .
2. Atidarykite dujų tiekimą iš dujų baliono.
3. Pasukite termostatą (3) į MAX padėtį.
4. Paspauskite termostatą (3) ir laikykite jį nuspaustą.
5. Po 10 s kelis kartus paspauskite uždegimo mygtuką (4), kol užsidegs liepsna.
6. Prietaisuose su elektronine uždegimo sistema uždegimo mygtuką (4) reikia kelias sekundes palaikyti nuspaustą. Dėl vamzdžiuose esančio oro tai gali užtrukti ilgiau nei 10 s, jei prietaisas ilgesnį laiką neveikė arba buvo pakeistas dujų balionas.
7. Po uždegimo termostatą (3) laikykite nuspaustą dar 30 s.
8. Atleiskite termostatą (3).

✓ Liepsną galima kontroliuoti liepsnos indikatoriumi (2).

✓ Prietaisas pradeda vėsinti vidų.

Kol vidus pastebimai atvėsta, praeina maždaug 1 val. Praėjus maždaug 5 val., termostate galima nustatyti žemesnę temperatūrą.



PASTABA

Jei liepsna neužsidega, pakartokite uždegimo procedūrą po 1 min.

- ▶ Norėdami **padidinti** vėsinimo lygį, pasukite termostatą (3) pagal laikrodžio rodyklę.
- ▶ Norėdami **sumažinti** vėsinimo lygį, pasukite termostatą (3) prieš laikrodžio rodyklę.

Prietaiso išjungimas

1. Uždarykite dujų tiekimą iš dujų baliono.
2. Pasukite termostatą (3) į padėtį O.

7.5 Lentynų išdėstymas

- ▶ Atlikite nurodytus veiksmus, kad įstatytumėte lentynas (8 pav., 8 psl.).

7.6 Durų rakinimas

- ▶ Norėdami atrakinti duris, atlikite nurodytus veiksmus (**9** pav., 8 psl.).
- ▶ Norėdami užrakinti duris transportavimui, atlikite nurodytus veiksmus (**10** pav., 9 psl.).

7.7 Prietaiso atitirpinimas



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Niekada nenaudokite mechaninių įrankių ledui šalinti arba prie prietaiso prilipusiems daiktams atlaisvinti.
- Niekada nenaudokite šildomų prietaisų ar šildytuvų, kad pagreitinumėte atitirpinimo procesą.



PASTABA

Laikui bėgant ant prietaiso viduje esančių aušinimo briaunų kaupiasi šerkšnas. Jei šis šerkšno sluoksnis yra maždaug 5 mm storio, prietaisą reikia atitirpinti.

1. Atjunkite elektros įtampą ir dujų tiekimą.
2. Ištuštinkite prietaisą.
3. Į kamerą įdėkite audeklą, kad sugertų vandens perteklių.
4. Dureles palikite atviras.
5. Sausai iššluostykite kamerą šluoste.

7.8 Prietaiso išjungimas ir sandėliavimas

Jei prietaiso ketinate nenaudoti ilgesnį laiką, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Atjunkite elektros įtampą ir dujų tiekimą.
2. Išvalykite prietaisą (žr. skyrius „Valymas ir techninė priežiūra“ 494 psl.).
3. Nustatykite durelių užraktą į vėdinimo padėtį (**11** pav., 9 psl.), kad nesusidarytų nemalonūs kvapas.

8 Valymas ir techninė priežiūra



ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus / gaisro pavojus

- Prieš valydami ir remontuodami prietaisą, visada atjunkite jį nuo elektros tinklo.
- Aušinimo agregato remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotajam remonto centrui.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Niekada nenaudokite aštrių valymo priemonių arba kietų ar smailių įrankių ledui pašalinti arba užšaldytiems daiktams ištraukti.

- ▶ Reguliariai drėgna šluoste valykite prietaisą, kai tik jis užsiteršia.
- ▶ Įsitikinkite, kad į sandariklius nepateko vandens. Tai gali sugadinti elektroniką.
- ▶ Po valymo prietaisą nusausinkite šluoste.
- ▶ Reguliariai tikrinkite kondensato išleidimo angą.
Jei reikia, išvalykite kondensato nutekėjimo vamzdį. Jei jis užsikimšęs, kondensatas kaupiasi ant prietaiso dugno.

Dujų filtro keitimas

- ▶ Norėdami pakeisti dujų filtrą, atlikite nurodytus veiksmus (**12** pav., 10 psl.).

Uždegimo akumuliatoriaus keitimas

- ▶ Norėdami pakeisti uždegimo akumuliatorių, atlikite nurodytus veiksmus (**13** pav., 11 psl.).

8.1 Dujinio degiklio sistemos valymas



ĮSPĖJIMAS!

- Prieš valydami dujinį degiklį palaukite, kol jis atvės.
- Nebandykite modifikuoti dujinės įrangos.



PASTABA

- Apie tai, kad dujų degiklis užterštas, galima spręsti pagal sunkesnio užsidegimo ir deflagracijos požymius.
- Gamintojas rekomenduoja valyti degiklį, jei prietaisas buvo ilgai nenaudojamas, ir bent kartą per metus.
- Jei naudojate SND, valyti reikia dažniau, t. y. kas pusmetį ar kas ketvirtį, nelygu, kiek prisikaupia nešvarumų.

- Valykite degiklį atlikdami nurodytus veiksmus (**14** pav., 11 psl.).

9 Gedimų nustatymas ir šalinimas

Problema	Galima priežastis	Siūlomas sprendimas
Prietaisas neveikia.	Prietaisas buvo netinkamai nustatytas.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Patikrinkite, ar prietaisas yra horizontalioje padėtyje. ➤ Patikrinkite, ar pakankama prietaiso ventiliacija.
	Aušalo grandinė sugedusi.	➤ Tai gali suremontuoti tik įgaliojasis techninės priežiūros centras.
Nuolatinės srovės režimu: Prietaisas neveikia (kištukas įkištas).	Iš nuolatinės srovės maitinimo lizdo automobilyje neteka įtampa.	➤ Daugumoje transporto priemonių turi būti įjungtas uždegimas, kad į nuolatinės srovės maitinimo lizdą būtų tiekama srovė.
	Perdegė transporto priemonės saugiklis.	➤ Pakeiskite transporto priemonės saugiklį nuolatinės srovės lizde (paprastai 15 A) (žr. transporto priemonės naudojimo instrukciją).
Kintamosios srovės režimu: Prietaisas neveikia (kištukas įkištas).	Kintamosios srovės lizde nėra įtampos.	➤ Pabandykite naudoti kitą kištukinį lizdą.
Dujų režimu: Prietaisas neveikia (prietaisas prijungtas prie dujų).	Prietaisas netinkamai prijungtas prie dujų.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Patikrinkite, ar tinkamai veikia dujų tiekimo sistema. ➤ Patikrinkite, ar atidarytas dujų baliono vožtuvas. ➤ Patikrinkite, ar dujų balione dar yra dujų. ➤ Patikrinkite, ar vienu metu prijungti keli energijos šaltiniai. ➤ Kad uždegtumėte liepsną, ilgiau palaikykite nuspaudę temperatūros reguliatorių.
Prietaisas neįsijungia po ilgo neveikimo laikotarpio.	–	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ➤ Apverskite jį aukštyn kojomis ir palaukite 5 min. ➤ Tada apverskite prietaisą į dešinę pusę ir vėl įjunkite.

10 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, kreipkitės į mažmenininką arba į gamintojo atstovybę savo šalyje (žr. dometic.com/dealer).

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami gaminį pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priešastį arba gedimo aprašymą

Atkreipkite dėmesį, kad remontas savo jėgomis arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugumui ir gali panaikinti garantiją.

11 Išmetimas



ĮSPĖJIMAS! Vaikų įstrigimo pavojus

Išmontuokite visas prietaiso dureles, kad galėtumėte išmesti seną prietaisą, o lentynėles palikite prietaise, kad išvengtumėte atsitiktinio užsidarymo ir vaikų asfiksijos.

Pakavimo medžiagos perdirbimas



- Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšlėdežes.

Gaminių, kurių sudėtyje yra nekeičiami akumulatoriai, įkraunami akumulatoriai ir šviesos šaltiniai perdirbimas



- Jei gaminio sudėtyje yra nekeičiamų akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ar šviesos šaltinių, prieš utilizuojant jų išimti nereikia.




- Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekybos atstovą, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles.



- Produktą galima utilizuoti nemokamai.

12 Techniniai duomenys

	RF60	RF62
Bendrasis tūris	61 l	
Ledo skyriaus talpa	–	5 l
Įtampa	12 V $\overline{=}$ 220–240 V \sim , 50/60 Hz	
Energijos suvartojimas	110 W (nuolatinė srovė) 110 W (kintama srovė)	
Suvartojamos energijos kiekis	1,9 kWh/24 val. (nuolatinė srovė) 1,9 kWh/24 val. (kintama srovė)	
Nominali šiluminė apkrova	245 W (butanas) 192 W (propanas)	
Dujų sąnaudos	17,5 g/val. (butanas) 13,5 g/val. (propanas)	
Prietaiso kategorija	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I _{3+(28-30/37)}	
Aušinimo pajėgumas	Maks. 30 °C žemesnė už aplinkos temperatūrą	
Klimato klasė	N	
Numatytas aplinkos temperatūros naudojimas	nuo 16 °C iki 32 °C	
Triukšmo emisija	0 dB	
Aušalas	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Matmenys (plotis x aukštis x gylis)	Žr. 15 pav., 12 psl.	
Svoris	Maždaug 24 kg	
Patikra / sertifikavimas		

Lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs lietošanas rokasgrāmatas norādījumus un ievērojiet visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, kas ietverti šajā produkta rokasgrāmatā, lai nodrošinātu, ka produkts vienmēr tiek pareizi uzstādīts, lietots un apkopots. Šie norādījumi ir JĀGLABĀ kopā ar produktu.

Lietojot šo produktu jūs apstiprināt, ka visi norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi ir izlasīti, saprasti, un jūs piekītat ievērot noteikumus un nosacījumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā. Jūs piekītat lietot šo produktu tikai tam paredzētajam nolūkam un pielietojumam, un saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šajā produkta rokasgrāmatā, kā arī saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem. Neizlasot un neievērojot instrukcijas un brīdinājumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā, varat radīt savainojumus sev un citiem, nodarīt bojājumus produktam vai bojājumus citam tuvumā esošajam īpašumam. Šī produkta rokasgrāmatā, tostarp norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi, un saistītā dokumentācija var mainīties vai tikt atjaunota. Lai iegūtu jaunāko produkta informāciju, lūdzu, apmeklējiet vietni dometic.com.

Saturs

1	Simbolu skaidrojums	499
2	Drošības norādes	500
3	Piegādes komplektācija	505
4	Paredzētais izmantošanas mērķis	506
5	Tehniskais apraksts	507
6	Ierīces novietošana un pievienošana	508
7	Ekspluatācija	511
8	Tīrīšana un apkope	515
9	Problēmrisināšana	517
10	Garantija	518
11	Atkritumu pārstrāde	518
12	Tehniskie dati	519

1 Simbolu skaidrojums



BRĪDINĀJUMS!

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ESIET PIESARDZĪGI!

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.

**ŅEMĪET VĒRĀ!**

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

**PIEZĪME**

Papildu informācija produkta lietošanai.

2 Drošības norādes

2.1 Vispārīga drošība



BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

Nāvējoša elektrošoka risks

- Nelietojiet ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
- Ja šīs ierīces elektrības vads ir bojāts, tā nomaīņu drīkst veikt ražotājs, tā klientu apkalpošanas dienests vai līdzvērtīgi kvalificēta persona, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- Šīs ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.

Sprādzienbīstamība

- Šajā ierīcē neuzglabājiet sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar uzliesmojošām vielām.

Ugunsdrošības apdraudējums

- Aukstumaģenta sistēmā esošais aukstumaģents ir ļoti viegli uzliesmojošs.
Ja ir bojāta aukstumaģenta sistēma (jūtama amonjaka smaka):
 - izslēdziet ierīci;
 - nepieļaujiet atklātas liesmas un dzirksteļu klātbūtni;
 - labi izvēdiniet telpu.

Apdraudējums veselībai

- Nekādā gadījumā neatveriet absorbcijas ierīci. Tajā ir augsts spiediens, un, to atverot, var gūt savainojumus.

- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamos riskus.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts piekraut un izkraut ierīces.

Bērnu iesprostošanas risks

- Nodrošiniet, ka plaukti ir uzstādīti un nostiprināti tā, lai bērni nevarētu sevi ieslēgt ierīcē.
- Pirms atbrīvošanās no jūsu vecā ledusskapja:
 - demontējiet atvilktnes;
 - atstājiet plauktus ledusskapī, lai bērni nevarētu tajā ierāpties.



ESIET PIESARDZĪGI! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

Traumu risks

- Sargājiet pirkstus no eņģēm.
- Neatbalstieties uz atvērtām ierīces durvīm.



ŅEMIET VĒRĀ! Šo norādījumu neievērošana var izraisīt ierīces bojājumus.

- Lai izvairītos no bīstamības, spuldzi nomainīt drīkst tikai ražotājs, servisa pārstāvis vai atbilstoši kvalificēta persona.
- Mazgājot transportlīdzekli, neizmantojiet augstspiediena mazgātāju ventilācijas režģa zonā.
- Aizsedziet ventilācijas režģi ar pārsegu (papildu piederumi), kad mazgājat transportlīdzekli no ārpuses vai ilgāku laiku to neizmantojat.
- Ierīce nav piemērota kodīgu vai šķīdinātājus saturošu materiālu transportēšanai.
- Ierīces izolācijas sastāvā ir uzliesmojoša viela ciklopentāns, kam ir nepieciešami īpaši utilizēšanas pasākumi. Ierīces kalpošanas laika beigās nododiet to atbilstošā atkritumu pārstrādes punktā.
- Kondensāta atverei vienmēr ir jābūt tīrai.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.
- Sargājiet ierīci un vadus no karstuma un mitruma.

- Ierīce ir jāsargā no lietus.

2.2 Droša ierīces novietošana un pievienošana



BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

Ugunsdrošības apdraudējums

- Pārliedzinieties, ka ierīces kontūrs transportējot nav bojāts.
- Novietojiet ierīci tā, lai elektrības vads netiktu saspiests vai bojāts.
- Nenovietojiet aiz ierīces pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai pārnēsājamos barošanas avotus.



NEMIET VĒRĀ! Šo norādījumu neievērošana var izraisīt ierīces bojājumus.

Pārkaršanas risks

- Vienmēr nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, lai ierīces radītais siltums var izkliedēties. Pārliedzinieties, ka ierīce ir pietiekamā attālumā no sienām un citiem objektiem, lai nodrošinātu gaisa cirkulāciju.
- Lai nodrošinātu pareizu aukstumaģenta cirkulāciju, nesasveriet ierīci vairāk par 3°. Izmantojiet līmeņrādi, lai pārliedzinātos, ka ierīce novietota līdzeni.
- Pārvietojot ierīci, turiet to tikai aiz korpusa. Neturiet ierīci aiz absorbcijas ierīces, dzesēšanas ribām, gāzes cauruļvadiem, durvīm vai vadības paneļa.
- Nenovietojiet ierīci atklātas liesmas vai citu siltuma avotu (sildītāju, tiešu saules staru, gāzes plīšu u.c.) tuvumā.
- Izmantojiet tikai ierīces komplektā esošo maiņstrāvas savienojuma vadu, lai pievienotu ierīci maiņstrāvas elektrotīklam.
- Noskaidrojiet pie sava transportlīdzekļa ražotāja, vai jūsu transportlīdzekļa akumulatora vadības sistēma izslēdz ierīces, lai pasargātu akumulatoru.
- Novietojiet ierīces durvis un saldēšanas nodalījuma durvis ziemas režīma pozīcijā, ja šo ierīci ilgāku laiku neizmantosiet. Šādi iespējams novērst pelējuma rašanos.

2.3 Droša iekārtas lietošana



BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

Nāvējoša elektrošoka risks

- Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausa.
- Atvienojiet ierīci no elektroenerģijas avota
 - pirms tīrīšanas un apkopes
 - pēc katras lietošanas reizes

Apdraudējums veselībai

- Pārliecinieties, vai ierīces dzesēšanas jauda ir atbilstoša, lai uzglabātu pārtikas produktus, ko vēlaties atdzesēt.
- Izmantojiet ierīci tikai vietā ar labu ventilāciju.
- Darbiniet ierīci tikai no viena elektroenerģijas avota.
- Pārtikas produktus drīkst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.
- Ilgstoša ierīces atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos ierīces nodalījumos.
- Regulāri notīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un izplūdes sistēmas, kurām var piekļūt.
- Jēlu gaļu un zivis ierīcē turiet piemērotos traukos, lai tās nesaskartos ar citu ēdienu un nevarētu uz tā nopilēt.
- Ja ierīce ilgstoši pakļauta par +10 °C zemākas telpas temperatūras iedarbībai, saldēšanas nodalījumā nav iespējams garantēt vienmērīgu temperatūru. Šādos gadījumos temperatūra saldēšanas nodalījumā var paaugstināties, un tajā uzglabātie produkti var atkust.
- Ja ierīce ilgstoši tiek atstāta tukša:
 - izslēdziet ierīci;
 - atkausējiet ierīci;
 - iztīriet un izžāvējiet ierīci;
 - atstājiet durvis atvērtas, lai ierīcē neveidotos pelējums.



ESIET PIESARDZĪGI! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

Traumu risks

- Pirms brauciena uzsākšanas aizveriet un aizslēdziet ierīces durvis.

- Ierīces aizmugurē esošais dzesēšanas agregāts darbības laikā kļūst ļoti karsts. Pasargājiet sevi no saskares ar karstām detaļām, noņemot ventilācijas režģus.



NEMIET VĒRĀ! Šo norādījumu neievērošana var izraisīt ierīces bojājumus.

- Pārlicinieties, ka barošanas avota spriegums atbilst uz marķējuma plāksnītes norādītajam.
- Pievienojiet ierīci tikai šādi:
 - Līdzstrāvas kontaktligzda: izmantojiet tikai barošanas vadus ar atbilstošu šķērsriezumu.
 - Maiņstrāvas kontaktligzda: izmantojiet tikai ierīces komplektā esošo maiņstrāvas barošanas vadu.
- Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- Ja ierīce ir pievienota līdzstrāvas kontaktligzda: Izvēlieties līdzstrāvas režīmu (akumulatora režīms) tikai tad, ja izmantojat akumulatora monitoru, vai transportlīdzekļa ģenerators spēj nodrošināt pietiekamu spriegumu.
- Ja ierīce ir pievienota līdzstrāvas kontaktligzda: atvienojiet vai izslēdziet ierīci, izslēdzot dzinēju. Pretējā gadījumā var izlādēties akumulators.
- Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres nebūtu aizklātas.
- Nelietojiet ierīces iekšpusē elektroierīces, izņemot tādas, kuru lietošanu šādam nolūkam ir paredzējis ražotājs.
- Nepiepildiet iekšējo nodalījumu ar ledu vai šķidrumsiem.
- Smagus priekšmetus, piemēram, pudeles vai bundžas, novietojiet tikai ierīces durvīs, dārzenū nodalījumā vai apakšējā plauktā.

2.4 Droša gāzes izmantošana



BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

Sprādzienbīstamība

- Darbiniet ierīci tikai ar tādu spiedienu, kāds norādīts uz marķējuma plāksnītes. Izmantojiet tikai valsts noteikumiem atbilstošus spiediena regulatorus ar fiksētu iestatījumu. Izmantojiet spiediena regulatoru ar fiksētu iestatījumu atbilstoši standartam DIN EN 16129.

Nosmakšanas risks

- Izmantojot ierīci ar gāzi, neventilētā platībā tiek samazināts telpā esošā skābekļa daudzums.
- Neizmantojiet ierīci ar gāzi neventilētās platībās, piemēram, slēgtās telpās, teltīs, autotransportā, autofurgonos, dzīvojamās piekabēs, kuģos, jahtās, bagāžas nodaļumos un autovadītāja kabinēs.
- Neizmantojiet šo ierīci telpās, kuru kubatūra ir mazāka par 40 m³.
- Nekad nenovietojiet ierīci uzliesmojošu materiālu tuvumā (papīrs, sausas lapas, tekstilizstrādājumi).
- Sargāt uzliesmojošus priekšmetus no degļa.
- **Nekad** neuzglabājiet sašķidrīnātās gāzes balonus neventilētās platībās vai zem zemes (piltuves formas atveres zemē).
- Sargāt sašķidrīnātās gāzes balonus no tiešiem saules stariem. Temperatūra nedrīkst pārsniegt 50 °C.
- Nekad neizmantojiet atklātu liesmu, lai meklētu ierīces noplūdes.
- Ja sajūtat gāzes smaku:
 - aizveriet gāzes padeves krānu un balona ventili;
 - nespiediet elektrisko slēdzi;
 - nodzēsiet jebkādu atklātu liesmu;
 - Lieciet speciālistam pārbaudīt gāzes sistēmu.
- Gāzes režīmā nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības.



ŅEMDIET VĒRĀ! Šo norādījumu neievērošana var izraisīt ierīces bojājumus.

- Izmantojiet tikai propānu vai butānu (nevis dabasgāzi).

3 Piegādes komplektācija

Daudzums	Apraksts
1	Absorbcijas ierīce
1	Maiņstrāvas savienojuma vads

4 Paredzētais izmantošanas mērķis

Mobilā dzesēšanas ierīce ir paredzēta lietošanai sadzīves un līdzīgām vajadzībām, piemēram:

- lauku mājās;
- personāla virtuvēs veikalos, birojos un citās darba vietās;
- viesnīcu, moteļu un citu veidu uzturēšanās vietu klientiem;
- pansijas veida uzturēšanās vietās;
- pārtikas produktu piegādei un līdzīgam pielietojumam, kas nav saistīts ar mazumtirdzniecību.

Ierīce ir piemērota:

- ēdiena dzesēšanai, ātrai sasaldēšanai un uzglabāšanai;
- darbībai, izmantojot līdzstrāvu, maiņstrāvu vai gāzi.

Šī ierīce **nav** piemērota:

- lietošanai iebūvētā veidā;
- lietošanai augstceltnēs, telpās, kas atrodas augstāk par zemes līmeni, vannas istabās un guļamistabās;
- lietošanai transportlīdzekļos;
- lietošanai laivās;
- lietošanai telpās, kuru kubatūra ir mazāka par 40 m³, piemēram, telpās ar 4 x 4 m izmēru un 2,50 m augstiem griestiem;
- lietošanai slikti vēdinātās zonās;

Labi vēdinātas telpas ir telpas, kurā vairāk nekā vienreiz stundā notiek gaisa apmaiņa un logi un durvis nav hermētiski noslēgti. Telpās ir jābūt vismaz vienam logam, ko var atvērt, vai durvīm, kuras var atvērt tieši uz ārpusi.

- Medikamentu uzglabāšanai
- kodīgu vai šķīdinātājus saturošu materiālu uzglabāšanai.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta nepieciešamā informācija par ierīces pareizu uzstādīšanu un/vai lietošanu. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifiku.

5 Tehniskais apraksts

Ierīce ir ledusskapis ar absorbcijas dzesēšanu. Kā aukstumaģents tiek izmantots amonjaks. Visi izmantotie materiāli ir piemēroti saskarei ar pārtiku. Aukstumaģenta sistēmai nav nepieciešama apkope.





5.1 Detaļas

Nr. att. 1 , 3. lpp.	Skaidrojums
1	Vadības panelis
2	Durvju slēdzene
3	Iztvaicētājs
4	Plaukts
5	Durvju ieliktni
6	Ledus nodalījums (tikai RF62)

5.2 Vadības panelis

Nr. att. 2 , 3. lpp.	Apraksts
1	Barošanas selektorslēdzis
2	Liesmas indikators
3	Termostats
4	Aizdegšanas poga

Barošanas selektorslēdzis

Simbols att. 2 , 3. lpp.	Apraksts
	Izsl.
	Maiņstrāvas režīms
	Līdzstrāvas režīms
	Gāzes režīms

6 Ierīces novietošana un pievienošana

6.1 Norādījumi ierīces novietošanai

Ievērojiet šādus norādījumus:

- novietojiet ierīci vismaz 10 mm attālumā no sienām;
 - neaizsedziet ventilācijas atveres, lai nodrošinātu pietiekamu ventilāciju.
- Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas. Izmantojiet līmeņrādi, lai par to pārliecinātos.

6.2 Durvju eņģu nomaiņa



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

Pirms jebkādu darbu veikšanas atvienojiet ierīci no barošanas avota.

Ierīcei iespējams nomainīt durvju eņģes tā, lai durvis vērtos uz kreiso, nevis labo pusi.

- Lai nomainītu durvju eņģes, sekojiet norādījumiem (att. **3**, 4. lpp. - att. **4**, 4. lpp.).

6.3 Durvju paneļa nomaiņa



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

Pirms jebkādu darbu veikšanas atvienojiet ierīci no barošanas avota.

- Lai nomainītu durvju paneli, sekojiet norādījumiem (att. **5**, 5. lpp.).

6.4 Pievienošana maiņstrāvas barošanas avotam

1. Pārlicinieties, ka elektrotīkla spriegums atbilst uz marķējuma plāksnītes norādītajam.
2. Pievienojiet maiņstrāvas savienojuma vadu maiņstrāvas elektrotīklam.

6.5 Pievienošana līdzstrāvas barošanas avotam



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Veidojot spaiļu savienojumu, pārlicinieties, ka polaritāte ir pareiza.
- Izmantojiet pēc iespējas īsāku vadu, un neizmantojiet savienojumus, lai izvairītos no sprieguma kritumiem un efektivitātes samazināšanās. Šo iemeslu dēļ izvairieties arī no papildu slēdžu, spraudņu un daudzceļu adapteru izmantošanas.
- Pirms ātrās uzlādes ierīces pievienošanas atvienojiet ierīci un citus strāvas patērētājus no akumulatora. Pārspriegums var radīt ierīces elektronikas bojājumus.
- Pievienojiet pozitīvajam savienojumam vismaz 15 A drošinātāju.
- Ja pievienojat ierīci transportlīdzekļa barošanas avotam, ņemiet vērā, ka barošanas nodrošināšanai var būt nepieciešams ieslēgt aizdedzi.

1. Pārlicinieties, ka akumulatora spriegums atbilst uz marķējuma plāksnītes norādītajam.
2. Nosakiet nepieciešamo vada šķērs griezumu attiecībā pret vada garumu saskaņā ar zemāk redzamo tabulu.

Vada garums	Vada šķērs griezums
≤ 2,5 m	2,5 mm ²
2,5 – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Pievienojiet vadus akumulatoram pieslēgtajam spaiļu blokam, izmantojot 15 A drošinātāju.
4. Starp abiem poliem uzstādiat slodzes atdalītāju.
Minimālā atdalītāja kontaktatstarpe starp poliem ir 3 mm.

6.6 Ierīces pievienošana gāzes balonam



BRĪDINĀJUMS!

Šīs ierīces pievienošanu gāzes avotam drīkst veikt tikai speciālists saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem un standartiem.



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Izmantojiet tikai propāna vai butāna gāzes balonus (nevis dabasgāzi vai pilsētas gāzes pieslēgumu) ar atbilstošu spiediena samazināšanas vārstu un piemērotu uzgali.
- Ievērojiet spiedienu saskaņā ar valsti noteiktajiem standartiem. Izmantojiet sertificētu spiediena regulatoru ar fiksētu regulējumu.
 - Eiropa: DIN EN 16129.
- Lai ekspluatētu ierīci, šļūtenēm jābūt nevainojamā tehniskā stāvoklī. Nomainiet porainas vai bojātas šļūtenes.



PIEZĪME

Ja gāzes liesma nodziest, aizdedzes vadība noslēdz gāzes padevi.

1. Pārlicinieties, ka uz marķējuma plāksnītes norādītā spiediena specifikācija atbilst spiediena informācijai uz propāna vai butāna gāzes balona spiediena regulatora.
2. Pievienojiet ierīci gāzes šļūtenei kā parādīts (att. **6**, 6. lpp.).
3. Pievienojiet gāzes šļūteni gāzes balonam kā parādīts (att. **7**, 7. lpp.).

Pēc ierīces pievienošanas gāzes padevei

1. Ar putojošu līdzekli, piemēram, ziepēm, pārbaudiet visus gāzes caurules savienojumus (vītņsavienojumus, šļūteņu savienojumus, kas nostiprināti ar skavām, savienojumu ar gāzes balonu), vai tajos nerodas noplūdes.
2. Veiciet šļūtenes vizuālu pārbaudi (vai nav radušās plaisas, laikpstkāļu radīti bojājumi).

7 Eksploatācija



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Nodrošiniet, ka pārtika vai šķidrumi stikla traukos netiek pārmērīgi atdzesēti. Sasalstot šķidrumi izplešas, tāpēc stikla trauki var saplīst.



PIEZĪME

- Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes higiēnas apsvērumu dēļ tīriet tās iekšpusi un ārpusi ar mitru drānu (skatīt nodaļa "Tīrīšana un apkope", 515. lpp.).
- Dzesēšanas efektivitāti var ietekmēt:
 - apkārtējā temperatūra;
 - uzglabājamās pārtikas daudzums;
 - vāka atvēršanas biežums.
- Ja ierīce veikusi dzesēšanu ilgāku laika posmu, tajā var izveidoties daži ūdens pilieni. Tā ir normāla parādība, jo, samazinoties temperatūrai ierīcē, gaisa mitrums kondensējas. Ierīce nav bojāta. Nepieciešamības gadījumā nosusiniet ar sausu drānu.

Lai novērstu pārtikas bojāšanos, ievērojiet šādus nosacījumus:

- Nodrošiniet pēc iespējas mazākas temperatūras svārstības. Atveriet ledusskapi tikai tik bieži un tik ilgi, cik nepieciešams. Uzglabājiet pārtiku tā, lai iekšpusē varētu brīvi cirkulēt gaiss.
- Pielāgojiet to atbilstoši uzglabātās pārtikas daudzumam un veidam.
- Uzglabājiet dažādus pārtikas produktus kā parādīts attēlos.
- Pārtikas produkti var viegli absorbēt vai izdalīt smaržu vai garšu. Vienmēr uzglabājiet pārtikas produktus apsegtā veidā vai slēgtos traukos/pudelēs.

7.1 Enerģijas taupīšana

- Atveriet ledusskapi tikai tik bieži un tik ilgi, cik nepieciešams.
- Pirms siltas pārtikas ievietošanas ierīcē atdzesēšanai ļaujiet tai atdzist.
- Atkausējiet ledusskapi, kolīdz tajā veidojas ledus kārtā.
- Nelietojiet pārmērīgi zemu temperatūras iestatījumus.
- Lai nodrošinātu optimālu enerģijas patēriņu, novietojiet plauktus un atvilktnes tādā stāvoklī, kādā tie atradās piegādes brīdī.
- Regulāri pārbaudiet, vai durvju blīve ir cieši pieguloša.
- Regulāri notīriet no kondensatora putekļus un netīrumus.

7.2 Ierīces lietošana līdzstrāvas režīmā



PIEZĪME

- Kad ierīce ir pievienota līdzstrāvas kontaktligzdai, dzesēšanas līmeni **nav** iespējams regulēt.
- Aptuveni 24 stundas pirms došanās ceļā atdzesējiet ierīci, izmantojot gāzi vai elektrību no elektrotīkla. Šādi ierīce sasniegs nepieciešamo dzesēšanas līmeni ātrāk, kad būsiet nonākuši galamērķī.

Ierīces ieslēgšana (att. **2**, **3**. lpp.)

▶ Pagrieziet barošanas selektorslēdzi (**1**)  pozīcijā.

✓ Ierīce sāk dzesēšanu.

Ierīces izslēgšana

▶ Pagrieziet barošanas selektorslēdzi (**1**)  pozīcijā.

✓ Ierīce ir izslēgta.

7.3 Ierīces lietošana maiņstrāvas režīmā

Ierīces ieslēgšana (att. **2**, **3**. lpp.)

1. Pagrieziet barošanas selektorslēdzi (**1**)  pozīcijā.

2. Pagrieziet termostatu (**3**) MAX pozīcijā.

✓ Ierīce sāk dzesēšanu.

Pēc aptuveni 1 h temperatūra ierīcē kļūst ievērojami zemāka. Pēc aptuveni 5 h jūs varat iestatīt termostatu uz zemāku temperatūru.

▶ Lai **palielinātu** dzesēšanas intensitāti, grieziet termostatu (**3**) pulksteņrādītāja virzienā.

▶ Lai **samazinātu** dzesēšanas intensitāti, grieziet termostatu (**3**) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Ierīces izslēgšana (att. **2**, **3**. lpp.)


1. Pagrieziet barošanas selektorslēdzi (**1**)  pozīcijā.

2. Pagrieziet termostatu (**3**)  pozīcijā.

✓ Ierīce ir izslēgta.

7.4 Ierīces lietošana gāzes režīmā

Ierīces ieslēgšana (att. 2, 3. lpp.)

1. Pagrieziet barošanas selektorslēdzi (1)  pozīcijā.
 2. Atveriet gāzes padevi pie gāzes balona.
 3. Pagrieziet termostatu (3) MAX pozīcijā.
 4. Nospiediet termostatu (3), turiet to nospiestu.
 5. Pēc 10 s spiediet aizdegšanas pogu (4) vairākas reizes, kamēr liesma aizdegas.
 6. Ierīcēm ar elektronisku aizdedzi nepieciešams turēt aizdegšanas pogu (4) dažas sekundes. Ja ierīce ilgāku laika posmu nav izmantota, vai mainīts gāzes balons, šis process var aizņemt vairāk par 10 s, jo sistēmā ir gaiss.
 7. Pēc aizdegšanas turiet termostatu (3) nospiestu vēl 30 s.
 8. Atlaidiet termostatu (3).
- ✓ Liesmu var uzraudzīt ar liesmas indikatoru (2).
 - ✓ Ierīce sāk dzesēšanu.
- Pēc aptuveni 1 h temperatūra ierīcē kļūst ievērojami zemāka. Pēc aptuveni 5 h jūs varat iestatīt termostatu uz zemāku temperatūru.



PIEZĪME

Ja liesma neiedegas, atkārtojiet aizdegšanas procedūru pēc 1 minūtes.

- ▶ Lai **palielinātu** dzesēšanas intensitāti, grieziet termostatu (3) pulksteņrādītāja virzienā.
- ▶ Lai **samazinātu** dzesēšanas intensitāti, grieziet termostatu (3) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Ierīces izslēgšana

1. Aizveriet gāzes padevi pie gāzes balona.
2. Pagrieziet termostatu (3) O pozīcijā.

7.5 Plauktu novietošana

- ▶ Lai uzstādītu plauktus, sekojiet norādījumiem (att. 8, 8. lpp.).

7.6 Durvju aizslēgšana

- ▶ Lai atslēgtu durvis, sekojiet norādījumiem (att. **9**, 8. lpp.).
- ▶ Lai aizslēgtu durvis transportēšanai, sekojiet norādījumiem (att. **10**, 9. lpp.).

7.7 Ierīces atkausēšana



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Nekad neizmantojiet mehāniskus darbarīkus ledus noņemšanai vai ierīcei piesaļu priekšmetu atdalīšanai.
- Nekad neizmantojiet uzkaršētas ierīces vai sildierīces, lai pabeidzinātu atkausēšanas procesu.



PIEZĪME

Laika gaitā uz dzesēšanas ribām ierīces iekšpusē veidojas sasaluma kārtā. Ja šī kārtā ir aptuveni 5 mm bieza, ierīci nepieciešams atkausēt.

1. Atvienojiet strāvas un gāzes padevi.
2. Iztukšojiet ierīci.
3. Ievietojiet nodalījumā drānu, lai nosusinātu lieko ūdeni.
4. Atstājiet durvis atvērtas.
5. Nosusiniet nodalījumu ar drānu.

7.8 Ierīces izslēgšana un glabāšana

Ja paredzams, ka ierīce ilgstoši netiks lietota, rīkojieties šādi:

1. Atvienojiet strāvas un gāzes padevi.
2. Iztīriet ierīci (skatiet sadaļu nodaļa "Tīrīšana un apkope", 515. lpp.).
3. Noregulējiet durvju slēdzeni ventilēšanas pozīcijā (att. **11**, 9. lpp.), lai novērstu smaku rašanos.

8 Tīrīšana un apkope



BRĪDINĀJUMS! Elektrošoka risks/ugunsdrošības apdraudējums

- Pirms ierīces tīrīšanas un apkopes veikšanas obligāti atvienojiet to no elektrotīkla.
- Dzesēšanas agregāta remontu un apkopi drīkst veikt tikai pilnvarots remonta centrs.



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

Nekad nelietojiet asus tīrīšanas līdzekļus, kā arī cietus vai smailus instrumentus, lai noņemtu ledu vai atbrīvotu sasalušus priekšmetus.

- ▶ Tīriet ierīci ar mitru drānu regulāri un kolīdz tas kļūst netīrs.
- ▶ Nepieļaujiet ūdens pilienu iekļūšanu aiz blīvēm. Tas var sabojāt elektroniku.
- ▶ Pēc tīrīšanas nosusiniet ierīci ar drānu.
- ▶ Regulāri pārbaudiet kondensāta noplūdes atveri.
Iztīriet kondensāta noplūdes atveri, kad tas nepieciešams. Ja tā ir aizsprostota, kondensāts uzkrāsies ierīces apakšā.

Gāzes filtra nomaiņa

- ▶ Lai nomainītu gāzes filtru, sekojiet norādījumiem (att. **12**, 10. lpp.).

Aizdedzes baterijas nomaiņa

- ▶ Lai nomainītu aizdedzes bateriju, sekojiet norādījumiem (att. **13**, 11. lpp.).

8.1 Gāzes degļa sistēmas tīrīšana



BRĪDINĀJUMS!

- Pirms degļa tīrīšanas, ļaujiet tam atdzist.
- Nepārveidojiet gāzes aprīkojumu.



PIEZĪME

- Netīrumi gāzes deglī liecina par sliktu aizdegšanos vai deflagrāciju.
- Ražotājs iesaka tīrīt degli tad, ja ierīce nav izmantota ilgāku laiku, kā arī vismaz reizi gadā.
- Izmantojot sašķidrinātu naftas gāzi (LPG), atkarībā no netīrumu līmeņa tīrīšanas intervāls tiek samazināts līdz vienai reizei pusgadā vai ceturksnī.

► Lai notīrītu degli, rīkojieties, kā norādīts (att. **14**, 11. lpp.).

9 Problēmrisināšana

Problēma	Iespējamais iemesls	Ieteicamais risinājums
Ierīce nedarbojas.	Ierīce nav pareizi uzstādīta.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Pārbaudiet, vai ierīce atrodas horizontālā stāvoklī. ➤ Pārbaudiet, vai ierīcei ir pietiekama ventilācija.
	Aukstumaģenta sistēma ir bojāta.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Šādus remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots remonta centrs.
Līdzstrāvas režīms. Ierīce nedarbojas (barošanas spraudnis ir ievietots).	Jūsu transportlīdzekļa līdzstrāvas kontaktligzdā nav sprieguma.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Vairumā gadījumu nepieciešams ieslēgt transportlīdzekļa aizdedzi, lai nodrošinātu strāvas plūsmu uz līdzstrāvas kontaktligzdu.
	Ir nostrādājis transportlīdzekļa drošinātājs.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Nomainiet transportlīdzekļa līdzstrāvas kontaktligzdas drošinātāju (visbiežāk 15 A) (skatiet sava transportlīdzekļa lietošanas rokasgrāmatu).
Maiņstrāvas režīms. Ierīce nedarbojas (barošanas spraudnis ir ievietots).	Maiņstrāvas kontaktligzdā nav sprieguma.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Izmēģiniet citu kontaktligzdu.
Gāzes režīms. Ierīce nedarbojas (ierīce ir pievienota gāzes padevei).	Ierīce nav pareizi pievienota gāzes padevei.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Pārbaudiet, vai gāzes padeve ir darba kārtībā. ➤ Pārbaudiet, vai gāzes balona vārsts ir atvērts. ➤ Pārbaudiet, vai gāzes balonā ir gāze. ➤ Pārbaudiet, vai ierīce nav pievienota vairākiem barošanas avotiem. ➤ Turiet termostatu nospiestu ilgāku laiku, lai aizdegtu liesmu.
Ierīce nedarbojas pēc ilgākas dikstāves.	–	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Atvienojiet ierīci no elektroenerģijas avota ➤ Pagrieziet ar augšu uz leju un pagaidiet 5 minūtes. ➤ Pagrieziet ierīci pareizajā virzienā, atkal to ieslēdziet.

10 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar tirgotāju vai ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer).

Nosūtot produktu remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

11 Atkritumu pārstrāde



BRĪDINĀJUMS! Bērnu iesprostošanas risks

Pirms atbrīvošanās no ierīces demontējiet visas durvis un neizņemiet plauktus, lai novērstu bērnu nejaušu ieslēgšanos un nosmakšanu.

Iepakojuma materiālu pārstrāde




- ▶ Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.

Produktu pārstrāde, kuri satur iebūvētus akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus



- ▶ Ja produktam ir iebūvēts akumulators, atkārtoti uzlādējams akumulators vai gaismas avots, to pirms utilizācijas nav nepieciešams demontēt.
- ▶ Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto izplatītāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.
- ▶ Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

12 Tehniskie dati

	RF 60	RF 62
Kopējā ietilpība	61 l	
Saldēšanas nodalījuma ietilpība	–	5 l
Spriegums	12 V=== 220–240 V~, 50/60 Hz	
Patērētā jauda	110 W (līdzstrāva) 110 W (maiņstrāva)	
Enerģijas patēriņš	1,9 kWh/24 h (līdzstrāva) 1,9 kWh/24 h (maiņstrāva)	
Nominālā siltuma slodze	245 W (butāns) 192 W (propāns)	
Gāzes patēriņš	17,5 g/h (butāns) 13,5 g/h (propāns)	
Ierīces kategorija	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I _{3+(28-30/37)}	
Dzesēšanas jauda	Maksimums 30 °C zem apkārtējās temperatūras	
Klimata klase	N	
Paredzētā lietošanas vides temperatūra	no 16 °C līdz 32 °C	
Troksņa emisija	0 dB	
Aukstumaģents	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Izmēri (plat. x augst. x dziļ.)	skatiet att. 15 , 12. lpp.	
Svars	Aptuveni 24 kg	
Pārbaude/sertifikācija		



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices